

### TAGESSCHAU

#### POLITIK

**Gesundheit:** Die Kosten des Gesundheitswesens werden 1985 die Rekordhöhe von 250 Milliarden Mark oder 13 Prozent des Brutto- sozialprodukts erreichen, schätzt der niedersächsische Sozialminister Schnipkow. Der Hartmannbund fordert, alle "versicherungsfremden Leistungen" aus der Erstattungspflicht der Kassen auszuklammern. (S. 4)

**Ehrung:** „Als Zeichen der Hochachtung und der Anerkennung seiner vielen Tätigkeiten zur Festigung der Presse- und Redefreiheit, seines tiefen Engagements für das jüdische Volk und der Verteidigung seiner Existenz“ ist der Berliner Verleger Axel Springer als erster mit der neuen Goldmedaille des Verbands der israelischen Tageszeitungsverleger ausgezeichnet worden. (S. 3)

**Rüstung:** Vor einer Vernachlässigung der Wiener Vertragsabhandlungen (MBFR) zugunsten der Gespräche über Nuklearwaffen warnt Staatsminister Mertes. Der Begriff „konventionelle Waffen“ sei im Grunde „eine nicht mehr vertretbare Schönfärberei“. Sie hätten heute eine solche Zerstörungskraft, daß in Kürze ganz Deutschland zerstört werden könnte. (S. 2 und S. 8)

**Mitgliederschwund:** Die ÖTV hat 1984 fast 5300 Mitglieder verloren. Anfang des Jahres waren noch 1168 254 Beschäftigte im öffentlichen Dienst organisiert.

#### ZITAT DES TAGES

**99** Sobald sich die Dichtung in den Dienst einer Ideologie stellt, verliert sie unvermeidlich an Wert und wird zur reinen Propaganda. Ich persönlich bin der Meinung, daß die Propaganda die erste Stufe der Fölerung ist. **99**  
Pablo Antonio Cuadra, Schriftsteller und Herausgeber der einzigen unabhängigen Tageszeitung Nicaraguas, „La Prensa“, in einem Gespräch mit der WELT (S. 21)  
FOTO: A. FRIEDL

#### WIRTSCHAFT

**Hammer Bank:** Der Verlust der in Schwierigkeiten geratenen Hammer Bank-Spataka AG wird in voller Höhe vom Garantiefonds des Bankenverbands aufgefungen. Der Barsanierungsbedarf des Instituts beläuft sich auf 495,2 Millionen DM. (S. 11)

**Bauindustrie:** Im Baugewerbe gab es am 1. Januar 1985 rund 400 000 Arbeitslose und Kurzarbeiter. Das war die höchste Zahl zu Jahresbeginn festgestellte Zahl, teilte der Hauptverband mit.

**Schuldensplaxation:** Das Defizit in der US-Handelsbilanz stieg

#### KULTUR

**Lenz:** Erster Träger des neugestifteten Manx-Sperber-Preises des Staates Österreich ist der deutsche Schriftsteller Siegfried Lenz. Lenz war mit Sperber, der vor einem Jahr gestorben ist, sowohl persönlich wie in geistiger Verwandtschaft verbunden.

#### SPORT

**Ski Alpin:** Irene Epple hat bei der Weltmeisterschaft in Bormio ihren Rücktritt vom Wettkampfsport bekanntgegeben. Beim ersten Wettbewerb belegte Traudl Hächer überraschend den zweiten Platz. (S. 9)

#### AUS ALLER WELT

**Haute Couture:** Die Pariser Modemacher haben ihre Sommerkollektion '85 vorgestellt. „Austerity“ heißt die Devise bei Yves Saint-Laurent, bei Emanuel Ungaro wird die Frau in drapierte Kleider- schätze eingewickelt. (S. 22)

**Bevölkerung:** Frankreich ist 1984

#### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

- Meinungen:** Sorgenfreies Alter? - Risse im Rentensystem - Leitartikel von Peter Gillies S. 2
- Kirche auf neuen Wegen:** Hier ist urbi et orbi, sagt der Pastor vom Hamburger Michel S. 3
- „DDR“:** Die LKW-Fahrer werden zur Kasse gebeten - Neue Verordnung tritt heute in Kraft S. 4
- Deutschland:** Ost-Berlin fordert von Bonn einen Schritt zur Zementierung der Teilung S. 5
- Zypres:** Deutscher will Einlenken durch Wahlen erzwingen - Starre führt auf den Kopf S. 6
- Peru:** Rezession und Rebellen bedrängen Regierung Belanda immer mehr - Von W. Thomas S. 8
- Studienplatztauschbörse:** 183 Tauschvorschläge Humanmedizin 1. und 4. vorkl. Semester S. 19
- Fernsehen:** Das WDR-Mittagsmagazin feiert Jubiläum - Eine Bilanz nach 20 Jahren S. 20
- Forum:** Personalien und Leserbrief: an die Redaktion der WELT. Wort des Tages S. 20
- Reise-WELT:** Madeira - Blumeninsel im Atlantik - Mit dem Korbschlitten durch die Gassen S. 1

## Lombardsatz erhöht. Banken reagieren mit Vorbehalten

### Befürchtungen im Kreditgewerbe: Ein Signal für Zinssteigerungen

**CLAUS DEKTINGER, Frankfurt**  
Der Zentralbankrat der Bundesbank hat gestern - wie erwartet - eine Erhöhung des Lombardsatzes von 5,5 auf sechs Prozent beschlossen. Gleichzeitig bietet die Bundesbank der Kreditwirtschaft für Februar Liquidität über ein erstes Wertpapierpensionsgeschäft zum festen Zinssatz von 5,7 Prozent an, mit dem der Liquiditätsbedarf am Geldmarkt gedeckt werden soll, der für Februar auf mehr als 18 Milliarden Mark geschätzt wird. In Geldhändlernkreisen erwartet man, daß die Bundesbank mit diesem ersten Pensionsgeschäft mindestens zehn bis zwölf Milliarden Mark bereitstellen wird.

Die Bundesbank weist in ihrem Kommuniqué zum Zentralbankratsbeschuß darauf hin, daß der Zins für diese Liquidität nicht höher sei als bei den Pensionsgeschäften bis Mitte November 1984; sie erwähnt freilich nicht, daß vorher und nachher billigere Geschäfte angeboten wurden, die letzten sogar zu 5,4 und 5,5 Prozent. So wird denn deutlich, daß sich die Bankenliquidität doch verteuert.

Durch die Heraufsetzung des Lombardsatzes - so betont die Bundesbank - werde ermöglicht, daß den Kreditinstituten durch Wertpapierpensionsgeschäfte Liquidität zu einem Zinssatz unterhalb des Lombardsatzes zur Verfügung gestellt werden kann. Mit dem verstärkten Einsatz solcher Geschäfte zur Liquiditätsbereitstellung will die Bundesbank ihr Bemühen unterstreichen, künftig den Lombardkredit nur zum Zwecke einer sehr kurzfristigen Refinanzierung zu gewähren.

Neben diesen Maßnahmen, die der „technischen Weiterentwicklung“ der Geldmarktsteuerung durch Instrumente der offenen Marktpolitik dienen, wurde beschlossen, inländischen Banken bis auf weiteres Schatzwechsel zum Zins von 5,5 Prozent mit einer festen Laufzeit (in der Regel drei Tage) zu verkaufen. Damit soll verhindert werden, daß der Zins für Wertgeld unter 5,5 Prozent absinkt.

Die ersten Kommentare der Kreditwirtschaft sind recht zurückhaltend. Nach Auffassung des Bundesverbandes Deutscher Banken ist kein Kurswechsel eingeleitet worden; er erwar-

tet keine signifikante oder dauerhafte Erhöhung der Geldmarktzinsen. Nach Meinung des Sparkassenverbandes werden jetzt Zinserhöhungstendenzen verfestigt; ob die zusätzlichen liquiditätspolitischen Maßnahmen den Anstieg der Kreditkonditionen abbremsen können, ließe sich noch nicht übersehen.

Inwieweit die Beschlüsse zins erhöhend wirken, wird nach Ansicht von Praktikern auch davon abhängen, zu welchen Zinssätzen die Bundesbank die nächsten Pensionsgeschäfte anbietet. Eine nicht minder bedeutende Rolle wird spielen, ob die Geldanbieter die Lombardsatzhöhung als Zinssteigerungssignal auffassen und künftig höhere Zinsen verlangen. Trotz der zurückhaltenden offiziellen Stellungnahmen macht man im Kreditgewerbe kein Hehl daraus, daß man über die Notenbankbeschlüsse nicht glücklich ist. Die Furcht, daß die Bundesbank doch ein Zinssteigerungssignal gegeben hat, wird nicht zuletzt dadurch verstärkt, daß gestern die niederländische Zentralbank den Diskontsatz von fünf auf 5,5 Prozent erhöht hat.

Die ersten Kommentare der Kreditwirtschaft sind recht zurückhaltend. Nach Auffassung des Bundesverbandes Deutscher Banken ist kein Kurswechsel eingeleitet worden; er erwar-

## UNO-Botschafterin Kirkpatrick kehrt zurück zur Uni

**DW, Washington**

Die US-Botschafterin bei den Vereinten Nationen, Jeane Kirkpatrick, wird am 1. März unwiderruflich ihren Posten aufgeben und aus der Reagan-Regierung ausscheiden. Nach einer Unterredung mit dem amerikanischen Präsidenten teilte sie mit, daß sie an der Washingtoner Georgetown-Universität ihren Lehrstuhl für Politische Wissenschaften wieder einnehmen wolle, der ihr seit ihrem Amtsantritt vor vier Jahren offengehalten worden sei. In den vergangenen Monaten hat es unzählige Versuche gegeben, die für ihre Streitlust bekannte und von Reagan geschätzte Politikerin im Amt zu halten oder für sie eine andere Stelle in der Regierung zu finden, die ihren Fähigkeiten und Ambitionen entsprechen könnte.

Das Weiße Haus teilte mit, daß sobald wie möglich über einen Nachfolger für Frau Kirkpatrick entschieden werde. Im Gespräch sind unter anderem die derzeitigen UN-Botschafterin in Paris und London, Evan Galbraith und Charles Price.

Seite 3: Porträt

## Kohl: 8. Mai brachte nicht allen die Freiheit

**Der Kanzler erinnert an Unterschiede in Deutschland**

**DW, Davos**

Bundeskanzler Kohl hat den 8. Mai 1945 zwar als „Tag der Befreiung“ charakterisiert, diese Deutung allerdings mit dem Zusatz verbunden: „Aber Freiheit brachte er nicht allen. Er war ein Tag, der Chancen und Risiken gleich verteilt in die Waagschale der Geschichte legte. Nügendes wird das so deutlich wie in der Entwicklung der beiden Staaten in Deutschland.“

Auf einem Symposium des Europäischen Management-Förums in Davos betrachtete Kohl die Entwicklung nach dem 8. Mai 1945 auch unter gesellschaftspolitischen Vorzeichen. Der Unterschied im Lebensstandard der Bundesrepublik „Deutschland“ und der „DDR“ habe seine Ursache nicht in der Marshallplan-Hilfe im Westen und der „schicksalhaft auferlegten totalen Demontage“ dort. Er habe seine Ursachen auch nicht darin, daß die Deutschen auf beiden Seiten der Demarkationslinie unterschiedlich tüchtig und fleißig wären. „Ursache und Bedingung für den er-

folgreichen Wiederaufbau in der Bundesrepublik Deutschland - für das, was fälschlicherweise ein „Wirtschaftswunder“ genannt wurde - war vielmehr die Grundentscheidung für die Freiheit, - für die politische Freiheit auf der Seite und im Schutz der Wertegemeinschaft der westlichen Demokratien

- und für die wirtschaftliche und gesellschaftliche Freiheit, die der Initiative des einzelnen und der Ordnungsmacht des Marktes mehr vertraut als der Bevormundung der Bürger durch den Staat.“ Der Kanzler nutzte die Veranstaltung, um noch einmal herauszustellen: „Westbindung und soziale Marktwirtschaft waren und sind das unverzichtbare Fundament deutscher Politik in der Nachkriegszeit.“

In seiner Rede bekannte sich Kohl zu dem Grundsatz, „daß nicht alles, was machbar ist, dem Menschen gemäß ist.“ Als Beweis führte er unter anderem die Manipulation mit menschlichem Erbgut an.

## EG-Agrarpreise „nicht akzeptabel“

**DW, Bonn**

Auf einhellige Ablehnung ist in der Bundesrepublik Deutschland der Vorschlag der EG-Kommission gestiegen, die Agrarpreise in diesem Jahr zum Teil zu senken. Bundeslandwirtschaftsminister Kiechle bezeichnete die Vorschläge als „nicht akzeptabel“. Der Deutsche Bauernverband betonte, den Landwirten könnten keine weiteren Einkommenseinbußen zugemutet werden, „die an die Existenz der Betriebe gehen“. Die Beschlüsse der Kommission müßten als „Schikane“ empfunden werden. Kiechle will sich vor allem gegen die vorgesehene Senkung der Getreidepreise um fünf Prozent wenden.

Seite 11: Vorschläge abgelehnt

## Künftig Geldbuße für Vermummung

**ms, Bonn**

Die Rechtspolitiker von CDU/CSU und FDP haben eine Verschärfung des Demonstrationsstrafrechts beschlossen. Wie der stellvertretende Fraktionsvorsitzende der Union, Karl Müllner, der WELT mitteilte, wird im Versammlungsgesetz ein Verbot der Vermummung und der passiven Bewaffnung aufgenommen. Verstöße dagegen werden als Ordnungswidrigkeit geahndet. Unter Strafe gestellt wird auch, bei Demonstrationen eine Waffe mitzuführen. Die Rechtspolitiker haben sich außerdem dafür geeinigt, daß eine Vermummung und passive Bewaffnung bei Demonstrationen, die selbst Gewalt anwenden, strafverschärfend wirken soll.

Seite 5: Kompromiß

## ETA-Anführer bei Razzia gefaßt

**DW, Bayonne**

Die französische Polizei hat gestern einen der wichtigsten Anführer des militärischen Flügels der spanischen Separatisten-Organisation ETA gefaßt. Der 29 Jahre alte Juan Lorenzo Laza Michelena - er gilt als die „Nummer zwei“ der Organisation - wurde bei einer Razzia in einem Haus nahe der südfranzösischen Stadt Bayonne festgenommen. Nach Angaben aus Polizeikreisen war er bewaffnet. Michelena soll Chef der ETA-Gruppe „Comandos Liberos“ sein, die Verhandlungen mit der spanischen Regierung über die Unabhängigkeit des Baskenlandes ablehnt. Er soll an mehreren Mordanschlägen in Spanien beteiligt gewesen sein.

Seite 8: Weitere Beiträge

## Antigrüne Stimmung an Börners Basis

**JOACHIM NEANDER, Wiesbaden**

In Hessens Landtag verabschiedeten SPD und Grüne gestern bei Stimmhaltung der CDU und gegen die Stimmen der FDP gemeinsam einen Teilhaushalt und vermittelten die Öffentlichkeit damit den Eindruck, als stehe einer Wiedervereinigung der beiden geschiedenen Partner gleich nach der Kommunalwahl am 10. März nichts wesentliches mehr im Wege.

Die Stimmung im Landtag scheint völlig anders zu sein, wie ein Mittwochabend vom Hessischen Fernsehen ausgestrahlter Film zeigte. Unter den Mitgliedern und Wählern der SPD Holger Börners wächst der Widerstand gegen die Grünen. Die Reporter und Redakteure des HR, die sich in „Hessen Drei“ vorgenommen hatten, die Stimmung an der SPD-Basis zu erkunden, waren selber überrascht.

Vom Studio Kassel aus hatte man an den Toren des dortigen VW-Werks etwa 50 Arbeiter gefragt, was Ministerpräsident Börner jetzt tun solle. Ein einziger plädierte dafür, es noch einmal mit den Grünen zu versuchen. Bei den anderen reichte es bis hin zu sehr drastischen Formulierungen über den abgesprungenen grünen

Partner. „Die tragen ja doch keine Verantwortung“ oder „Mit denen gibt es doch nur ein Chaos“.

Die Ratschläge der Arbeiter an die Partei, die sie bisher immer gewählt haben, verteilen sich in drei Richtungen. Die einen sagten: „Dann doch lieber mit der CDU.“ Andere wünschten sich trotz allem noch einmal Neuwahlen (es wäre die dritte Landtagswahl in zweieinhalb Jahren). Wieder andere rieten der SPD zu einem Alleingang ohne Parlamentsmehrheit. Bemerkenswert: Keiner der vor der Kamera Befragten nannte die FDP als Partner. Einer der Arbeiter antwortete auf die Frage, was Börner denn tun solle, unverblümt mit: „Er soll das tun, was er am Anfang gesagt hatte - Dachlatte...“

Verblüfft und etwas zweifelnd fragte der HR-Moderator, ob dies denn ein repräsentativer Eindruck sei. Der Kollege in Kassel bejahte. Dies sei in Nordhessen weitgehend die Stimmung, was um so interessanter ist, als gerade in der Stadt Kassel unter dem SPD-Oberbürgermeister Hans Eichel seit langem rot-grüne Zusammenarbeit praktiziert wird, von der die regionalen Medien ein im ganzen unproblematisches Bild gezeichnet hatten.

Auch im traditionellen „roten“ Bezirk Südhessen wagen es vor allem in den ländlichen Bereichen SPD-Mitglieder, vor der Fernsehkamera für eine Koalition mit der CDU einzutreten - ein kaum vorstellbarer Vorgang. Auch bei denen, die eine Große Koalition nach wie vor ablehnen - wie zum Beispiel der frühere IG-Metall-Vorsitzende Eugen Loderer, der hier als SPD-Mitglied befragt wurde - überraschte die Entschiedenheit, in der neue Kompromisse mit den Grünen ohne Wenn und Aber ausgeschlossen werden.

Offene Kritik an Börner übte vor der Kamera auch der stellvertretende Unterbezirksvorsitzende der Darmstädter SPD, Elke Ebert. Auf die Frage, wie man es nach der Kommunalwahl mit den Grünen halten wolle, sagte er: „Auf keinen Fall mit den Grünen - und Darmstädter halten ihr Wort.“

Die Parteiliste nimmt die neue antigrüne Stimmung an der Basis offenbar ernst. Nicht ein einziger der vielen Änderungsanträge der Grünen zum Teilhaushalt wurde unterstützt. Daß die Grünen im Plenum dennoch mit Ja stimmten, stößt in den eigenen Reihen bereits auf scharfe Kritik.

### DER KOMMENTAR

## Zins-Sorgen

**CLAUS DEKTINGER**

Die Bundesbank bemüht sich geradezu krampfhaft, den Eindruck zu vermeiden, mit der Erhöhung des Lombardsatzes ein Signal zur Zinserhöhung gesetzt zu haben. Sie weiß, daß es nicht in die konjunkturelle Landschaft passen würde. Die offizielle Begründung des gestrigen Ausschusses soll suggerieren, daß es sich um eine rein technische Maßnahme, die eine flexiblere Steuerung der Geldpolitik ermöglicht, handelt.

Nun ist zwar nicht zu bestreiten, daß die Frankfurter Währungshüter schon seit einiger Zeit zu verhindern versuchen, daß der Lombardkredit, also Geldbeschaffung durch Verpfändung von Wertpapieren, zu einer Dauerrefinanzierungsquelle der Banken wird. Deshalb bot die Bundesbank der Kreditwirtschaft schon seit geraumer Zeit Liquidität auf andere Weise an, nämlich über Wertpapierpensionsgeschäfte, die zwar auch eine Wertpapierbeleihung sind, aber zu Zinssätzen, die von der Notenbank beweglich gesteuert werden können. Gegen eine solche Strategie, die letztlich die Effizienz der Geldpolitik verbessert, ist im Prinzip nichts einzuwenden.

Es fragt sich nur, ob der Zeitpunkt zur Kräftigung des geldpolitischen Steuerungsinstruments jetzt richtig gewählt wurde und ob diese Strategien nicht auch ohne einen höheren Lombardsatz möglich gewesen wären.

So liegt denn die Vermutung nahe, daß der Bundesbank doch etwas an höheren Zinsen gelegen ist, und einige der jüngsten Äußerungen von Notenbankiers, die argumentierten, daß zu einem schwachen Wechselkurs der D-Mark eher höhere als niedrigere Zinsen paßten, verstärken diesen Eindruck. Man könnte sogar argwöhnen, die Bundesbank versuche schon jetzt vorbeugend die Geldmengenausweitung etwas zu bremsen, weil sie andernfalls möglicherweise ihr sehr niedrig angesetztes Geldmengenziel verfehlen könnte.

Oh die Zinsen im Kreditgeschäft jetzt steigen, ist noch nicht klar abzusehen. Als Bremsen könnte hier der starke Wettbewerb bei der geringen Nachfrage nach Krediten wirken. Es ist allerdings damit zu rechnen, daß der bereits in Erwartung einer Lombardsatzhöhung eingetretene Zinsanstieg am Geld- und Kapitalmarkt zementiert wird und daß die Lombardsatz-erhöhung ein Signal dafür ist, daß die Zinsen nicht mehr sinken sollen.

## BBU verweigert Einblick in Unterlagen

**H. H. Born**

Der Bundesverband Bürgerinitiativen Umweltschutz (BBU) hat sich geweigert, dem Bundesrechnungshof Einblick in Rechnungsunterlagen zu gewähren. Dies sei ein einmaliger Fall in der Geschichte der Bundesrepublik, heißt es dazu in Bonn. Der Rechnungshof prüft (WELT v. 30.1.) unter anderem die Verwendung von 80 000 Mark Bundesmitteln, die der BBU 1980 vom damaligen Forschungsminister Volker Hauff (SPD) zur Finanzierung einer Wanderausstellung erhalten hat. Hauff hatte sich bei der Bewilligung über die ablehnende Haltung des gesamten Ministeriums hinweggesetzt.

BBU-Schatzmeister Klaus Kall hat bei einem Gespräch mit Vertretern des Rechnungshofs und des Forschungsinstituts (BMFT) am Montag die Herausgabe der Rechnung unter anderem mit dem Hinweis auf den Ablauf der vierjährigen Verjährungsfrist begründet.

BBU-Sprecher Gerd Billen erklärte gestern gegenüber der WELT, die Wanderausstellung werde vom 5. bis 8. Februar in der SPD-Zentrale (Ollenhauer-Haus) zu sehen sein. Zur Zeit beziehe sie sich im Energie- und Umweltzentrum in Springe, Niedersachsen. Die Ausstellung sei seit 1981 in mindestens 15 Städten gezeigt worden, erklärte Billen.

Ein Prüfer des Rechnungshofs hatte sich bei einer Anhörung im Haushaltsausschuß angesichts der fehlenden Belege kürzlich nicht instande gesehen, die Existenz der Ausstellung zu bestätigen.

## Thorn: Anwalt sieht sowjetische Hintermänner

**DW, Thorn**

Auf mögliche sowjetische Hintermänner hat ein Nebenkläger im Prozess um die Ermordung des Priesters Jerzy Popieluszko hingewiesen. Rechtsanwältin Jan Olwewski, der die Familie des Geistlichen vertritt, sagte in seinem Plädoyer, niemand in Polen könne aus dem Mord einen Vorteil ziehen. Die Schwäche eines Landes bedeute aber zugleich Stärke eines anderen, sagte er, ohne die Sowjetunion selbst zu nennen. „In Polen weiß jedes Schulkind, das ordentlich in Geschichte unterrichtet wurde, wer von einem schwachen Polen profitiert... Ich wage nicht, weiter zu denken.“ Zu den vier Angeklagten gewandt sagte er: „mir graut vor dem Gedanken, daß diese Menschen, die in diesem Land geboren wurden, in voller Kenntnis dieses Umstandes gehandelt haben könnten.“

Im Thorner Prozeß hat gestern der Verteidiger des Hauptangeklagten, für den der Staatsanwalt die Todesstrafe beantragt hat, auf Körperverletzung mit tödlichem Ausgang plädiert. Der 33jährige Hauptmann Piotrowski habe „niemals die Absicht gehabt“, Popieluszko zu töten. Erstaunen in der Zuhörerschaft löste der Anwalt aus, als er sagte, der Priester sei „in Frieden gestorben“. Es habe sich, um nichts anderes als um eine Entführung gehandelt.

Die beiden Bürgerrechtler Adam Michalik und Bogdan Lis sind inzwischen der Mitgliedschaft in einer verbotenen Organisation angeklagt worden. Ihnen wird die Teilnahme an einer Sitzung der Untergrundführung von „Solidarität“ vorgeworfen.

Ihre Entscheidung für das Jahr 1985  
Deutsche Kreuzfahrttradition  
»BERLIN«

Februar: Singapur - Bombay - Venedig  
März bis Mai: Agäis - Schwarzes und Mittelmeer  
Juni bis August: Nordland - Spitzbergen  
September bis November: Ostsee - Atlantik

Ausführliche Prospekte und Auskünfte bei Ihrem Reisebüro oder direkt bei

PETER DEILMANN REEDEREI  
Am Hafendock 19  
2430 Neussdorf in Neuss  
Telefon (0 21 61) 91 41

Schiffen Sie sich diesen Coupon - und die Bereisung sparen Sie sich den Weg zu Bord. Oder machen Sie sich auf den Weg in Ihr Reisebüro

Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ Ort \_\_\_\_\_

# DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

## Die konventionelle Mär

Von Wilfried Hertz-Eichenrode

Es ist Alois Mertes dafür zu danken, daß er auf die verheerende Wirkung konventioneller Waffen aufmerksam macht. Vielfach besteht der laienhafte Eindruck, der Frieden auf Erden wäre ein für allemal gerettet, wenn es den USA und der Sowjetunion in Genf gelänge, die Atomwaffen zu bannen. Weit gefehlt. Ohne tragfähige - und das heißt: wirksam kontrollierbare - Elemente einer Friedensordnung führte ein Verschrotten aller Atomwaffen nur zu dem Zustand vor Hiroshima zurück. Konventionelle Kriege wären auch in überschnittenen Interessensphären der USA und der Sowjetunion wieder leichter möglich, vielleicht mit dem Unterschied, daß ein konventioneller Krieg eher regional begrenzt werden könnte als ein Atomkrieg. Jedoch: Hatten wir in diesem Jahrhundert nicht zwei Weltkriege, die als konventionelle Waffengänge begonnen wurden?

Schon am Ende des Zweiten Weltkriegs war es die Frage, ob der mit konventionellen Bomben entzündete Feuersturm in Dresden vieltausende Opfer nicht grausamer zu Tode gequält hat als in Hiroshima der Atomblitz. Seit 1945 sind die konventionellen Waffen mit reicher Erfindergabe fortentwickelt worden. Mertes übertreibt nicht, wenn er sagt, die modernen konventionellen Waffen hätten eine so schreckliche Zerstörungskraft, daß sie im Falle eines Konflikts unser Land in kurzer Zeit auslöschen könnten. Im dichtbevölkerten Europa wäre das Ergebnis also nicht anders als eine Verwüstung durch Atomwaffen. Mertes warnt, der Begriff „konventionell“ sei eine nicht zu verantwortende Schönfärberei.

Gerade weil in Genf eine neue Verhandlungsrunde bevorsteht, ist es ein Gebot der Vernunft, die Fixierung aller friedenspolitischen Debatten auf die Atomwaffen aufzulösen. Wahrscheinlich kann politisch ein Durchbruch zur Abrüstung nur in Genf oder gar nicht erreicht werden; aber das heißt nicht, daß die konventionelle Rüstung vernachlässigt werden dürfte. Es wäre auch undenkbar, die abschreckende Wirkung der Atomwaffen aufzuheben, ohne die eindeutige konventionelle Überlegenheit der Sowjetunion in Europa unter Kontrolle zu bringen. Auf die Balance der Kräfte kommt es an.

## Bleihaltiger Wahlkampf

Von Friedemann Diederichs

Im Berliner Batteriewerk „Sonnenschein“, Lieferant von Bundeswehr, Post und Automobilindustrie, stehen die Fließbänder derzeit still. Um so lauter tönen die Proteste derer, die den Kopf des Mannes fordern, der das Werk zum Austausch zweier defekter Filter zwang: Berlins Umweltsenator Horst Vetter (FDP) sei nicht in der Lage, klagen Alternative und vor allem die SPD, die von dem Betrieb ausgehenden überhöhten Blei-Emissionen unter Kontrolle zu bekommen.

Angesichts der verkehrten Welt, die hier die Oppositionsparteien sechs Wochen vor den Wahlen beschreiben, ist der verdrehte Wunsch des Senators zu verstehen: „Lieber Smog als Sonnenschein.“ Der gestern im Berliner Parlament gestellte Mißtrauensantrag gegen den FDP-Politiker vernebelt die Realitäten wie die Osterberliner Kohlekraftwerke die Berliner Luft.

Schon 1979 hatte der SPD-Umweltsenator Pätzold im damaligen SPD/FDP-Senat dem Werk, das der Familie des Postministers Schwarz-Schilling gehört, wegen Bleistaub-Funde auf einem benachbarten Kinderspielfeld Auflagen erteilt. Diese wurden nicht befolgt, eine Strafanzeige gegen die Geschäftsführung verlor im Sande - die Justiz stellte das Verfahren ein, weil die gesetzlichen Bestimmungen zum Staubniederschlag damals noch nicht griffen. Erst seit Februar 1983 kann bei „Sonnenschein“ mit strengerer Elle gemessen werden.

Berlins Umweltsenator Vetter, seit März 1983 im Amt, schickte seitdem Meßtrupps und führte intensive Gespräche über ein Sanierungskonzept. Die Messungen ergaben allerdings keine erhöhten Bleiwerte - warum, ist heute klar: Das Bundesmissionsschutzgesetz verlangt Messungen auf einer Fläche von 500 mal 500 Metern. Die Bleikonzentration war jedoch nur punktuell - zum Beispiel unter den defekten Filtern - überhöht, man addierte alle Messungen und erhielt im Durchschnitt zulässige Werte.

Die Unzulänglichkeit mag im Gesetz liegen, daß für Ballungsräume unbefriedigende Meßverfahren vorsieht. Den Umweltpolitiker Vetter aber jetzt mit Vorwürfen einzudecken, die sich auf eine Erblast aus SPD-Regierungszeiten beziehen, ist ein wahlkampftypisches Phänomen.

## Rechtsstaatliche Ansätze

Von Carl Gustaf Ströhm

Seit vielen Wochen verhandelt ein Belgrader Gericht gegen sechs serbische Intellektuelle, die an Diskussionsabenden einer fliegenden Universität teilgenommen haben. Vorgangene Woche hat das Verfahren, das in der Öffentlichkeit Jugoslawiens Proteste auslöste, eine sensationelle Wendung erfahren: Der Staatsanwalt zog seine Anklage der „konterrevolutionären Aktivität“ gegen einen der Beschuldigten, den Übersetzer Pavlusko Imsirovic, zurück, so daß dieser aus dem Prozeß ausgeschieden ist. Gegen die anderen Beschuldigten wurde die Anklage statt auf „Konterrevolution“ nunmehr auf „feindliche Propaganda“ abgeändert (vorgestern forderte der Staatsanwalt in seinem Plädoyer einen Schuldspruch). Das bedeutet, daß die angedrohte Mindeststrafe jetzt nicht mehr fünf Jahre, sondern ein Jahr beträgt (die Höchststrafe zehn Jahre). Der Vorwurf, die Angeklagten hätten eine „staatsfeindliche Gruppe“ gebildet, wurde fallengelassen.

Für ein kommunistisches Land wie Jugoslawien, wo ein politischer Prozeß stets mit der Verurteilung der Angeklagten zu enden pflegte, ist der Rückzieher des Staatsanwalts bemerkenswert. Er ist darauf zurückzuführen, daß von zwanzig Belastungszeugen der Staatsanwaltschaft nur einer die Angeklagten belastete - alle anderen sagten zu ihren Gunsten aus. Es könnte sein, daß Ansätze einer Rechtsstaatlichkeit sichtbar werden.

Die Wende im Belgrader Prozeß stellt nicht nur einen Erfolg für die kritischen Intellektuellen der jugoslawischen Hauptstadt dar. Sie könnte auch ein erster, wichtiger Sieg für den liberalen Flügel in der jugoslawischen kommunistischen Partei sein. Der vor allem in der Teilrepublik Serbien beheimatet ist. Diese Kräfte haben an der Verfolgung von „Gedankenverbrechen“ seit langem Kritik geübt. Sie haben auch auf die negativen Wirkungen hingewiesen, die daraus für das Ansehen des Landes vor allem in der westlichen Welt entstehen - und auf die Gefahr einer neuen inneren Polarisierung in einer für Jugoslawien ohnehin schwierigen Situation. Der Westen, der an einem stabilen Jugoslawien interessiert ist, kann eine Belgrader Wendung zur Mäßigung begrüßen.



Man soll in der Legislaturperiode nicht den Frosch wechseln

KLAUS BÖHLE

## Risse im Rentensystem

Von Peter Gillies

Ein sorgenfreies Alter - wer wünschte es sich nicht? Dies ist nicht nur, aber auch eine Frage der Rente und des Lebensstandards, den sie ermöglicht. Eine Volkswirtschaft wie die deutsche vermochte Millionen von Rentnern diesen Wunsch zu erfüllen, aber das System zeigt gefährliche Risse. Sowohl die Arbeitnehmer wie die Ruhestandler sehen mit wachsender Unruhe, wie eine Sanierung der anderen folgt, ohne daß eine dauernde Gesundung erkennbar würde. Die markigen Beruhigungen, die die Renten sicher häufen sich, was beim Publikum den gegenteiligen Effekt auslöst. Die Politik geht mit den Empfindungen, die allseits an den „Generationsvertrag“ geknüpft werden, fähigst um.

Gewiß sind die Renten in dem Sinne „sicher“, daß sie an jedem Monatsersten gezahlt werden. Unsicher sind indes die mittel- und langfristigen Aussichten, was weniger die Renten von heute als vielmehr die der Aktivbelegschaften betrifft. Die dreißig oder vierzig Jahre alt sind oder just ins Arbeitsleben treten. Das Wort „Generationsvertrag“ klingt harmonisch und heil, hirt indes Sprengstoff. Seine Logik lautet: Die aktiven Arbeitnehmer zweigen Teile ihres Einkommens ab, um damit die Renten zu ernähren. Sie tun dies im Vertrauen, daß auch ihnen ein sorgenfreies Alter von der nachwachsenden Generation finanziert wird.

Dieses Vertrauen ist angeschlagen. In der Vergangenheit haben sich die Rentenpolitiker reich gerechnet, aus tagespolitischen Gründen tief in das fragile Finanzsystem eingegriffen und dem (leistungsbezogenen) System zu viele Lasten aufgebürdet, also zuviel verteilt. Für die Zukunft ist es alles andere als wasserdicht, weil es für die absehbare Überalterung der Bevölkerung keine Lösung erkennen läßt. Bei schierer Extrapolation ist sein Zusammenbruch erkennbar. Übrigens zeigt der Boom der privaten Lebensversicherung und anderer Vermögensbildungsformen, daß die Bürger dies instinktiv spüren.

Ein heute fünfundsiebenzigjähriger muß vor dem Expertenrat für seinen Rentenbeginn erschrecken: dann wird nämlich nahezu ein Arbeitnehmer einen Rentner besolden müssen. Dieser Aktive wäre mit einem Rentenversicherungsbeitrag zwischen fünfundsiebzig und vierzig Prozent konfrontiert. Hinzu träten die anderen Abgaben für die - ebenfalls gestiegene - Krankenversicherung, den Arbeitslosenbeitrag und die sicherlich auch im nächsten Jahrhundert gepefferten Steuern. In der Lohnliste blieben allenfalls zwanzig oder fünfundsiebenzig Prozent netto.

Dieser Arbeitnehmer würde vermutlich aus dem Generationenvertrag aussteigen; den Beiträgen, der Arbeit oder dem Land ausweichen, das ihm solche Lasten auferlegt. Eine Bewältigung der Lasten, also die Sanierung, kann nicht durch die Arbeitnehmer allein, sondern nur im Dreieck Rentner-Aktive-Staat gelingen - je früher, desto besser, je später, desto schmerzhafter. In dieser Logik steht es, daß die langfristige Sicherheit des Systems wichtiger ist als kurzfristige Ausschüttungen.

Dazu bekennst sich zwar auch diese Bundesregierung, sie verstieß jedoch gerade eklatant dagegen. Der zuständige Bundesarbeitsminister kämpfte für diese Solidität. Da jedoch wichtige tagewahnen vor der Tür stehen und die Regierenden eine gar zu magere Rentenaufbesserung fürchteten, entschied man sich eines Trinkgeldes wegen (es handelt sich um etwa 6,50 Mark für die Durchschnittsrente) zu Lasten der Sicherheit: Der Zuschlag summiert sich auf 700 Millionen Mark. Kabinett und Partei entschieden sich für den



Sein Lebensunterhalt ist sicher, der Generationenvertrag aber nicht. Rentner. FOTO: KARL ZIMMERMANN

## Frankreichs versteinerte Kommunistische Partei

Europas Linke und die gesellschaftlichen Veränderungen / Von Heinz Barth

Aus dem Zweiten Weltkrieg ist die Kommunistische Partei Frankreichs als ein gefestigter Block hervorgegangen, der gut zwanzig Prozent der Wählerschaft repräsentiert. Sie hat einige Existenzkrisen erlebt, aber keine, die tiefer an ihre ideologische Substanz rührt, als die, die auf dem 25. Parteitag in Erscheinung treten wird, zu dem sie am Mittwoch in St. Ouen zusammentritt.

Daß nur drei der fünfundsiebenzig Departements-Verbände den von der KP-Führung im Herbst vorgelegten Entschlusses-Entwurf gänzlich ablehnen, besagt nicht viel. In Wirklichkeit steht die „immense Mehrheit“, die nach der Version des Partei-Organs „L'Humanité“ auch diesmal wieder die Disziplin der französischen Kommunisten demonstrieren wird, auf schwächeren Füßen als je zuvor. Rund vier Fünftel der Regionalverbände haben fundamentale Korrekturen an dem ursprünglichen Orientierungspapier durch-

Generalsekretärs Marchais gehen in St. Ouen ihrer schwersten Stunde entgegen. Die goldene Gelegenheit, die ihnen der Euro-Kommunismus Mitte der siebziger Jahre zu bieten schien, ist verpaßt. Für die Reform unter den französischen Kommunisten ist ihre Partei zu einem ideologischen Klischee der sowjetischen Gerontokratie verkommen. Es gehört viel Zukunftsglauben und noch mehr Selbsttäuschung nach der „Methode Coué“ (Es geht mir jeden Tag besser!) dazu, wenn in der KP-Spitze von der Strategie einer „neuen Mehrheit der Linken“ phantasiert wird, in der kein Platz mehr für das Volkfront-Modell einer Koalition mit den Sozialisten sei. Diese Strategie der Stabilität kann nur bewirken, daß sich die Führungskrise der französischen KP zu einem Prozeß der Zersplitterung der Linken ausweit.

Es ist nicht schwer vorzusagen, daß die Unentschlossenheit, mit der die Marchais-Gruppe zwischen Moskauer-Hörigkeit und einem längst ungläubig gewordenen „demokratischen Zentralismus“ schwankt, dem französischen Kommunismus nicht besser bekommen wird als die Vertrauenskrise, in die Italiens KP nach dem Tod Berlinguers geraten ist. Ein Blick über die Grenzen, um die Probleme der italienischen und spanischen Schwesterparteien zu analysieren, könnte Frankreichs KP vor manchen der Fehler bewahren, die sie nächste Woche in St. Ouen begehen wird.

Doch in der psychologischen Verwirrung, in der sie sich gegenwärtig befindet, ist es hoffnungslos zu erwarten, daß sie ihre jetzige Krise als ein Phänomen begriff, das der westeuropäischen Linken gemeinsam ist. In Ländern wie der Bundesrepublik, wo der Kommunismus als Partei praktisch chancenlos ist, sucht sich der Radikalismus Ventile weltanschaulicher Rätlosigkeit. Im Italien Bettino

Craix mußten die Kommunisten erfahren, daß sie den Bogen nicht mehr überspannen dürfen, nachdem das Werkvolk herausgefunden hat, daß ihm das Gießkannenprinzip einer mechanischen Lohnautomatik mehr Nach- als Vorteile bringt. In Spanien ist die KP unter der Führung Santiago Carrillos der aus dem Moskauer Exil als Anti-Stalinist zurückkehrte, in einem Dauerzustand der Zersplitterung zerfallen, der bewirkte, daß sie bei den Oktoberwahlen 1982 eine Million Stimmen verlor.

Wo man hinblickt, sind Verschiebungen auf der Linken im Gang, deren tiefste Ursache die gesellschaftlichen Veränderungen der letzten Jahrzehnte sind. Es sind nicht die sozialistischen Parteien, die von anpassungsfähigen Intellektuellen dirigiert werden, es sind die Parteien der doktrinarischen Versteinigung, die für diese soziologischen Umwälzungen die Zeche zu bezahlen haben. Der Machtverlust der KP wird sich beschleunigen.

## IM GESPRÄCH Abimael Guzman

### Das maoistische Inkareich

Von Werner Thomas

Über dem Besuch des Papstes am Sonntag in der peruanischen Andenmetropole Ayacucho wird der Name eines mysteriösen Mannes wie ein unheimlicher Geist schweben: Abimael Guzman. Der fünfzigjährige Professor wurde seit sechs Jahren nicht mehr in der Öffentlichkeit gesehen. Dennoch werden seine Landeskulte fast täglich an ihn erinnert: Er führt den blutigen Guerilla-Krieg gegen die Regierung. Guzman, der sich „das vierte Schwert des Marxismus“ - neben Marx, Lenin und Mao - nennen läßt, kommandiert die heftigste Rebellenbewegung Südamerikas, den „Sendero Luminoso“ (Leuchtender Pfad).

Mit 2000 bis 3000 fanatischen Kämpfern erschüttert die Gruppe die Grundfesten des Staates. In vierzehnjährigen Jahren hat der Konflikt mehr als 4000 Todesopfer gefordert. Im Gegensatz zu den Partisanenorganisationen Mittelamerikas operieren die „Senderistas“ ausschließlich im Untergrund. Sie veröffentlichen keine Presse-Erklärungen, werben im Westen nicht für Sympathie.

Wer diesen unterzetzten, stimmigen Mann von früher kennt, schildert ihn als introvertiert, gebildet und intelligent. Als Philosophie-Professor forderte er von seinen Studenten Fleiß und Disziplin. Er hört gern klassische Musik: Bach und Beethoven. Er wurde in Arequipa, im Süden Perus, geboren. Seine Eltern zählten zur Mittelklasse. Er besuchte eine Jesuiten-Schule und studierte in Arequipa Philosophie und Geschichte. Seine Examenarbeiten behandelten „Kants Theorie des Raums“ und den „demokratisch-bürgerlichen Staat“.

Guzman und andere junge Linksinstrukturelle kamen 1963 nach Ayacucho und verwandelten die dortige Universität in eine Kadernschule für Revolutionäre. Ayacucho ist die ärmste Region Perus, die seit jeher vernachlässigt wird von der Regierung in Lima. Guzman und seine Gefolgsleute, darunter seine Frau Augusta la Torre - das Ehepaar hat keine Kinder -, beschlossen, in diesem kargen Boden der Anden die Saat der Revolution zu säen.

Der Philosophie-Professor fand keine dauerhafte politische Heimat. Er gehörte der kommunistischen Partei an, die sich 1964 spaltete. Guzman



„Das vierte Schwert des Marxismus“: Guzman. FOTO: AP

ging zum chinesischen Flügel. Der zerstritt sich wiederum zwei Jahre später. Guzman wählte die radikale Fraktion. 1979 gründete er dann den „Sendero Luminoso“. Der Name stammt von dem kommunistischen Schriftsteller José Carlos Mariátegui, der vor einem halben Jahrhundert prophezeite, der Marxismus-Leninismus werde den „Leuchtenden Pfad der Revolution“ markieren. Im Sommer 1980, mit der Machtübernahme des gewählten Präsidenten Fernando Belaunde Terry, begann der „revolutionäre Volkskrieg“.

Guzman, der außer Marx, Lenin und Mao niemanden respektiert, träumt von einem maoistischen Staat der Indios in den Anden, dem auch die Indianer Boliviens und Ekuadors angehören sollen. Den Intellektuellen predigt er den Maoismus, den Indios eine mystische Verkörperung des großen Inkareiches, das die Spanier auslöschten. Obgleich die meisten Sendero-Kommandeure Peruaner europäischer Abstammung sind, wie Guzman, gilt diese Revolution „der Befreiung der unterdrückten Ureinwohner“. Fast alle „Senderistas“ sprechen das Quechua der Indios.

In den letzten Wochen drangen Nachrichten über interne Konflikte der Gruppe an die Öffentlichkeit. So wurde Julio Cesar Mezzich, der militärische Strategie, wegen „Rechtsabweichung“ getötet. Außerdem soll Guzman an Arthritis und einer Nierenkrankheit leiden.

## DIE MEINUNG DER ANDEREN

### NÜRNBERGER Nachrichten

Sie brauchen sich mit dem Osterberliner Verbleiben vor Staatsbürgerschaft.

Auf den ersten Blick mag das, was aus Ost-Berlin jetzt zur Frage der DDR-Staatsbürgerschaft gesagt wird, so aussehen, als gebe es hier tatsächlich jene Indizien für eine Positionsänderung, die erst unlängst der Bonner Minister für innersächsische Beziehungen, Winkler, zu erkennen glaubte. Er meinte nämlich, aus der Tatsache, daß die SED-Führung seit längerem in dieser heftig umstrittenen Frage nurmehr von „Respektierung“ spricht, folgern zu können, daß die andere Seite beweglicher geworden sei. Dies entpuppt sich bei näherem Hinsehen jedoch als Trugschluß.

Respektierung oder Anerkennung - für Homecker und Genossen ist dies ein und dasselbe. Und in der Tat können wohl nur Semantiker oder spitzfindige Juristen Spaß an solchen Wortklaubereien haben. Für den Normalbürger ist es jedenfalls kaum nachzuvollziehen, daß ein solcher Austausch der Begriffe möglicherweise einen Wandel beinhalten könnte.

### BADISCHE NEUESTE NACHRICHTEN

Der Karlsruher Blatt hat Fragen zur Zivildienstvermeidung.

Der mündige Bürger fragt sich, warum die SPD jetzt mit allen zur Verfügung stehenden Paragraphen

und Statistiken gegen ein Gesetz schießt, das sich von ihrem eigenen Entwurf nur minimal unterscheidet. Es macht doch wohl kaum einen verfassungsrechtlich erheblichen Unterschied aus, ob der Zivildienst nun 19 oder 20 Monate dauert. Daß für aktive Soldaten, die verweigern wollen, so wie für einige andere Ausnahmefälle eine mündliche Überprüfung der schriftlich vorgetragenen Gewissensentscheidung möglich ist, kann die verbürgten Grundrechte doch wohl nicht zum Einsturz bringen, auch wenn andererseits ein ABERKENNUNGSVERFAHREN ohne diese Überprüfung durchaus denk- und praktikabler wäre. Nein: Sachlich und juristisch zwingend war dieser Gang nach Karlsruhe nicht.

### NEUE RUHR ZEITUNG

Die Essener Zeitung kritisiert den Innenminister.

Otto von Bismarck kommt Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann wohl niemals aus dem Sinn. Die erste Bürgerpflicht heißt Ruhe, die Devisen der Forderung, das Demonstrations-Strafrecht endlich, endlich zu härten - durch die Verschärfung des Paragraphen für Landfriedensbruch und ein Vermummungsverbot. Dieser Versuch - von Zimmermanns Staatssekretär Spranger vorgelesen - ist nicht nur unzulänglich, weil der Minister die Terroranschläge der „Roten Armee Fraktion“ als Alibi mißbraucht. Was hätte haben diese heimtückischen Attentate, die wir alle verurteilen, mit Demonstrationen zu tun?

Götter...  
thenke...  
einem...  
der 8...  
ewig...  
ern -...  
vorges...  
tionen...  
bens.

# Die politische Schwester der „Eisernen Lady“

Sie hat zahlreiche Bewunderer. Einer von ihnen wollte sie sogar als 51. Stern in die amerikanische Flagge einweben. Doch die Gegner der kämpferischen UNO-Botschafterin Jeane Kirkpatrick erwiesen sich als stärker. Sie stoppten vorerst eine erstaunliche politische Karriere.

Von FRITZ WIRTH

Fünfundfünfzigmal sagte Jeane Kirkpatrick „Nein“. Sie sagte es schnell und impulsiv, wie aus einer Maschinengewehrpistole geschossen. Indes, sie sagte es viermal zuviel. Um überzeugend zu klingen. Sie war soeben mit leeren Händen von einem 35minütigen Gespräch mit dem Präsidenten aus dem Oval Office zurückgekehrt und die Frage lautete, ob sie enttäuscht sei, daß ihr kein Spitzen-Job in der Reagan-Administration angeboten worden sei.

Dieses fünffache Nein, mit rauchiger Stimme gesprochen und mit gespielter Besinnlichkeit dargeboten, enthielt mehr, als sie in dieser Minute eigentlich sagen wollte. Sie wollte vor allen Dingen in dieser Stunde keine Emotionen zeigen. „Wenn ich an einem Spitzen-Job interessiert wäre, wäre ich UNO-Botschafterin in New York geblieben“, sagte sie und räumte schließlich beim Anblick so vieler ungläubiger Gesichter eiliger die Bühne, als sie es geplant hatte.

So endete gestern - vorläufig - eine politische Karriere, die nicht nur Washington erstaunt hat. Jeane Kirkpatrick war auf dieser Szene eine der verblüffendsten Persönlichkeiten der Reagan-Ära. Ein eingeschriebenes Mitglied der Demokratischen Partei, das das republikanische Parteivolk in sein Herz geschlossen hatte. Eine Frau, deren Intellekt und außenpolitisches Urteil Reagan bewunderte, zugleich aber eine Diplomatin, die den Profis unheimlich war.

Sie sagte zu offen und zu bestimmt, was sie meinte und machte sich Feinde im State Department und bei jenen Männern, die den Präsidenten beraten. Jeane Kirkpatrick gab dem Kampflager einen neuen Platz in der Kleiderordnung der Diplomatie. Sie

ist eine politische Schwester der „eisernen Lady“ in Downingsstreet.

Es gibt deutliche Anzeichen dafür, daß sie nicht kampflustig und nicht freiwillig die politische Bühne räumt. Am 2. Dezember des letzten Jahres, zehn Tage bevor sie Ronald Reagan offiziell über ihren Rücktritt informierte, spiegelte ein von ihr auf dem Kopf gestelltes Truman-Zitat ihre Enttäuschung und Desillusionierung wider: „Wenn du die Hitze nicht vertragen kannst, kehre in die Küche zurück“, sagte sie. Und obwohl es schwerfällt, sich diese Frau zwischen Kochtöpfen vorzustellen, behauptet sie tapfer: „Ich habe mich dort immer wohlfühlt.“

Dieses Eingeständnis, daß ihr die Hitze im Kampf der Ellenbogen und der offenen und versteckten Intrigen in den Kulissen des politischen Geschäfts zuviel wurde, ist nicht überraschend. Diese Frau hat in den letzten Jahren zu viele und zu einflussreiche Gegner gehabt. Ihre stärkste und ver-

läßlichste Stütze in Washington war eigentlich nur der Präsident selbst, der sich im Kampf um die Karriere dieser Frau in einem Knoten von Loyalitäten festhielt und sie mit Bedauern an die Kochtöpfe ihres Privatlebens zurückkehren ließ.

Für Reagan war es eine Enttäuschung, denn er war es, der Jeane Kirkpatrick aus der Lehrstube der Georgetown Universität herausgeholt hatte, wo sie Politische Wissenschaften lehrte. Ein Artikel, den sie in der einst linksorientierten und heute konservativen Zeitschrift „Commentary“ geschrieben hatte, fiel dem Präsidenten auf. Er machte sie zum außenpolitischen Berater im Weißen Haus und schickte sie wenige Monate später als Botschafterin zur UNO.

Jeane Kirkpatrick mißfiel vom ersten Tage an, was sie dort sah. Ihr mißfiel die Arroganz einiger Diplomaten der Dritten Welt, mit der sie in allen Krisen dieser Welt die USA als Sündenbock entdeckten und die

UNO zum Forum ihres Antiamerikanismus machten. Jeane Kirkpatrick zögerte nicht lange, nahm die Steine auf, die da aus dem Glashaus herauskamen, und warf sie zurück. Sie hatte im Nu die ersten Gegner an der Hand. „Was ist das für eine ermüdende Frau, die uns hier unentwegt die Leuten liest, statt zuzuhören?“, beklagte sich ein afrikanischer Diplomat.

Ihr politisches Temperament und ihr Gerechtigkeitsgefühl machten sie zugleich zum wirksamsten Freund und Kämpfer für Israel in den Vereinten Nationen. „Bevor ich nach New York ging, hatte ich keine besondere Beziehung zu Israel und zum Judentum. Doch als ich sah, wie dieses Land dort nicht nur von seinen arabischen Gegnern für nahezu jedes Übel in der Welt verantwortlich gemacht wurde, war ich empört. Analogien zwischen den Nazis und Israel gehörten nahezu zum täglichen Umgangston in den Vereinten Nationen. Es gibt dort eine Bereitschaft, den Israelis alles zuzutrauen, und das hat mich veranlaßt, zum Advokaten dieses Landes zu werden.“

Die Gegner indes formierten sich auch hinter ihrem Rücken. Im Falkland-Krieg kollidierte sie scharf mit Außenminister Haig. Der damalige britische Botschafter in Washington, Nick Henderson, verübte ihr, daß sie just zum gleichen Zeitpunkt, da Galtieri seine Truppen auf die Falklands schickte, sich vom argentinischen Botschafter in Washington bei einem Dinner bewirtet ließ. Sie fand das unfair und hat bis heute mit Henderson kein Wort mehr gesprochen.

Der Rücktritt Alexander Haigs brachte für sie an der Heimatfront keine Entlastung. Der Widerstand aus dem State Department, wo man ihre Ansichten zur Lage in Mittelamerika nicht teilte, hielt auch unter George Shultz an. Dazu formierte sich Widerstand in der Umgebung Reagan's. Dessen Stabschef James Baker und der enge Reagan-Vertraute Michael Deaver wurden zu mächtvollen Karriere-Bremsen. Und das war denn auch am Ende die Front, an der ihr Wunsch zerbrach, in leitender Position nach Washington zurückzukehren.

Ihre Ansprüche waren nicht bescheiden. Die Position des Außenministers oder die des Sicherheitsbera-

ters lagen in ihrem Blickfeld. Ronald Reagan gab ihr widerstrebend einen Korb und versprach, etwas Adäquates zu finden. Gestern schließlich bot er ihr die Position einer „Zarin“ für amerikanische Entwicklungshilfe an. Jeane Kirkpatrick lehnte dankend ab und gab ihre Rücktrittserklärung frei, die sie schon am Vortag geschrieben hatte. Sie will am 1. März auf den Lehrstuhl für politische Wissenschaften in Georgetown zurückkehren. „Ich glaube, daß ich in dieser Position dem Präsidenten und unseren gemeinsamen Zielen am besten dienen kann“, sagte sie.

Die Trauer über diesen Entschluß ist besonders groß auf dem konservativen Flügel der Republikaner. Seit ihrer Rede auf dem Parteikonvent von Dallas ist die Demokratin aus Georgetown der Darling dieser Partei. Der Kolumnist William Buckley ist so angetan von ihr, daß er vorschlug, sie als „51. Stern in die amerikanische Flagge einzuweben“. Der konservative Kommentator George Will stellte sie auf eine Stufe mit Dean Acheson und Henry Kissinger.

Viele Republikaner halten es für unverzeihlich, daß für diese Frau im Kabinett kein Stuhl mehr frei sein sollte. Einige warnen, daß sie als Privatperson für das State Department ein schwierigerer Gegenstand werden wird, als sie es in New York war.

Dennoch hat Jeane Kirkpatrick nicht die Absicht, trotz allen Respekts und der Verehrung, die sie beim republikanischen Parteivolk genießt, ihre Bindungen zur demokratischen Partei aufzugeben. Sie selbst kann leicht mit diesem scheinbaren Widerspruch leben. Sie versteht sich als ein politisches Kind der Roosevelt'schen „New Deal“-Tradition, fühlt sich sozialpolitisch immer noch den Demokraten, außenpolitisch jedoch den Republikanern näher.

Die wiederum sehen Alarmsignale. Nachdem im Innenminister Clark und in den nächsten Wochen auch mit dem Generalstaatsanwalt Edwin Meese die beiden verlässlichsten konservativen Berater des Präsidenten das Weiße Haus verlassen, hätte der konservative Flügel gern gesehen, daß Jeane Kirkpatrick diese Lücke schließt, bevor Reagan nach ihrer Meinung vollends „in die Hände der Pragmatiker fällt“.



Abgang von der politischen Bühne: Jeane Kirkpatrick. FOTO: DAP/STUDIO X



Begegnung in Jerusalem: Shimon Peres und Axel Springer. FOTO: AFP

## „Betet für den Frieden Jerusalems“

Von PETER M. RANKE

Als Zeichen der Hochachtung und der Anerkennung seiner vielen Tätigkeiten zur Festigung der Presse- und Redefreiheit, seines tiefen Engagements für das jüdische Volk und der Verteidigung seiner Existenz ist der Berliner Verleger Axel Springer mit der Goldmedaille des Verbandes der israelischen Tageszeitungs-Verleger geehrt worden.

Die Feier fand am Mittwochabend im Chagall-Saal des israelischen Parlaments, der Knesset, statt. Anwesend waren auch Knesset-Präsident Shlomo Hillel, Ministerpräsident Shimon Peres und Bürgermeister Teddy Kollek. Zum ersten Mal wurde ein Ausländer und Verleger auf diese Weise im israelischen Parlament geehrt.

„Die Knesset ist das Symbol der Wiedergeburt und Souveränität Israels“, betonte der Vorsitzende des Verleger-Verbandes, Schabtal Himmelfarb. Springer erhalte die Auszeichnung, weil er stets für Freiheit, Toleranz und Vertrauen in die Menschen eingetreten sei. Er sei das persönliche Beispiel für den Sieg des geschriebenen Wortes.

Ministerpräsident Peres lobte in seiner Ansprache, daß Axel Springer zwar seine Zeitungen in Auflagen von Millionen-Höhe verkaufe, niemals aber seine Meinung, er pries den Verleger als eine Persönlichkeit, die in ihren Beiträgen zur Versöhnung zwischen Deutschen und Juden gleich nach Konrad Adenauer komme. Seine Stimme sei eine Aufforderung an alle, historische Entfremdungen zu überwinden im Stolz darauf, Mensch zu sein. Seinem Wirken für Israel und Jerusalem sei es zuzuschreiben, daß die deutsch-israelischen Beziehungen einzigartig freundschaftlich und stabil seien.

In seiner Dankrede wies Axel Springer auf das Datum des 30. Januar 1933, den Tag der Machtergreifung Hitlers, hin und berichtete, seine Mutter habe an jenem Tag gesagt: „Dieser Mann bedeutet Krieg.“ Unglücklicherweise sei es so gekommen. Jüdische Freunde der Familie seien über Nacht verschwunden, niemand habe mehr von ihnen gehört. „Hitler war die Personifizierung Satans.“

Springer bedauerte, daß die Pressefreiheit im Nachkriegs-Deutschland nur für den Westen gelte und

daß den Landesleuten im Osten jede Freiheit verweigert werde wie allen Menschen unter Sowjetherrschaft. Er sagte, die Blätter seines Hauses seien nicht die Sprecher irgendeiner Partei oder Gruppe, sondern „zeichnen sich durch Loyalität für unser Land und unsere Demokratie aus.“

Seine Verpflichtung gegenüber Israel nannte Axel Springer als Deutscher und als Mann der freien Welt zutiefst moralisch. Israel sei der verlässlichste Bundesgenosse des Westens in der gesamten Region, daher sei es bedauerlich, wenn die Interessen dieses Landes von den Regierungen in Europa nicht immer voll verstanden würden. „Wir versuchen das nach Möglichkeit zu korrigieren.“

Andererseits sei er glücklich, ver sicherte Springer, daß Amerika stets an der Seite Israels stehe. Er hoffe, die Berater der Präsidenten sähen ein, daß es keine schnellen und leichten Lösungen in Nahost gibt.

Axel Springer sagte, er stehe zu Israel auch als Christ, und er zitierte den Schweizer Laienprediger Carl Hügli, der schon vor hundert Jahren gesagt hatte: „... aber in anderen Augenblicken muß uns die Weltgeschichte beruhigen und darin ganz besonders das Schicksal des Volkes Israel, das noch heute ein Volk ist, weil Gott es nicht aufgibt, während Griechen und Römer längst verschwunden sind.“ Dem sei hinzuzufügen: „Auch Israel hat durch die Jahrhunderte Gott nicht aufgegeben.“

Nach dem Wunsch an Ministerpräsident Peres, daß es gelingen möge, alle äthiopischen Juden nach Israel zu bringen, schloß Axel Springer mit einem hebräischen Bibelzitat: „Betet für den Frieden Jerusalems.“

Bürgermeister Teddy Kollek, der mit der Anrede „lieber Axel“ begann, erinnerte an die erste Begegnung mit Springer in Jerusalem. Wie Berlin war Jerusalem geteilt, hohe Mauern zerrissen beide Städte. Damals habe er es abgelehnt, ein neues Rathaus in einem sicheren Bezirk Jerusalems zu bauen, weil eines Tages doch die Mauern fallen würden. In dieser gemeinsamen Gewissheit sei es zur Freundschaft mit Springer gekommen: „Wann immer es Trouble gab, war Springer bei uns in Jerusalem.“

## „Hier ist urbi et orbi“, sagt der Pastor vom Michel

Mit neuen, für eine Kirche ungewöhnlichen Wegen, flüht Pastor Hans-Jürgen Quest seine Michaelskirche. Der „Michel“ ist nicht mehr nur Hamburgs Wahrzeichen, sondern auch Magnet für Gläubige aller Schichten.

Von HERBERT SCHÜTTE

Am Aschermittwoch findet im Hamburger Michel eine Verbrennung statt: Jeder Gottesdienstbesucher bekommt ein Stück Papier, um in einem „Beichtbrief“ das aufzuschreiben, was von ihm als Schuld gesehen wird. Die Briefe werden dann aus Kreuz geblasen und nach dem Gottesdienst angezündet. Das Feuer, das Hans-Jürgen Quest, Hauptpastor der Michaelskirche, entfacht - wie paßt es in den protestantischen Norden.

Der Thielicke-Schüler, der von seiner Gemeinde sagt: „Mein Revier ist urbi et orbi“, ist seit Jahren dabei, die Botschaft auch dadurch unter die Leute zu bringen, daß er Feste „erfindet“. Besser: Neu findet.

Beim sonst in den Hamburger Kirchen nicht gefeierten Epiphaniastag am 6. Januar las Elisabeth Bergner aus der Bibel, während Tausende von Kerzen flackerten. 3000 Menschen drängten sich in dem bedeutendsten barocken Kirchenbau Norddeutschlands, während der Präsident der

Hamburger Musikhochschule, Hermann Rauhe, mit den Besuchern den Kanon „Soli Deo Gloria“ einübte. Quest stellte befriedigt fest: „Ich habe auch den Johannisstift bei uns eingeführt.“

Am 24. Juni erwartet er einige tausend Pfadfinder, zu denen der ehemalige Bundeskanzler Helmut Schmidt sprechen wird. Das Hubertus-Fest mit Jagdhörnern, das Neumeier-Ballett, das vor sechs Jahren die Matthäus-Passion aufführte - eine Weltpremiere - bewies: Der Hamburger Michel ist nicht nur eine Besichtigung- und Turmbesteigungs-Stätte, sondern ein Gotteshaus mit einem gewaltigen Fosaumenschall christlicher Verkündigung.

Das hat erst im Januar Helmut Thielicke bewiesen, der nach zweijähriger Pause wieder auf der Kanzel stand. „Er war“, so staunt sein ehemaliger Assistent Quest, „trotz seiner 78 Jahre wie ein junger Gott“; 2500 Menschen hörten ihn. „Leider konnten wir Thielicke bisher nicht für eine regelmäßige-Verkündigung bei uns gewinnen“, bedauert Quest.

Der 61jährige Oberhirte von Hamburgs populärster Kirche besitzt ein Privileg: St. Michaelis kennt keine Gemeindegrenzen. Zu den 7000 „statistischen“ Gemeindegliedern aus dem hafennahen Michaelisbezirk kommen noch etwa tausend Menschen, die dort nicht wohnen, aber höchst aktiv mitarbeiten. Während

Quest den Alteingesessenen, die hier an der Grenze der „sündigsten Meile der Welt“, auf St. Pauli, leben, Neugier und Sympathie, aber auch eine „hüßelnde Unkirchlichkeit“ bescheinigt, diagnostiziert er bei den Gemeindegliedern von außerhalb ein hohes Bedürfnis nach Religiosität.

„Es ist“, so sagt der Hauptpastor, „manchmal wie bei Nikodemus: Sie kämen am liebsten in der Nacht.“ Was er ihnen anbietet, nennt er seine „drei großen G“: Gebot, Gebet, Gottesdienst. Und viele von diesen Menschen - darunter Leute aus Politik und Wirtschaft, einflussreiche Manager, die er bei Vorträgen im Rotary-Club kennengelernt hat, wollen nach Quests Erfahrung nichts anderes als daß „ich ihnen sage, wo es längs geht“.

Der Hausherr von St. Michaelis ist sich aber auch nicht zu fein, in die Wohnungen der schlichten Backstein-Zellen rund um die Kirche zu gehen, um „Klinken zu putzen“. Sein Bruder in der Verkündigung, Pastor Heinrich Kuhfuß, zieht sogar durch die zahlreichen Kneipen, in denen sonst wenig von geistlicher Stille zu spüren ist, um Menschen zur Umkehr zu bringen.

Die Prediger vom Michel haben keine Angst, sich für ihre Botschaft die Hände schmutzig zu machen. Nügendwo wird ein Geistlicher so auf die Echtheit seiner Demutshaltung

abgeklopft, wie an dieser Kirche - denn nirgendwo gibt es so viele gescheiterte Existenzen wie im Umland des Asyls „Pik As“.

Fast jeden Abend klopfen Penner an Quests Tür, um - nach seinen Worten - „an das schnelle Geld zu kommen“. Ehefrau Erdmuth Quest hält belegte Brote und Kaffee bereit, manchmal auch Geld. Und Rat - etwa für den ausgeplüßten Bauernsohn, der auf St. Pauli sein ganzes Ersparnis verjubelte.

Der Michel-Prediger ist im Umgang mit Leuten, „die dem lieben Gott den Tag stehlen“, noch nicht so abgerührt, daß er sich nicht immer wieder faszinieren ließe „von ihrer fantastischen Alternative zu unserem Dasein“. Wie gerade jetzt von dem bärigen Penner Udo, der viel älter aussieht als 35.

Sechs Wochen lang legte Udo sich draußen unter den Arkaden des Gemeindehauses schlafen. Das Angebot, im Haus zu übernachten, lehnte er trotz klirrender Kälte ab. Quest folgte: „Er wollte in uns ein schlechtes Gewissen erzeugen.“ Der Penner verschwand, als der Frost endete. Und das zurückbleibende schlechte Gewissen? Quest geniert sich nicht, „ja“ zu sagen.

Auch wenn er festgestellt hat, daß „die Hamburger Penner die bestgekleideten in der Bundesrepublik sind“, und daß für sie ganz besonders die Erkenntnis von Max Frisch zu-

trifft, die da lautet: „Jeder erfindet früher oder später die Geschichte, die er für sein Leben hält.“

Die Zeiten, in denen jeden Abend zehn oder zwanzig Gestrandete anklopfen, die Scheiben des Pastorats zertrümmerten oder an die Tür urinierten, sind vorbei. Die Tagesstätte „Herz As“ - „meine Erfindung“, wie Quest stolz feststellt - hat den Strom der Penner kanalisiert. Hier sind jeden Tag in Rufweite der Kirche 250 bis 300 Obdachlose unter einem Dach, das ihnen ein hübsches Geborgenheit und Halt nach dem Prinzip der Hilfe zur Selbsthilfe bietet. Hier gibt es Kaffee und Tee, Brot und Suppe, hier können sie duschen, Wäsche waschen lassen, werden, Behördengänge den Fachleuten von „Herz As“ anvertrauen.

Der echte Penner - und nirgendwo gibt es so viele wie hier im Umkreis von Hamburgs Wahrzeichen - scheut jedoch wie der Teufel das Weihwasser alles, was nach Ordnung und Regelmäßigkeit aussieht. Auch während der bisher eisigsten Nacht dieses Winters waren im Nachtsyl „Pik As“ noch Zimmer frei.

Man will keinen Zwang, keine Erfassung, sondern die absolute Freiheit - so wie Udo es mit seinem provokatorischen Lager unter freiem Himmel demonstrierte. „Manchmal“, so gesteht Quest, „kommt in mir vor dieser Daseins-Philosophie ein Gefühl des Neides auf.“

# Die Götter möchten Sie beschenken. Mit einem Souvenir von der 8500 Jahre alten und ewig jungen Insel Zypern - als Vorgeschmack auf den schönsten Urlaub Ihres Lebens.



Willkommen auf der Insel der Götter, wo Aphrodite - die Göttin der Schönheit und der Liebe - unsere Erde betrat. Hier begegnen Sie auf Schritt und Tritt den großartigen Zeugen einer 8500jährigen Geschichte. Hier können Sie erholsamen und abwechslungsreichen Urlaub machen, so sicher wie in Abrahams Schoß. Und bei der Heimkehr werden Sie sagen: „Das war der schönste Urlaub meines Lebens.“ (Er war übrigens auch ganz erstaunlich preisgünstig!) Schicken Sie uns den Coupon - wir schicken Ihnen einen köstlichen Willkommensgruß von der Mittelmeer-Insel Zypern, die uralt - und doch ewig jung ist.

COUPON form with fields for Name, Straße, PLZ/Wohnort, and address: Fremdenverkehrszentrale Zypern, Kaiserstraße 13, 6000 Frankfurt am Main.

FREMDENVERKEHRZENTRALE ZYPERN CYPRUS TOURISM ORGANISATION ZYPERN Wo die Götter zu Hause sind. Cyprus Airways fliegt Sie hin. Direkt ab Frankfurt, Köln, München.

### 30 „Tote“ melden sich zurück

**WERNER KAHL, Bonn**

Der Staatssekretär im Ministerium für innerdeutsche Beziehungen, Ludwig Rehlinger, hat nach Angaben der Berliner Behörden seine Unterstützung bei der Aufklärung eines rätselhaften Identifikationsfalles aus den letzten Kriegsmonaten zugesagt. Wie die WELT gestern berichtete, ist auf dem Soldatenfriedhof am Futa-Paß bei Bologna ein gefallener Wehrmachtssoldat identifiziert worden, dessen Identität anhand der bei ihm gefundenen Erkennungsmarke der des Ostberliner Rechtsanwaltes und „DDR“-Unterhändlers Wolfgang Vogel entspricht.

Rehlinger teilte der mit der Prüfung des Falles betrauten Deutschen Dienststelle für Wehrmachtsangelegenheiten (WAS) mit, Vogel sei von ihm telefonisch informiert worden. Der Anwalt, der sich gegenwärtig im Ausland aufhält, habe erklärt, er besitze noch seine Erkennungsmarke und werde sie den zuständigen Stellen in West-Berlin zukommen lassen. Vogel wird in den nächsten Tagen in seiner Praxis zurück erwartet.

Die deutschen Behörden wollen den Eingang der Erkennungsmarke abwarten, bevor sie zu dem Fall Stellung nehmen. Die Marke, die beim

## Ein neuer Zeitungsstart der SPD an der Saar mit vielen Fragezeichen

**PETER PHILIPPS, Bonn**

Die meisten Bürger des Saarlandes werden morgen früh eine Überraschung erleben und in ihrem Briefkasten eine neue Zeitung finden: Die von der Landes-SPD protegierte „Saarbrücker Allgemeine Zeitung“, die nach dem Willen vor allem Oskar Lafontaine zum Gegengewicht gegen die konservative „Saarbrücker Zeitung“ werden soll. Allerdings ist es nur eine „Nullnummer“, und ob es je mehr geben wird, ist zur Stunde noch offen.

Unter fast tumultartigen Beifallskundgebungen hatte Lafontaine auf dem Landesparteitag der Saar-SPD am 25. November 1984 den Schleier des Geheimnisses über sein Zeitungsprojekt gelüftet. Und mit einem Flugblatt „Initiative neue Meinungsvielfalt Saar“ die Delegierten zu rechtlich bindenden Abonnements-Verträgen sowie zum Zeichnen von Anteilen an dem Projekt aufgefordert. Allerdings blieben sowohl „Roß und Reiter“ bei Herausgebern und Stammesmitgliedern im dunkeln als auch die Namen der „unabhängigen Herausgeber und renommierten Journalisten“, die das Blatt gestalten sollen.

Immer wieder ist seitdem von ihm und anderen in der SPD betont worden, daß man auf keinen Fall eine Parteizeitung aus der neuen „Saarbrücker Allgemeinen Zeitung“ machen wolle, aber bereits auf dem Landesparteitag hatte Lafontaine seine hehren Glaubenssätze relativiert: Wenn er sicher sein könne, daß die eingessene „Saarbrücker Zeitung“ auch für einen Ministerpräsidenten Lafontaine als „Sprachrohr der Regierung“ berichten werde, dann wäre vielleicht die Neugründung „überflüssig“.

Inzwischen werden zumindest Umrisse der bisher erreichten finanziellen Basis der „Allgemeinen“ deutlich, die ihren Gesellschafts-Sitz vorläufig im Amt für Stadtentwicklung und Statistik des Oberbürgermeisters Lafontaine genommen hat: Mehr als eine Million Mark sollen bisher an „Kleinbeiträgen“ zusammengekommen sein, weitere Zusagen lägen vor, so daß nach Hoffnung der SPD tatsächlich im April oder Mai eine vorläufige Grundlage zum Zeitungsstart vorhanden sein könnte. Allerdings räumt selbst die in diesem Fall allgemeine Optimismus verbreitende SPD-Zeitung „Vorwärts“ ein: Vor das regelmäßige Erscheinen des neuen Blattes „haben die Verantwortlichen hohe Hürden gesetzt. Über 10 000 Abonnenten und eine Kapitaldecke von zwei bis drei Millionen Mark müssen zusammenkommen, bevor der endgültige Startschuß fällt.“

Zu den Gründungsgesellschaften gehört neben dem einen Geschäftsführer, dem in städtischen Dienststellen stehenden Bernd Schulz auch die mittelständische „Braun-Druck GmbH“, die die drucktechnischen

Ressourcen bereitstellt. Die 16,90 Mark Abo-Gebühren, mit denen kalkuliert wird, sollen mit der „Nullnummer“ schmackhaft gemacht werden. Auflage: 300 000.

Druckerei-Chef Ditzmar Braun bittet um Nachsicht, daß um die Namen der „renommierten“ Journalisten weiterhin ein Geheimnis gemacht wird, „weil exzellente Leute selbstverständlich in Dienstverhältnissen stehen und bis zur Klärung aller notwendigen organisatorischen und wirtschaftlichen Voraussetzungen aus naheliegenden Gründen um vertrauliche Behandlung ihrer persönlichen Daten bitten müssen“. Aber immerhin, die „Nullnummer“ braucht ja auch ein Impressum, und in diesem stehen als Verantwortliche der Saarbrücker Journalist Heinrich Kalbfuß und der ehemalige „Panorama“-Chef Gert von Paczensky.

### Große Skepsis

Trotz aller Gründungs-Begeisterung unter den saarländischen Genossen, aber auch wohl anderen Bürgern, berricht weiterhin viel Skepsis. Zu gut haben sich die sozialdemokratischen Presse-Aktivitäten nach dem Krieg unter dem Stichwort „Zeitungssterben“ ins Gedächtnis eingegraben. Und zu stark ist auch der zeitliche Zusammenhang zwischen Lafontaines Medien-Plänen und dem Wahltag am 10. März, obwohl die SPD – um Zweifel zu zerstreuen – von Ende Februar an die kostenlose Wahlkampfkampagne „Zeitung am Sonntag“ auf jeden Fall vertreiben wird. Und Lafontaine wird sogar „seinen ganzen Einfluß“ geltend machen, daß die „Allgemeine“ kein Parteiblatt wird.

### Beifall für Lafontaine

Aber da sich die Genossen seit vielen Jahren von der „Saarbrücker Zeitung“ verfolgt fühlen und den Privat-Krieg sogar mit dem Vorwurf verschärft, das Blatt sei „bereits vor der Machtübernahme ein Sprachrohr des Faschismus“ gewesen, hatte der Coup Erfolg. Von einer „pluralistischen Medienstruktur“, die an der Saar wieder entstehen müsse, konnte Lafontaine unter Beifall schwärmen.

## „DDR“ bittet LKW-Fahrer zur Kasse

Neue Bußgeld-Verordnung tritt heute in Kraft / Höhere Geldstrafen bei Verstößen

**BERND HUMMEL, Eschwege**

Ost-Berlin wird von heute an gegen Kraftfahrer aus der Bundesrepublik, die gegen bestimmte Vorschriften verstoßen, höhere Ordnungsgeldstrafen verhängen als bisher. Das Innenministerium in Bonn bestätigte gegenüber der WELT, daß die „DDR“-Behörden zu diesem Zweck eine seit 1979 bestehende Anordnung neu gefaßt und dadurch sowohl den Strafrahmen als auch die Bußgelder „aufgestockt“ haben. Betroffen seien jedoch ausschließlich Lkw- und Omnibusfahrer.

Unklar ist beim Innerdeutschen Ministerium noch, ob die neuen Regelungen auch für den Transitverkehr von und nach Berlin gelten. „Wir prüfen zunächst die Auswirkungen der Neuregelung, die nach unserer Einschätzung voraussichtlich nur den gewerblichen Verkehr betreffen wird.“

Die „Anordnung Nr. 2 über Personen- und Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen im grenzüberschreitenden Verkehr“ wurde am 11. Dezember vergangenen Jahres verfaßt und am 28. Dezember im „DDR“-Gesetzblatt I Nr. 37 veröffentlicht. Sie sieht für eine Reihe von Verstößen, die bislang mit Geldstrafen zwischen 30 und 300 Mark geahndet wurden, nun Ordnungsgeldstrafen bis zu 500 Mark vor. Dies gilt zum Beispiel bei Verstößen gegen die „DDR“-Regelungen für Fahrtunterbrechungen bei Lkw- und Omnibusfahrern. Danach kann bestraft werden, wer die Fahrt zum „DDR“-Zielort unterbricht, ohne daß betriebsbedingte Gründe oder eine Verminderung der Fahrfähigkeit vorliegen, und somit „vorsätzlich oder fahrlässig“ gegen bestehende Anordnungen der „DDR“-Verkehrsbehörden verstößt.

Ein größeres Spielraum schafft die Neufassung auch im Zusammenhang mit Ordnungsstrafen in schwereren Fällen, in denen Geldbußen bis zu 1000 Mark ausgesprochen werden können. Bisher beschränkten sich diese Strafen nur auf jenen Personenkreis, der binnen zweier Jahre wiederholt gegen die Bestimmungen der „DDR“ verstößt. Vom 1. Februar an jedoch eröffnen sich für die „DDR“ durch eine Erweiterung zusätzliche Deviseneinkünfte: Mit 1000 Mark da bei ist bei einem Verstoß nun auch derjenige, der „aus Vorstellstreben“ handelt hat, oder aber dann, wenn „gesellschaftliche Interessengruppen betroffen sind“. Kommentar des Ministeriums: „Man muß sehen, was darunter zu verstehen ist.“

Mit einer 1000-Mark-Geldbuße muß in der „DDR“ nun auch derjenige rechnen, der die Genehmigung für zugelassene Fahrten mißbraucht. In diesem Zusammenhang sind vor allem die Fahrer von Transportunternehmen angesprochen, die ein sogenanntes Vertragsvisum für Geschäftsfahrten erhalten. Der Besuch von Freunden oder Verwandten im Verlauf dieser Fahrt oder gar das Abweichen von der direkten Fahrtroute zum Zielort reichen bereits für eine kräftige Geldbuße aus.

Dies alles läßt den Schluß zu, daß die „DDR“ durch die Erweiterung der bestehenden Anordnungen die Kontaktaufnahme zu der Bevölkerung weiter erschweren, wenn nicht gar verhindern will. Von den Transitstreifen ist bekannt, daß deren Rastplätze von „Volkspolizei“ und Angehörigen des „Ministeriums für Staatssicherheit“ streng überwacht werden, um Begegnungen zwischen Durchreisenden aus der Bundesrepublik mit Freunden und Verwandten in der „DDR“ zu verhindern.

In Bonn beurteilt man vorerst drei Interpretationen jedoch zurück-

haltend, denn: „Sollten damit tatsächlich Kontakte verhindert werden, so trafe das einen begrenzten Personenkreis, denn die Masse reist mit dem Pkw nach drüben.“ Zunächst wolle man die Erfahrungen der Betroffenen und mögliche Beschwerden nach dem 1. Februar abwarten.

An Beschwerden mangelte es in der Vergangenheit besonders bei den Pkw-Fahrern nicht. Da führten Betroffene darüber Klage, daß auf den „DDR“-Autobahnen Hinweise auf Geschwindigkeitsbegrenzungen so kurz hintereinander oder schlecht erkennbar aufgestellt worden seien, daß ein rechtzeitiges Abbremsen unmöglich gewesen sei. Die Radargeräte der „Volkspolizei“ seien an jenen Stellen prompt dabei. Und andere Betroffene, weiß man beim Innerdeutschen Ministerium, klagten darüber, bei gleichen Verstößen anders als andere Bundesbürger oder „DDR“-Kraftfahrer behandelt worden zu sein. Ordnungsgeldstrafen von 100 oder 200 Mark sind auf „DDR“-Straßen an der Tagesordnung.

Die Ungleichbehandlung von Verkehrssündern aus der Bundesrepublik ist den zuständigen Mitarbeitern des Ministeriums jedoch erklärlich; da es in der „DDR“ keinen Bußgeldkatalog mit festgelegten Geldbußen für exakt beschriebene Ordnungswidrigkeiten gibt, hat die „Volkspolizei“ einen relativ großen Ermessensspielraum. Zudem werden die Vermögensverhältnisse der Betroffenen bei der Bemessung der Geldbuße berücksichtigt, ein Verfahren, das sich nur am Augenschein orientiert. Die Konsequenz: Wer in einem solchen Fall eine Luxuslimousine steuert, wird kräftig abkassiert, der Fahrer eines schlichteren Fahrzeugs kommt in der Regel mit einem „blauen Auge“ davon.

Die Möglichkeit zur Erreichung der Beitragsstabilität sieht Boumer in der Selbstbeteiligung der Versicherten. Er widerspricht dem Argument, die Selbstbeteiligung bedeute nur eine Verschiebung der Lasten für den Versicherten. Sie sei vielmehr schon dann sinnvoll, wenn durch weitere Beitragsanzahlungen in der gesetzlichen Krankenversicherung vermieden werden. Sie bedeute darüber hinaus, daß Aufwendungen für die Krankenversicherung teilweise privatisiert werden, also nicht mehr der quasi staatlichen Zwangsentreibung unterliegen, sondern von den Arbeitnehmern eigenverantwortlich disponiert werden.“

## Unternehmer soll halbe Million Strafe zahlen

Prozeß um 170 000 Mark Parteispenden / Einspruch eingelegt

**WERNER KAHL, Bochum**

„Machen Sie es kurz, denn wir stehen im Ruhrgebiet vor einer wirtschaftlichen Situation, in der jeder Mann, vor allem ein dynamischer, jede Stunde gebraucht wird.“ Darum bat im gestern eröffneten Bochumer Parteispenden-Prozeß der Anwalt des angeklagten Unternehmers Klaus Steilmann das Gericht. Im Zusammenhang mit der gerichtlichen Nachprüfung der Spenden-Praxis hatte der 55jährige Textilfabrikant, Träger des Bundesverdienstkreuzes und ehrenamtlicher Handelsrichter, für eine 170 000-Mark-Spende wegen Einkommensteuerverkürzung von der Staatsanwaltschaft einen Strafbefehl über eine halbe Million Mark erhalten. Das akzeptierte der Unternehmer jedoch nicht.

Die 6735 Belegschaftsmitglieder der Firmengruppe Steilmanns in Bochum-Wattenscheid haben sich inzwischen mit ihrem Chef solidarisch erklärt. In ihrer Erklärung heißt es: „Er hat mehrere Millionen Mark gemeinnützig im Lande gespendet, anstatt dieses Geld im Ausland sicher anzulegen.“ Gestern waren Vertreter der Belegschaft in das Bochumer Gericht als Zuhörer dieses Prozesses gekommen, der fünf Tage – bis Ende Februar – dauern soll.

### Vom Finanzamt anerkannt

Doch das Verfahren, das dieses drakonische Vorgehen noch in den Schatten stellt, findet jetzt in Bochum statt. Als Gesellschafter der Firma Klaus Steilmann GmbH und Co KG in Wattenscheid soll der Angeklagte Steilmann in den Jahren 1975, 1976 und 1979 zwei Spenden in Höhe von 50 000 Mark beziehungsweise 5000 Mark an das Seminar für sozial- und staatspolitische Bildungsarbeit der christlichen Arbeiterschaft Nordrhein-Westfalen e.V. veranlaßt haben; ferner zwei Spenden in Höhe von 15 000 Mark beziehungsweise 100 000 Mark an die Staatsbürgerliche Vereinigung 1954 e.V.

Diese Spenden soll er, so die Anklage der Staatsanwaltschaft Bonn, im Wissen und mit der Absicht geleistet haben, daß sie den genannten Vereinen nicht zur Erfüllung ihrer satzungsgemäßen Aufgaben dienen, sondern nach Abzug einer „Bearbeitungsgebühr“ Stadt- und Kreisverbänden der CDU sowie auch der Bundes-CDU zugute kommen sollten. Die Spenden wurden von den zuständigen Finanzämtern für abzugsfähig anerkannt.

### „Harte Zeiten“

Daß für spendenfreudige Unternehmer harte Zeiten anbrechen würden, zeichnete sich seit dem Spätsommer vergangenen Jahres in deutschen Gerichtssälen ab. Eine Düsseldorf-Richterin verurteilte im September einen 75jährigen Unternehmer wegen „Einkommensteuerverkürzung“ bei 72 335 Spendenzahlungen zu 150 000 Mark Geldstrafe. Das Urteil wirkte damals als „Schock“, registrierte der Wirtschaftsdienst „Platz-Brief“. Nach einem weiteren Urteil eines Bonner Richters mit dieser Tendenz prognostizierte das „Handelsblatt“: „Unternehmer müssen jetzt das Schlimmste erwarten.“

Im Spätherbst meinte der „Spie-

Die Anklage wird Steilmann, einem Mäzen für Leichtathletik an der Ruhr, jedoch jetzt Einkommensteuerverkürzung in Höhe von 91 882 Mark vor. Gegen einen Strafbefehl über 50 Tagessätze in Höhe von je 10 000 Mark, insgesamt 500 000 Mark, erhob der Unternehmer Einspruch.

## Rektoren warnen Senat in Hamburg vor Sparpolitik

UWE BAHNSEN, Hamburg

In einer gemeinsamen Erklärung haben die Präsidenten aller sieben von der Hansestadt Hamburg unterhaltenen Hochschulen den Senat gegen eine Fortsetzung der für 1985 und die folgenden Jahre konzipierten Sparpolitik im Wissenschaftsbereich gewarnt. Es sei notwendig, in einem „öffentlichen Aufschrei“ das Recht der Jugend auf Ausbildung „einzuklagen und durchzusetzen“.

Die Hochschulleiter verwiesen auf das „völlig unvermeidbare Nebeneinander“ von weiter wachsendem Bedarf an Ausbildungsplätzen für die Angehörigen der geburtenstarken Jahrgänge und den staatlichen Sparauflagen für den Hochschulbereich, die zu einem weiteren Abbau solcher Ausbildungsplätze führen. Der von dem Ministerpräsidenten der Länder im Oktober 1984 gefaßte Beschluß, die zusätzlich 200 000 auf die Hochschulen zukommenden Studenten „kostenneutral“ aufzunehmen, muß nach Ansicht der Rektoren zu einem „Kollaps“ dieser Institutionen führen – „es sei denn, sie würden in einem rechtzeitigen Akt der Verweigerung ihre Tore endgültig schließen“. Die Hochschulleiter verlangten, den für 1985 und 1987 vorgesehenen Stellenabbau zu reduzieren und zeitlich zu strecken – „damit die Hochschulen in die Lage versetzt werden, die anstehenden Ausbildungsprobleme wenigstens einigermaßen zu lösen“.

## Gedenken an die 5300 Opfer der „Gustloff“

UWE BAHNSEN, Hamburg

300 Überlebende und 100 ehemalige Besatzungsangehörige der insgesamt neun Kriegsschiffe, die am späten Abend des 30. Januar 1945 vor der pommerschen Küste an der Rettungsaktion nach der Torpedierung des einstigen Kreuzfahrtschiffes „Wilhelm Gustloff“ beteiligt waren, haben in Damp bei Eckernförde der rund 5300 Opfer der Katastrophe gedacht. Für die schleswig-holsteinische Landesregierung erklärte Sozialministerin Ursula Gräfin Brockdorff, der 40. Jahrestag des Kriegsendes müsse vor allem der Besinnung auf die Opfer dienen: „Unsere Toten des Zweiten Weltkrieges dürfen nicht zu Waisen der Geschichte werden.“

Gräfin Brockdorff, der Vorsitzende des Kuratoriums „Erinnerungsstätte Albatros – Rettung über See“, Friedrich Röhling, sowie Sprecher von Landsmannschaften und Vertriebenenorganisationen erinnerten daran, daß der deutschen Kriegsmarine vom 23. Januar 1945 bis zur Kapitulation mit insgesamt 509 Handels- und 281 Kriegsschiffen bei der Evakuierung von rund 2,5 Millionen Flüchtlingen und Soldaten aus den Ostgebieten „das größte Seetransportunternehmen der Geschichte“ gelang.

Während des Treffens in Damp kam es zu ergreifenden Szenen. Überlebende und Retter demonstrierten ihren Angehörigen an einem Modell der „Wilhelm Gustloff“, wie es ihnen gelungen war, dem Inferno an Bord das von drei sowjetischen Torpedos getroffenen Schiffes zu entkommen. Zu den fünf Überlebenden der Katastrophe, die aus der „DDR“ nach Damp reisen durften, gehört die 61jährige Hildegarde Reum, die seit Kriegsende in Bad Liebenstein im Bezirk Suhl lebt. Sie war als Rotkreuz-Belferin zusammen mit ihrer schwerkranken Schwester und ihrer Mutter auf die „Wilhelm Gustloff“ gekommen. Beide überlebten die Katastrophe nicht.

Der damals 21jährige Hildegarde, die wie die meisten Menschen an Bord eine Schwimmweste trug, gelang es, zunächst von dem sinkenden Schiff wegzuschwimmen und sich dann an ein Schlauchboot zu klammern, in dem drei Soldaten saßen: „Wir wurden erst nach vielen Stunden gefunden, als zweimal ein Schweinwerfergele über das Boot fuhr und eine Stimme rief: ‚Lebt da noch jemand?‘ Es waren Männer vom Torpedofangboot TF 19. Die 21jährige wurde im Morgengrauen von dem 20jährigen Obergefreiten Karl Fletner an Bord gezogen, der heute in Hallersheim bei Mainz lebt. Beide sahen sich bei dem Treffen in Damp zum ersten Mal wieder. Karl Fletner erinnerte sich genau: „Wir haben das Mädchen warm eingepackt, haben ihr Rum eingegossen und dann schlief sie ein.“

Heinz Schön, der zur Besatzung der „Wilhelm Gustloff“ gehörte und das Treffen in Damp organisiert, berichtet im Gespräch mit Journalisten von den schweren seelischen Belastungen aus den Stunden der Katastrophe, mit denen zahlreiche Überlebende auch nach 40 Jahren nicht fertig geworden seien. Das gelte zum Beispiel für die vielen Fälle, in denen die Insassen der überlebenden Rettungsboote im Wasser treibende Menschen, die sich in ihrer Todesangst an die Boote klammerten, ihrem Schicksal hätten überlassen müssen, um ein Kentern und damit den Tod der bereits Getreteten zu verhindern.

Die WELT (USPS 603-570) is published daily except Sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 345,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 540 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 540 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.

**Unser Buch der Woche**

**Georg Markus**

**DER FALL REDL**

288 S., m. 35 Abb., DM 34,-

**Amalthea**

am Futa-Paß als „Wolfgang Vogel“ bestatteten Soldaten gefunden wurde, sei einwandfrei gewesen, heißt es. Eine Verwechslung sei deshalb ausgeschlossen. Nicht ausgeschlossen sei jedoch, daß die Wehrmacht an zwei Soldaten ein- und dieselbe Erkennungsmarke ausgegeben habe. Dies würden jetzt die weiteren Untersuchungen klären.

Im vergangenen Jahr haben sich nach Angaben des Leiters des Ständesamtes I in Berlin (West), Wolfgang Schütz, dreißig Tote zuzusagen „zurückgemeldet“. In diesen Fällen seien die Todeserklärungen aufgehoben worden. Die Namen wurden aus den 1812 Registerbüchern gestrichlen, in denen eine Million für tot erklärte Deutsche verzeichnet stehen. Von den 30, deren Todeserklärungen aus der Kriegszeit aufgehoben wurden, leben heute noch zwölf.

In Freiburg im Breisgau fand 1984 ein Mann seine tot geglaubte Frau wieder, von der er während der Kriegswirren in Rumänien getrennt worden war. Der Eheemann ließ 1990 die Verschollene in das „Buch für Todefälle“ in West-Berlin eintragen. Als er jetzt wegen einer Rentenangelegenheit Urkunden benötigte, wurde ihm mitgeteilt, daß seine Frau im November 1983 aus Rumänien in der Bundesrepublik eingetroffen sei.

## Was ist an englischen Landhäusern so faszinierend?

Sir Edwin Lutyens, den Eingeweichte als Schöpfer des englischen Landhausstils ansehen, ist wieder ins Gespräch gekommen – Jahre nach seinem Tod. Sein Sinn für dynamische Formen und dekorative Details prägte das Bild der englischen Landhäuser. Einige der schönsten davon besuchten wir. Kommen Sie mit. Im neuen Architektur & Wohnen. Natürlich bietet Ihnen das Journal für internationalen Lebensstil noch einiges mehr. Ganz exklusiv und auf höchstem Niveau:

- **Interieurs, Häuser, Architektur:** New York – die große Freiheit eines Lofts · Besuch bei Jeanne Moreau · Zürich: Alter Rahmen für junges Design...
- **Garten, Gastlichkeit, Lebensstil:** Golfen im Gutspark · Kleines Fest für 6 Personen · Gartenhäuser: Nostalgie im Grünen...
- **Das besondere Thema:** Häuser in freier Natur.
- **Design und Innenarchitektur:** Baderäume für Sportliche · Magazin: Ideen und Produkte Ausstellungskalender...
- **Kunst und Antiquitäten:** Die fabelhaften Möbel des Malers Rigot · Wie lebt man in einem Barockschloß? · Trends und News...
- **Neu! Architektur & Wohnen** jetzt mit exklusiven Immobilienangeboten.

**architektur & wohnen**

Werden Die große Freiheit eines Lofts Ein Gentle der 50er Jahre

Klassische Landhäuser in England

Baderäume für Sportliche

Neu! Häuser in freier Natur

**Überall im guten Zeitschriftenhandel.**

# „Ost-Berlin fordert von Bonn einen Schritt zur Zementierung der deutschen Teilung“

Von RUPERT SCHOLZ

Im „Neuen Deutschland“ vom 30. Januar hat Ost-Berlin seine Position zur Frage der deutschen Staatsangehörigkeit offengelegt. Auf eine kurze Formel gebracht, fordert Ost-Berlin, daß die Bundesrepublik Deutschland die Staatsangehörigkeit der DDR als völkerrechtlich selbständig anerkennt, daß die Bundesrepublik ihr Bekenntnis zur fortbestehenden Einheitlichkeit des deutschen (gesamtdeutschen) Staatsangehörigkeitsrechts aufweist und daß damit ein kaum revidierbarer Schritt zur völkerrechtlichen Anerkennung der DDR und damit zur Zementierung der deutschen Teilung getan wird.

Immerhin, Ost-Berlin sorgt für Klarheit. Wer bisher glaubte, daß die Formel von der sogenannten „Respektierung der DDR-Staatsangehörigkeit“ nicht die volle rechtliche Anerkennung bedeute, wer glaubte, daß die mit den Geraer Forderungen Honeckers von 1980 erhobene Forderung auch nach „Respektierung“ der DDR-Staatsangehörigkeit für die Bundesrepublik einen verhandelbaren Gegenstand darstellen könne, der sieht sich belehrt. Vor allem von den Befürwortern einer entsprechenden „Respektierung“ sollte nunmehr eingesehen werden, daß sie einer Illusion aufgesessen sind.

## Grundlagenvertrag gilt

Ost-Berlin räumt zwar ein, daß beim Abschluß des Grundlagen-Vertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der DDR über die Forderung der DDR nach Anerkennung ihrer Staatsangehörigkeit „keine Übereinstimmung“ erzielt werden konnte. Zwölf Jahre später meint man jedoch, daß jetzt von der Bundesrepublik die Anerkennung der DDR-Staatsangehörigkeit gefordert werden könne. Indessen, der Grundlagenvertrag gilt unverändert fort - auch mit seiner Feststellung, daß Staatsangehörigkeitsfragen durch ihn nicht geregelt werden.

Die DDR versucht, ihre Forderung nach Anerkennung ihrer Staatsangehörigkeit auf das Völkerrecht zu gründen, das jedem Staat die prinzipielle Personalhoheit über

seine Staatsbürger vorbehält. Ost-Berlin übersieht hierbei jedoch, daß das innerdeutsche Verhältnis nach wie vor nicht vom Völkerrecht, sondern von besonderen Rechtsbeziehungen bestimmt wird. Diese besonderen Rechtsbeziehungen gründen sich nicht nur auf das innerdeutsche Staatsrecht, sondern auch auf die völkerrechtlichen Grundsätze des in ganz Deutschland fortgeltenden alliierten Rechts. Die vier Siegermächte des Zweiten Weltkrieges haben sich die vollen Entscheidungsbefugnisse über „Deutschland als Ganzes“ vorbehalten. Dieser Vorbehalt überlagert auch die Souveränität der beiden deutschen Teilstaaten; hinsichtlich aller Tatbestände, die „Deutschland als Ganzes“ beziehungsweise das Deutsche Reich in den Grenzen von 1937 betreffen, verfügen weder die Bundesrepublik noch die DDR über souveräne, völkerrechtlich voll ausgebildete Handlungsbefugnisse.

## Verbindlich festgelegt

Konkret bedeutet dies, daß beide deutschen Teilstaaten weder über den Fortbestand oder auch Untergang des Deutschen Reiches disponieren können, wenngleich das Deutsche Reich heute kein voll handlungsfähiges Völkerrechtssubjekt mehr darstellt. Beide deutschen Teilstaaten können weder über die entsprechenden Hoheitsrechte Gesamtdesdeutschlands, noch über das gesamtdeutsche Staatsvolk verfügen. Dieses gesamtdeutsche Staatsvolk besteht auf der Grundlage der Einheitlichkeit deutschen Staatsangehörigkeit in Gestalt der Staatsvölker sowohl der Bundesrepublik als auch der DDR fort. Deshalb kann es in ganz Deutschland nur eine einheitliche Staatsangehörigkeit geben. Wenn ein deutscher Teilstaat versucht, sich eine eigene und abschließliche Staatsangehörigkeit zu geben, so kann er selbst hiermit den Fortbestand jener gesamtdeutschen (einheitlichen) Staatsangehörigkeit nicht ausräumen.

Die Bundesrepublik hat sich mit ihrer Staatsangehörigkeitgesetzgebung und vor allem mit Artikel 116

des Grundgesetzes auch verfassungsrechtlich in verbindlicher Weise auf den Fortbestand der gesamtdeutschen Staatsangehörigkeit als maßgebendes Staatsangehörigkeitsrecht für die Bundesrepublik Deutschland festgelegt. Auch die DDR hat sich zunächst zur Wahrung der einheitlichen deutschen Staatsangehörigkeit verpflichtet. Artikel 1 der DDR-Verfassung von 1949 hatte - absolut zutreffend - erklärt, daß es „nur eine deutsche Staatsangehörigkeit gibt“. Erst mit dem Staatsbürgerschaftsgesetz von 1967 hat die DDR versucht, dieses Bekenntnis zur Einheitlichkeit deutschen Staatsangehörigkeit aufzukündigen. Selbst wenn dieses Staatsbürgerschaftsgesetz in den Grenzen der DDR gültig und wirksam ist, am Fortbestand der einheitlichen deutschen Staatsangehörigkeit im Sinne der fortbestehenden alliierten Vorbehalte für „Deutschland als Ganzes“ hat sich nichts geändert. Aus diesem Grunde ist die Forderung der DDR nach völkerrechtlicher Anerkennung ihrer Staatsangehörigkeit unbegründet.

Ost-Berlin richtet Forderungen an die Bundesrepublik, die weder nach dem Grundgesetz noch nach Völkerrecht akzeptierbar sind. Dies beginnt mit der Forderung, daß die Bundesrepublik auf den Artikel 116 des Grundgesetzes, also das verfassungsrechtlich verbindliche Bekenntnis zum Fortbestand der einheitlichen deutschen Staatsangehörigkeit und deren Verbindlichkeit für die Bundesrepublik verzichte. Weiter wird gefordert, daß die Bundesrepublik Menschen aus der DDR und Ost-Berlin, die in die Bundesrepublik gelangen, als Ausländer behandelt. Das sind rechtlich und politisch ebenso unbegründete wie anmaßende Forderungen!

Im übrigen bleibt der DDR, die sich so gern auf das allgemeine Völkerrecht beruft, ins Stammbuch zu schreiben, daß selbst im Verhältnis zweier Staaten, die wirklich feindlich-ander Ausland sind und einander wirklich als souveräne Staaten gegenüberstehen, keine Norm des Völkerrechts dem einen Staat er-

laubt, von dem anderen die Änderung seines Staatsangehörigkeitsrechts, ja die Änderung seiner Verfassung zu verlangen. Das Begehren der DDR, Artikel 116 außer Kraft zu setzen, ist auch aus völkerrechtlicher Sicht beispiellos! Gerade wenn jeder (soveräne) Staat über das uneingeschränkte Recht verfügen soll, sein Staatsangehörigkeitsrecht nach eigenem Willen zu gestalten, so ist selbstverständlich auch die Bundesrepublik Deutschland berechtigt, als das für sie maßgebliche Staatsangehörigkeitsrecht die gesamtdeutsche Staatsangehörigkeit für maßgeblich zu erklären.

## „Falsche Behauptung“

Die Behauptung der DDR, daß umgekehrt die Bundesrepublik in ihr Staatsbürgerschaftsrecht eingreife, wenn sie Menschen aus der DDR und Ost-Berlin als deutsche Staatsangehörige im Sinne ihres Staatsangehörigkeitsrechts behandle, ist falsch. Denn die Bundesrepublik bestreitet der DDR nicht das Recht, ihr Staatsbürgerschaftsgesetz in den eigenen Grenzen zu praktizieren; ebenso verfügt die Bundesrepublik über das volle Recht der Praktizierung des eigenen Staatsangehörigkeitsrechts im eigenen Gebiet. Und dies bedeutet, daß der Bundesrepublik auch nicht das Recht bestritten werden kann, Menschen, die aus der DDR und Ost-Berlin auf Dauer zu uns kommen, nicht als Ausländer, sondern als deutsche Staatsangehörige zu behandeln.

Im innerdeutschen Verhältnis tut solche Klarheit letztlich gut. Denn sie entlarvt nicht nur trügerische Hoffnungen, sondern steckt auch die Grenzen einer konstruktiven, von Illusionen freien Deutschlandpolitik ab. Konstruktive Deutschlandpolitik bedeutet Politik der Verständigung und Kooperation zwischen beiden deutschen Teilstaaten überall dort, wo gemeinsame Interessen bestehen und wo an die fortbestehenden staatsrechtlichen Bindungen Gesamtdeutschlands nicht gerührt wird.

Professor Rupert Scholz ist in Berlin Senator für Bundesangelegenheiten und Bevollmächtigter des Landes Berlin in Bonn.

# Kompromiß widerspricht Sprangers Vorstellung

Vermummung: Rechtsexperten der Koalition einigten sich

Die Rechtspolitiker der Koalitionsfraktionen haben sich auf ihrer zweitägigen Klausurtagung in Berlin darauf geeinigt, Vermummung nicht als eigenen Straftatbestand einzustufen, sondern nur als Ordnungswidrigkeit, die mit Bußgeld zu ahnden ist. Eine solche Ordnungswidrigkeit liegt dann vor, wenn Demonstranten sich bei Aufmärschen vermummten, die nur unter der Auflage des Vermummungsverbot von der Polizei genehmigt wurden.

Der Kompromiß der Rechtsexperten der CDU/CSU- und FDP-Bundestagsfraktionen weicht damit von der Position des Parlamentarischen Staatssekretärs im Bundesinnenministerium, Carl-Dietrich Spranger, ab, der noch am Vortag nach einem gesetzlichen Vermummungsverbot gerufen und dies mit der zunehmenden terroristischen Bedrohung begründet hatte. Kritisch kommentierte dazu der Rechtsexperte der FDP, Burkhard Hirsch, gegenüber dpa, Spranger vermisse „Dinge, die nichts miteinander zu tun haben“. Die Abwehr von Terroranschlägen und der Schutz des Demonstrationsrechts vor Mißbrauch seien zwei getrennte Bereiche.

Breiten Raum nahm in der Berliner Klausurtagung auch ein noch nicht zu Ende diskutierter Forderungskatalog des Arbeitskreises Recht der CDU/CSU-Fraktion ein, der nach verbesserter Kriminalitätsbekämpfung und nach Erweiterung des Opfer-schutzes ruft (vgl. WELT-Interview mit Justizminister Engelhard vom 10. 12. und Brief des CDU-Abgeordneten Fritz Wittmann an die WELT vom 14. 12.). Der Forderungskatalog der Christdemokraten, den sie noch in den Regierungsentwurf eines Strafverfahrensänderungsgesetzes einbringen wollen, umfaßt im wesentlichen die folgenden Punkte:

- Verdeckte Ermittlungen sollen eine erweiterte Rechtsgrundlage erhalten. Ziel ist, die Arbeit von V-Männern, etwa im Umfeld des Rauschgift-handels, zu erleichtern und diese Personen bei möglicher Zeugenvernehmung in der Hauptverhandlung vor Identifikation weitgehend zu schützen.
- Zur Beschleunigung von Ermittlungsverfahren wegen mehrerer Ver-

würfe soll der Staatsanwaltschaft erlaubt sein, den Prozeßstoff, gerade auch bei Wirtschaftsstraftaten, auf die wesentlichen Tatkomplexe zu beschränken. Außerdem wäre bei Delikten der „Kleinkriminalität“ eine vereinfachte Anzeigenbearbeitung einzuführen.

- Dem Umweltstrafrecht sowie der Bekämpfung von Computerdelikten muß höhere Bedeutung beigemessen werden. Computerbetrug, Computersabotage, Computerspionage sowie unbefugtes Abhören von Datenübertragungssystemen seien neue, eigene Straftatbestände.

- Der Datenschutz darf nicht zu Lasten der Ermittlungsarbeiten von Polizei und Staatsanwaltschaft übertrieben werden, fordern die Fraktionsexperten von CDU/CSU. Im Konfliktfall müsse sorgfältig zwischen dem Anliegen des Datenschutzes und den Erfordernissen der inneren Sicherheit abgewogen werden. Generell sollten die Staatsanwaltschaften an die Personalführungsdienste der INPOL-Systeme angeschlossen werden.

- Großen Wert legt die Fraktion auf die Wiedereingliederung von Strafgefangenen. Die jährlich etwa 60 000 entlassenen Strafgefangenen bräuchten größere lebenspraktische Hilfe.

Neben diesen Katalog von Verbesserungen bei der Kriminalitätsbekämpfung stellt die Arbeitsgruppe Recht der CDU/CSU-Fraktion ihre Forderungen zum besseren Schutz von Verbrechenopfern. Die Hauptpunkte dabei sind:

- Mehr als bisher soll das Opfer bereits im Strafverfahren schadloos gehalten werden. Anliegen soll sein, Anreize zu Wiedergutmachungsleistungen des Täters zu schaffen, ohne daß dadurch die anerkannten Strafzwecke beeinträchtigt werden.
- Das Opfer soll durch das Strafverfahren nicht zusätzlich belastet werden. Dazu dienen: Bessere Möglichkeit zur Einsicht in die Akten des laufenden Verfahrens; Anerkennung des Rechts zur Beanstandung diskriminierender Fragen; Schutz der Intimsphäre, besonders bei Vergewaltigungsprozessen; Modernisierung der Nebenklage und erleichterte Regelung zum Ausschluss der Öffentlichkeit.

# Dregger lädt SPD zu Gespräch über Umweltschutz ein

PETER PHILIPPS, Bonn

Der Vorsitzende der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Alfred Dregger, hat SPD und FDP für den nächsten Freitag um 13 Uhr zu einem „interfraktionellen Gespräch“ über den Umweltschutz und mögliche, parteiübergreifende Aktivitäten des Parlaments eingeladen. Nach Intervention des stellvertretenden SPD-Fraktionsvorsitzenden Volker Hauff wurde auch den Grünen freigestellt, zu kommen.

Die Initiative zu einem solchen Treffen war von Oppositionsführer Hans-Jochen Vogel im vergangenen Jahr in einem Brief an Bundeskanzler

Anzeige

Ist der Chef zu aggressiv, gib' ihm ein aperitivo.



Aperitivo GULIS ITALIEN

Cocktail-Konzepie kostenlos, I.C.E., Postf. 228, 4 Düsseldorf

Helmut Kohl ausgegangen und nach Beratungen vom CDU-Präsidium aufgegriffen worden. Auf CDU-Seite werden neben Dregger auch dessen 1. Stellvertreter Theo Waigel, Eduard Lintner und Paul Laufs an dem Gespräch teilnehmen.

Vogel, der gemeinsam mit Volker Hauff, Klaus Matthiesen und Peter Glotz zu Dregger gehen wird, unterstrich jetzt noch einmal seine Bereitschaft, mit der Bundesregierung gemeinsam „Verantwortung auch für unpopuläre Maßnahmen“ zu tragen. Er hoffe und erwarte, daß im Bundesrat zwischen Regierung und Opposition „Verständigungen wie in Bayern“ erreicht werden.



Abwasser und Industrieabfälle gefährden das natürliche biologische Gleichgewicht im Wattenmeer.

## „Dies ist eine Anzeige für Leute, die über Umweltschutz nicht nur reden wollen.“



Hans-Jochen Vogel, Minister und Mitglied des WWF.

Doch gerade das Wattenmeer ist einer der wertvollsten natürlichen Großlebensräume Europas. Es hat eine hohe natürliche Selbstreinigungskraft und daher eine wichtige Filterfunktion für die Nordsee. Und ist Kinderstube für viele Meereslebewesen. Ein 87% der Nordseeschollen, 65% der Seezungen und 40% der Heringe wachsen hier heran. Bis zu 60% des Fischfangs der gesamten Nordsee stammen von hier.

Aber nicht nur Zivilisations-Abfälle gefährden den Lebensraum Wattenmeer. Erdbeben, Industrieabwässer, Massentourismus, Ölbohrungen, Hafenbau, Militär und Jagd tun ein übriges.

Die Umweltschutz WWF (Deutsche) World Wildlife Fund, die größte internationale Naturschutzorganisation, hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Wattenmeer in

seiner Ursprünglichkeit zu erhalten. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Aufklärung der Öffentlichkeit. Aber auch Verhandlungen mit Regierungen und Behörden, Erstellen von Gutachten und sogar Landkäufe gehören dazu.

Helfen auch Sie mit, die größte zusammenhängende Naturlandschaft in Deutschland zu bewahren. Werden Sie Mitglied des WWF, der schon viele Tiere und Pflanzen in aller Welt vor dem Aussterben retten konnte. Ihre Spende wird ausschließlich für konkrete Naturschutzarbeiten verwendet. Helfen Sie jetzt. Damit wir auch in Zukunft in der Nordsee leben und fischen können.

Ja, auch ich möchte helfen, das Wattenmeer als Lebensraum zu erhalten. Bitte geben Sie mir Informationen, wie ich dem WWF dabei unterstützen kann.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_

Umweltstiftung WWF-Deutschland  
Siedelstraße 44, 6900 Frankfurt 90  
Telefon 06 11/77 06 77  
Spendenkonto 2800, Commerzbank Frankfurt

Diese Anzeige wurde von Hans-Jochen Vogel als Minister, Fraktion, oder Honorar bezahlt. Sie ist nicht ein Spendenaufruf für WWF.



# JETZT WIEDER LIEFERBAR



**DAS LEXIKON DER GEGENWART**  
CHRONIK VERLAG

Die aktuellen Fakten und Begriffe unserer Zeit von A bis Z

72 Übersichtsartikel zeigen wichtige Entwicklungen im Zusammenhang

Die aktuelle Lage in den 172 Staaten der Erde

Personenteil mit aktuellen Daten zu 500 Persönlichkeiten unserer Zeit

1044 Seiten, über 2000 Abbildungen. Durchgehend vierfarbig. Kompaktes Handbuch-Format.

**19.80**

Überall wo es Bücher und Zeitschriften gibt

CHRONIK-VERLAG Nur DM

Denken an 1300 Opfer „Gustloff“

Überall in guten eitschnitten indel.

# Amerikas Demokraten suchen Orientierung

Kaum noch Selbstvertrauen nach vier verlorenen Wahlen

FRITZ WIRTH, Washington  
Boxer, die von einem K.o.-Hieb niedergestreckt wurden, brauchen oft Tage, um die Orientierung wiederzufinden und in die Wirklichkeit zurückzukehren. Die Partei der amerikanischen Demokraten von Ronald Reagan am 6. November fast eigenhändig „groggy“ geschlagen, hat bis heute immer noch Probleme, wieder das Laufen zu lernen.

Je mehr Zeit verstreicht, um so krasser wird das vernichtende Ausmaß dieser Niederlage der Demokraten offenbar. Und es war mehr als nur der eine K.o.-Hieb dieser Wahl, der die Partei so hart getroffen hat, es war die erschreckende Einsicht, vier der letzten fünf Präsidentschaftswahlen verloren zu haben, die so entmutigende Wirkung hatte. Die Partei hat nicht nur die Orientierung, sie hat auch das Selbstvertrauen und ein gerütteltes Maß an politischem Enthusiasmus verloren. Die Stille, die aus dem demokratischen Lager dringt, ist bedrückend, denn dies ist nicht so sehr eine Stille, die durch tiefes Nachdenken verursacht wurde, sondern die eher Resignation verrät.

Nichts verdeutlicht das mehr als die gegenwärtige Suche nach einem neuen Parteivorsitzenden, der heute gewählt werden soll. Es ist gewiß nicht eines der glanzvollsten Ämter in der Partei-Hierarchie; in der gegenwärtigen Situation der Partei jedoch eine Schlüsselposition. Denn wenn es eine Erneuerung dieser Partei geben soll, dann ist es dieser Mann, der die Signale setzt und zugleich die Kärnerarbeit zu leisten hat.

## Der Bürde entzogen

Um so bemerkenswerter ist es, daß unter der ersten Garnitur der Partei fast eine Flucht vor dieser Verantwortung zu spüren war. Scott Matheson, der ehemalige Gouverneur von Utah, Charles Robb, der Gouverneur von Virginia und Neil Goldschmidt, der frühere Verkehrsminister unter Carter, - sie alle waren aufgerufen, diese Bürde zu tragen, sie alle entzogen sich dieser Bürde.

Geblichen sind für die heutige Wahl vier Kandidaten zweiter Klasse: Nancy Pelosi, Terry Sanford, Robert Keefe und Paul Kirk. Der qualifizierteste in diesem Quartett ist ohne Zweifel Terry Sanford, der Präsident der Duke Universität und ehemalige Gouverneur von North Carolina. Sein Handicap ist sein Alter. Mit 67 Jahren ist er für die Jungtürken der Partei, die vor Wochen vergeblich gehofft hatten, die alten Herren wie Thomas O'Neill und Robert Byrd aus ihrer Schlüsselpositionen im Repräsentantenhaus und Senat berauszuhelben, nicht mehr akzeptabel.

So geht denn Paul Kirk als Favorit in die heutige Wahl. Kirk ist Chefassistent von Senator Edward Kennedy

und war bisher Schatzmeister der Partei. Ein idealer Kandidat ist er nicht. Man hätte lieber einen Mann aus den Südstaaten oder von der Westküste in diesem Amt, denn es ist dort, wo die Demokraten ansetzen müssen, wenn sie mit einigermaßen realen Siegeschancen in die nächste Präsidentschaftswahl ziehen wollen.

Wer immer das neue Amt als Nachfolger von Paul Manat übernimmt - ein populärer Sieger wird er nicht sein. Der Grund für die Zurückhaltung der erstklassigen Leute: Sie halten alle noch ihre Karten bedeckt, beobachten Entwicklungen und Richtungskämpfe in der Partei und werden erst dann in die Arena gehen, wenn um wirkliche Schlüsselpositionen und vor allem um die Präsidentschaftskandidatur gekämpft wird.

## Wahl des Vorsitzenden

Dennoch hat das gegenwärtige Gerangel im Vorfeld der notwendigen programmatischen Entscheidungen der Partei einige führende Politiker so verärgert und frustriert, daß sie dies mit einem „Zurechtweisen“ vergleicht. Und Duane Garrett aus San Francisco, der selbst ursprünglich für den Parteivorsitz kandidieren wollte, erklärte frustriert: „Wenn nicht bald etwas geschieht, verurteilen wir uns selbst für den Rest dieses Jahrhunderts zu einer Minderheitsrolle in der amerikanischen Politik.“ Selbst Paul Kirk warnt: „Wenn es keine Änderungen gibt, lassen wir uns als Partei allmählich auflösen.“

Eine Strategie-Konferenz, die für Anfang März mit 75 führenden Mitgliedern der demokratischen Fraktion im Repräsentantenhaus in Greenbrier, Maryland, geplant ist, soll diesen gegenwärtigen Schwelbezustand der Partei beenden und erste neue Signale über Richtung und Schwerpunkte für die nächsten Jahre setzen. Dabei wird es immer deutlicher, daß man entschlossen ist, die Ära zu beenden, in der die Demokraten drohten, zu einem Sammelbecken der Minderheiten zu werden.

Initiator dieser Strategiekonferenz ist Richard Gephardt, der sich zusehends zu einer führenden politischen Kraft in seiner Partei profiliert. Er ist entschlossen, die Partei programmatisch mehr zur Mitte zu rücken und besonders jene offenen Wunden aus dem letzten Wahlkampf zu schließen, die die Demokraten als Favoriten einer Regierungsbürokratie, hoher Steuern und dementsprechender hoher Regierungsausgaben darstellen und zugleich als eine Partei, die das militärische Sicherheitsbedürfnis der Nation vernachlässigt. Hauptziel aller Reformen jedoch soll sein, vor allem die Jungwähler zurückzugewinnen, die in so großen Scharen zu den Republikanern übergelaufen sind.

# Klein: „Da ist Demokratie, und keiner geht hin“

WELT-Gespräch über die Entwicklung in Lateinamerika

JÜRGEN LIMINSKI, Bonn  
Der außenpolitische Sprecher der Unionsfraktion, Hans Klein, plädiert dafür, daß die Bundesrepublik Deutschland zur Amtseinführung der neuen Präsidenten in Brasilien und Uruguay Anfang und Mitte März „offiziell auf hoher Ebene präsent ist“. Auf eine diesbezügliche Frage der WELT sagte Klein: „Nach meiner Kenntnis hat der Bundesaußenminister vor, in diesem Jahr diese Länder zu bereisen. Angesichts der Bedeutung, die wir dem Prozeß der Demokratisierung in dieser auch für uns so wichtigen Region beimessen müssen, hielt ich es für außerordentlich begrüßenswert, wenn wir schon zur Amtseinführung der zwei Präsidenten zugegen sein könnten.“ Brasilien sei der größte und volkreichste Staat Lateinamerikas. Seiner Rückkehr zur Demokratie müsse die Bundesregierung „sichtbar Respekt erweisen“.

Klein wundert sich, daß das Thema der Rückkehr Brasiliens und Uruguays in den Kreis der demokratischen Nationen so geringe Beachtung in Europa gefunden habe. Jahrelang sei Brasilien immer nur im Gerede gewesen, habe man die Militäregierung kritisiert, die Auslandsverschuldung angeprangert. Seit Brasilien einen Exportüberschuß von 13 Milliarden Dollar produziert hat und es jetzt diesem Volk gelungen ist, nach gut 20 Jahren Militärherrschaft einen friedlichen Übergang zur Demokratie wiederzufinden, ist Brasilien kein Thema mehr. Ähnliches gelte für Uruguay. Dabei sei der „Vormarsch der Demokratie in Lateinamerika von nicht zu unterschätzender Bedeutung für uns“. Seit Jahren beäugt man sich an Nicaragua, „einem zu Dreiviertel kommunistischen Minderheitsstaat, fest“, der eine Brückenfunktion für Kuba und Moskau erfüllen. Grüne und andere Linke stellen in diesem Zusammenhang Demokratie und zivile Präsidenten als Ideale dar. Jetzt sei es im größten Land Lateinamerikas erreicht, und man könne nur sagen: „Stell dir vor, da ist Demokratie, und keiner geht hin.“

Der Widerspruch erklärt Klein mit dem „Provinzialismus, der aus außenpolitischen Vorgängen immer in neopolitisches Kapital zu schlagen trachtet - wobei die wirklich weltpolitisch bedeutenden und langfristig un-

ser Schicksal mitbestimmenden Vorgänge völlig unbeachtet bleiben, wenn sie sich innenpolitisch nicht einspannen lassen“.

Die Bedeutung des Ereignisses für den lateinamerikanischen Kontinent sieht Klein in der Tatsache, daß die Demokratie per se friedensstabilisierend sei. „Es hat noch nie zwischen Demokratien einen Krieg gegeben. Das ist mein Credo bei der Betrachtung des lateinamerikanischen Kontinents. Je mehr Demokratien, desto weniger Krieg. Nur Demokratien, kein Krieg. Das ist im Grunde auch die Hoffnung für Europa.“

Aus diesen Gründen finde der Demokratisierungsprozeß auch in Mittelamerika „unsere Unterstützung“. Klein erinnert an die Hilfe Bonn für den salvadorianischen Präsidenten Napoleon Duarte, „der sich redlich müht, mit der Guerrilla ins Gespräch zu kommen“. Daß die Bundesrepublik wieder einen Botschafter in El Salvador habe und wirksame Entwicklungshilfe leiste, sei ein Beleg für diese politische Unterstützung.

Klein: „Wenn die Sandinisten in Nicaragua nur zu ihren eigentlichen ursprünglichen Zielen zurückkämen, würde das Gespräch mit Europa wieder in Gang kommen“. Die Bereitschaft dazu sei auf der Konferenz der lateinamerikanischen und europäischen Außenminister in San José im Spätherbst vergangenen Jahres deutlich sichtbar geworden.

Es gebe heute eine Diskrepanz zwischen Verbalismus und Gefälligkeit einerseits und den wirklichen Problemen andererseits. Die Erfahrung habe gezeigt, daß Militäregierungen in vielen Teilen der Welt zu Gunsten einer demokratisch legitimierten Regierung zurückgetreten sind, wenn sie die Verhältnisse es zuließen. Klein nennt als Beispiele die Türkei, Brasilien, Uruguay, Argentinien. Dagegen würden „marxistische Regime nicht mehr freiwillig abtreten, wenn sie die Macht haben“. Die Art und Weise, wie Bonn sich gegenüber Ländern wie Brasilien und Uruguay verhalten habe, als diese noch militärisch regiert wurden, sei beispielhaft. Durch das behäufliche Verbindlichhalten habe man mitgeholfen, zur Demokratie zurückzufinden. „Das ist für uns jetzt eine Ermüdung, es in ähnlichen Fällen auch so zu handhaben.“



Hans Klein FOTO: WERK

# Denktasch will Einlenken durch Wahlen erzwingen

Starre Fronten zwischen Türken und Griechen Zypers

E. ANTONAROS, Athen

Vor dem Hintergrund der unterbrochenen Zypern-Gespräche in New York ist der zyprische Staatspräsident Spyros Kyprianou von den Inselkommunisten unter Beschuß genommen worden: In einer 13 Seiten langen Erklärung ihres Politbüros wird die prosozialistische Akel-Partei dem Staatschef vor, mit seiner Forderung nach neuen Verhandlungen über alle Einzelfragen des Zypern-Problems einen „taktisch absolut falschen Weg“ eingeschlagen zu haben.

Auch Türkenführer Rauf Denktasch wird kritisiert, weil er ultimativ die Unterzeichnung eines von UN-Generalsekretär Pérez de Cuéllar angefertigten Abkommensentwurfs verlangt hat. Die beiden Gesprächspartner waren am 20. Januar nach viertägigen Verhandlungen auseinandergeschieden, nachdem sie sich über eine für beide Seiten akzeptable Kompromißregelung nicht einigen konnten.

Meilenweit gehen die Auffassungen der beiden Delegationen über konkrete Fragen auseinander: Die Griechen fordern einen konkreten Zeitplan über den Abzug der auf der Insel stationierten türkischen Truppen und eine Regelung über die

bar so gut wie keine Möglichkeit, die beiden Volksgruppen in absehbarer Zeit an den Verhandlungstisch zurückzubringen. Hinzu kommt, daß Türkenführer Denktasch, dessen im November 1983 ausgetretene „türkische Republik von Nordzypern“ bisher nur von der Türkei anerkannt worden ist, nun droht, alle seine Konzessionen - insbesondere in der Territorialfrage - zurückzunehmen.

Außerdem hat er Parlaments- und Präsidentschaftswahlen für Juni angekündigt. Dadurch will er den Griechen offenbar signalisieren, daß er weitere Schritte zur Etablierung seiner Teilrepublik unternehmen will, falls sich die Inselgriechen nicht kooperationswilliger zeigen sollten.

Dennoch herrscht in Athen, Ankara und Nikosia unter Politikern und ausländischen Diplomaten fast einhellig die Meinung vor, daß trotz des Scheiterns des New Yorker Spitzengesprächs weiterhin Aussichten auf eine Einigung bestehen. Einerseits hat Pérez de Cuéllar tatsächlich einen keineswegs geringen Teilerfolg erzielt, indem er Kyprianou und Denktasch zum erstmaligen sechsten Mal zusammenbrachte. Andererseits hat es zum erstmaligen seit dem Zypern-Krieg vor über zehn Jahren ein Papier gegeben, worüber beide Seiten ernsthafte Gespräche führen wollten.

Pérez de Cuéllar, der sich seit August um ein Zustandekommen dieser Gespräche bemüht hatte, hat seine Absicht mitgeteilt, die beiden Spitzenpolitiker bis Ende Februar auf neue Zusammenkünfte in Kyprianou hat sofort zugesagt, Denktasch zeigt sich, wahrscheinlich aus taktischen Gründen, noch zögerlich.

Es kann sein, daß der UN-Chef mehr Zeit für eine gründliche Vorbereitung des zweiten Spitzengesprächs braucht. Aber weder die Inselgriechen noch die Türken können letzten Endes ihre Teilnahme verweigern - nicht zuletzt mit Rücksicht auf die allmählich Zypern-müde werdende Weltöffentlichkeit.

Griechen und Türken praktizieren seit einigen Tagen ein Muskelspiel. Jeder will die Nerven und die Ausdauer seines Gegners testen. Aber sie kennen auch ihre Grenzen: Kyprianou und Denktasch haben einen gemeinsamen Gegner. An der Heimatfront stehen sie beide unter Zugzwang, ihre Wähler erwarten von ihnen, daß sie handeln.

Hinzu kommt der sanfte, aber entschiedene Druck Washingtons auf beide Seiten, doch einen Kompromiß auszuarbeiten. Daher haben sowohl Griechen als auch Türken viele Gründe, die Suche nach einer Einigung nicht aufzugeben. (SAD)

# Gab Ustinow Befehl zum Papst-Attentat?

dpa/AP, Rom

Der militärische Nachrichtendienst Italiens, SISME, soll schon eine Woche nach dem Attentat auf Papst Johannes Paul II. den sowjetischen Verteidigungsminister Dimitrij Ustinow in einem Bericht als Auftraggeber des Attentats bezeichnet haben. Das berichtete gestern das italienische Wochenmagazin „Europeo“.

Das als seriös geltende Magazin zitiert den SISME-Bericht mit der Behauptung, das Attentat auf den Papst sei im November 1980 während eines Gipfelfreistellens der Verteidigungsminister des Warschauer Paktes in Bukarest beschlossen worden. Die auf der Konferenz getroffene Entscheidung soll nur von dem Vertreter der „DDR“ „enthusiastisch“ aufgenommen worden sein. Die Vorbereitung des Anschlägs habe Ustinow dem sowjetischen militärischen Geheimdienst übertragen.

Dem türkischen Papst-Attentäter Ali Agca sei daraufhin durch den sowjetischen Militärgeheimdienst die Flucht aus einem türkischen Gefängnis ermöglicht worden. Agca soll anschließend auf der Krim ausgebildet worden sein, zitiert der „Europeo“ weiter aus dem Bericht. Zwei Männer und zwei Frauen, unter ihnen auch eine Deutsche, hätten Agca zum römischen Petersplatz, dem Ort des Anschlägs, begleitet. Der wegen des Anschlägs zu lebenslanger Haft verurteilte Agca hat bei seiner Vernehmung erklärt, er sei vom sowjetischen Geheimdienst KGB und Mitarbeitern des bulgarischen Geheimdienstes in Syrien ausgebildet worden.

Der Bericht über das Papst-Attentat soll nach Angaben des „Europeo“ dem ehemaligen SISME-Chef, General Santovito, zugeleitet worden sein. Santovito wurde 1981 seines Amtes enthoben, weil sein Name wie der seines Stellvertreters auf den Mitgliederlisten der geheimen Freimaurerloge „P 2“ gefunden worden war.

## Bürgerrechtler gestorben

DW, Bonn

Der 58jährige armenische Bürgerrechtler und Wirtschaftswissenschaftler Eduard Arutjunjan ist nach Angaben der Menschenrechtsorganisation „Kontinent“ an Krebs gestorben. Arutjunjan war bis vor kurzem im Gefängnis (Altai-Gebiet) und wurde, offenbar angesichts seiner schweren Krankheit, ein Jahr vor Ablauf seiner Haftstrafe nach Hause entlassen. Arutjunjan war Mitglied der armenischen Helsinki-Gruppe. Er ist binnen eines knappen Jahres das vierte Helsinki-Gruppen-Mitglied, das während oder unmittelbar nach der Haftzeit gestorben ist.

COMMERZBANK

Ein neues Angebot für unsere Privatkunden:

# Mit dem Commerzbank-Sparplan mit Bonus sorgen Sie schon heute für die Zukunft Ihrer Familie vor.



Wenn Sie Ihren Lebensstandard im Alter erhalten, für die finanzielle Sicherheit Ihrer Familie vorsorgen oder die Ausbildung Ihrer Kinder absichern wollen, dann ist der neue Commerzbank-Sparplan mit Bonus die richtige Anlageform für Sie.

- Ihre Vorteile:
- Laufzeit und Höhe der monatlichen Sparbeträge richten sich individuell nach Ihren Wünschen und Erfordernissen.
  - Ihren Sparplan können Sie auch mit einer Risiko-Lebensversicherung absichern.
  - Neben den hohen Zinsen (z. Z. 6 Prozent) und Zinseszinsen erhalten Sie einen Bonus, dessen Höhe sich nach der von Ihnen gewählten Laufzeit richtet. Bei z. B. 20 Jahren beträgt der Bonus 30 Prozent. Inklusive der Zinsen wird Ihr angespartes Kapital so mehr als verdoppelt.
  - Die Auszahlung richtet sich nach Ihren Wünschen: Sie erhalten den Sparbetrag in einer Summe, oder Sie entscheiden sich für einen individuellen Auszahlungsplan.
- Sprechen Sie mit Ihrem Commerzbank-Berater über diese neue gewinnbringende Anlageform.

Commerzbank. Die Bank an Ihrer Seite.

# Klarheit.

## 1. Das Umrüstangebot mit unreguliertem Katalysator.

Wenn Sie beim Autokauf weiterhin die freie Wahl hinsichtlich Modell, Motorversion und PS-Zahl haben wollen, wenn Sie ungehindert und ohne Rücksicht auf die Verfügbarkeit von bleifreiem Benzin fahren wollen, wenn Sie Ihren nächsten Urlaub im Ausland verbringen wollen, wenn Sie den Zeitpunkt selbst bestimmen wollen, ab wann Sie mit Katalysator fahren – dann ist unser Umrüstangebot das richtige für Sie. Sie suchen sich Ihr Auto wie bisher nach Ihren persönlichen Wünschen und Bedürfnissen aus und lassen es später von Ihrem V.A.G Partner durch den Einbau eines Katalysators umrüsten. Diese Möglichkeit besteht für alle Volkswagen-Pkw (außer Käfer) und alle Audi-Modelle. Die Preise liegen je nach Modell zwischen 430,- und 950,- Mark (unverbindliche Preisempfehlung ab Werk zzgl. geringer Montagekosten). Damit reduzieren Sie die Emissionen so weit, daß Ihr Fahr-

zeug in den Genuß der geplanten Steuervorteile kommen wird. Und Sie haben die Sicherheit, ein Auto mit Zukunft zu fahren, das Sie auch später problemlos wieder verkaufen können.

## 2. Das Dieselprogramm.

Wenn Sie bei Ihrem nächsten Kauf die Katalysatorfrage vergessen wollen – dann ist unser umfangreiches Dieselprogramm das richtige für Sie. Sie fahren mit allen unseren Diesel-Pkw umweltfreundlich, wirtschaftlich und können sich frei in Europa bewegen. Außerdem entsprechen unsere neuen Golf und Jetta Diesel mit Schaltgetriebe den zukünftigen strengen Abgasvorschriften. Dafür erreichen Sie bei einer entsprechenden Zulassung eine mögliche Steuerbefreiung von über vier Jahren.

## 3. Das Ab-Werk-Angebot mit geregeltm Katalysator.

Wenn Sie sicher sein können, daß auf Ihren Fahrstrecken immer bleifreies Benzin zur Verfügung steht, was im besonderen im Ausland auf absehbare

Zeit nicht gegeben sein wird – dann empfehlen wir Ihnen unsere Modelle mit geregeltm Katalysator. Den können Sie direkt ab Werk eingebaut erhalten. Wenn Sie ihn als Beipack mitbestellen, dann können Sie selbst den Zeitpunkt des Einbaus bestimmen. Das Angebot:

1,8 l-Motor, 66 kW/90 PS, für Golf, Jetta, Passat Schrägheck, Passat Stufenheck, Passat Variant, Audi 80, Audi Coupé.

1,8 l-Motor, 70 kW/95 PS, für Golf Cabrio.

2,2 l-Motor, 85 kW/115 PS, für Audi 90, Audi 100.

2,2 l-Turbo-Motor, 104 kW/141 PS, für Audi 200 turbo.

Bei uns können Sie also sofort das Auto Ihrer Wünsche bestellen. Denn mit einem Volkswagen oder Audi sind Sie für alle gesetzlichen Bestimmungen gerüstet und können folglich die von der Regierung jeweils vorgesehenen steuerlichen Vergünstigungen in Anspruch nehmen.

Wollen Sie noch mehr über unsere Autos mit Zukunft erfahren? Ihr V.A.G Partner berät Sie gern.



# Rom: Euro-Terrorismus international gesteuert

### Scalfaro wirbt um Zusammenarbeit bei der Bekämpfung

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom  
Das gleichzeitige Wiederaufleben des Terrorismus in Italien, der Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Belgien und Portugal deutet nach Überzeugung führender italienischer Regierungspolitiker auf die Existenz einer internationalen Zentrale hin, die mit diesem „Euro-Terrorismus“ auf die Destabilisierung Westeuropas hinarbeiten will.

Diese These wurde in diesen Tagen sowohl von Ministerpräsident Craxi vor dem Parlament in Rom als auch von Innenminister Scalfaro vertreten, der auf einer Rundreise durch verschiedene europäische Länder für eine engere internationale Zusammenarbeit bei der Terrorismusbekämpfung warb.

Craxi sprach unter Hinweis auf die Gleichzeitigkeit des Wiederauflebens von Links- und Rechtsterrorismus von einer „einheitlichen Strategie“, die das Ziel verfolge, „das geordnete bürgerliche und demokratische Zusammenleben in bestimmten Ländern in jeder Form zu stören“. Dies alles entspreche offensichtlich einem „umfassenden Plan“.

Scalfaro sagte in Brüssel, wenn in der Vergangenheit verschiedene Politiker von der Existenz eines Umsturzplanes auf internationaler Ebene gesprochen hätten, habe diese These nicht immer auf Fakten, sondern eher auf Impressionen basiert. „Heute haben wir aufgrund der uns bekannten Fakten die schmerzhafteste Gewissheit, daß es einen internationalen Destabilisierungsplan gibt.“

### Welche Hintermänner?

Zur Verwirklichung dieses Planes bediene sich die internationale Zentrale der verschiedensten kriminellen Strukturen, die in den jeweiligen Ländern vorhanden seien: sowohl des Links- und Rechtsterrorismus als auch der Gemeinkriminalität. Besonders in Italien hätten die jüngsten Ermittlungen Verbindungen zwischen Links- und Rechtsterrorismus, Gemeinverbrechern und Organisationen des illegalen Rauschgifthandels deutlich gemacht.

Wo die Hintermänner der terroristischen Destabilisierungskampagne vermutet werden, deuten die italienischen Politiker nur an. Scalfaro sagte dazu: „Ich will niemanden anklagen. Das würde zu nichts führen. Ich glau-

be jedoch nicht, daß man den internationalen Terrorismus auf einen Unruhestiftenden Verein zurückführen kann. Das Phänomen hat einen Kern, einen Ausgangs- und Bezugspunkt. Dabei stellt sich die Frage nach dem „Cui prodest“? Wem nützt es beispielsweise, den Papst zu ermorden? Ganz zweifellos liegen die Interessen, die den internationalen Terrorismus bewegen, mehr im einen Lager als im anderen. Das ist die moderne Art, Krieg zu führen.“

### Bestens informiert

Die Anti-NATO-Tendenz des neuen Terrorismus ist nach Ansicht des Ministers nicht zu übersehen. Die Terroristen seien dabei erstaunlich gut informiert. Das zeige sowohl die Ermordung des französischen Generals Audran in Paris als auch die Ermordung des amerikanischen Diplomaten Hunt in Rom. „Ich frage mich: Wer in Rom wußte eigentlich, welche Funktionen Hunt (im Nahen Osten) hatte, und wer in Paris wußte um die Stellung Audrans?“

Craxi wies auch noch auf Indizien hin, die aus einer anderen Richtung kommen. Er erwähnte in seiner Parlamentarrede ein Treffen arabisch-palästinensischer Extremisten, auf dem es um eine „operative Zusammenarbeit“ in Europa gegangen sei. Außerdem sei von „Gruppen islamischer Integristen“ bekannt, daß sie „den Export der Gewalt in unser Land androhen“.

Daß es in der Vergangenheit ein Zusammenspiel zwischen Roten Brigaden und PLO gegeben hat, ist inzwischen gerichtsnotorisch. Ein venezianischer Untersuchungsrichter hat aufgrund von Aussagen „reumütiger“ Rotbrigadisten über PLO-Waffenlieferungen an die Roten Brigaden sogar schon einen Haftbefehl gegen PLO-Chef Yassir Arafat ausgestellt. Ob dieser Haftbefehl zulässig ist, muß jetzt der Kassationsgerichtshof entscheiden.

Er hat deshalb das Außenministerium um ein Gutachten gebeten. Das Gericht will wissen, ob Arafat als Staatsoberhaupt zu betrachten sei oder nicht. Als Staatsoberhaupt würde er nach den allgemeinen Regeln des Völkerrechts Immunität genießen, wäre also der Haftbefehl gegen ihn nichtig.

# „Action Directe“ bekennt sich zum Mord an Audran

### A. GRAF KAGENECK, Paris

In einem jeweils dreiseitigen in Französisch und Deutsch abgefaßten Brief an das Pariser Büro der Deutschen Presse-Agentur hat sich die französische Terrororganisation „Action Directe“ zum Mord an dem französischen Ingenieur-General René Audran am 25. Januar bekannt. Der Brief war am 30. Januar abends in einem Postamt des 12. Pariser Bezirks eingeworfen worden und fand sich in der ersten Postbestellung am 31. Januar morgens auf dem Tisch des dpa-Redakteurs Hanspeter Oeschwald.

Oeschwald zur WELT: „Der Brief steckte in einem gewöhnlichen beige DIN-A-4-Umschlag und war mit „Kommando Elisabeth van Dyck Action Directe“ so wie dem RAF-Stern unterzeichnet. Es verging einige Zeit, bis ein Beamter des Innenministeriums ihn bei uns abholte.“

Die „Action Directe“ hatte unter derselben Kennzeichnung des „Kommandos“ das Attentat schon fünfzig Minuten nach dem Anschlag am Freitagabend telefonisch bei der französischen Nachrichtenagentur AFP und der Pariser Tageszeitung „Libération“ für sich in Anspruch genommen. In dem Brief wird erläutert, man habe Audran „hingegriffen“, da er kraft seiner Funktion ein „maßgebliches Bindeglied“ im Verteidigungsministerium gewesen sei. Der 55-jährige Audran war Leiter der Waffenexportabteilung des Ministeriums. In dem Brief wird außerdem wiederholt, was schon in der Mitteilung an AFP vom 25. Januar als Begründung für den Zusammenschluß zwischen den beiden Terrororganisationen „Action Directe“ und Rote Armee Fraktion aufgeführt worden war: Die Notwendigkeit des Aufbaus einer „westeuropäischen Guerrilla“ zum Kampf gegen die NATO als Kern der imperialistischen Politik. Die Schreibmaschinentypen beider Briefe waren identisch.

Inzwischen ließ die Pariser Polizei wissen, daß vor dem Anschlag am 25. Januar eine unbekannte Frau „mit stark deutschem Akzent“ bei einer Tochter des Opfers (Marie-Helene Audran) anrief und wissen wollte, ob Audran anwesend sei. Die ahnungslose Tochter antwortete, ihr Vater käme erst in etwa einer Stunde zurück. Fünfzig Minuten später knallten vor dem Haus die acht Todesschüsse.

# Rezession und Rebellen bedrängen die Regierung Belaunde immer mehr

### WERNER THOMAS, Lima

Einst war Lima die glanzvollste Metropole Lateinamerikas, die stolz den Namen „Stadt der Könige“ trug. Heute gilt sie als alarmierendes Beispiel für die Probleme des Subkontinents.

Die Hälfte der mittlerweile sechs Millionen Menschen lebt in schäbigen Bezirken und den noch ärmeren „Pueblitos Jóvenes“ (junge Siedlungen), dem ständig wachsenden Slumgürtel. 300 000 Straßenhändler besetzen täglich das Zentrum und kämpfen um jeden freien Platz auf den Bürgersteigen. Blinde, Krüppel und Kinder betteln.

Der marxistische Bürgermeister Alfonso Barrantes Lingán, der nach einer Amtszeit von kaum einem Jahr schon nach höheren Ehren – der Präsidentschaft – strebt, schiebt die Schuld an den Verhältnissen auf die konservative Regierung. Längst haben sich die besseren Leute in die Vorortgegenden wie Miraflores und San Isidro zurückgezogen, wo eine andere Welt existiert: Parkanlagen, Swimmingpools, Boutiquen und feine Restaurants.

Heute wird Papst Johannes Paul II. in Peru eintreffen. Seit Wochen schon beschäftigen sich die Medien mit dem Ereignis. „Der Papst kann in Peru einige der traurigen Realitäten der Region studieren“, sagt Enrique Zileri, der Chefredakteur der einflussreichen Zeitschrift „Caretas“.

Keine andere Nation Südamerikas ist in den letzten Jahren von so schweren Schlägen getroffen worden. Die 19 Millionen Einwohner zählende Nation leidet nicht nur unter den Auswirkungen einer bösen Wirtschaftskrise. Sie wird auch von einer Welle des Terrors und des Gegenerrors geschüttelt. Der Krieg gegen die maoistische Rebellenbewegung „Sendero Luminoso“ (Leuchtender Pfad) fordert immer größere Opfer und polarisiert die Bevölkerung.

Der viereinhalbjährige Konflikt, der bereits mehr als 4000 Todesopfer forderte, bringt den Präsidenten Fernando Belaunde Terry in den letzten Monaten seiner Regierung in wachsende Bedrängnis. Amnesty International hat vor einigen Tagen eine Liste mit den Namen von 1006 Personen veröffentlicht, die seit ihrer Festnahme vermisst sind. Der Amnesty-Vertreter in Peru, der Rechtsanwalt Oscar Pena, kennt sogar 2000 Fälle. Die UNO-Menschenrechtskommis-

sion will nach den Wahlen am 14. April die Situation vor Ort inspizieren.

Belaunde sieht eine „gesteuerte Kampagne“ linker Kreise hinter den meisten Vorwürfen. Tatsächlich enthalten peruanische Marxist-Menschenrechtsaktivitäten und versorgen das Ausland mit einseitigen Informationen. Die meisten Übergriffe gehen nach wie vor auf das Konto der „Senderistas“. Aber auch Senatspräsident Manuel Ulloa, der ehemalige Ministerpräsident und Parteifreund Belaundes, macht sich Sorgen: „Wir befürchten eine Repression wie damals (in den siebziger Jahren) in Ar-



Peru Präsident Fernando Belaunde Terry

gentinien.“ Makabre Bilder von Massengräbern mit verstümmelten Leichen füllen die illustrierten Seiten.

Der Papst wird am Sonntag das Kriegsklima spüren, wenn seine Maschine auf dem Rückweg von der alten Inka-Metropole Cuzco nach Lima auf dem Flughafen von Ayacucho, dem Aktionszentrum der Rebellen, zwischenlandet. Der Flughafen gleicht einer Festung: Sandsäcke, Stellungen, Stacheldraht, Bunkern und Panzer. Gleich dahinter liegt ein Kasernengelände, von dem die Streitkräfte ihren Kampf gegen die Rebellen steuern. Juan Kardinal Landuzzi, der Erzbischof von Lima, wollte Johannes Paul II. diesen Anblick ersparen. Der Gast aus Rom bestand auf dieser „symbolischen“ Präsenz in Ayacucho.

Obgleich der Terror und der Papst-Besuch die Schlagzeilen der Presse beherrschen, beschäftigen

sich die meisten Menschen mit einem anderen Thema: der Wirtschaft. Im Oktober 1984 beklagten die Bischöfe die sozialen Auswirkungen der Rezession: „Jeden Tag können wir das Wachstum der unmenschlichen Armut deutlicher beobachten.“ In den letzten drei Jahren fiel das Bruttoinlandsprodukt um 20 Prozent. 1984 stieg die Inflationsrate auf 113 Prozent, ein Landesrekord. Seit März 1983 leistete die Belaunde-Regierung keine Schuldendienste mehr. An Zinszahlungen für die Verbindlichkeiten – insgesamt 14 Milliarden Dollar – stehen 300 Millionen Dollar aus. Da die Landwirtschaft vernachlässigt wurde, muß Peru jährlich Lebensmittel im Wert von 500 Millionen Dollar importieren. Die Militärs beanspruchen ein Drittel des Haushalts. Kürzlich kaufte die Luftwaffe 26 französische Mirage-Jetzeuge, Kosten: 600 Millionen Dollar.

Fernando Belaunde Terry (71) wollte die Nation 1980 nach ihrer Rückkehr zur Demokratie mit kühnen Wiederaufbauplänen in eine bessere Zukunft führen. Statt dessen wurde er gezwungen, die Rezession und die Rebellen zu bekämpfen. Mit den bitteren Rückschlägen sank seine Popularität. Selbst aus seiner Umgebung kommt Kritik.

Dem alten Herrn soll ein junger Mann folgen, Alan García Pérez (35), der Präsidentschaftskandidat der sozialdemokratischen Partido Aprista. Er ist der strahlende Star dieses Wahlkampfes und liegt nach Meinungsumfragen mit 30 Prozent vor seinen unmittelbaren Rivalen in Führung. Bürgermeister Alfonso Barrantes Lingán, der die marxistische Vereinigte Linke vertritt, und dem Christdemokraten Luis Bedoya. Weit hinten bewegt sich Javier Alva Orlandini, den die Regierungspartei Accion Popular ins Rennen schickt.

García, der Charme und Charisma ausstrahlt, beeindruckt viele Leute durch moderate Worte. Spaniens Premier Felipe González zählt zu seinen Vorbildern. Manche Peruaner fragen sich jedoch, ob er nicht doch zu jung und unerfahren sei, um der Better in der Not zu sein. Darauf antwortet der Kongressabgeordnete Carlos Roca, einer der engsten Vertrauten des Kandidaten: „Die Rechten sind verbraucht und abgewirtschaftet. Die Linken würden uns einen Militärsputsch beschern. Es führt kein Weg an García vorbei.“ (SAD)

# Mertes betont Bedeutung des MBFR-Forums

### RÜDIGER MONIAC, Bonn

Die seit zwölf Jahren ergebnislosen Verhandlungen über einen Truppenabbau in Mitteleuropa (MBFR) sind gestern in Wien nach einer Pause zur Jahreswende wiederaufgenommen worden. Ihre Aussichten werden auch für die nächste Zukunft von westlichen Diplomaten nicht als besonders vielversprechend eingestuft, obwohl der Bonner Chefdelegierte im Deutschlandfunk nicht ausschließen wollte, daß der für den 12. März geplante Beginn der Genfer Verhandlungen zwischen den USA und der Sowjetunion über die Begrenzung der strategischen und Mittelstreckenwaffen sowie der Weltraumsysteme auch für die MBFR-Verhandlungen entkrampfend wirken könnte. Botschafter Josef Holik meinte weiter, wie seit langem bleibe immer noch die Uneinigkeit zwischen NATO und Warschauer Pakt über die Anzahl der vorhandenen Truppen in der DDR, Polen und der Tschechoslowakei das entscheidende Hindernis.

Der Staatsminister im Auswärtigen Amt, Mertes, warnte davor, die Bedeutung der MBFR-Verhandlungen im Vergleich zu den Verhandlungen über die Atomwaffen und Weltraumsysteme zu vernachlässigen. Der CDU-Politiker erklärte gegenüber der „Neuen Osnabrücker Zeitung“, MBFR sei ein „einzigartiges Forum“, weil dort statt der beiden Großmächte die beiden Bündnispartner ständig miteinander sprächen. Das Interesse der NATO sei dabei darauf gerichtet, die Zahl der konventionell ausgerüsteten Truppen in Mitteleuropa beiderseitig ausgewogen auf ein niedrigeres Niveau zu bringen. Denn, so fügte Mertes hinzu, die Zerstörungskraft moderner konventioneller Waffen sei so schrecklich, daß ein konventioneller Konflikt auf deutschem Boden in Kürze das ganze Land zerstören würde. Bis heute wartet die NATO auf eine Antwort des Warschauer Paktes auf ihren am 19. April 1984 zur Überwindung der „Datenfrage“ gemachten Vorschlag. Darin hatte der Westen die vom Osten abgelehnte Forderung nach Erfassung der gesamten Mannschaftsstärken auf gemeinsame verabredeter Grundlage modifiziert und angeboten, daß in der Zählung zunächst nur die direkten Kampf- und Kampfunterstützungsverände beider Seiten berücksichtigt werden sollten.

# Damit kommen Sie bis zum Mond.

Mit einer Unpersönlichen Jahresnetzkarte der Bahn für Firmen, Behörden und Verbände können Sie oder ihre Mitarbeiter ein ganzes Jahr lang innerhalb des Bundesgebietes so oft und so weit mit der Bahn fahren, wie Sie wollen.

Wir haben mal spaßhalber ausgerechnet, wieviele Kilometer im Jahr damit zurückgelegt werden könnten. Wenn Sie jeden Tag 1.000 Kilometer fahren würden, kämen Sie auf 365.000 Kilometer. Das ist weiter als die Entfernung von der Erde bis zum Mond. Und das kostet Sie in der 2. Wagenklasse nur 7.680 Mark und in der 1. Wagenklasse nur 11.520 Mark. Gute Reise.

Weitere Informationen bei allen Fahrkartenausgaben, den DER-Reisebüros und den anderen Verkaufsgagenturen der Bahn.

**DB Die Bahn**



# Der Ritter in Platterhosen wird heute 70 Jahre alt: Stan Matthews

**USSBALL**  
**Der Ritter in Platterhosen wird heute 70 Jahre alt: Stan Matthews**

CLAUS GEISSMAR, London  
 Kevin Keegan wird es eines Tages freuen, so jung mit dem Fußball zugehört zu haben. Ich habe die Stiele auch zu früh an den Nagel gehängt. Der Mann, der das sagt, war 70 Jahre und 5 Tage alt, als er zum ersten Mal in einem Punktspiel auf dem Fußballrasen stand. Heute feiert Sir Stanley Matthews seinen 70. Geburtstag. Und Englands Medien feiern den „großen Zauberer“ (Guardian) wie einen Star, der nie einen Verein, sondern immer „der Nation gehört“ (Times) hat. Dieses Lob wird nur den wenigsten Sportlern zuteil.

Sir Stanley war der erste und letzte Sportler der englischen Fußballgeschichte, dem noch während seiner aktiven Laufbahn im Londoner Buckingham Palace am 23. Februar 1965 das Schwert zum Ritterschlag auf die Schultern fiel. Das war zwar nur vier Wochen vor seinem letzten Auftritt, aber immerhin, Sir Stanley lief nun in den legendären platterhosen langen Shorts, die bis zum Knie reichten, als „Ritter“ auf den Platz.

Fast schien es symbolisch, daß ihn der Ritterschlag von Königin Elizabeth II. zuerst auf der linken Schulter getroffen hatte. Denn mit der linken Schulter begann der berühmte Trick der längst in allen Fußball-Lehrbüchern steht. Rechtsaußen Matthews hatte den Ball fest am Fuß, für den Verteidiger unerschütterlich. Im Stehen fing sein ganzer Körper an zu vibrieren. Plötzlich senkte er die linke Schulter und schoß wie ein Pfeil rechts am Verteidiger vorbei. Der Verteidiger warf sich in dieselbe Richtung - und konnte im Falle gerade noch beobachten, wie Matthews doch an der anderen Seite vorbeizog.

In 886 Ligaspielen der ersten englischen Division und 54 Spielen der Nationalmannschaft sind von 1932 bis 1965 ganze Generationen von Abwehrspielern auf immer neue Variationen dieses Täuschungsstricks des „großen Zauberers“, wie er genannt wurde, heringefallen. Danach kam die Maßnahme, die so präzise war, daß Mittelstürmer Jackie Milburn noch heute behauptet: „Man konnte sich sogar darauf verlassen, daß die damals harten Senkel der verschürzten Bälle oben lagen, so daß beim Kopfball wirklich nichts weht tat.“ Sir Stanley war auf diese Weise immer nur die vorletzte Station vor dem Tor. Das beweist schon die Tatsache, daß er in 461 Nachkriegsauftritten selbst nur 24 Mal ins Schwarze traf. Seiner unwahrscheinlichen Popularität tat dies selbstverständlich keinen Abbruch. Von ihm erwarteten die Fans eben keine Tore.

Für das Geheimnis, wie es möglich war, mit 50 Jahren noch an 20jährigen Abwehrspielern vorbeizugehen, gibt es eine einfache Erklärung. Stanley Matthews kam am 1. Februar 1915 in Hanley bei Stoke als Sohn eines Vaters zur Welt, der als der „fighting barber von Hanley“ als eine lokale Boxgröße bekannt war. Der kämpferische Friseur, genauso wie später sein Fußball spielender Sohn ein Federwichtler, stand 350 Mal im Ring - und haßte Alkohol und Tabak. Stanley Matthews rauchte und trank nicht und galt seit seinem Lebens als ein Fittneßfanatiker. Noch heute bringt der 70jährige mit mindestens 20 Minuten Gymnastik und Laufübungen den Kreislauf in Schwung. An Tagen, an denen ich das auslasse, fühle ich mich unwohl.

Heute wird Sir Stanley Schwierigkeiten haben, Zeit für diese 20 Minuten zu finden. Denn aus Anlaß des 70. Geburtstages findet ein großes Bankett im Sheraton-Hotel von Toronto statt. Matthews hat nach dem Ende seiner aktiven Laufbahn in den letzten zwei Jahrzehnten als Fußballlehrer in Malta, Australien, Südafrika, den USA und Kanada gearbeitet. Nach jenen 33 aktiven Jahren im englischen Schmuddelweiser wollte er die Sonne sehen. In seiner Eigentumswohnung, von der man auf den Ontario-See hinausschaut, konnte er jetzt resümieren: „Zum ersten Mal seit 20 Jahren habe ich wieder eine weiße Weihnacht erlebt.“

Sir Stanleys Freunde in England, die sich die Reise zum 70. Geburtstag nach Kanada nicht leisten können, brauchen dennoch nicht auf eine Feier mit diesem lebenden Fußballdenkmal zu verzichten. Am Montag findet in seiner Heimatstadt Stoke-on-Trent eine Nachfeier statt, die alles vereinen wird, was im englischen Fußball Rang und Namen hat. Stoke City ist der Verein seiner Heimatstadt, wo er mit 17 Jahren zum ersten Mal in einer ersten Mannschaft spielte. Dann kam von 1947 bis 1961 ein Abstecher nach Blackpool, ehe sich Stoke den 46jährigen wieder holte und mit Matthews tatsächlich wieder in die erste Division aufstieg.

Wie schon einmal 1948 wurde Matthews daraufhin 1963 (im Alter von 48) noch einmal Fußballer des Jahres. Europas Fußballer des Jahres war er schon 1956 geworden. Dem bisher legendärsten englischen Spieler dieses Fußball-Jahrhunderts rufen die Briten daher heute zu: happy birthday, Sir Stanley.

# Girardelli am Start

**SKI ALPIN / Start der Weltmeisterschaft in Bormio mit Überraschungen - Traudl Hächer bei Kombinations-Abfahrt Zweite**

Grünes Licht für den für Luxemburg startenden Österreicher Marc Girardelli bei den alpinen Ski-Weltmeisterschaften in Bormio. Wie der Präsident des Internationalen Skiverbandes (FIS), Marc Hodler, gestern mitteilte, hat die FIS von der luxemburgischen Regierung die Bestätigung erhalten, daß Girardelli seinen Wohnsitz in Luxemburg hat und dort ein Einbürgerungsverfahren eingeleitet ist. Die Teilnahme an den Weltmeisterschaften ist somit möglich, sofern Marc Girardelli schriftlich die ehrenwörtliche Erklärung abgibt, daß er das Einbürgerungsverfahren fortsetzen wird. Die Anmeldung für Riesenslalom und Slalom muß unverzüglich erfolgen, teilte Hodler mit.

Mit sieben Saisonzeiten, davon vier im Slalom, zwei im Riesenslalom und einem im Super-Riesenslalom, ist Marc Girardelli im Weltmeisterschaftswinter der beste Slalomfahrer der Welt und führt auch in der Weltcup-Gesamtwertung. Noch einen Tag zuvor hatte der luxemburgische Skiverband eine einstweilige Verfügung gegen die FIS und das Organisationskomitee der WM angeordnet, weil Marc Girardelli ein Start verweigert worden war. Girardelli war von Luxemburg für Slalom, Riesenslalom und Abfahrt gemeldet worden.

Girardelli führt seit sieben Jahren für Luxemburg, weil er für die österreichische Nationalmannschaft nicht für gut genug erachtet wurde.

# Irene Epples Abschied: „Ich kann mich nicht mehr überwinden“

**MARTIN HÄGELE, Bormio**  
 „Jo mei“ hat Irene Epple gesagt, „jo mei“. Mit dieser bayerischen Floskel hat Irene Epple fast immer ihre Gespräche begonnen. Auch ihren Abschied. „Jo mei, wie ich mich fühl! Ich reg mich jetzt nimmer auf. Ich glaub, es war das richtige.“

Daß sie froh ist, den Schlußstrich gezogen zu haben, im 13. Jahr mit dem Weltcup-Zirkus unterwegs. Daß sie nicht noch ein letztes Mal hoch muß zum Starthaus, noch Mal Helm auf, Brille drüber, den ganzen Rummel um das letzte Rennen.

Nun sitzt sie da, morgens um zehn im Mannschaftsquartier der deutschen Damen in Santa Caterina. Überm Knie ein Anorak, in dessen Innentasche ein ganzer Stapel Einladungen steckt. „Anlässlich meiner vierten WM-Teilnahme und im Hinblick auf meine Zukunftspläne, erlaube ich mir, zu einem Presseempfang einzuladen. Ich freue mich auf Ihr Kommen, Irene Epple.“

Silvill ist diese Einladung gehalten. Feinstes Papier, der Name Irene Epple verschnörkelt, der übrige Text akkurat distanziert, geschäftsmäßig. Uhrzeit und Lokal für die Party sind mit Kugelschreiber geschrieben. Irene Epple hatte also nur noch den genauen Termin ihres Abschieds eintragen müssen. Ein Beweis dafür, daß sie vor einem offiziellen Servus auf der Piste Angst gehabt hatte. Andernfalls wäre die Epple-Fete nach dem WM-Abfahrt am Samstag über die

# Hoffen auf Medaille

**dpa, Santa Caterina**  
 Bilderbuchstart der deutschen Skirennläuferinnen bei den alpinen Ski-Weltmeisterschaften: Schon im ersten Wettbewerb, der Kombinations-Abfahrt, fuhr die 23jährige Traudl Hächer aus Schleching auf den zweiten Platz und war damit nur um 15/100 Sekunden langsamer als die Schweizerin Maria Walliser (1:16,26). Darf da schon von Medaillen geträumt werden?

Auch Regina Mosenlechner aus Inzell, hinter Marina Kiehl (München) auf Rang zehn, hat eine Chance auf eine WM-Medaille in der Zweierkombination, die am Montag mit dem Slalom in Bormio entschieden wird. Auch die vierte deutsche Starterin, Michaela Gerg (Langgries), überzeuht mit einem 12. Platz.

„Ich bin überglücklich. Ich habe nicht im Traum an einen zweiten Platz gedacht“, kopfte die blonde Traudl Hächer die Überraschung auf der Hochgeschwindigkeitspiste in Santa Caterina selbst kaum fassen. „Dabei habe ich erst in diesem Winter richtig abfahren trainiert“, sagte die ehemalige Freundin des Biathlon-Olympiasiegers Peter Angerer. Die Allroundläuferin und Riesenslalom-Junioreuropameisterin von 1979, die 1982 durch einen Abfahrtssturz am Ende ihrer Karriere schied, meldete sich in dieser Saison mit einem sensationellen Sieg mit der Startnummer 58 beim Super-Riesenslalom in Davos in der Weltpiste zurück.

# STANDPUNKT Prestige ist wichtiger

Die Frage nach dem Sieger der 53. Rallye Monte Carlo werden Walter Röhrl und Ari Vatanen wohl erst beim Zieleinlauf heute morgen beantwortet haben. Nur der Verlierer stand schon vorher fest: Der Automobilclub von Monaco (ACM), der mit einem Defizit von rund 700 000 Mark rechnen muß.

1984 waren noch 234 Teams am Start, in diesem Jahr nur 117. Dadurch entstehen bei den Nenngeldern schon Mindererlöse von 350 000 Mark. Auch die rund 330 000 Mark Straßen-Nutzungsgebühr, an denen sich der Streit um die diesjährige Rallye entzündet hatte, werden dem ACM nicht erspart bleiben. Das Geld bekommt der französische Verband, weil die Rallye über sein Gebiet läuft.

Doch für die Durchführung der Rallye Monte Carlo waren allein Prestige Gründe ausschlaggebend. „Wir dürfen nicht auf Geld schauen. Eine Absage würde dem Sport zu großen Schaden zufügen“, sagte ACM-Präsident Michel Boeri. Und weiter: „Wir könnten einfach bezahlen und den Mund halten, wir können auch die Oberhoheit dem französischen Verband übergeben. Aber ich glaube nicht, daß wir unser Kind einer fremden Mutter überlassen würden.“

Das Fürstentum an der Riviera ist in einer Zwangslage, denn auch der Formel-1-Grand-Prix ist für dieses Jahr noch nicht gesichert. Prestige wichtiger als Geld - diese Devise kann auch nur der haben, der genug Geld hat.

# SCHACH / Zweiter Sieg von Garri Kasparow Endlich ein Volltreffer gegen den zaghaften Weltmeister

**LUDEK PACHMAN, Bonn**  
 Nach der 46. Partie der Schachweltmeisterschaft in Moskau hatte ich in der WELT vorausgesagt, daß bald wieder mit einem „Volltreffer“ zu rechnen sei. Er kam bereits ein Spiel später: Herausforderer Garri Kasparow kam zu seinem zweiten Sieg. Titelverteidiger Anatoli Karpow führt zwar immer noch 5:2, aber seit dem 27. November (27. Partie), in der er einen 5:0-Vorsprung erkämpfte, konnte er sich nicht mehr durchsetzen.

Da werden Erinnerungen an Karpows Auseinandersetzungen mit Viktor Kortschnoi wach. 1974 führt Karpow bereits 3:0 und war zum Schluß überglücklich, noch mit dem mageren Ergebnis von 3:2 gewonnen zu haben. Vier Jahre später konnte Kortschnoi einen 2:5-Rückstand noch zum 5:5 ausgleichen, ehe er mit der nächsten Partie doch noch verlor. Hat Kasparow also doch noch eine Chance, je länger der Wettkampf dauert? Die sowjetische Sportzeitung „Sowjetski Sport“ bezeichnet die lange Zeit müde Auseinandersetzung in zwischen als „Tausend-Volt-Kampf“. Und: Der elf Jahre jüngere Kasparow sei inzwischen ein gleichwertiger Gegner geworden.

Die Notation (Weiß Karpow, Damengambit: 1.S2 S6, 2.c4 e5, 3.d4 d5, 4.Sc3 c6, 5.Lg5 Sd7, 6.e3 Da5. Diese sogenannte Cambridge-Spring-Variante kennt Kasparow gut. Im Finale des Kandidatenturniers wandte sie Ex-Weltmeister Smyslow oft gegen ihn an. Smyslow setzte damals in zwei Partien mit Lb4 fort. Nach 9.Tc1 0-0, 10.Ld3 e5!, 11.0-0 exd4, 12.exd4 f6?!, 13.Lb4 Td8, 14.a3! und nach 9...e5?!, 10.a3 Ld6, 11.dxe5 Sxe5, 12.Sxe5 Lxe5, 13.b4 hatte er in beiden Fällen Schwierigkeiten. Kasparows Fortsetzung gilt allgemein als äußerst riskant: Nach 9.Ld3 Sxc3, 10.bxc3 Sd5, 11.Tc1

Sxc3!, 12.0-0 Lb4, 13.a3 Dxa3, 12.De2 Ld6, 13.Ta1 hat Weiß gute Angriffschancen für den geopferten Bauern. Aber es folgt ein psychologisch wichtiges Augenblick: Trotz seiner klaren Führung scheut der Weltmeister offenbar nach wie vor jedes Risiko.

12...exd5 Sxd5, 3.Dd2 Sd7b6, 9.Sxd5 Dxd2?, 10.Sxd2 exd5, 11.Ld3 a5, 12.a4!?

Offen gesagt: Diesen Zug verstehe ich nicht. Am Damenflügel kann Weiß gar nichts unternehmen - wo also soll er aktiv werden?

12...Lb4, 13.Ke2 Lg4!, 14.f3 Lb5, 15.h4 0-0, 16.g4!?

Hier soll also etwas geschehen. Aber ohne die Damen kann der schwarze König doch nicht ernsthaft bedroht werden.

16...Lg6, 17.b3 Lxd3?, 18.Kxd3 Txf6, 19.Ta1 c5!

Nun übernimmt Kasparow die Initiative. Die Position des weißen Königs erweist sich als sehr gefährdet. Falls 20.dxc5 Sd7, so ist der Bauer c5 nicht zu retten. Denn: 21.c6 bxc6, 22.Txc6? scheitert an Se5+. Mit seinem nächsten Zug will Karpow deshalb zuerst das Feld e5 kontrollieren.

20.Lf4 Tack.

Es droht 21...c4+, wonach der Bauer e4 verloren ginge.

21.Lxc6 Sd7, 22.c6 bxc, 23.Th1 Sc5+, 24.Ke2 f6, 25.Sf1 Se6, 26.Lg3 Tcd8, 27.Lf3 c5.

Stünde der König zum Beispiel auf g2, könnte Weiß die Partie vielleicht noch halten. Hier jedoch ist der König eine unheilbare Schwäche.

28.Sd2 c4!, 29.bxc Sc5!, 30.e4 d4!

Der letzte und entscheidende Schlag: Es droht 31...d3+ 32.Kb1 Lxd2 Sd3, oder 32.Kb2 Lxd2 33.Txb2 Tb8+ nebst Sxb3. Auch 31.Sb3 d3+ 32.Kb2 d2! würde zum sofortigen Ende führen.

31.Sb1 d3+, 32.Kb2 d2 - aufgegeben.

# SPORT-NACHRICHTEN

**Heute Bundesliga**  
 - Bonn (DW) - Die Rückrunde der Fußball-Bundesliga beginnt heute mit dem vorgezogenen Spiel 1. FC Köln gegen Eintracht Braunschweig. Die noch ausstehenden Achtelfinal-Pokalspiele zwischen Saarbrücken gegen Stuttgart und Hertha BSC Berlin gegen Leverkusen werden am 5. Februar ausgetragen.

**Rolf wieder operiert**  
 - Hamburg (sid) - Fußball-Nationalspieler Wolfgang Rolf vom Hamburger SV ist erneut am linken Oberschenkel operiert worden. Rolf kann frühestens in drei Wochen mit dem Training beginnen.

**Sperre für Roedger**  
 - Mannheim (dpa) - Mit einer Sperre von acht Spielen und einer Geldstrafe von 4000 Mark wurde der Mannheimer Eishockeyspieler Roy Roedger bestraft. Das Spielgericht des Deutschen Eishockey-Bundes (DEB) ahndete damit das Foul von Roedger an dem Kölner Steve McNeill am 25. November 1984.

**Termin bleibt bestehen**  
 - Lissabon (sid) - Das WM-Qualifikationsspiel der deutschen Fußball-Na-

tionalmannschaft gegen Portugal in Lissabon wird wie vorgesehen am 24. Februar stattfinden. Die Portugiesen lehnten ein Antrag der Vereine von Rummenige (Inter Mailand) und Briegel (Verona) ab, das Spiel um einen Tag vorzuzerlegen.

**ZAHLEN**

**BASKETBALL**  
 DEB-Pokal, Viertelfinale, Herren: Ludwigslager - Bamberg 76:78, Göttingen - Köln 69:74, Bayreuth - Heidenberg 65:75, Ludwigslager - Bamberg 76:78.

**HANDBALL**  
 Testspiel, Männer: Oberaden - Nationalmannschaft Deutschland 12:23.

**FUSSBALL**  
 Länderspiel: Portugal - Rumänien 2:3 - Freundschaftsspiel: Viersen - Bremen 2:2.

**TENNIS**  
 Hallen-Turnier der Herren in Memphis/USA, Einzel, zweite Runde: Bekker (USA) - Smid (CSSR) 6:2, 6:4.

**GEWINNZAHLEN**  
 Mittwochslotto: 1, 3, 15, 23, 25, 32, 33. Zusatzzahl: 37. - Spiel 77: 2 0 4 3 2 7. (Ohne Gewähr).

**GEWINNQUOTEN**  
 Mittwochslotto, Klasse I: 669 154,10. 2: 74 350,40. 3: 4080,20. 4: 611,70. 5: 7,00. (Ohne Gewähr).

**Doppelsieg Mitsubishi Pajero**

**RALLYE PARIS-DAKAR**

**Doppelsieg in der Gesamtwertung: MITSUBISHI PAJERO**

**Totaler Mitsubishi Triumph auf 14.000 mörderischen Kilometern**

Herzlichen Glückwunsch den beiden Mitsubishi Teams Zanirulli/da Silva und Cowan/Syer. Sie haben mit ihren Pajeros Unglaubliches vollbracht. Sandstürme, meterhoch zugewehrte Pisten, die tückischen Felsen des Hoggar Gebirges, tägliche Hitze und nächtliche Kälte haben höchste Anforderungen an Menschen und Automobile gestellt. Aber die Mitsubishi Teams konnten mit ihren Pajeros alle Strapazen souverän meistern. Sie erreichten das Ziel mit ihrem Vorsprung als Sieger und Zweitplatzierte. Eine Meisterleistung der Fahrer, Co-Piloten und Mitsubishi Techniker. Und ein eindeutiger Beweis für die beispielhafte Zuverlässigkeit der Mitsubishi Automobile. Sie können die erfolgreiche Mitsubishi Allrad Technik nicht nur im Pajero, sondern auch im L 300 Allrad erleben. Bei Ihrem Mitsubishi Händler.

MMC-Auto Deutschland GmbH  
 Hessenauer Straße 2, 6097 Trebur 2

**MITSUBISHI**  
 Dauerhafte Autofreunde

### Raumfahrt: ESA begrüßt Reagans Angebot

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom

Auf einer Ministerratssitzung der europäischen Weltraumorganisation ESA (European Space Agency) in Rom haben die europäischen Länder das Angebot Präsident Reagans für eine umfassende transatlantische Zusammenarbeit in der Raumfahrt begrüßt und angenommen. Sie einigten sich auf die Fortsetzung der Vorbereitungsarbeiten für die europäische Weltraumstation „Kolumbus“. Daneben beschlossen sie die weitere gemeinsame Entwicklung der europäischen Trägerakete „Ariane V“. Außerdem kamen sie überein, das Wissenschaftsbudget der Organisation um fünf Prozent zu steigern und ihr gemeinsames technologisches Programm mit dem Ziel einer Festigung der europäischen Position fortzuführen.

Bundesforschungsminister Riesenhuber zeigte sich nach der Tagung voll befriedigt darüber, daß man sich „in allen Fragen zusammengerauft“ habe, und daß das Ergebnis der römischen Sitzung „nahtlos“ zu den Bonner Kabinettsbeschlüssen vom 16. Januar über die deutsche Beteiligung an der europäischen Raumfahrt passe. Nach seiner Darstellung sind in Rom die Weichen gestellt worden für das europäische Weltraumprogramm des kommenden Jahrzehnts.

In Blick auf das „Kolumbus“-Programm, das unter deutscher Systemführung einen eigenständigen europäischen Beitrag zu einer bemannten Raumstation erbringen soll, sowie hinsichtlich des „Ariane V“-Projektes mit französischer Systemführung soll die Vorbereitungsphase bis 1986 abgeschlossen werden. Danach soll die endgültige Entscheidung fallen. Die Finanzierung des „Kolumbus“-Projektes ist bereits zu 80 Prozent gesichert. Noch vor der römischen Sitzung hat die Bundesrepublik 37,5 Prozent, Italien 25 Prozent und Dänemark einen kleineren Anteil gezeichnet. In Rom zeichneten die Engländer mit 15 Prozent, und die Norweger bekundeten ebenfalls ihr Interesse.

Riesenhuber vertrat vor deutschen Journalisten die Auffassung, daß der logische nächste Schritt in der europäischen Raumfahrt nicht in einer eigenen europäischen Raumstation, sondern nur in einem Gemeinschaftsprojekt mit den Amerikanern bestehen könne. Danach könne man weiter sehen.

### Auch SPD will Flick-Ausschuß bald beenden

STEFAN HEYDECK, Bonn

Nach CDU/CSU und FDP ist jetzt auch die SPD für eine zügige Beendigung der Arbeit des Parlamentarischen Untersuchungsausschusses zur Aufklärung der Flick-Affäre. Ihr Obmann, Peter Struck, meinte in einem WELT-Gespräch mit Blick auf die Menge der Akten, der Sitzungen und der Zeugen, der „Ausschuß der Rekorde“ sollte seinen Abschlußbericht möglichst im April diskutieren. Dann könne der Bundestag noch rechtzeitig vor der parlamentarischen Sommerpause zum Beispiel über eine Änderung des „Steuerparagrafen“ 6b beraten. Der Ausschuß, der seine Arbeit am 9. Juni 1983 aufgenommen hatte, sollte nicht länger als zwei Jahre tagen.

Seine „Zielvorstellung“ sei es, zusammen mit seinem Berichterstatter-Kollegen von der Union, Friedrich Bohl (CDU), einen gemeinsamen Abschlußbericht über die Untersuchungen anzufertigen. Statt eines Minderheitsvotums könnten in dem Papier, falls erforderlich, in Randbereichen unterschiedliche Bewertungen vorgenommen werden. Dabei müsse durchaus auch der SPD „Unangenehmes“ aufgezeigt werden. Struck: „Wir dürfen nicht so tun, als ob nur bei uns alles korrekt zugegangen wäre.“

Nach den Worten von Struck ist der Ausschuß bisher bereits „außerordentlich erfolgreich“ gewesen. Zu den Erfolgen gehöre auch „die Aufdeckung des Problems der Nebeneinnahmen von Abgeordneten“, das zum Rücktritt von Bundestagspräsident Rainer Barzel (CDU) geführt hatte. Struck forderte für die Abgeordneten „gläserne Taschen“.

Sichtbar geworden sei auch, daß es „einen voraussetzenden Gehorsam auf Beamtenebene“ gegeben habe. Die Beamten hätten gewußt, daß Minister der damaligen sozialliberalen Koalition Brauchitsch „einen Gefallen tun wollten“. Außerdem habe sich gezeigt, daß beim Spendensammeln „alle Parteien gegen Gesetze verstoßen“ und nicht nur, wie die Schatzmeister ausgesagt hatten, „gesündigt“ hätten. Skeptisch steht der SPD-Politiker auch dem nicht zuletzt aufgrund der Ausschlußarbeit geänderten Parteienfinanzierungsgesetz gegenüber. Es sei zwar „besser als das alte, aber wer verstoßen will, wird es weiter machen“.

### Reagan sichert Rabin Erhöhung der Militärhilfe für Israel zu

Kongreß muß zustimmen / Über Wirtschaftshilfe für 1986 noch nicht entschieden

DIETRICH SCHULZ, Washington  
Die USA wollen 1986 die Militärhilfe für Israel von 1,4 auf 1,8 Milliarden Dollar (rund 5,7 Milliarden Mark) erhöhen. Der amerikanische Präsident Ronald Reagan hat das am Mittwoch dem israelischen Verteidigungsminister Yitzhak Rabin zugesichert. Wenn der amerikanische Kongreß zustimmt, würde die US-Militärhilfe für Israel damit um rund 30 Prozent im Vergleich zum Vorjahr steigen. Die Israelis hatten für das Haushaltsjahr 1986 etwa 2,2 Milliarden Dollar an militärischen Zuwendungen beantragt.

Die Entscheidung, wie hoch die Wirtschaftshilfe ausfallen wird, die Washington im nächsten Jahr Israel anbieten wird, ist noch offen. Für das laufende Jahr sind 1,2 Milliarden Dollar bewilligt worden. Die US-Regierung hat die Höhe des Betrags für 1986 unter anderem davon abhängig gemacht, ob es der israelischen Koalitionsregierung gelingt, von sich aus etwas zur Sanierung der Staatsfinanzen beizutragen. Die von der israelischen Regierung bereits verfügbaren Sparmaßnahmen, von denen auch die Streitkräfte nicht ausgenommen

sind, erscheinen der amerikanischen Regierung allem Anschein nach noch nicht als ausreichend.

Rabin, der auch mit Verteidigungsminister Caspar Weinberger und Außenminister George Shultz zusammengetroffen war, wies vor der Presse in Washington darauf hin, daß die Abstriche am Verteidigungsetat „echte“ Sicherheitsrisiken für Israel mit sich brächten. Andererseits wisse man, daß die israelische Wirtschaft gestärkt werden müsse, denn nur wenige arabische Länder würden bereit sein, „mit einem schwachen Israel über den Frieden zu verhandeln“. Israel hofft darauf, daß Washington im nächsten Jahr etwa 1,9 Milliarden Dollar als Wirtschaftshilfe bereitstellen wird. Außerdem haben die Israelis eine Soforthilfe von etwa 800 Millionen Dollar beantragt, mit denen die schlimmsten Härten gelindert werden sollen.

Bei seinen mehrtägigen Gesprächen in Washington erhielt der israelische Verteidigungsminister auch die Zusicherung, daß die US-Regierung nicht daran denke, eine internationale Konferenz als Mittel zur Lösung der Nahost-Probleme zu befür-

worten. Vermutungen in dieser Richtung waren laut geworden, nachdem die US-Regierung vor einiger Zeit bestätigt hatte, daß man auch die Nahost-Thematik „auf Arbeitsebene“ mit der Sowjetunion erörtern wolle. Dabei handelt es sich um die Diskussion „regionaler Themen“, von denen man sich erhofft, daß sie allgemein zu einer besseren Verständigung zwischen den beiden großen Mächten führen können. (SAD)

DW, Bonn

In einem Interview mit der „New York Times“ hat der israelische Verteidigungsminister davon gewarnt, daß es nach dem Abzug der israelischen Truppen aus Südlibanon zu Massakern unter der Zivilbevölkerung kommen könne. Rabin beschuldigte in diesem Zusammenhang Syrien und die libanesische Regierung, keine Vereinbarung mit Israel getroffen zu haben, die es UNO-Truppen erlauben würde, die israelischen Truppen nach ihrem Abzug zu ersetzen. Israel lehne jede Verantwortung für Geschehnisse nach dem Abzug seiner Truppen ab.

### Karte bestreitet Hilfe durch Flick

dpa, Bonn

Der Präsident des Bundeskartellamtes, Wolfgang Kartte, hat bei seiner Vernehmung vor dem Flick-Untersuchungsausschuß energisch bestritten, daß der Konzern ihm den Weg in das Amt des höchsten Wettbewerbsbüters geebnet habe. „Ich halte das für völlig ausgeschlossen“, sagte Kartte gestern auf eindringliche Fragen der Abgeordneten Bohl (CDU), Struck (SPD) und Schily (Grüne). Kartte, der früher im Bundeswirtschaftsministerium als Unterabteilungsleiter für Wettbewerbspolitik zuständig war, wurde im Sommer 1976 Präsident des Berliner Amtes. Bohl wies darauf hin, daß nach der Amtsübernahme der Verdacht aufgekomen sei, von seiten Flicks habe nicht nur die Absicht bestanden, den früheren Präsidenten Eberhard Günther abzuschubsen, sondern auch einen „willfähigen Menschen“ auf den Präsidentenstuhl zu setzen.

### „Waffenimporte behindern Hilfe“

DW, Straßburg

Abgeordnete des Europaparlaments haben den Staatschef von Äthiopien, Mengistu, aufgefordert, alle Maßnahmen zu treffen, die Anlieferung, den Transport und die Verteilung der Nahrungsmittelhilfe für die von einer Hungerkatastrophe betroffene Bevölkerung in großen Teilen des Landes zu erleichtern. In einem Antrag der EVP-Fraktion an das Europäische Parlament äußern sich die Abgeordneten besorgt darüber, daß die äthiopischen Häfen teilweise blockiert sind, weil Waffen entladen werden, während das Entladen und der Transport der internationalen Nahrungsmittelhilfe mit zahlreichen Schwierigkeiten verbunden ist. Die Parlamentarier fordern den Staatschef auf, die Waffenimporte zu unterbrechen, „damit alle Transportmittel und Infrastrukturen - Häfen, Eisenbahn und Lastwagen - für die Hilfe genutzt werden können“.

### SAT 1 auch in Bayern

dpa, Mainz

Das über den europäischen Fernmeldesatelliten ECS 1 ausgestrahlte erste private deutsche Fernsehprogramm SAT 1 kann von heute an auch in Bayern empfangen werden. Der Geschäftsführer von SAT 1, Jürgen Doetz, teilte in Mainz mit, das Programm werde in die Kabelanlagen von 14 Städten Bayerns mit insgesamt 94 000 angeschlossenen Wohneinheiten eingespeist, so in Altdorf, Bamberg, Bayreuth, Donauwörth, Hof (Saale), Ingolstadt, Kempten, Landshut, München, Regensburg, Nürnberg, Rosenheim, Schweinfurt und Weiden.

Die größten Breitband-Verteilnetze haben München und Nürnberg mit je 23 000 angeschlossenen Haushalten. Doetz sprach die Erwartung aus, daß Ende Februar SAT 1 über die Kabelnetze der Bundespost auch in Baden-Württemberg empfangen werden kann.

### Raketennirrtflug? Bonn spricht von „Spekulationen“

RÜDIGER MONIAC, Bonn

Die spekulative Darstellung einer Londoner Zeitung über eine angebliche Gefährdung von Bremen und Hamburg durch den Irrflug eines sowjetischen Marschflugkörpers ist in westlichen Fachkreisen zwischen Washington und Bonn mit Kopfschütteln und Verwunderung aufgenommen worden. Der „Daily Express“ berichtete gestern in großer Aufmachung, der am 28. Dezember über Finnland abgeschickte sowjetische Flugkörper sei, wie es hieß, aus Versehen auf die beiden Städte als Ziele programmiert gewesen und deshalb von sowjetischen Jagdflugzeugen abgeschossen worden. Moskau habe Washington über das „rote Telefon“ über den Vorfall informiert.

Sowohl das Weiße Haus als auch das US-Verteidigungsministerium dementierten den Bericht. Es gebe nichts, was auf seine Echtheit hindeute, hieß es. Seinen besonders auffälligen Spekulationscharakter hob Bundesverteidigungsminister Wörner gegenüber der WELT mit der Bemerkung hervor, er sei in homerisches Gelächter ausgebrochen.

Nach allen jetzt verfügbaren Informationen hat sich der Vorfall am 28. Dezember so zugetragen: Sowjetische Seestreitkräfte befanden sich zu Übungen in der Barentssee. Dabei stand auch die Verteidigung gegen Angriffe aus der Luft auf dem Programm. Der Marschflugkörper vom Typ „SS-N-3“ wurde statt bemannter Flugzeuge als fliegendes Zielobjekt benutzt. Dieses ist nach Darstellung westlicher Fachleute bei den Sowjets üblich. Sie üben Luftverteidigung so auch im scharfen Schuß.

Der „SS-N-3“-Flugkörper ist ein älteres Modell sowjetischer Bauart aus dem Jahr 1962 mit einer Reichweite von rund 500 Kilometer. In der NATO führt er die Bezeichnung „Shaddock“. Seit 1976 wurde das Modell durch den Typ „SS-N-12“ (NATO-Codename Sandbox) mit einer Reichweite von 1000 Kilometer abgelöst. Selbst mit dieser Reichweite wäre es aus der Barentssee nicht möglich, Hamburg oder Bremen zu erreichen. Am 28. Dezember geriet der unbewaffnete Shaddock-Flugkörper wegen einer offenbar fehlerhaften Steuerung außer Kontrolle und stürzte über dem finnischen Ijanisee ab. Reste wurden inzwischen gefunden und identifiziert.

### Windelen: „DDR“ hat Klarheit geschaffen

DW, Bonn

Als eine „notwendige Klarstellung“ hat der Bundesminister für Innerdeutsche Beziehungen, Heinrich Windelen, die Äußerungen der SED zur sogenannten „DDR“-Staatsbürgerschaft bezeichnet. Der Minister sagte gestern in einem Interview des Deutschlandfunks, bislang habe es auf Seiten der „DDR“ in dieser Diskussion einen Begriffschmelz gegeben. Ost-Berlin habe sowohl die Forderung nach „Anerkennung“ als auch nach „Respektierung“ und „Voll-Respektierung“ dieser „DDR“-Staatsbürgerschaft durch die Bundesrepublik Deutschland erhoben. Jetzt habe die „DDR“ in „unüberbietbarer Klarheit“ erklärt, daß sie den Artikel 116 des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland, in dem der Begriff der deutschen Staatsbürgerschaft festgelegt wird, für völkerrechtswidrig halte. Das SED-Zentralorgan „Neues Deutschland“ hatte (WELT v. 31. 1.) betont, der Terminus „Respektierung“ beinhalte, daß sich die Ausübung der Personalhoheit eines Staates ausschließlich auf die eigene Staatsbürgerschaft beschränke.

Daraus ergebe sich, folgte das SED-Organ, daß die Bundesrepublik die „Inanspruchnahme“ von Einwohnern der „DDR“ als deutsche Staatsangehörige aufzugeben habe. Minister Windelen forderte unter Hinweis auf die Stellungnahme der „DDR“ dazu auf, sich in den Beziehungen zwischen den beiden deutschen Staaten auf das Machbare zu konzentrieren. „Wir verlangen von der DDR ja auch nicht jeden Tag, sie möge endlich freie Wahlen durchführen, sie möge von uns nicht verlangen, wir sollen unser Grundgesetz ändern.“

Für ein rasches Ende der Diskussion über die deutsche Staatsbürgerschaft verwandten sich gestern führende Kreise in der FDP. Zugleich kritisierten sie, daß Minister Windelen die Frage einer „Respektierung“ der „DDR“-Staatsbürgerschaft wieder ins Gespräch gebracht habe.

Auch die SPD hat die Osterländer Interpretation zurückgewiesen. Es sei für Sozialdemokraten nicht vorstellbar, daß Deutsche beispielsweise ein Asylverfahren durchlaufen müßten, um in der Bundesrepublik leben zu dürfen. Der deutschlandpolitische Experte Hans Büchler betonte, die SPD sehe keinen Anlaß, in dieser Frage das Grundgesetz zu ändern.



WestLB. Die Bank eines großen Landes.

Zum einen sind wir eine Geschäftsbank. Mit allen Angeboten und Leistungen einer national und international tätigen Großbank. Andererseits sind wir die Bank eines großen Landes: Landesbank von Nordrhein-West-

falen. In dieser Eigenschaft unterstützen wir die Wirtschafts-, Struktur-, Arbeitsmarkt-, Umweltschutz-, Landwirtschafts- und Wohnungsbauaktivitäten des Landes. Das heißt unter anderem: Wir sorgen banktechnisch dafür, daß Geld aus Förderprogrammen

schnell an die richtigen Adressen gelangt. Wir helfen mit, öffentliche Gelder so anzubieten, daß sie Investitionsanreize schaffen: bei Unternehmen, privaten Bauherren, Kommunen. Wir unterstützen Selbsthilfe-einrichtungen der Wirtschaft, wie

zum Beispiel Kreditgarantie-gemeinschaften. Mithelfen, wo Geld helfen kann - das ist es, worum es uns geht. Egal, ob als Landesbank und Sparkassen-Zentralinstitut von Nordrhein-Westfalen oder als Geschäftsbank.

WestLB Die Bank Ihrer Initiativen. Westdeutsche Landesbank Girozentrale

Freitag, 1. Februar 1985 Nr. 27

adelen: „DD Klarheit schaffen

Beim Wort genommen

Ha. (Brüssel) - Mit dem Rücken zur Wand steht Ignaz Kiechle bei den kommenden Brüsseler Agrarpreisverhandlungen...

Brüssel hat die Regierungen jedenfalls beim Wort genommen. Jetzt gilt es zunächst einmal, die Beratungen innenpolitisch vorzubereiten...

Berliner Erfolg

et. - Soviel Streicheleinheiten hat die Berliner Wirtschaftspolitik noch selten abbekommen. Daß sie dazu noch von einem schwäbischen Mittelständler, Walter Deschler aus Ulm, kamen, tat Wirtschaftssenator Elmar Fieroth doppelt gut...

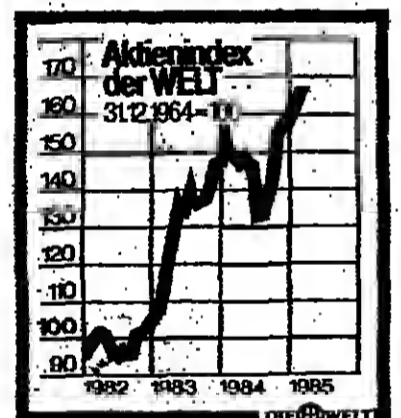
Die Kommission hat mit ihrer Forderung nach einer Senkung der Getreidepreise nur den Kurs bestätigt, den der Rat selbst festgelegt hat. Die besorgniserregende Entwicklung der Überschüsse und die angespannte finanzielle Lage der Gemeinschaft ließen ihr praktisch keine andere Wahl...

Aufatmen an der Börse

Von CLAUS DERTINGER

Die deutschen Börsen haben im Januar nicht ganz das gehalten, was sie zunächst zu versprechen schienen. Am Aktienmarkt ist das Kursniveau zwar gestiegen, aber doch nicht in dem Maße, wie es Optimisten vor der Jahreswende gehofft hatten...

markt gestern und vorgestern deutlich erholen. Wozu allerdings auch Auslandsmachfrage beitrug. So gab es denn auch gestern, nachdem der Beschluß des Zentralbankrates bekannt war, den Lombardsatz von 5,5 auf sechs Prozent zu erhöhen...



und schließlich immer hitziger gewordene Diskussion über eine Leitzinsänderung, zumindest des Lombardsatzes. Sie verlor über weite Strecken das Klima am Rentenmarkt und auch an der Aktienbörse. Unsicherheit ist immer schlecht für das Geschäft...

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / Agrarprodukte sollen nicht teurer werden

Bonner Politiker und Bauernverband lehnen Brüsseler Preisvorschläge ab

W. HADLER/H. J. MAHNKE, Brüssel/Bonn Bundeslandwirtschaftsminister Ignaz Kiechle lehnt die Agrarpreisvorschläge der Brüsseler EG-Kommission ab, da sie bei wichtigen Produkten, vor allem bei Getreide, zu einer Preissenkung in der Bundesrepublik führen würden...

sprechend überschritten wurden. Der Umfang des kombinierten Verkehrs soll bis zum Jahre 2000 verdreifacht werden. An diesem Ziel soll sich auch die Investitionspolitik des Bundes orientieren. Einen ersten Niederschlag wird dieses im Bundesverkehrswegeplan finden, dessen Fortschreibung für dieses Jahr ansteht...

KOMBINIERTER VERKEHR

Langstreckentransporte vermehrt auf die Schiene

HANS-J. MAHNKE, Bonn Der Umfang des kombinierten Verkehrs soll bis zum Jahre 2000 verdreifacht werden. An diesem Ziel soll sich auch die Investitionspolitik des Bundes orientieren...

Die geplanten Investitionen für den kombinierten Verkehr würden sich in diesem Jahr nur auf 61 Millionen Mark oder 1,04 Prozent der Gesamtinvestitionen belaufen. Selbst um die Verdreifachung zu erreichen, seien keine gewaltigen Investitionsmittel erforderlich...

AUF EIN WORT



Es gibt in der Bundesrepublik eine Vielzahl verschiedener Einflüsse, die die unternehmerischen Freiheiten mehr und mehr einengen. Bei der Überwindung der durch Gesetzgebung und Bürokratie aufgebauten Hemmnisse geht in den Unternehmen unnötig viel Kraft verloren.

Dollar-Kurs nicht überschätzen

Die Auswirkung des hohen Dollar-Kurses sollte nach Meinung von Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann bei der Beurteilung der deutschen Exporterfolge nicht überschätzt werden. Die Ausfuhr in die USA leistet zwar einen fühlbaren Beitrag zur günstigen Exportentwicklung...

ÖFFENTLICHE FINANZEN

Ausgabenwachstum übertraf regelmäßig die Einnahmen

Der Schuldenstand der Länder ist von 1970 bis 1982 um 825 Prozent gestiegen, der des Bundes um 773 Prozent, der der Gemeinden um 186 Prozent. Dies geht aus einer Dokumentation des Bonner Finanzministeriums über die Finanzentwicklung der Gebietskörperschaften hervor...

den Anstrengungen im Bereich Bildung und Wissenschaft. Zwischen 1975 und 1980 standen die Gemeinden an der Spitze des Ausgabenwachstums - vor allem wegen der Ausweitung in den Bereichen Verkehrsbetriebe sowie Sport. 1980 bis 1982 stand der Bund an der Spitze der Ausgabenentwicklung...

GATT

USA drängen jetzt auf eine neue Verhandlungsrunde

Die USA marschieren jetzt schrittweise auf eine neue Verhandlungsrunde im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) zu, die noch in diesem Jahr in Genf beginnen soll. Diesen Eindruck hat der Staatssekretär im Bundeswirtschaftsministerium, Dieter von Würzen, in Gesprächen gewonnen...

hen werden. Dabei kann es zu harten Auseinandersetzungen im Bereich der Telekommunikation kommen, da die Amerikaner die in der EG üblichen Postmonopole nicht anerkennen. Ein solcher Streit ist schon mit Tokio entbrannt. Die USA wünschen auch, daß in Genf über die Exportsubventionen gesprochen wird.

GENOSSENSCHAFTSBANKEN / Der Fall Hammer Bank erweist sich immer mehr als große Kriminalgeschichte

Die Sanierung kostet den Solidarfonds 500 Millionen Mark

GERD BRÜGGEMANN, Bonn Der Fall der Hammer Bank entwickelt sich immer mehr als eine Kriminalgeschichte großen Ausmaßes. Nach einer ersten Schätzung des Fehlbetrags durch das Bundesaufsichtsratsamt für das Kreditwesen im Juli vergangenen Jahres in Höhe von 100 Millionen Mark - für eine Genossenschaftsbank überdimensional viel - sieht sich nach Einschätzung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft im August auf 130 und wenig später auf 300 Millionen Mark erhöht, steht nun der vorläufig endgültige Sanierungsbedarf fest. Wie der Präsident des Bundesverbands der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR) Bernhard Schramm jetzt in Bonn erklärte, liegt er bei knapp 500 Millionen Mark.

laufende Betriebsverluste. Voraussetzung, so Schramm, sei, daß die Gremien der Hammer Bank, die im Sanierungsplan vorgesehenen Auflagen voll akzeptieren, die einen Rückgriff auf Rücklagen und Verlustrückträge beinhalten. Außerdem handelt es sich um die Absicht, das angeschlagene Institut mit einer benachbarten Genossenschaftsbank zu fusionieren. Vorher aber müsse die Struktur des Kreditgeschäftes nachhaltig bereinigt werden, das unter Mißachtung des genossenschaftlichen Regionalprinzips auf die gesamte Bundesrepublik und darüber hinaus ausgedehnt worden war.

disch und regional strukturierte genossenschaftliche Basis und operierte mit einem ständig wachsenden Kreditvolumen, das bei einem Eigenkapital von 60 Millionen Mark per 31. Oktober 1984 mit 1,623 Milliarden Mark festgestellt wurde. Von dieser gewaltigen Summe erwiesen sich unter den kritischen Augen der Prüfer nur Ausleihungen in Höhe von 535 Millionen Mark als einwandfrei. 467 Millionen Mark gelten als Totalausfall. Weitere 601 Millionen Mark sprengen den Rahmen genossenschaftsbanklicher Kreditgeschäfte bei weitem. Sie sollen, damit die Hammer Bank funktions- und fusionsfähig bleibt, ausgegliedert und von einer Vermögensverwaltungs- und Treuhand GmbH, die zur Zeit gegründet wird, abgewickelt werden.

wo schwere Fehler gegeben habe. Konsequenzen auch personeller Art sind inzwischen gezogen. Scharfe Kritik übte der Verbandsvorsitzende an dem ehemaligen Vorstandsvorsitzenden der Bank, Paul Schulte, der kein Mittel unversucht gelassen habe, seinen Vorstellungen gegen das Genossenschaftswesen Geltung zu verschaffen. Bis zum letzten habe er Gesetzestücken und Interpretationspielräume ausgenutzt. Der Optimist Bernhard Schramm vermochte aber auch noch dieser miffligen Geschichte eine positive Seite abzugewinnen. Sie sei ein Beweis für die Solidarität und die Leistungskraft des genossenschaftlichen Bankenverbundes, sagte er. Sie werde von den 500 Hammer Sanierungsmillionen zwar gefordert aber nicht ins Ausland geflohen war, stellte sich inzwischen und sitzt seither in Untersuchungshaft.

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Süßwarenmesse weckte großes Interesse

Köln (dpa/VWD) - Mit 13 400 Fachbesuchern aus 76 Ländern erreichte die Internationale Süßwarenmesse in Köln, die gestern nach fünfjähriger Dauer zu Ende ging, einen neuen Besucherrekord. Es kamen 20 Prozent mehr Interessenten als im Vorjahr, teilte die Messegesellschaft mit. Fast jeder zweite Einkäufer (47 Prozent) reiste aus dem Ausland an. Die Gespräche zwischen Anbietern und Einkäufern seien von den Preisen dominiert gewesen, denn die Industrie habe infolge erheblich gestiegener Rohstoffpreise auf dem Weltmarkt unter Zugzwang gestanden. Dies habe insbesondere für Schokoladenartikel gegolten. Noch an den Messetagen zogen die Preise für Kakao butter und Rohkakao weiter an.

Inflationsrate gesunken

Brüssel (dpa/VWD) - Die jährliche Inflationsrate in der Europäischen Gemeinschaft ist im vergangenen Jahr auf 5,5 Prozent zurückgegangen. 1983 hatte sie bei 7,2 Prozent gelegen, 1982 bei 8,5 Prozent und 1981 bei 11,7 Prozent, teilte das Statistische Amt Eurostat gestern in Brüssel mit. Die von allen Mitgliedstaaten geringste Inflationsrate für 1984 registrierten die Luxemburger Statistiker mit zwei (1983: 2,6) Prozent für die Bundesrepublik.

Demimex beteiligt sich

Essen (dpa/VWD) - Die Demimex-Deutsche Erdölversorgungs-GmbH, Essen, beteiligt sich mit zehn Prozent an der Entwicklung des Gasfeldkomplexes "Thames" in der britischen Nordsee. Die Investitionen im insgesamt rund 200 Mill. Pfund (etwa 710 Mill. DM) erfordert. Nach Demimex-Angaben werden die förderbaren Vorräte auf 13 Mrd. Kubikmeter geschätzt. Sie sollen nach Förderbeginn Ende 1986 von der British Gas Corporation für den britischen Markt abgenommen werden.

Für Zollaussatzung

Bonn (Mk) - Für eine Aussatzung der EG-Außenzölle für frisches Obst und Gemüse soll sich Bundeslandwirtschaftsminister Ignaz Kiechle in Brüssel einsetzen, da die Versorgung aufgrund der europaweiten Fröste gefährdet sei. Ein entsprechenden Appell haben die deutschen Verbände des Fruchthandels an die Bundesregierung gerichtet. Allein in Spanien hätten rund 700 000 Tonnen gefrorene Zitrusfrüchte vernichtet werden müssen. Der Handel bemühe sich gegenwärtig um Lieferungen aus marktfremden Ländern.

Ägypten schert aus

Kairo (AP) - Ägypten wird seinen Ölpreis künftig nicht mehr an den Beschlüssen der Organisation erdölexportierender Staaten (Opec) orientieren, sondern unabhängig festsetzen. Dies erklärte der ägyptische Ölminister Abdel Hadi Kandil in einem gestern veröffentlichten Interview der Kairoer Zeitung "Al-Ahbar". Die Opec sei entscheidungsunfähig, und Kairo müsse seine Interessen wahren, sagte Kandil. Ägypten exportiert etwa die Hälfte seiner Tagesförderung von 870 000 Faß für Preise zwischen 25,60 und 28 Dollar.

Wochenmärkte sind beliebt

Hamburg (dpa) - Die zunehmende Bedeutung der Wochenmärkte für den Verbraucher haben gestern auf dem 22. Bundesverbandstag des ambulanten Gewerbes und der Schau- und Verkaufsfunktionäre betont. Bundesfinanzminister Heiner Geißler (CDU) würdigte die Arbeit des ambulanten Gewerbes bei der Eröffnungsveranstaltung im Congress Centrum. Er selbst und auch Bundeskanzler Helmut Kohl, so sagte Geißler launig, kauften gern auf Wochenmärkten ein.

Mehr Arbeitslose am Bau

Wiesbaden (dpa/VWD) - Im deutschen Baugewerbe gab es am 1. Januar 1985 rund 400 000 Arbeitslose und Kurzarbeiter. Das war die höchste Zahl zum Jahresbeginn beobachtete Zahl. Nach Ermittlungen des Hauptverbands der Deutschen Bauindustrie, Wiesbaden, werden die Monate Januar und Februar einen weiteren Anstieg der Arbeitslosigkeit in der Branche bringen. Ein kurzfristiger Abbau sei, so der Verband, nur durch

Vorwurf erhoben

Bonn (HE) - SPD und Grüne verzögerten den deutschen Einstieg in die bemannte Raumfahrt. Diesen Vorwurf hat der Forschungsexperte der Bonner Unionsfraktion, Lutz Stavenhagen, erhoben, da sich ihre Vertreter im Haushaltsausschuß der Freigabe von 55 Mill. DM für die Inangriffnahme dieses Projekts widersetzt hätten (wenigliche ohne Erfolg, da von den Abgeordneten der Koalition überstimmt). Die Weltraumaufräge kämen vor allem MBB/ERNO in Bremen zugute. Die SPD habe aber kürzlich für Bremen massive Bonner Strukturhilfen gefordert.

The matter, not the chatter. WIRTSCHAFTS JOURNAL logo and text: WEEKLY FROM LONDON - OBJECTIVE ANALYSIS - INSIGHTFUL VIEWS - WORLD POLITICS - CURRENT AFFAIRS - INTERNATIONAL BUSINESS - FINANCE - SCIENCE - TECHNOLOGY - ECONOMIC INDICATORS - BUSINESS AFFAIRS - COUNTRY AND INDUSTRY SURVEYS - BOOKS - LETTERS

Arno P. Bäumer wird 65 Jahre



Foto: Wolf P. Prange

Wieder wird sich in Kürze eine der prägenden Persönlichkeiten der deutschen Versicherungswirtschaft...

Unterhaus gegen dritten Flughafen

67 Abgeordnete der Konservativen Partei haben im Unterhaus gegen die Pläne ihrer Regierung gestimmt...

WELTBÖRSEN / Nach anfänglichen Turbulenzen erholten sich die Kurse in London - Rekord an der Börse Tokio

Wall Street rechnet mit einer anhaltenden Hausse

New York (DW) - Nachdem die Wall Street schon in der letzten Woche wieder Boden gewonnen hatte...

Tokio (DW) - Die Hochstimmung an der Wall Street schürte offenbar die Hoffnungen auf einen allgemeinen Aufwärtstrend...

London (fu) - Die Kursentwicklung in der vergangenen Börsenwoche war so turbulent wie nie zuvor...

Paris (J. Sch.) - Auch die Pariser Börse stand während der Berichtswche im Zeichen der Wallstreet-Hausse...

ENGLAND / Notenbank für vollen Beitritt zum EWS

„Pfund hätte weniger gelitten“

WILHELM FURLER, London - Das Pfund Sterling hätte weit weniger stark unter spekulativem Druck gelitten...

der Treasury dem parlamentarischen Wirtschaftsausschuss aller Parteien auf eine entsprechende Frage geantwortet...

FRANKREICH / Industrieproduktion stagniert zur Zeit

Elektrobranche optimistisch

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris - Die französische Industrieproduktion, die sich in den letzten Monaten des vergangenen Jahres etwas belebt hatte...

Die Hersteller von Halbfabrikaten ihre Geschäftsaussichten. Allgemein sind von der Industrie nur sehr mäßige Preiserhöhungen geplant...

KREDITANSTALT FÜR WIEDERAUFBAU / Kreditzusagen gestiegen - Technische Hilfe stärker gefragt

Beteiligung an Lastenausgleichsbank im Blick

INGE ADHAM, Frankfurt - Voll zufrieden mit dem vergangenen Jahr zeigt sich der Vorstand der bundeseigenen Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW)...

ner Industriebank, ist die KfW bereits mit 25 Prozent beteiligt. Die KfW sagt im vergangenen Jahr insgesamt 16,3 (i. V. 15,7) Mrd. DM zu...

Stark zurückgefallen auf 1,6 (2,5) Mrd. DM ist übrigens der Anteil der ERP-Mittel. Ihrem Ziel, die öffentlichen Haushalte zu entlasten...

wird ähnlich hoch eingeschätzt, wobei nach Abschaffung der Kuponsteuer stärker auf ausländische Anleger gesetzt wird. Bei der Hilfe für Entwicklungsländer sieht sich die KfW nach Worten des zuständigen Vorstandspräsidenten Richard Brantner immer stärker zur „richtigen“ Hilfe veranlaßt...

US-HANDEL / Höher Dollarkurs behinderte Exporte

Defizit stieg um 78 Prozent

H.-A. SIEBERT, Washington - Der überstarke Dollar hat im vergangenen Jahr, wie erwartet, zu einer dramatischen Verschlechterung der US-Außenposition geführt...

Völlig außer Kontrolle geraten sind die US-Einfuhren, die sich seit Beginn des Dollar-Höhenfluges vor vier Jahren für US-Käufer teilweise um die Hälfte verbilligt haben...

AFRIKAFONDS / Weltbank um weitere Geber bemüht

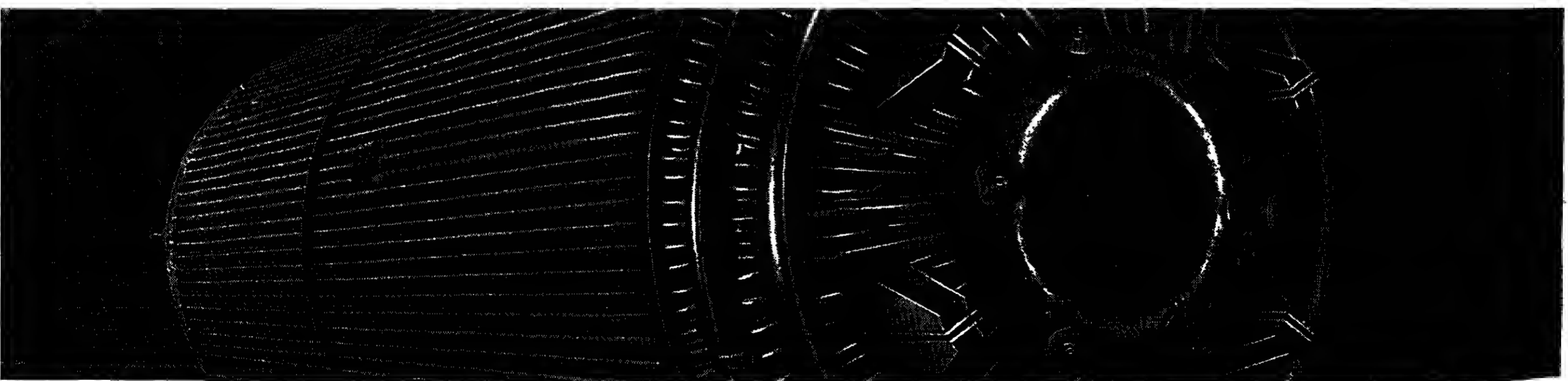
Absage aus USA und Bonn

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris - Die Weltbank will im Rahmen ihres Aktionsprogramms für Afrika eine Milliarde Dollar für einen Sonderfonds mobilisieren...

und zwar mit 100 bis 150 Mill. Dollar jährlich oder 300 bis 450 Mill. Dollar in dem Dreijahresabschnitt...

Die Mittel des Sonderfonds würden nach IDA-Bedingungen für fünfzig Jahre bei zehn Tilgungsraten bereitgestellt werden...

Kohle ist ein ungeschliffener Diamant



Wir veredeln ihn

Elektrischer Strom macht die Nacht zum Tag, treibt Maschinen, Züge, Rolltreppen, heizt Wohnungen und „kocht“ den Frühstückskaffee...

ber“. Nicht immer so sauber dagegen ist der Rohstoff Kohle - einer der Hauptenergieträger bei der Herstellung des elektrischen Stroms...

lastend für Mensch und Natur. Erst der Einsatz hochwertiger Technik macht ihre Nutzung unbedenklich. M.A.N.-GHH STEPKRADE baut Anlagen, in denen Kohle veredelt und damit wirtschaftlich nutzbar gemacht wird...

bedeutet teilweise Verbrennung und erfolgt nach dem Texaco-Verfahren. Dabei freierwirdende umweltbelastende Bestandteile werden durch dieses Verfahren unschädlich gemacht. Am Ende des Prozesses steht z. B. sauberes Synthesegas, das zur Befue-

rung von Kraftwerken oder als Grundstoff für die Chemische Industrie eingesetzt wird. Damit die Schornsteine rauchen, ohne die Umwelt zu belasten. M.A.N.-Technik für eine saubere Umwelt.

M.A.N. Leistung, die überzeugt

BADEN-WÜRTTEMBERG / Öffentliche Banken

Späth erwägt Neuordnung

Der baden-württembergische Ministerpräsident Lothar Späth hat erstmals bestätigt, daß er Gespräche über eine Umstrukturierung der öffentlichen Banken des Bundeslandes führen will. Zu Journalisten sagte Späth, er wolle „mit Fachleuten und Beteiligten über denkbare andere Strukturen reden“.

BANK FÜR GEMEINWIRTSCHAFT / Niedrigere Wertberichtigungen im Inland

Stolzen Ertrag von 1983 nicht erreicht

Die gewerkschaftseigene Bank für Gemeinwirtschaft (BfG) hat, wie erwartet, im letzten Jahr trotz einer Bilanzsummensteigerung um 3,4 Prozent auf 48,2 Mrd. DM das von Vorstandssprecher Thomas Wegscheider als stolz bezeichnete 83er Ergebnis nicht wieder erreicht.

durch das novellierte Kreditwesengesetz im Geschäft nicht eingeeignet fühlt. Trotz Zurückbleibens hinter ihrem bisherigen Spitzenwert ist die BfG mit dem 84er Geschäft zufrieden, weil, wie Wegscheider sagte, das Umfeld wegen nur mäßiger Kreditnachfrage, gedrückter Sparquote und wachsender Konkurrenz auch aus dem Nichtbankbereich schwierig geworden sei.

Die einzige ins Gewicht fallende Veränderung in der Bilanz betraf das Beteiligungsportefeuille, daß sich vorwiegend wegen des bereits gemeldeten Rückkaufs der 25,01prozentigen Beteiligung an der Volksfürsorge von 865 auf 1245 Mill. DM erhöhte.

INHORGENTA / Silberstreif für Uhren und Schmuck

Zurück zu Zeiger und Ziffern

WERNER NEITZEL, München Mit einer Mischung aus Optimismus und abwartender Haltung kommen Industrie und Handel der Uhren- und Schmuckbranche aus der Bundesrepublik zur Inhorgenta 85 (12. Internationale Fachmesse für Uhren, Schmuck, Edelsteine und Silberwaren), die vom 1. bis 5. Februar in München stattfindet. Optimismus zeigt vor allem die Uhrenindustrie.

Stück abgenommen hat. Dabei ergab sich wertmäßig ein Rückgang auf 189 (192) Mill. DM. Demgegenüber stieg die Großuhrenproduktion (Wecker, Stand-, Wand-, Tischuhren) auf 51 (48,3) Millionen Stück im Werte von 647 (639) Mill. DM. Insgesamt vergrößerte sich also der Produktionswert deutscher Uhren auf 1,30 (1,24) Mrd. DM. Die Uhrenexporte erhöhten sich auf 1,17 (1,02) Mrd. DM. Bei den Importen gab es in den ersten drei Quartalen ein Plus von 13,1 Prozent auf 649 Mill. DM.

LEBENSVERSICHERUNG / 67 Millionen Verträge

Beachtliches Jahresergebnis

HARALD POSNY, Düsseldorf Die in der Bundesrepublik tätigen deutschen und ausländischen Lebensversicherer beurteilen auch nach dem Erreichen einer Gesamtversicherungssumme von 1000 Mrd. DM auf 67,2 Mill. Verträgen im letzten Jahr die Zukunft günstig. Angesichts von Belastungen, die insbesondere aufgrund der demographischen Entwicklung auf die gesetzliche Rentenversicherung zukommen, werde es künftig in der Lebensversicherung verstärkt darum gehen müssen, „das Weniger aus der Rentenversicherung durch ein Mehr, insbesondere aus der kapitalbildenden Altersvorsorge, aufzufangen“.

Vor diesem Hintergrund können die rund 100 Lebensversicherer mit den Geschäftsergebnissen des letzten Jahres durchaus zufrieden sein. Von den Versicherungskunden wurden insgesamt 33,4 Mrd. DM (plus 6,4 Prozent) an laufenden Beiträgen, also ohne Beiträge aus der Rückstellung für Beitragsrückerstattung und Einmalbeiträge, für Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenenvorsorge aufgebracht. Dieser günstige Verlauf resultierte aber auch aus den deutlichen Anhebungen der Überschuß-Anteilsätze bei fast allen Lebensversicherern (im Marktschnitt 10 Prozent) sowie die bei den Unternehmen neu eingeführte Direktgutschrift. Durch

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Lebhaftes Aktiengeschäft

Hamburg (JB.) - Das Privatbankhaus M. M. Warburg-Brinckmann, Wirtz & Co, Hamburg, hat im Geschäftsjahr 1984 bei etwa gleichbleibender Bilanzsumme von 2,5 Mrd. DM das Geschäftsvolumen um 2,5 Prozent auf 3 Mrd. DM und das Kreditvolumen um 8 Prozent auf 1,6 Mrd. DM gesteigert. Das lebhafteste Geschäft auf den Wertpapiermärkten hat zu deutlichen Umsatzausweitungen bei Renten und Aktien geführt. Wie es in einem ersten Überblick heißt, lagen die Erträge insgesamt über denen des Vorjahres. Vor allem erhöhten sich die Erträge aus dem Dienstleistungsgeschäft, während der Zinsüberschuß zurückgegangen ist.

Siemens erhöht das Grundkapital

sz München Eine Kapitalerhöhung um 140 Mill. auf 2,38 Mrd. DM hat die Siemens AG, Berlin/München, beschlossen. Die jungen Aktien sollen den Aktionären ab 5. März im Verhältnis 17 alte für eine neue Aktie zu einem Ausgabepreis von 100 DM je 50-DM-Aktie angeboten werden; sie sind für das Geschäftsjahr 1984/85 voll dividendenberechtigt. Das Bezugsangebot wird Mitte Februar veröffentlicht, die Bezugsfrist ist für den 5. bis 19. März vorgesehen.

Steigerung des Produktsatzes

gebe ein stabiles Nachfrageverhalten im Honorarbereich einher. Europa Carton expandiert Hamburg (JB.) - Die Europa Carton AG (ECA) Hamburg, übernimmt mit Wirkung vom 1. März dieses Jahres das Faltschachtelwerk der Menno Goemans B. V. in Sneek/Niederlande. Der erst zweieinhalb Jahre alte Betrieb mit rund 40 Mitarbeitern ist auf die Herstellung von Mehrstückverpackungen für Getränke spezialisiert. Europa Carton fertigt diese Flaschenträger bereits in ihrem Faltschachtelwerk Bremen, hat dort aber seit längerer Zeit erhebliche Kapazitätsprobleme. Zum bisherigen Geschäftsvolumen von 1,5 Mrd. DM im Jahr 1984 hat die Sparte Anwendungssoftware entwickelt. Mit der

HUSSEL / Ertrag hielt mit dem Umsatzwachstum Schritt

Hoher Zuwachs bei Douglas

HARALD POSNY, Düsseldorf Die Husel-Gruppe, Hagen, hat 1984 eine Umsatzsteigerung um fast zwölf, flächenbereinigt um drei und preisbereinigt um reichlich ein Prozent auf rund 1,25 Mrd. DM erzielt. Davon entfielen 77 (66) Mill. DM auf das Ausland, u. a. Parfümerien in Österreich, Holland, Frankreich und USA sowie Confiterie in der Schweiz. In einer ersten Übersicht über das als „zufriedenstellend“ bezeichnete Geschäftsjahr geht der Vorstand davon aus, daß das Betriebsergebnis mit dem Umsatzwachstum Schritt gehalten hat.

Der Konzernumsatz gliedert sich wie folgt: Douglas-Parfümerien 414 nach 367 Mill. DM, Fuchs und Drespa-Korvet-Drogeriemärkte 354 nach 341 Mill. DM, Montanus/Stilke-Buchhandel 207 nach 202 Mill. DM, Husel-Süßwaren und Feller Café/Restaurants 125 nach 151 Mill. DM, Voswinkel Sport- und Schuhgeschäfte 92 Mill. DM (neu) und Weiss Schmuck/Uhrengeschäfte 51 nach 52 Mill. DM. Die Zahl der Verkaufsstellen im Inland erhöhte sich von 705 auf 724. Die Gruppe hatte Ende 1984 etwa 6500 Mitarbeiter.

NAMEN

- Dr. Haas Günther Zempelin (59), seit 1975 Vorstandsvorsitzender der Enka AG, Wuppertal, und der Enka-Gruppe, wird nach der HV am 21. Juni seine Position an Josef R. Hütter (54) abgeben und selbst weiter als Enka-Aufsichtsratsvorsitzender und Vorstandsmitglied der Akzo N.V. fungieren. Hütter, bislang Zempelins Stellvertreter, wird gefolgt von Vorstandsmitglied Dr. Helmut Stöhr (51). Neu in den Enka-Vorstand soll Willem H. Meyberg (bisher Akzo Plastics) aufgenommen werden. Günther Rückmantel (53), wird Ende April 1986 aus dem Vorstand ausscheiden. Erhard Bouillon, Vorstandsmit-

Siemens erhöht das Grundkapital

sz München Eine Kapitalerhöhung um 140 Mill. auf 2,38 Mrd. DM hat die Siemens AG, Berlin/München, beschlossen. Die jungen Aktien sollen den Aktionären ab 5. März im Verhältnis 17 alte für eine neue Aktie zu einem Ausgabepreis von 100 DM je 50-DM-Aktie angeboten werden; sie sind für das Geschäftsjahr 1984/85 voll dividendenberechtigt. Das Bezugsangebot wird Mitte Februar veröffentlicht, die Bezugsfrist ist für den 5. bis 19. März vorgesehen.

DEUBAU 85 / Unternehmen präsentieren erweiterte Do-it-yourself-Angebote

Von Umsatzeinbußen nicht verschont

B. SCHRÖTER-GRUNOW, Essen Die deutsche Bauwirtschaft hat sich vom Denken in reinem Mengenwachstum zu lösen. Dem steigenden Umwelt- und Kostenbewußtsein tragen die Aussteller der DEUBAU '85 mit veränderten Produktpaletten Rechnung. Substanzerhaltung und Modernisierung, auch im Do-it-yourself-Verfahren, stehen dabei im Vordergrund. Und auch das Baugewerbe folgt dem Öko-Trend. Natürliche und gesunde Baustoffe nehmen einen breiten Raum ein.

insgesamt um zwei Prozent überschritten werden. bei Montagebauteilen um fünf Prozent, bei Steinen um ein Prozent. Allerdings entfiel die Steigerung im wesentlichen auf den um 24 Prozent höheren Verbrauch bei Hebel-Häusern und Bausätzen sowie auf den Export, wo die Zuwachsraten fast 50 Prozent erreichten. Damit liegt der Exportanteil bei knapp zehn Prozent. Die Absatzentwicklung dokumentiert auch den Konjunkturverlauf. So war im 1. Quartal 1984 eine Mengensteigerung von 18 Prozent zu verzeichnen, im 1. Halbjahr insgesamt nur noch um 13 Prozent, und sie fiel zum Jahresende auf insgesamt zwei Prozent zurück.

Geschrumpter Markt

Trotz des unerwartet frühen und heftigen Abbruchs der guten Baukonjunktur 1983 konnte der Baustoffhersteller Ytong AG, München, den Vorjahresumsatz mit 253 Mill. DM erreichen. Nach vorläufigen Produktionsstatistiken und Verbandsmeldungen dürfte der heftig umkämpfte Markt für Wandbausteine 1984 um fünf bis sechs Prozent geschrumpt sein. Demgegenüber hat Ytong den Mengenrückgang auf drei Prozent beschränkt und mit einem Jahresabsatz von insgesamt 1,3 Millionen Kubikmeter (chm) Steinen und Montagebauteilen seine Marktposition stärken können. Im Bereich Porenbetonzeugnisse konnte der Marktanteil auf zehn Prozent gesteigert werden, wozu die einfache Verarbeitung auch für den Selbsterbauer beigetragen hat. Mit einem Aufwand von 14 Mill. DM wird gegenwärtig in Hamm/Un-

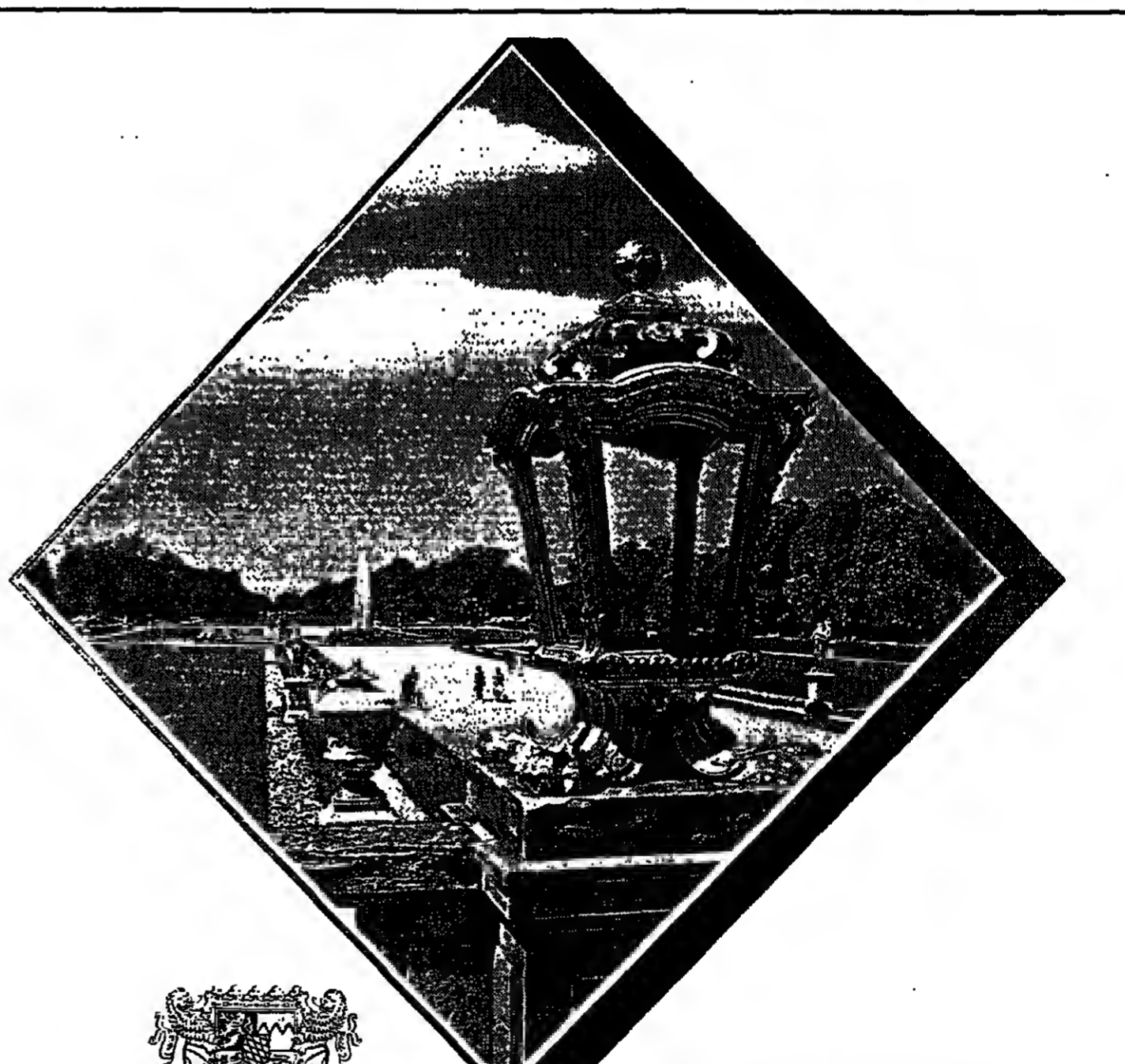
Weg vom Asbest

„Der Zug weg vom Asbest hat volle Fahrt aufgenommen“, so Hans Thöni, Vorstandsvorsitzender der Eternit AG, Berlin, in Essen. Nachdem die deutsche Faserzementindustrie im Februar 1982 die Reduzierung des Asbestanteils mit der Bundesregierung vereinbart habe, hat die Eternit AG den Asbesteintrag in ihren Produkten um über 30 Prozent gesenkt. Bis 1990 werden ausschließlich asbestfreie Hochbau-Produkte auf dem Markt sein, betont Hans Thöni. Zur Erreichung dieses Zieles werden jährlich 15 bis 20 Mill. DM für Forschung und Entwicklung aufgewandt.

Auch die Eternit AG blieb 1984 von Umsatzeinbußen nicht verschont. Mit 581 Mill. DM hielt sich der Umsatzrückgang gegenüber dem Vorjahr (599 Mill. DM) mit drei Prozent in Grenzen. Als wichtigste Neuentwicklung bezeichnet die Eternit AG die schiefer-strukturierte Eifel-Platte für Dach und Wand sowie die natursteinähnliche Eterna-Schindel für die Fassade - beide natürlich asbestfrei.

Nur leichtes Absatzzplus

Auch für die Hebel GmbH, Emmering-Fürstentfeldbruck, erfüllen sich die Erwartungen 1984 nicht. Die Absatzzahlen des Jahres 1983 konnten

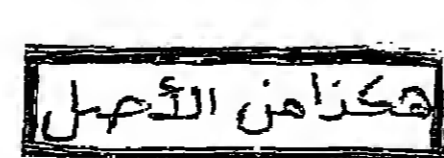


Erfahren als Bank - verlässlich als Partner

Mit unserem vielfältigen Angebot und internationalen Verbindungen stehen wir Ihnen als große Universalbank zur Verfügung.

Bayerische Landesbank Girozentrale

Sie erreichen uns in München, Nürnberg und über jede bayerische Sparkasse sowie in Bonn, Frankfurt, London, New York, Singapur, Wien, Toronto, Johannesburg und Luxemburg. Sie erreichen uns auch über Btx: \* 38000 #.



Neuer Auftrieb bei den Aktien

Anregungen durch Siemens - Auch Thyssen-Aktien fester

DW. - Die jetzt bekanntgewordenen Zahlen über das Siemens-Ergebnis 1984 sowie das angekündigte Bezugsrecht zu günstigen Konditionen sorgen am Aktienmarkt für einen weiteren Auftrieb. Daran waren zu größeren Teil Ausländer beteiligt. Wenn es in der zweiten...

Siemens-Aktien erreichen nach einem zweitägigen Kursanstieg einen neuen historischen Höchststand. Verkäufe haben sich die Anläufe bei den Titeln der Großchemie, wo Hoechst deutlich zulegt als BASF und Bayer, was auf den bei Hoechst engeren Markt zurückzuführen wird. Bei Thyssen vollzieht sich der Kursanstieg wie schon in den letzten Tagen nur langsam, immer wieder durch Gewinnmitnahmen unterbrochen. IWK A profitierten weiterhin von Meinungsänderungen der Schmelzwerke aber in der Nähe der Vorkursnotiz. Am Bankenmarkt wurde der Kurs der Deutschen Bank durch Auslandskäufe und weiterer nach oben getragen. Die Notierungen der übrigen Institute verändern sich nur wenig, abgesehen von der ADCA, die einen deutlichen Aufwärtssprung taten.

89 DM unverändert lagen, minus 4 DM. München: Agrob Vz. sanken um 2 DM auf 183 DM. Audi AG verkehrte sich um 1 DM auf 429 DM und Gebe GmH um 3,50 DM auf 110 DM. Deckel AG befestigten sich um 4,50 DM. Electro 9000 rückten sich um 10 DM auf 510 DM und Erbus AG konnten sich um 16 DM auf 356 DM verbessern. Berlin: Hertz Vz. konnten ein Plus in Höhe von 12 DM verzeichnen. Hertz St. lagen um 5 DM, und Schering um 3 DM fester. Bergmann und Lehmann erhöhten sich je 1 DM. Berliner Bank und Berliner Elektro um je 0,50 DM. Berthold Müllen um 4,50 DM zurückgenommen werden. Naebros: freundlich.

WELT-Aktienindex: 147,7 (147,5) WELT-Umsatzindex: 297,7 (279,0) Kurswert in 1000 DM

Fortlaufende Notierungen und Umsätze

Table with columns for location (Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, München), date (31.1), and stock symbols with their respective prices and trading volumes.

Table of stock prices for companies like BASF, Bayer, Siemens, and Thyssen, categorized by location and date.

Table of stock prices for companies like Agrob, Audi, Gebe, Electro, Hertz, and Lehmann.

Table of stock prices for companies like Hertz, Schering, Bergmann, and Berliner Bank.

Table of stock prices for companies like Hertz, Schering, Bergmann, and Berliner Bank.

Table of stock prices for companies like Hertz, Schering, Bergmann, and Berliner Bank.

Table titled 'DM-Anleihen' listing various German government bonds with their terms and yields.

Table titled 'Ausland New York' listing stock prices for various international companies.

Table titled 'Amsterdam' listing stock prices for companies listed on the Amsterdam exchange.

Table titled 'Tokio' listing stock prices for companies listed on the Tokyo exchange.

Table titled 'Zürich' listing stock prices for companies listed on the Zurich exchange.

Table titled 'Ausland New York' listing stock prices for various international companies.

Table titled 'Amsterdam' listing stock prices for companies listed on the Amsterdam exchange.

Table titled 'Tokio' listing stock prices for companies listed on the Tokyo exchange.

Table titled 'Zürich' listing stock prices for companies listed on the Zurich exchange.

Table titled 'Zürich' listing stock prices for companies listed on the Zurich exchange.

Table titled 'Frankfurt 31.1.85' listing various financial data and market indicators.

Table titled 'Goldminen' listing gold mine production and prices.

Table titled 'Devisen und Sorten' listing exchange rates and gold prices.

Table titled 'Die Devisenmärkte vom 31.1.1985' listing international exchange rates.

Table titled 'Devisenterminmarkt' listing forward exchange rates and other market data.

Warenpreise - Termine
Wiederum fester schlossen am Mittwoch die Gold-, Silber- und Kupfernotierungen an der New Yorker Comex. Deutsche Verluste musste Kaffee nehmen. Nur bruchteilige Abschlüsse verzeichnete Kakao.

Wolle, Fasern, Kautschuk
Wolle (New York) 30.1. 29.1.
Fasern (New York) 30.1. 29.1.
Kautschuk (New York) 30.1. 29.1.

Erörterungen - Rohstoffpreise
Erörterungen (New York) 30.1. 29.1.
Rohstoffpreise (New York) 30.1. 29.1.

Zinn-Preis Penang
Zinn-Preis Penang (New York) 30.1. 29.1.
Deutsche Alu-Gießlegierungen (New York) 30.1. 29.1.
New Yorker Metallbörsen (New York) 30.1. 29.1.
Londoner Metallbörsen (New York) 30.1. 29.1.

Waren Sie mit Ihren Anlageergebnissen in 1984 zufrieden?
Sowohl die Planung als auch die Durchführung einer erfolgreichen Anlagestrategie verlangen Zeit und grundsätzliche Analyse.
Merrill Lynch Als Investmentbank eine Institution auf dem US-Kapitalmarkt.

PRESTIGE IST IN
Die Möglichkeit zu dessen Verbesserung zeigt Ihnen unsere Gratisinfo.
Zuschriften unter Z 12 904 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Welche öffentlich notierte Gesellschaft bringt plötzlich das nächste hochtechnologische Erzeugnis auf den Markt?
können Sie als Die Welt-Leser ein Abonnement dieses Börseninformationsblattes kostenlos und unverbindlich erhalten.

Multiple Sklerose
100.000 brauchen Ihre Hilfe
Über 100.000 junge Erwachsene haben diese Diagnose schon hören müssen: „Multiple Sklerose“.
Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft e. V., Rosental 5/4, 8000 München 2.

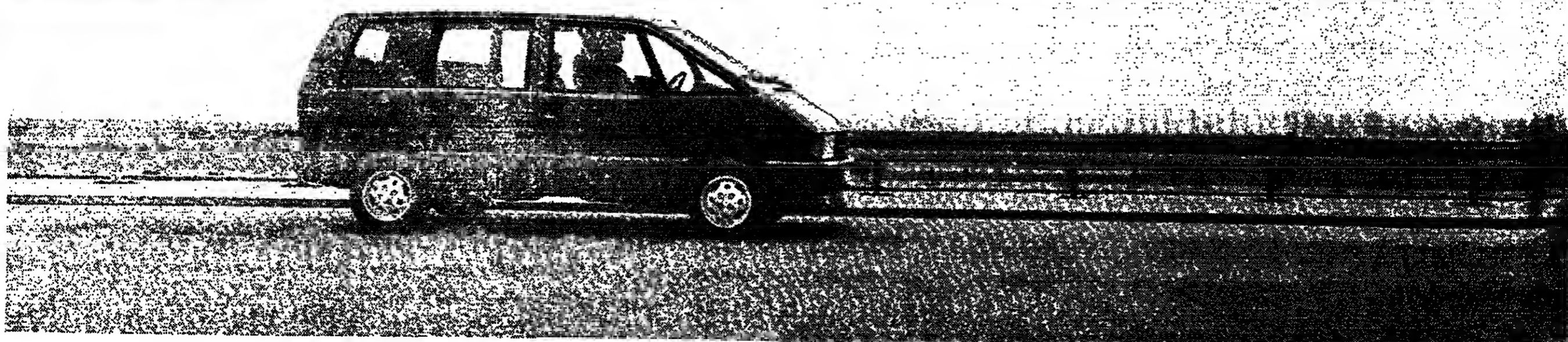
DIE WELT
UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND
Anzel-Spiegel: Walter H. Beck, Axel Springer Verlag AG.

CHARTWELL SECURITIES
ZÜRICH ZUG GENÈVE LICHTENSTEIN DÜSSELDORF MÜNCHEN
Gesellschaft für Wertpapiervermittlung mbH
Uerdinger Straße 5 4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 434849

Berufs-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche
... unter diesem Titel erscheint in der WELT am 2. Februar
eine Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig.

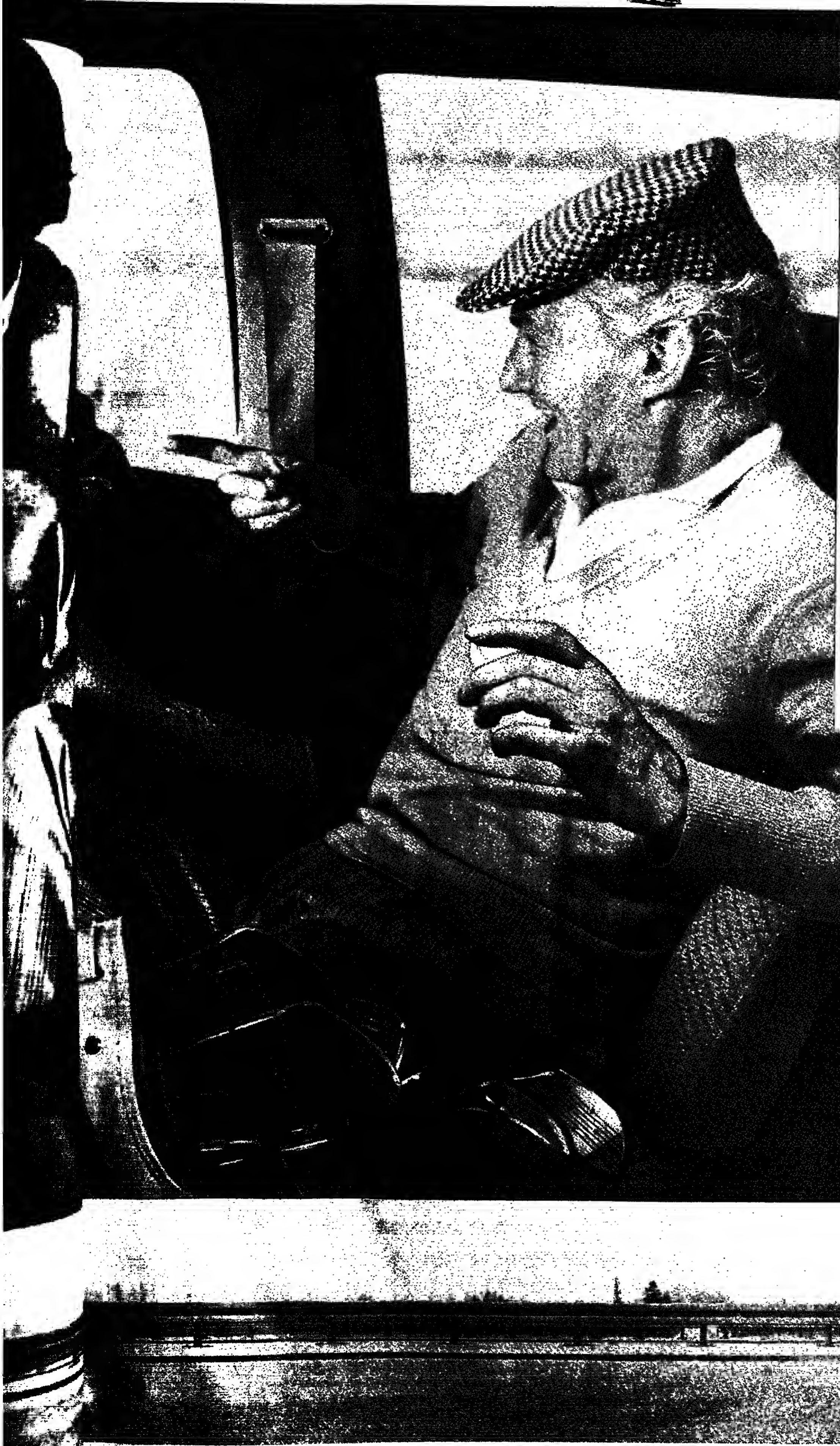


**Clubraum, 4,6 qm, ruhige Lage,  
5-7 Plätze in gepflegter Atmosphäre,  
175 km/h.**






مركزنا من الأمل



# Renault Espace. Viel Raum für das Unkonventionelle.

 Der schnelle Raumkreuzer für alle, denen ein Transporter zu groß, ein Kombiwagen immer noch zu groß und eine Limousine viel zu klein ist. Die aber trotzdem viel Platz brauchen, und wenn's nötig ist, schnell von A nach B kommen wollen. Und das in einem Auto, mit dem Fahren Spaß macht.

Für all jene ist der neue Renault Espace gedacht. Beispiel Espace TSE: viel Platz (4,6 qm), viel Komfort (in der Position verstellbare Monotrace-Vordersitze, um 180° drehbar) und viel PS (80 kW/109 PS, 1.995 ccm). Mit seinem einladend großzügigen Innenraum, 5 bequemen Polstern (ausbaufähig zum 7-Sitzer), TV und Radio auf Wunsch, das ungewöhnlichste Clubzimmer auf Rädern. Das durch die übersichtlichen und vor allem angenehmen Sitzpositionen von Fahrer und Beifahrer dafür sorgt, daß sich alle rundum wohl fühlen. Renault Espace. Das beste Beispiel dafür, daß es sich lohnt, neue Wege zu gehen. Immer wieder.

Z. B. ab Februar 1985 - Premiere des neuen, noch wirtschaftlicheren Renault Espace Turbo-Diesel. Wie alle Renault Espace natürlich mit fortschrittlicher Rostfrei-Karosserie für Langzeitqualität.

Wenn Sie mehr über den neuen Renault Espace wissen möchten, z.B. wo Sie ihn live erleben können, rufen Sie uns an: Tel. 02232/73208. Oder schreiben Sie uns.

Schicken Sie bitte diesen Coupon mit Ihrem Namen und Adresse an die Deutsche Renault AG, Kölner Weg 6-10, 5040 Brühl 1.

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Wohnort \_\_\_\_\_

**RENAULT**  
Auf der Straße neue Wege gehen.

Renault empfiehlt elf Motorenöle.

Table with columns for 'Bundesanleihen', 'Bundesprior', 'Länder - Städte', and 'Bundesschatz'. It lists various government securities with their respective values and interest rates.

Renten blieben freundlich

Bei öffentlicher Anleihe wurden die Kurse infolge von Kaufdrängen aus dem Ausland bis zu einem halben Punkt angehoben. Für die Ausländer war die bekanntgegebene Anleihe des Bundeskanzlers kein Thema. Die übrigen Märkte konnten von der freundlichen Tendenz der öffentlichen Papiere nicht profitieren, da die Länder noch wie vor nicht bereit sind, Anleihepositionen zu treffen. Dennoch wurden bei den Pfandbriefen die Renditen im Handel und der Banken im 10-tägigen Leitzinnsbereich von 7,52 Prozent in der Spitze auf 7,57 Prozent reduziert.

Industrieanleihen

Table listing industrial bonds from various companies, including their names, values, and interest rates.

Sonderanleihen

Table listing special bonds, including their names, values, and interest rates.

Währungsanleihen

Table listing currency bonds, including their names, values, and interest rates.

Währungsanleihen

Table listing currency bonds, including their names, values, and interest rates.

Düsseldorfer

Table listing bonds from Düsseldorf, including their names, values, and interest rates.

Optischenteile

Table listing optical components, including their names, values, and interest rates.

Optischenteile

Table listing optical components, including their names, values, and interest rates.

Optischenteile

Table listing optical components, including their names, values, and interest rates.

Optischenteile

Table listing optical components, including their names, values, and interest rates.

Optischenteile

Table listing optical components, including their names, values, and interest rates.

Ausländische Aktien in DM

Large table listing foreign stocks in DM, including company names, values, and interest rates.

Morgen wieder in der WELT:

Berufs-Chancen für Sie

Als Voraus-Information können wir Ihnen hier eine Auswahl der Positionen ankündigen, die morgen in der WELT angeboten werden. Informieren Sie sich umfassend, bevor Sie sich entscheiden! 70% der Stellenangebote in der WELT sind exklusiv. Sie finden sie gleichzeitig in keiner anderen Zeitung. Sie brauchen deshalb die WELT. Jeden Samstag.

Large advertisement for 'Berufs-Chancen für Sie' featuring a grid of job listings across various fields like engineering, medicine, and business. Includes contact information for 'An: DIE WELT, Abt. Stellen-Service'.

70% aller WELT-Stellenangebote finden Sie gleichzeitig in keiner anderen Zeitung.

Die Welt der Fach- und Führungskräfte. Sie brauchen deshalb die WELT, wenn Sie alle Ihre Chancen nutzen wollen. Jeden Samstag.

Am 29. Januar 1985 verstarb im 51. Lebensjahr durch einen tragischen Verkehrsunfall

Herr Dipl.-Ing. Karl-Heinz Lederer

Geschäftsführer der Bauunternehmung POLENSKY & ZÖLLNER
Geschäftsführender Gesellschafter der PZ-Geschäftsführung GmbH

Herr Lederer gehörte seit 1957 unserem Unternehmen an und war seit 1972 Mitglied der Geschäftsführung. Seine ganze Schaffenskraft als Ingenieur und Unternehmer widmete er unserem Hause und darüber hinaus dem Gemeinwohl der Bauindustrie...

Sein plötzliches Ableben hinterläßt in unserem Hause und im Kreise derer, die ihn kennen- und schätzen-lernten, eine schmerzliche Lücke und tiefe Betroffenheit.

Wir werden sein Andenken in Ehre halten.

POLENSKY & ZÖLLNER
Geschäftsführung, Gesellschafter und Betriebsangehörige

Frankfurt am Main 61
Wächtersbacher Straße 89

Requiem und Beisetzung am Dienstag, 5. Februar 1985, 11.00 Uhr, in der Friedhofshalle Thalerfeld, Kronberg/Ts., Grundweg. An Stelle von Blümen und Kränzen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende für die Freunde des Benediktiner-Klosters Schäftarn e. V., 8026 Ebenhausen, auf das Konto des Bankhauses MERCK, FINCK & Co., München, Nr. 224 049 (BLZ 700 304 00).

Nach einem tragischen Verkehrsunfall verstarb am 29. Januar 1985 in München im Alter von 50 Jahren Herr

Diplom-Ingenieur Karl-Heinz Lederer

Mitglied des Präsidiums des Hauptverbandes der Deutschen Bauindustrie e. V.
Geschäftsführender Gesellschafter der Polensky & Zöllner Gesellschaft mbH & Co.

Außergewöhnliches Engagement als Unternehmer und als Verbandsführer. Weitblick und Einsatzfreude sowie menschliche Integrität zeichneten ihn aus. Der Verstorbene hinterläßt eine Lücke, die nur schwer zu schließen sein wird. Seiner Verdienste und Leistungen werden wir stets dankbar gedenken.

Hauptverband der Deutschen Bauindustrie e. V.

Präsident
Dr.-Ing. Günther Herion

Hauptgeschäftsführer
Dr. Martin Egger

Der Vorsitzende unseres Verbandes, Herr

Diplom-Ingenieur Karl-Heinz Lederer

Geschäftsführender Gesellschafter der Polensky & Zöllner Gesellschaft mbH & Co.

ist am 29. Januar 1985 im Alter von 50 Jahren tödlich verunglückt.

Herr Lederer hat sich neben seiner beruflichen Arbeit in beispielhafter Weise ehrenamtlich für unseren Wirtschaftszweig eingesetzt.

Die hessische Bauindustrie trauert um einen Mann, in den sie in schwerer Zeit Vertrauen und Hoffnung gesetzt hat.

Verband der Bauindustrie Hessen e. V.
Vorstand und Geschäftsführung

Frankfurt (Main), Annastraße 25

Die Tiefbau-Berufsgenossenschaft, München, trauert um ihr Vorstandsmitglied

Dipl.-Ing. Karl-Heinz Lederer

der durch einen tragischen Unfall am 29. Januar 1985 im Alter von nur 50 Jahren verstorben ist. Herr Lederer gehörte dem Vorstand der Tiefbau-Berufsgenossenschaft seit 1974 an. Durch seine Tätigkeit in den entsprechenden Ausschüssen hat er die Fortentwicklung des arbeitsmedizinischen Dienstes und der Unfallverhütung richtungweisend beeinflusst...

Die Tiefbau-Berufsgenossenschaft hat mit ihm einen Berater und Freund verloren.

Tiefbau-Berufsgenossenschaft

Vertreterversammlung
Dipl.-Ing. Josef Wagner
Vorsitzender

Vorstand
Werner Kienappel
Vorsitzender

Hauptgeschäftsführer
Dipl.-Ing. Diethelm Goerner

Am 29. Januar 1985 verstarb in München infolge eines Verkehrsunfalles im Alter von 50 Jahren Herr

Diplom-Ingenieur Karl-Heinz Lederer

Mitglied unseres Vorstandes

Sein kluger, fundierter Rat und sein Blick für die wirtschaftlichen Zusammenhänge sowie sein ausgewogenes Urteil wurden hoch geschätzt. Durch sein Wirken hat er sich bleibende Anerkennung erworben.

Urlaubs- und Lohnausgleichskasse
der Bauwirtschaft

Vorstand Geschäftsführung

Mein lieber Mann, unser Vater und Großvater

Georg Rau

ist nach langer, schwerer Krankheit im 61. Lebensjahr für immer von uns gegangen.

In stiller Trauer
Heidi Rau geb. Eisenheimer
Cornelia Schäfer geb. Rau
Stefanie und Roland Rau

6310 Grünberg/Hesse und
2732 Vierden-Ramshausen, Fasanenweg 1

Die Beisetzung findet in aller Stille statt.

Wir trauern um unsere Mutter, Großmutter, Schwester und Schwiegermutter

Hedi Gräfin v. Görtz

geb. Albrecht

20. August 1909 11. Januar 1985

Georg Georgius
Franz und Katharina v. Perfall geb. Hegewisch
Lilli Isenberg geb. Albrecht
und vier Enkelkinder

Hamburg, im Januar 1985

Die Beisetzung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.



Die WELT hilft wieder beim Tausch von Studienplätzen. Die Tauschbörse organisiert der Ring Christlich Demokratischer Studenten (RCDS). Ausschließlich er nimmt die Tauschwünsche entgegen. Auch die Antworten auf die Offerten sind ausschließlich an den RCDS, Siegburger Str. 49, 5300 Bonn 3, Telefon 02 28 / 46 49 33, zu richten...

Die Tauschaktion betrifft das Sommersemester 1985

Humanmedizin

1. vorklinisches Semester

Table listing university exchange opportunities for Human Medicine, 1st semester, across various German cities like Bonn, Düsseldorf, Erlangen, Frankfurt, Gießen, Göttingen, Hamburg, Heidelberg, Köln, Marburg, Regensburg, Tübingen, Würzburg, etc.

Humanmedizin

4. vorklinisches Semester

Table listing university exchange opportunities for Human Medicine, 4th semester, across various German cities like Bonn, Hamburg, Lübeck, Mainz, Aachen, Düsseldorf, Gießen, Hannover, etc.

Die Semesterangaben beziehen sich auf das Wintersemester 1984/85

Übernahme sofort Vertriebs- und Organisationsaufbau, auch Umstellungen, für Produkte und Leistungen mit möglicher Umsatzgarantie und Kapitalvericherung. Kontaktaufnahme erbeten telefonisch 02 01 / 70 67 24, oder schriftlich unter: Johann-W. Becker, Leimbachstr. 41, 48 Essen 1.

Spanische Vertriebsorganisation mit Zentrale in Malaga und vielversprechenden Mitarbeitern sucht Kontakte zu Firmen in der BRD, die in Spanien auslastig werden wollen. Büros und Lager vorhanden. Kontaktaufnahme unter: Dissen, C/Saltire 39, 28042 Malaga, Telefon 1 9 859

HOCHINTERESSANT für KLEIN- UND MITTELBETRIEBE. Vergabe von Lizenzen an Schreineren, Glaserer, Handwerksbetriebe (auch artfremd). Patentrechtliche Schutzrechte auf dem Gebiet des LÄRMSCHUTZES. Wir suchen Partner, die daran interessiert sind, diese Schutzrechte wirtschaftlich zu nutzen.

Welches Unternehmen sucht für das Ruhrgebiet einen engagierten Handelsvertreter? Erfahrung im Verkauf in der Industrie bestens eingeführt, sucht neuen Wirkungskreis. Angebote, die eine seriöse und dauerhafte Tätigkeit ermöglichen, bitte unter P 12785 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4800 Essen.

Welcher JUWELIER od. SERIÖSER KAUFMANN mit guter Kapitalbasis ist interessiert an der Eröffnung in Düsseldorf, weltbekanntem italienischen Juwelier im FRANCHISING zu vertreten? Ladenlokal in bester Lage wird zur Miete zur Verfügung gestellt. Einarbeitung durch spezielle Informationen in Italien (ca. 2 Monate). Interessenten werden gebeten, kurzes Statement zu senden an: KO-GALERIE CITY CENTER GMBH, Münsterstr. 100, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 48 36 21

Brit. Motorrad-Vertriebsfirma sucht deutsch. Geschäftspartner & Finanzierung d. Ankaufs v. Motorrädern f. brit. Soldaten, stat. in der BRD. Auf Rommingsbasis. Anfr.: G. Farmer, 84a Lower Ed. Chertseywood WDS SLE, GB.

Renommiertes Schweizer Immobilien-Unternehmen in der Zweitwohnung spezialisiert, sucht Verkaufsorganisation oder selbständigen Agenten für den Verkauf von Immobilien in verschiedenen Kurorten der Schweizer Alpen (mit Verkaufsbewilligung an Ausländer). Offerten unter Ziffer 38-900 000 PUBLICITAS, CE-1951 SION/WALLIS.

Lilly Patzelt-Eller geb. Lucas

Ihr Leben war untrennbar mit unserem Unternehmen verbunden, welches sie mit Geschick und Weitblick maßgeblich mitgestaltet hat.

Das Wohl der Mitarbeiter lag ihr besonders am Herzen. In Dankbarkeit werden wir ihr stets ein ehrendes Gedenken bewahren.

Eller-Montan-Comp. GmbH
Geschäftsleitung und Mitarbeiter

4100 Duisburg, den 27. Januar 1985

Wir arbeiten an den Gräbern der Opfer von Krieg und Gewalt für den Frieden zwischen den Menschen für den Frieden zwischen den Völkern. VOLKSBUND DEUTSCHE KRIEGSGRÄBERFORSCHUNG. WELTVERLEHRS-STRASSE 2 3500 KASSEL PCST:SCHECK/KONTO FRANKFURT/M 4300-60 BLZ 50010080

Das WDR „Mittagsmagazin“ feiert Jubiläum – Eine Bilanz nach 20 Jahren

Als die Bänder gestrichen wurden

Wenn heute mittig um 12.08 Hellmut Prinz die Jubiläumssendung des „Mittagsmagazins“ im 2. Programm des Westdeutschen Rundfunks moderiert, wird sich der gebürtige Berliner an die Stunde Null dieser zwanzig Jahre alten Hörfunkreihe erinnern...

Klinken. Neuland war beschriftet worden. Und das, was heute selbstverständlich ist, war damals ein Eierstatue Kritiker und Neider sahen den Moderator bei jeder Sendung scheitern und sprachen vom „Selbstmord am Mikrophon“...

morgens sechs Uhr bis in die Nacht hinein auf den Geist. Die Leute können das nicht dauernd ertragen, und uns Moderatoren nervt sie genauso.

Die Keimzelle des Hörfunkdauerbrenners „Mittagsmagazin“ legte Prinz beim RIAS. Der gelehrte Zeitungsman und Bildreporter machte beim Berliner Sender das Morgenmagazin „Was gibt es Neues – Aktuelles und Musik aus Berlin“...

Nach einem Abstecher zur „Europawelle Saar“ – dort war es ein Abendmagazin – kam er schließlich an den Rhein und übernahm die Leitung des „Mittagsmagazins“, das am 1. Februar 1965 erstmals über den Sender ging...

Vier Redakteure und neun Moderatoren zählen zur Prinz-Mannschaft. Vier Moderatoren der ersten Stunde sind noch mit von der Partie.

Auslöser für seine Live-Erwägungen war ausgerechnet das „Wort zum Tage“, in dem Geistliche von Band ihre vorproduzierte Tageslosung verkündeten...

Das neue Konzept stellte höhere Anforderungen an den Moderator: gründliche Vorbereitung, Flexibilität und nicht zuletzt Schlagfertigkeit.

Der Hörschwund hat beim WDR dazu geführt, daß gerade über das zweite Programm nachgedacht wird. Oh die Sendezeiten vergrößert oder verlängert werden, welche Musikfarbe zukünftig ins Programm kommt...

Prinz erinnert sich: „In Hörfunksendungen live Telefongespräche ungefiltert einzuhängen – das hat mich vor fast 25 Jahren jeden Tag eine Menge Schweiß gekostet.“

Warum bei vielen Hörern das „Mittagsmagazin“ im WDR 2 in der Benutzung nicht gerade gut wegkommt, erklärt Prinz mit der „unglücklichen Musikfarbe“.

„Das stimmt. Es wird auf allen Wellen zuviel gequatscht und vor allem zuviel politisch gequatselt. Andere Themen aus Kultur und Musik sollten stärker vertreten sein.“



Der Mann der ersten Stunde: „Mittagsmagazin“-Moderator Helmut Prinz.

bauen. Mit leichter Kost an Anfang und Ende, und dazwischen die politischen Schwerpunkte.

Der Hörschwund hat beim WDR dazu geführt, daß gerade über das zweite Programm nachgedacht wird. Oh die Sendezeiten vergrößert oder verlängert werden, welche Musikfarbe zukünftig ins Programm kommt...

Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/50 41, Telex 8 85 714

Die neue Pädagogik

Der Diskussionsbericht „Mit seinem Lehrerbild stand Geißler allein“ (DIE WELT vom 19. Januar) läßt erschauern, Geißler hatte die These zur Diskussion gestellt...

Die Wahrhaftigkeit dieser Thesen kann niemand bestreiten, der die Tatsachen kennt und bereit ist, diese anzuerkennen.

Letzter Schritt

„SPD auf dem Wege, die Teilung zu revidieren“, WELT vom 11. Januar. Die Behauptung der SPD, daß die deutsche Frage im Hinblick auf die „Realität der DDR“ nicht mehr offen sei, ist der letzte Schritt in einer langen Entwicklung...

Darin liegt doch wohl das Eingeständnis, daß Schäden eingetreten sind und daß eine „kritische Grundhaltung“ zusetzen würde.

Es macht nachdenklich, wenn ausgerechnet der Dortmunder Schulforscher Rolf darauf verweist, die Ideologie der Frankfurter Schule habe den Humboldtischen Bildungsbegriff hochgehalten.

Da die Diktatoren bereit waren, einen wenn auch geringen Preis für diese Stabilisierungshilfe zu zahlen, konnte man das Versagen der Demokraten vor ihrer vornehmsten Aufgabe, die Menschenrechte als Grundlage eines dauerhaften Friedens in immer weiteren Bereichen durchzusetzen...

Die zutreffende Beobachtung von Professor Hartmut Schiedermaier, „Null-Bock auf alles ist gar nicht mehr chic“, ändert nichts daran, daß die durch die emanzipatorische Pädagogik – z. T. auch gegenwärtig noch – verursachten schweren Schäden nicht mehr behoben werden können.

Es ist zu hoffen, daß Herr Geißler sich nicht abschrecken läßt und im Konrad-Adenauer-Haus die Ansätze aus den frühen 70er Jahren erneut aufnimmt.

Das muß damit Berlin keine Zukunft mehr haben kann und daß mit den Mitteldeutschen auch die Osteuropäer die Hoffnung, jemals ein menschenwürdiges Leben in Freiheit führen zu können, aufgeben müssen, scheint das Gewissen der SPD-Genossen nicht zu belasten.

KRITIK

Flaggen bei der Bildschirm-Demo

Ausgerechnet einen Parteigänger der Linksextremistischen Szene hatte der NDR mit Mikrofon und Kameralen umgeschaltet, dessen wichtige Rolle bei der Berichterstattung über die Hintergründe des heimtückischen Mordes an dem Studenten Ulrich Schmückler beim Hamburger Seedorf wohl schon vergessen ist.

Die Szene konnte befriedigt feststellen, daß die dürrige Resonanz der vergangenen acht Wochen Hungerstreik von Häftlingen aus der „Rote Armee Fraktion“ durch die Präsentation des NDR aufgebeffert wurde.

Sie boten einen Soziologen sowie einen Psychologen auf, die Modeströmungen und Verhaltensweisen analysierten.

Kreuzottern im Grunewald

Dieses Jahr ist – auch – das der Jugend, und den fünfzig Jungendabender der ARD, diesmal vom Südwesffunk, betitelte man Jugendstil. Daß im „Alten Bahnhof“ von Baden-Baden ein Großteil der eingeladenen Prominenz aus älteren Herrschaften bestand, mag ein kleiner Störfaktor gewesen sein.

Unter der Überschrift „Mit seinem Lehrerbild stand Geißler allein“ brachten Sie am 19. Januar einen Brief...

Wort des Tages

Sein Jahrhundert kann man nicht ändern; aber man kann sich dagegen stellen und glückliche Wirkungen vorbereiten.

ARD/ZDF-VORMITTAGSPROGRAMM. A grid listing various TV and radio programs across different regions (WEST, NORD, SÜDWEST, BAYERN) and time slots. Includes program titles like '19.00 Bild', '19.15 Die Welt', and '20.00 Nachrichtenspektakel'.

SAT 1. A grid listing satellite television channels and programs, including '13.30 Solid Gold', '14.00 Die Welt', and '15.00 Judo'.

Schilder-Unsinn

„Großvergnügen teilt alle Varianten des Fahrers“, WELT vom 17. Januar. Die Abbildung des Verkehrsschildes „100 km“ im Zusammenhang mit Versuchen zur Geschwindigkeitsbegrenzung hat mich wieder einmal an das Unsinnige dieses Schildes erinnert.

Personalien

ERNENNUNG. Neuer deutscher Botschafter im haschemitischen Königreich Jordanien wird Dr. Herwig Bartsch, ein Experte des Auswärtigen Amtes für den Nahen Osten.

AUSZEICHNUNGEN

Den Literaturpreis der Freien Hansestadt Bremen von der Rudolf-Alexander-Schroder-Stiftung erhielt Dr. Hans-Joachim Lauth.

EHRUNGEN

Professor Dieter Rams, Leiter der Produktgestaltung der Braun AG und international renommierter Designer, wurde von der mexikanischen Design-Akademie zum „Academico de Honor Extranjero“ ernannt.

Various small notices and advertisements including 'GEBURTSTAG' (birthday notice for Emy Diemer-Nicolans), 'VERÄNDERUNG' (change of address), and other personal announcements.



Enttäuscht erklärt Dr. Carpenter (Elvis Presley), daß die Krankenschwester Michelle (Mary Tyler Moore) in Wahrheit Nonne ist (Ein himmlischer Schwidder - ARD, 20.15 Uhr).







Wo Familien preiswert Ferien machen können

Seite III

Urlaub im Harz: Ferienpark Glockenberg in Altenau

Seite V

Schach mit Großmeister Pachman, Rätsel und Denkspiele

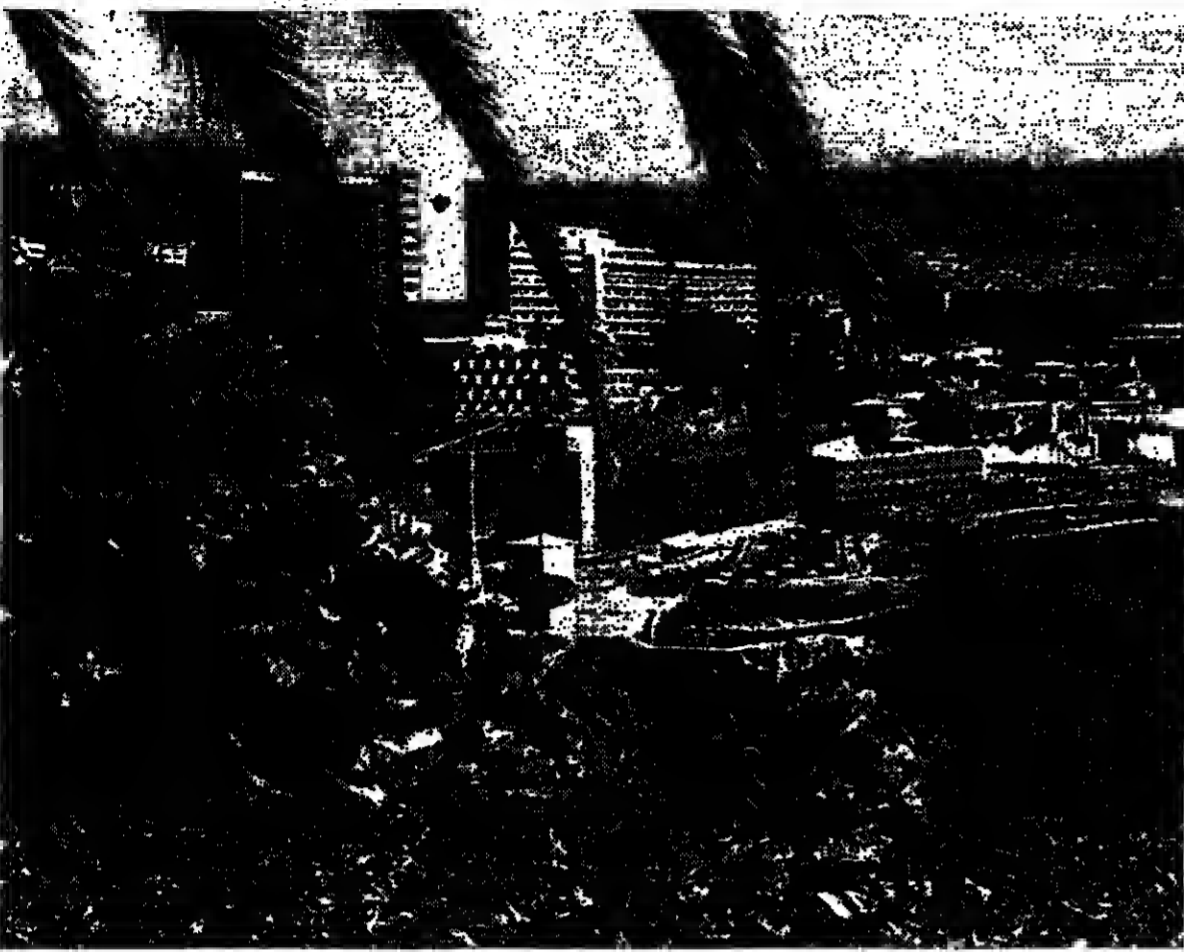
Seite IX

Ausflugstip: Kloster Andechs am bayerischen Ammersee

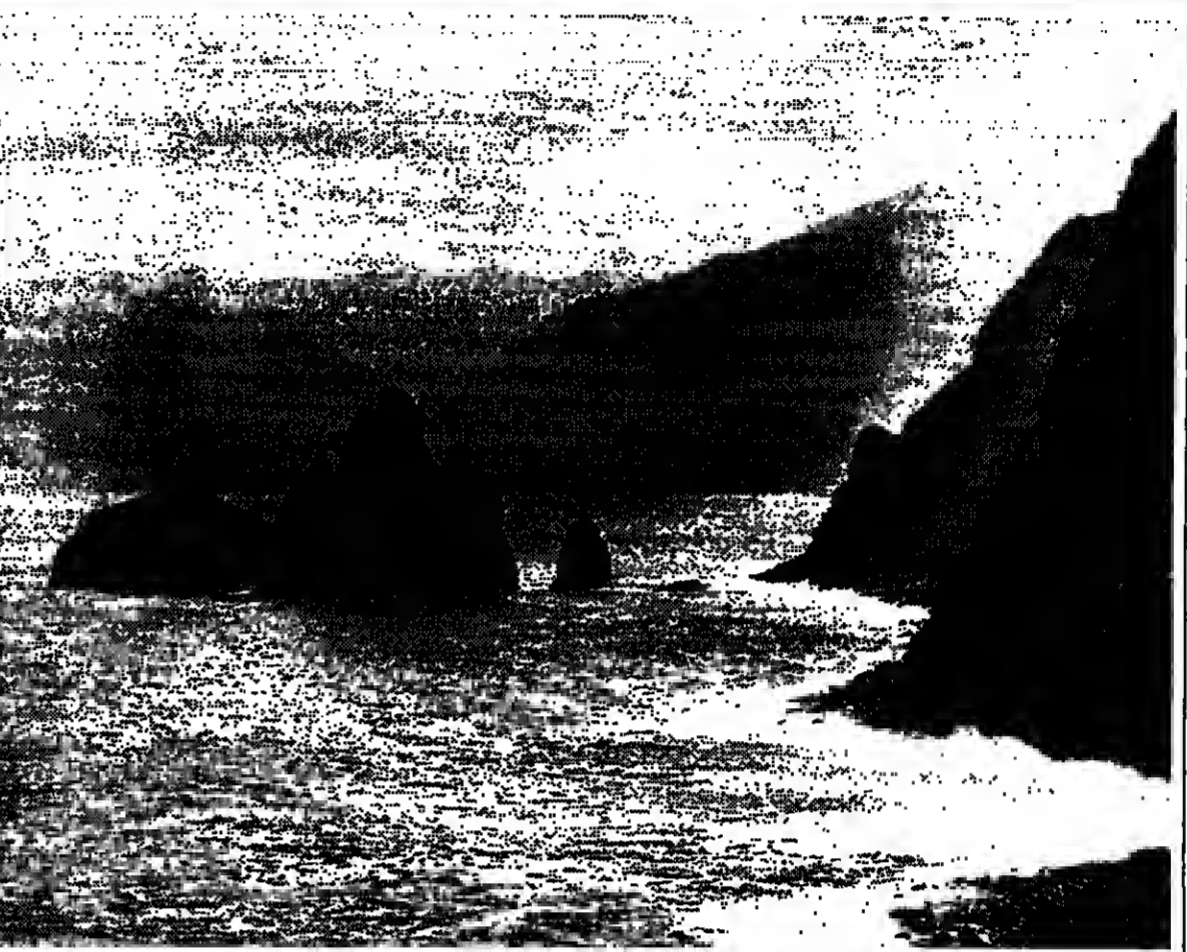
Seite X

Natal: Entlegene Provinz der Zulus in Südafrika

Seite X



Die Inselhauptstadt Funchal liegt an der klimatisch begünstigten Südküste



Bizarre Felsen, die steil ins Meer abfallen, prägen die Landschaft bei Porto Maiz

FOTOS: F. HARTUNG

# Madeira, die Blumeninsel im Atlantischen Ozean

Funchal Die überdachte Terrasse mit den pastellfarbenen Korbmöbeln ist bis auf den letzten Platz besetzt. Korrekt gekleidete Kellner servieren emsig chinesischen Tee, gebuttertes Honigbrot und Gebäck. Beautiful Madeira und Old England treffen sich beim Fünftürter im Reid's Hotel. Reid's, 1891 eröffnet, ist wiederbelebt. Viktorianismus und eines der letzten Grandhotels, die diesen Namen verdienen. Einst beliebtes Feriendomizil von Winston Churchill, versinnbildlicht dieses Haus immer noch die stillen Anfänge des Tourismus auf der „Insel des ewigen Frühlings“.

Der Fünftürter erscheint wie das letzte Ritual einer Gesellschaft, die selbst schon fast der Vergangenheit angehört. Förmlich geschleht die Mode der Damen, eitellich wie die sorgfältig gedrehten Löffchen. Während sie Ginger Bread essen, gleitet der Blick über die Bucht von Funchal und bleibt unweigerlich am riesigen Hotelkomplex des Madeira Sheraton hängen, das vor gut zehn Jahren dem Reid's gegenüber errichtet wurde. Der Pauschalismus hat auch von Madeira Besitz ergriffen, und die deutschen Urlauber machen den Engländern ihren ersten Platz in den Besucherstatistiken der Insel streitig. An der Südküste, zwischen Funchal und Machico, entstanden Mammut-hotels und Appartementhäuser. Innerhalb weniger Jahre wurde die Bettenkapazität von 3000 auf über 7000 erhöht.

Madeira ist aber gar keine Insel für

den Massentourismus, dem steht die Natur im Wege. Die Blumeninsel im Atlantischen Ozean mit ihren felsigen Steilküsten und fehlenden Sandstränden öffnet sich nicht für Leute, die nur baden und in der Sonne ruhen möchten. Und sie ist auch kein Ziel für Familien mit kleinen Kindern. Jene sind auf Porto Santo besser aufgehoben, einer vorgelagerten Insel mit riesigen weißen Sandstrand und einem modernen Komforthotel.

740 Quadratkilometer - 57 Kilometer Länge und 20 Kilometer Breite - wollen entdeckt werden. Madeira fordert Initiative von seinen Besuchern, die auch andere Eindrücke mit nach Hause nehmen wollen als dieses „Kurgarten-Image“, das die Engländer der Insel aufgedrückt haben. Zwar hüben Orchideen am Wegesrand, aber es gibt auch duftende Kiefern- und Eukalyptuswälder, Berg-ebenen, graurote Steppen, nur von kurzen Flechten bedeckt, grüngaue nordländische Gisch und blaues südändisches Meer.

## Mit dem Korb Schlitten durch Funchals Gassen

Aufgrund seiner günstigen klimatischen Bedingungen ist Madeira ein beliebtes Winter- und Frühjahrsziel. Das Wasser ist bis in den Dezember hinein um oder über 20 Grad warm, und nur von März bis April „kühlt“ es sich auf etwa 18 Grad ab. Die Lufttemperaturen liegen im Sommer und Herbst bei 20 Grad, Januar und Fe-

bruar sind mit 16 bis 20 Grad die kältesten Monate. Allerdings kann es im Winter vorkommen, daß es bin und wieder kurz regnet. Das Baden im Meer gestaltet sich trotz der freundlichen Wassertemperaturen als schwierig, die Küste ist zu schroff und felsig. So ist der Urlauber auf die teilweise beheizten Swimmingpools der Hotels angewiesen oder auf den Lido von Funchal.

Über ein Drittel der 300 000 Einwohner Madeiras leben in der Hauptstadt Funchal, die an einer Bucht der klimatisch begünstigten Südküste von Meer zu den Bergen ansteigt. Funchal ist eine geschäftige Stadt mit prachtvollen, baumbestandenen Alleen, steilen, basaltgeplusterten Straßen, Brücken, die an Venedig erinnern und winkligen Gassen, in denen sich ein Kramladen an den anderen reiht. In der doppelstöckigen Markthalle werden die Früchte der Insel angeboten: Gemüse, Obst, vor allem Bananen und Fische. Und immer wieder hiebt der Blick an üppigen bunten Blumen hängen: Orchideen, Mimosen und Paradiesvogelgewächse geben sich ein apartes Stelldichein.

Die Blumenverkäuferinnen sind aus dem Stadtbild nicht wegzudenken. Mit ihren schönen Trachten sind sie beliebte Motive für Fotografen. Fast ebenso fotogen sind die Ochsen-schlitten, eine etwas altmodische, aber durchaus bequeme Kutsche auf Schlittenkufen, die statt von Pferden von Ochsen gezogen wird.

Eine andere für Madeira typische Attraktion ist die Fahrt im Korb-schlitten von Monte hinunter nach Funchal. Diese recht klapperigen Ge-

fährte für zwei Personen werden von zwei kräftigen, mit Strohhüten geschmückten Männern sicher über das holperige Kopfsteinfloß zu Tal geführt. Für empfindliche Mägen ein zweifelhaftes Vergnügen, für das man rund neun Mark pro Person zahlt. Die Kneipe am Ende der „Piste“ hält für die durchgerüttelten Touristen zur Erholung einen guten Madeira bereit.

Der Madeira-Wein, als Aperitif oder zum Dessert getrunken, hat die Insel berühmt gemacht und zählt zu den Hauptexportgütern. In Funchal gibt es verschiedene Kellereien, in denen der Wein gratis verkostet werden kann, zum Beispiel bei Pereira O'liveira (Vinhos), Lda. in der Rua dos Ferreiros, 107. In handlichen Kartons verpackt ist der Madeira ein lohnendes Souvenir. Ein Tip: Cercial ist ein trockener, Verdolho ein halbtrockener Aperitif, Boal ein halbsüßer und Malvasia ein süßer Dessertwein.

Madeira offeriert aber auch köstliche Fleisch- und Fischgerichte. Ganz bekannt ist die Espetada, eine Art Rindfleisch-Schachlik mit Lorbeer. Dazu werden gebratene Maiswürfel und warmes Fladenbrot aus Silbhartweizen und Mehl, das bolo de caco, serviert.

Die besten Espetada gibt es etwas außerhalb der Stadt im Restaurant „A Seta“. Rund 40 Mark zahlt man hier für ein opulentes Essen zu zweit. Wer lieber in Funchal bleiben möchte, geht ins Restaurant „O Tonal“ beim Hotel Vila Ramos. Das kleine Restaurant ist landestypisch und gemütlich eingerichtet. Fisch ist natürlich von den Speisekarten der Restaurants nicht wegzudenken. Ganz typisch ist

der Espada mit seinem feinen weißen Fleisch, der gebraten und gekocht gleich gut schmeckt. Die besten Fische, fangfrisch, werden im „Gavina's“ hinter dem Lido von Funchal serviert. Es ist einfaches, mit hellem Holzschiffen möbliertes Restaurant und liegt so dicht am Meer, daß die Gischt bis an die großen blauen Scheiben schlägt. Gut ist die Sopa de Peixe, eine Fischsuppe und unvergleichlich die Kartoffeln mit Knoblauch. Günstig auch im „Gavina's“ die Preise: Eine Suppe kostet etwa drei Mark, Espada acht Mark und eine gute Flasche Vinho Verde, ein leichter frischer Weißwein, neun Mark.

Wer seinen diesjährigen Urlaub in Irland verbringen möchte, kann sich mit der soeben erschienen Broschüre „...liebes Irland '85“ auf die grüne Insel vorbereiten. Der im Taschenbuchformat erschienene Band informiert auf 116 Seiten über Verkehrsregeln und -schilder, die Währung, die Sprache oder die Landschaft. Außerdem enthält er Tipps über Urlaubsorte, Auskünfte über Veranstaltungen und andere Informationen. Der Band kann kostenlos bei der Irischen Fremdenverkehrs-zentrale, Untermainanlage 7, 6000 Frankfurt 1 angefordert werden.

## NACHRICHTEN

### Rekorde für Spanien

Der spanische Tourismus kann eine neue Rekordmarke verbuchen: 42,9 Millionen Besucher kamen im vergangenen Jahr nach Spanien. Das sind 1,7 Millionen oder vier Prozent mehr als 1983. Ein Rekord-jahr war 1984 auch für Mallorca. Rund 3,7 Millionen Touristen besuchten die Insel. Mehr als jeder zweite kam aus Großbritannien und der Bundesrepublik - beide Länder stellen seit Jahren das größte Gästepotential.

### Menschliches Versagen

Die meisten Flugzeugabstürze werden von Menschen verursacht. Dies geht aus einer Untersuchung hervor, die nun von der International Air Transport Association (IATA) veröffentlicht wurde. Auf Platz eins der „tödlichen Liste“, in die in den letzten zehn Jahren 140 Abstürze eingetragen werden mußten, liegt mit 49 Nennungen der Begriff „menschliche Faktoren“. Die anderen Fehler, die zu Flugzeugkatastrophen führten, sind „hohe und schnelle Flughafen-Annäherung“, „schlechte Runway-Haftung“ und „mangelhafte Ausrüstung mit zeitgemäßen Navigationshilfen“.

### Irland-Information

Wer seinen diesjährigen Urlaub in Irland verbringen möchte, kann sich mit der soeben erschienen Broschüre „...liebes Irland '85“ auf die grüne Insel vorbereiten. Der im Taschenbuchformat erschienene Band informiert auf 116 Seiten über Verkehrsregeln und -schilder, die Währung, die Sprache oder die Landschaft. Außerdem enthält er Tipps über Urlaubsorte, Auskünfte über Veranstaltungen und andere Informationen. Der Band kann kostenlos bei der Irischen Fremdenverkehrs-zentrale, Untermainanlage 7, 6000 Frankfurt 1 angefordert werden.

## WAHRUNGEN

Ägypten	1 Pfund	2,60
Belgien	100 Franc	5,10
Dänemark	100 Kronen	23,75
Finnland	100 Fmk	48,50
Frankreich	100 Franc	33,50
Griechenland	100 Drachmen	2,95
Großbritannien	1 Pfund	3,61
Irland	1 Pfund	3,16
Israel	1 Shekel	0,009
Italien	1000 Lire	1,87
Jugoslawien	100 Dinare	1,70
Luxemburg	100 Franc	5,10
Malta	1 Pfund	6,00
Marokko	100 Dirham	34,50
Niederlande	100 Gulden	89,50
Norwegen	100 Kronen	35,25
Österreich	100 Schilling	14,38
Portugal	100 Escudos	2,20
Rumänien	100 Lei	6,75
Schweden	100 Kronen	35,75
Schweiz	100 Franken	120,25
Spanien	100 Peseten	1,68
Türkei	100 Pfund	0,95
Tunesien	1 Dinar	3,60
USA	1 Dollar	3,20
Kanada	1 Dollar	2,43

Stand vom 29. Januar - mitgeteilt von der Dresdner Bank AG, Essen (ohne Gewähr).

## Das Innere der Insel lockt mit Lilien und Lavendel

Will man Madeira etwas besser kennenlernen, bieten sich drei Möglichkeiten. Die bequemste wäre, an einer der in den Hotels und Reisebüros angebotenen Bustouren teilzunehmen. Sie dauern zwischen einem halben und einem Tag und decken mit ihren Programmen den größten Teil der Insel ab. Die teuerste Alternative ist eine Entdeckungstour mit dem Taxi. Sprachkundige Fahrer stehen mit ihren Wagen vor den größeren Hotels für Ausflüge bereit. Für einen halben Tag kostet so ein Taxi etwa 60 Mark. Viele Urlauber ziehen die Fahrten mit dem Taxi vor, da die Straßen auf Madeira in schlechtem Zustand und sehr kurvenreich sind. In einer Stunde schafft man kaum mehr als 20 Kilometer. Nur gute Fah-

# Fliegen . . . nur Narren und Millionäre zahlen den vollen Preis

## Wie Sie mit 14,90 bare 4479 Mark im Fluge verdienen

Unglaublich? Nein, sondern schlicht eine Frage des „gewußt, wie und wo!“ Trotz steigender Flugpreise können Sie, verehrter Leser, viel billiger fliegen, als Sie glauben. Ganz gleich, wohin Sie wollen: Es gibt fast immer einen Sondertarif, Umsteigetrick oder Buchungsdreh, um preiswerter ans Ziel zu kommen.

### Auf die richtige Information kommt es an

Wer sich allein auf die üblichen Ticket-Anbieter verläßt, zahlt oft maching drauf. Sind Sie aber **fluggip** und vor allem **richtig informiert**, so ist es für Sie keine Hexerei, bei einem Fernflug einen oder gar mehrere Tausender zu sparen oder einen zusätzlichen Gratis-Absteiger nach London, Amsterdam oder Paris zu machen.

**Prüfen Sie selbst:**  
Der mittelständische Unternehmer Kurt-Wilf G. Kunze liebt mehrmals im Jahr nach **Frankfurt**. Ein teures Vergnügen: Das normale Rückflug-Ticket Frank-

furt-Tokio schlägt jedesmal mit 6674 DM zu Buche. Selbst beim mit erheblichen Einschränkungen verbundenen **Holiday-Tarif** muß er noch 3300 DM berappen. Dabei ist dieser Flug ab Frankfurt auch schon für 2439 DM zu haben - ohne besondere Einschränkungen. Ab Amsterdam düst G. Kunze sogar für nur 2195 DM (!) ins „Land des Lächelns“ - also für 4479 DM weniger!

### Nirgendwo sonst ist die Preissituation so undurchsichtig wie im Flugverkehr.

Hand aufs Herz - trauen Sie sich zu, oder haben Sie genügend Zeit, sich im Dschungel der ABC-, IT- und GAT-

der PEK-, APEX- und SUPER APEX, der Flieg & spar, Holiday-, Business- oder Excursion-Tarife zurechtzufinden? Wo selbst professionelle Reisebüros häufig überfordert sind?

Können Sie es sich freilich leisten, bei jedem Flug, bei jeder Reise - gleich ob geschäftlich oder privat - unter Umständen mehrere Tausender draufzuzahlen, dann brauchen Sie an dieser Stelle nicht weiterzulesen.

Wenn Sie aber . . .

1. . . nichts zu verschenken haben,
2. . . möglichst mit jedem Ticket, mit jeder Buchung bares Geld verdienen möchten,
3. . . regelmäßig über die jeweils gültigen Sondertarife Bescheid wissen und auch schon mal auf den sachkundigen Rat unserer Experten zurückgreifen wollen,
4. . . als Tourist oder viel fliegender Geschäftsmann kurz und bündig über die wichtigsten Facts, Tips und Tricks rund um die weltweite Flugszene informiert sein müssen.



„fluggip“ EXPERTEN DR. RALF KRAUSE

dann sollte Ihnen das 14,90 DM für den alle zwei Wochen erscheinenden „fluggip“ wert sein. Zumal Sie oft mit einem einzigen Tip spielend die gesamten Jahres-Abo wieder raushaben. Machen Sie doch einfach die Probe aufs Exempel.

## Testen Sie uns - sofort!

Abonnieren Sie den 14-tägig erscheinenden „fluggip“ aus Europas größtem Informations-Verlag „markt intern“! Wie? Indem Sie den Bestellcoupon abtrennen und ausgefüllt - am besten noch heute - an „markt intern“ abschicken!

Coupon An „markt intern“-Verlag, Grafenberger Allee 30, Postfach 5609, 4000 Düsseldorf 1, Telex 858 77 32, Tel. (0211) 66 60 11

Ja, ich bestelle ab sofort den alle zwei Wochen erscheinenden Informationsbrief

# fluggip

zum Preis von 14,90 DM je Monat, inkl. Porto und MwSt. Berechnung quartalsweise vorab. Kündigungstermin: 6 Wochen zum Ende eines Kalenderquartals.

Name/Strasse

Datum/Unterschrift

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absendeterminum) schriftlich zu widerrufen bei „markt intern“, Grafenberger Allee 30, Düsseldorf 1

Unterschrift Datum: W 1.2.85

## Der fluggip: Ihr zuverlässiger Partner für verbraucherfreundliches Fliegen

SÜDTIROL/ITALIEN



Schenna

600 m oberhalb von Meran... In welchem Südtiroler Ort haben Sie Meran zu Füßen...

HOTEL BAUMGARTNERHOF... PENSION ESCHENOHE... PENSION GRAFENAU...

Hotel Gutenberg... Hotel Lagrein... Pension Langwies...

Locherhof... Apartmenthaus Michael am Wal... Nachtigall...

Pension Panorama... Hotel Südtiroler Hof... Hotel-Restaurant Schennerhof...

Hotel Starkenberg... Tönele Hof... Hotel Alpenland...

Hotel Fürstenhof... Hotel Alpenland... Hotel Miriam...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

Hotel Alpenland... Hotel Miriam... Hotel Alpenland...

SÜDTIROL/ITALIEN



St. Leonhard

Passeiertal-Südtirol 20 km v. Meran... In einer Naturlandschaft mit viel Unwärslichkeit...

STROBLHOF... HOTEL BERANO... Im Frühling Tennisspielen + Wandern im Süden...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof... Hotel Verdenshof...

ABANO TERME (Italien)

CURA-WERBUNG BIETET IHRE KUREN

Table with columns: BLAUE WOCHEN, WERBUNG BIETET IHRE KUREN, im Hotel Grand Torino und Ermitage

IHRE ERHOLUNG UND NACHKUR IM HOTEL DOLOMITI, PAGANELLA (TRENTO)

ANCONA - BRINDISI und ROM - REGGIO DI CALABRIA

DM 40 - Halbpension

Gardasee, Hotel Orione, 37010 Castelletto

Kinchen Vor- und Nachsaison

Hotel Atlantic - 141100 PESARO (Adria)

CATTOLICA (Adria/Italien) HOTEL HOLIDAY

SCHWEIZ

MONTANA SPORT-HOTEL

Öis gfallt's z'Zurzach.

Im Hotel ZURZACHERHOF

NEU ZURZI KUR

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

Öis gfallt's z'Zurzach

SCHWEIZ

Reiseveranstalter - Touristik - Sonderaktion

Tessin - Luganer See

Durch Ausfall eines Veranstalters 25-30 Komfort-Appartements...

Wintersport in Engelberg

Winterspaß - für jeden was! Für den Skifahrer, der in 3.000 m Höhe...

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg

Wintersport in Engelberg



# Wo Familien preiswert Ferien machen können

High Noon im süditalienischen Kalabrien. Was sich hier im Club wie auch anderswo in südlichen Urlaubsländern Tag für Tag wiederholt, erinnert an den Rattenfänger von Hameln. Nur daß heute anstatt sanfter Flötenklänge der Sound eines Synthesizers aus Lautsprechern dröhnt. Der Effekt ist derselbe: aus allen Ecken laufen sie zusammen. Phillip und Karl lassen ihre Sandburgen am Strand im Stich, Sabine und Michael unterbrechen ihre Malerei, Giovanni und Martina krabbeln aus dem Pool und auch der Abenteuer-Spielplatz mit Hängebrücke und Pfahlbauten liegt verlassen. Dafür ist auf dem „Schachbrett“ der

Teufel los. Rund 60 Kinder zwischen einhalb und zwölf Jahren tanzen mit den Animatoren, bevor es zum Essen an den Kinderbuffet geht. Pommes, Spaghetti, Hähnchen und zum Nachtisch Eis, soviel sie essen können. Die Stimmung bei Tisch ist ausgelassen. Kein Erwachsener stört die Mahlzeit. Strahlende Kindergesichter, die aufgeregt von den Erlebnissen des Tages erzählen. Für sie liegt Kinder-Urlandsland im bambini-lieben Italien. Ihr Herz für die Bambini haben auch die deutschen Reiseveranstalter entdeckt. Während für den Nachwuchs gleichaltrige

Spielgefährten und Platz zum Toben und Balgen mehr zählen als Prozepte und Rabatte, interessieren sich die Eltern der Kleinen wohl mehr für die Urlaubskasse und wie sie am günstigsten anzulegen ist. Kinderermäßigungen gehören somit zu den Pflichten der Veranstalter. Denn der größte Anteil der Pauschalreisenden rekrutiert sich aus Familien mit Kindern, die - meist im schulpflichtigen Alter - den Urlaubszeitpunkt diktieren. Kinder bis zu zwei Jahren reisen in der Regel kostenlos. Für Verpflegung und Bett wird im Urlaubsort direkt an das Hotel gezahlt. Diese „Kleinsturlauber“ haben allerdings keinen An-

spruch auf Sitzplatz und Freigeäck. Standard-Ermäßigungen von 20 bis 25 Prozent werden im allgemeinen durchgehend in allen Reisezeiten für ein Kind in Begleitung eines Erwachsenen gewährt. Voraussetzungen dafür ist allerdings die Unterbringung im Zimmer des Erwachsenen. Welche Reiseveranstalter besonders preisgünstig Familien-Urlaub anbieten, wo es außergewöhnlich hohe Rabatte gibt und wo auch für Teenager Ermäßigungen gewährt werden, stellte für die REISE-WELT Petra S. Hardt in der folgenden Tabelle zusammen.

Veranstalter	Stichwort	Bulgarien	Griechenland	Italien	Jugoslawien	Marokko	Portugal	Rumänien	Spanien	Türkei	Tunesien
ADAC ITS	Altersgrenze	2-12 Jahre	2-12 Jahre	2-12 Jahre	2-12 Jahre	2-12 Jahre	2-12 Jahre	2-12 Jahre	2-12 Jahre	-	2-12 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	-	20%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	40-100% je 50% für bis zu 3 Kinder	100% für 1 Kind (2-6 J.) je 50% für bis zu 3 Kinder	100% für 1 Kind (2-6 J.) 40%	100% für 1 Kind (2-6 J.) 40-50% auch für bis zu 3 Kinder	100% für 1 Kind (2-6 J.) 40-50% auch für bis zu 3 Kinder	100% für 1 Kind (2-6 J.) je 50% für bis zu 3 Kinder	100% für 1 Kind (2-6 J.) je 50% für bis zu 3 Kinder	100% für 1 Kind (2-6 J.) 40-50% auch für bis zu 3 Kinder	100% für 1 Kind (2-6 J.) 40-50% auch für bis zu 3 Kinder	-
Club Aldous	Altersgrenze	-	2-11 Jahre	2-11 Jahre	-	-	-	-	2-14 Jahre	-	2-11 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	-	20%	20%	-	-	-	-	20-30%	-	20-50%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	-	30-40%	30-50%	-	-	-	-	30% (2-14 J.) -50% (2-6 J.)	-	50-70%
gut reisen	Altersgrenze	2-12 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	-	-	2-12 Jahre	2-14 Jahre	-	2-11 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	25%	20%	20%	20%	-	-	25%	20% (2-11 J.)	-	20%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	100% zu allen Terminen; 30-50% für 1-2 Kinder	25-100%	25-100%	25-100%	-	-	30-80% in manchen Häusern 100% zu allen Terminen	25-100% auf Tenerife nur für 2-11-Jährige	-	25-100%
Jaha Reisen	Altersgrenze	-	2-12 Jahre	2-12 Jahre	-	2-12 Jahre	2-12 Jahre	-	2-12 Jahre	2-12 Jahre	2-12 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	-	20%	20%	-	20%	20%	-	20%	20%	20%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	-	50-70%	40-60%	-	40-60%	40-60% (nur Festland)	-	40-60%	-	40-60%
Jet Reisen	Altersgrenze	-	2-11 Jahre ab 12 Jahre	2-11 Jahre ab 12 Jahre	2-11 Jahre ab 12 Jahre	2-11 Jahre ab 12 Jahre	2-11 Jahre ab 12 Jahre	2-11 Jahre ab 12 Jahre	2-11 Jahre ab 12 Jahre	2-11 Jahre ab 12 Jahre	-
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	-	20-50% 10%	20-50% 10%	20-50% 10%	20-50% 10%	20-50% 10%	20-50% 10%	20-50% 10%	20-50% 10%	-
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	-	40-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 50%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	40-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30-40%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100%
Neckarrena Fliegelsen	Altersgrenze	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%	20%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	40-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 50%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	40-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30-40%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 30%	30-100%
Robinson Clubs	Altersgrenze	-	2-11 Jahre	2-17 Jahre	-	-	-	-	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	-	20%	20% (2-11 J.)	-	-	-	-	20%	20%	20%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	-	30-50% gilt auch für 1 Kind in Begl. v. 1 Erw.	30-50% (2-11 J.) gilt auch für 1 Kind in Begl. v. 1 Erw.	-	-	-	-	30-50% gilt auch für 1 Kind in Begl. v. 1 Erw.	30-50% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 40%	30-50% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 50%
Scharow	Altersgrenze	2-15 Jahre	2-15 Jahre	2-15 Jahre	2-15 Jahre	-	2-11 Jahre	-	2-15 Jahre	-	2-15 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	20-50%	20% (2-11 J.)	20% (2-11 J.)	20% (2-11 J.)	-	20%	-	20% (2-11 J.)	-	20% (2-11 J.)
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	30-100% (2-11 J.) 50% für bis zu 3 Kinder und für 1 Kind (2-11 J.) in Begl. v. 1 Erw.	30-100% (2-11 J.) 50% für bis zu 2 Kinder	30-50% (2-11 J.) 50% für bis zu 2 Kinder	30-100% (2-11 J.) 50% für bis zu 3 Kinder	-	30-100%	-	30-100% (2-11 J.) 50% für bis zu 2 Kinder	-	30-100% (2-11 J.) 50% für bis zu 2 Kinder
Teosopa	Altersgrenze	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre	-	2-11 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	20-50%	20%	20%	20%	20%	20%	-	20%	20%	20%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	30-100%	30-100%	30-100%	30-100%	30-50%	30-100%	-	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 40-50%	30-100% 1 Kind in Begl. v. 1 Erw. 40-50%	30-100%
Trans-Europa	Altersgrenze	2-11 Jahre	2-15 Jahre	2-11 Jahre	2-15 Jahre	2-11 Jahre	-	2-11 Jahre	2-15 Jahre	2-11 Jahre	2-11 Jahre
	Standard-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 1 Erw.)	20-50%	20% (2-11 J.)	20%	20% (2-11 J.)	20%	-	20-50%	20% (2-11 J.)	20%	20%
	Sonder-Ermäßigung (1 Kind in Begl. v. 2 Erw. in gekennzeichneten Häusern und/oder zu bestimmten Terminen)	35-100% auch für 2-3 Kinder	25-100% (2-11 J.) 30-50% für 2-3 Kinder (2-11 J.); auf Rhodos für 1 Teenager (12-15 J.) 40%	25-100%	25-100%	25-100% (2-11 J.) 50% für 2 Kinder (2-11 J.); in Montenegro für 1 Teenager (12-15 J.) 40%	25-100%	-	35-100% auch für 2 und 3 Kinder	25-100% (2-11 J.) 30-50% für 2-3 Kinder (2-11 J.) 1 Teenager (12-15 J.) 40%	25-100%

**BAD BEVENSEN** Lüneburger Heide  
 Erholung und Entspannung auch in den Wintermonaten bei vollem Veranstaltungsprogramm. Freizeitsportprogramm. **Urlaub + Kur zu günstigen Preisen**.  
 ganzjährig: THERMAL-JOOD-SOLE-HALLEN- und FREIBAD (30°)  
 Auskunft: Kurverwaltung Abt. A1, 3118 Bad Bevensen  
 Telefon 05821/30 77

**Sonnenhof** Hotel - Pension  
 Komfortzimmer, Du/WC, Tel., Farb-TV, ruhige Lage im Kurort Rosengarten  
**Vorsaison-Preise bis 30. 4. 85**  
 HP DM 51,- bis 65,-  
 VP DM 56,- bis 60,-  
 Hausprosp. - Tel. 05821/70 37

**Hotel Marina**  
 Haus der Spitzenklasse im Kurort  
 Haltenbad 29° med. Badesalz, tolle Hausküche  
**Sonderpauschalen**  
 bis 28. 3., OF DM 80,- bis 73,-  
 1.3.-31. 3., VP DM 81,- bis 99,-  
 Telefon 05821/10 85-89

**Hotel Marina**  
 das romantische Hotel jeglicher Komfort, Haltenbad 29°, med. Badesalz, exquisite Küche  
**Winterpauschalen**  
**1 Wo. VP ab DM 589,-**  
 Telefon 05821/30 05

**Hotel Marina**  
 direkt am Wald, Komfortzimmer  
**Haltenbad 29°**  
 Sauna, Sonnenterrasse, Jettmann  
 bis 30. 4. 85 (außer Ostern) pro Tag/Person  
 VP DM 78,-, HP DM 65,-  
 (schon ab 1 Tag) im EZ oder DZ  
 Telefon 05821/30 88

**HOTEL FAHRHAUS**  
 im Landschafts- und Kurort  
 Komfortzimmer, Sauna, Solarium, Whirl-Pool  
**Winterpauschalen bis 3. 4. 85**  
 ab 1 Woche HP DM 490,- pro Pers.  
 14 Tage HP DM 720,- pro Pers.  
 Weitere Sonder- und Feiertagspauschalen auf Anfrage  
 Telefon 05821/30 44

**LÜNEBURGER HEIDE**  
**Bad Bevensen**  
 Gemütliche Privatpension, nimmt noch rustige Dauergäste auf (kein Altersheim), Alle 21 m, Du/WC.  
 Tel. 0 58 21 / 4 33 87

**Freizeit · Kur · Erholung**  
**BAD KISSINGEN**  
 Jetzt ein heißer Tip für Übergewichtige!  
 Die neue „Kissingen Diät“ - bei guter und gesunder Kost in angenehmer Atmosphäre  
**Sie verlieren Ihre Pfunde** bei einer Diät mit...  
 Alles über Bad Kissingen in unserer Informations-1985-  
 Bitte anfordern bei:  
 Staatl. Kurverwaltung, 8730 Bad Kissingen  
 Telefon 09 71 / 30 43

**HARZ**  
**GEWICHTS-ABNABME** garantiert durch **SCHROTHKUREN** in Norddeutschland  
 In einem der schönsten Hotels am Südrand, über Komfort, besond. günstig  
 14 Tage DM 1180,- bis DM 1490,-  
 21 Tage DM 1800,- bis DM 1950,-  
 Hausprospekt bitte anfordern  
 Kneipp- und Schroth-Kurhotel  
 Wiesenbeker Teich  
 3422 Bad Lauterberg im Harz  
 Tel. 05254/23 09 und 20 94

**ALLGÄU**  
**Kneipp-Kur in ferienhaftem Rahmen:**  
**Grönenbach**  
 im Allgäu 630-750 m, Prospekt von der Kurverwaltung 8944 Grönenbach - Tel. 03334/228

**NORDBAYERN**  
**SCHÖNBERG** STAATLICH ANERKANNTER LUFTKURORT 964-700 m  
 Hieran das Bayerische Waldes, Nähe Naturpark Bayer. Wald, vielseitige Freizeitangebote, Rahmenprogramme, bad. Freibad, Tennis, Rarten, Schwimmbad, gepflegte Gastronomie u. Unterhaltung, Fahren auf dem Bauernhof, HAFD, Vorkurs, 8531 Schönberg, TEL. 0 95 54 18 21

**HARZ**  
**Wohn?** im Hotel Waldparken 3331 Wilsenau/Georgenthal  
 mod. Hotel mit viel Komfort, Haltenbad - UF ab 30,- Du/WC ab 39,- Hausprospekt  
 05323/62 29

**HARZ**  
**Wochenend-Skiurlaub** in einem der schönsten Täler im Harz  
 3 Tage Haltenberg DM 99,-  
 3420 Herzberg-Sieber  
 Hans Bergschütz, Bundeswiesen 19  
 Tel. 0 53 83 72 55  
 Schnellreservierung möglich!

**RHEUMA?**  
**Moorheilbad Bad Grund**  
 ALLEIN GUTEN KURVERWALTUNG  
 3352 Bad Grund - Tel. 0 53 273 2 20 21

**Führerschein-Entzug?**  
 Sie sind betroffen?  
 Überlassen Sie das Ergebnis einer möglichen med.-psychol. Untersuchung nicht dem Zufall. Wir helfen Ihnen!  
**Verkehrs-Institut SEELA**  
 3300 Braunschweig  
 Telefon (05 31) 3 70 01-87

**Moor macht mobil**  
**Bad Wurzach/Allgäu**  
 Rheuma, Gelenk-, Frauenleiden  
 Kleinstes Moorheilbad Bad Wurzach, mit den großen Heilerfahrungen, Kur- u. B. Moorbadkur alles incl. ab DM 1418,- 21 Tage Heilerfahrungen ab DM 1833,- (Sanatorium), Kultur-, Parkes, Rumpelkühn, Konzerte, Theater, Heimatabende, Tanz, Natur, 2000 m Meereshöhe, mit feinem Moorbad, 600-700 m, solar. Halten-Freibad, Reiten, Angeln, Wandern, Tennis, Radfahren, Skisport, Aktiv- und Hobbyangebote, Ferien auf dem Bauernhof  
 Ursprospekt-Stadt, Kurverwaltung 7954 Bad Wurzach, Tel. (07564) 302-153

Erleben Sie einen individuellen Urlaub im sonnigen Bergland des südlichen Bayerischen Waldes. Wir bieten besonderen Wohnkomfort, Erholung fern vom Massentourismus. Für alle Jahreszeiten geeignet: Tennis, Reiten, Sauna, Schwimmbad, Tischtennis, Asphaltfußball, ausgedehnte Wanderwege, Skiganglauf, Angeln, Golf - Kinderparadies  
 Sie wohnen in landschaftstypisch exklusiv eingerichteten Bungalows, Apartments, Gussstahlzimmern.  
 Haustiere sind willkommen.  
 Pferdeboxen für Gastpferde.  
**HOTEL GUT GIESEL**  
 8391 Feuerschwend  
 Post Neukirchen u. W. 10 Passau  
 Telefon 085 05 787-9, Telex 57 787

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

**Winterspaß mit DORINT im Harz**  
 Im DORINT Harzhotel Kreuzack am Fuß des 727 m hohen Stolberges können Winterruhende und Langläufer voll auf ihre Kosten. Komfortzimmer mit Bad, Radio, Farb-TV, Telefon, Minibar, Haltenbad, Sauna, Sonnenbänke.  
**1 Woche incl. HP p. P. im DZ ab 483,-**  
**Dorint Harzhotel Kreuzack**  
 3380 Goslar-Hahnenklee, Tel. 0 53 25 - 741

**WANDERN - TENNIS - SCHWIMMEN**  
**Silenehotel STUMPF**  
 6951 Neunkirchen, anerk. Erholungs- und Sportort/Neckar. Das Haus am Wald mit Haltenbad, Tennisplatz und Bocce. Alle Zimmer mit Bad/WC, Tel. und Südbalkon, TV, Anrecht Rustikale Gastküche, Kamin, Feuertisch, Sauna, Brauungsanlage, 12 000 m<sup>2</sup> Parkanlage, VP DM 69,- Hausprospekt Tel. 0 62 62 18 98

SCHWARZWALD/BODENSEE

RUHE VOR DEM KARNEVAL: RÖMERBAD

Lines der besten Fremdhotele - One of the Leading Hotels of the World

Unser Flucht-Arrangement vom 16. bis 20. Februar: HP im Doppelzimmer 560,-, im Einzelzimmer 680,- pro Person.

HOTEL RÖMERBAD BADENWEILER

Am Fusse des südlichen Schwarzwaldes zwischen Freiburg und Basel, 10 Minuten von der Autobahn

D-7847 Badenweiler, Telefon 07 632-700, Telex 772933 roebad d, jährlich geöffnet

Badenweiler Erholung im Land der Thermen und des Weines. Info: Kurverwaltung 7847 Badenweiler / Südl. Schwarzw., Tel. 07632/72110 u. Reisebüro

Hotel Ritter mit Appartements im Park. Das ideale Haus am Kurpark mit hoteleigenem Thermenhallenbad bietet Ihnen erholsame Kur- und Ferientage.

Hotel Schwarzmatt Neuerbautes 80-Betten-Komfort-Hotel - Hallenbadezimmer 30°C - Solarium - Massage - Café - Weinstube - Restaurant - Terrasse - Boutique - Tiefgarage.

Kursanatorium Rheingold Gehilftaliges Privatsanatorium für alle inneren u. rheumatischen Erkrankungen. Auch Naturheilmethoden, Akupunktur, Neuroltherapie, Thymotherapie, Med. Gede, Kneipp- u. Massageabteilung, Hallenbad, Rekonvaleszenz, Verbeugungskuren.

Quellenhof Badenweiler, Blumhof, I.H. (35°), Thermoheilbäder im Gerlen (26°), vorzügl. Küche (Diät, Reduktions-, Vollkorn-, Entlastungs-, Vegetarierkost), Quellenhof - Ihr Sanatorium m. d. Originalwasser der Röhrenquelle.

Ihr Urlaubsziel im Schwarzwald. Abholung in Karlsruhe kostenlos. Hotel-Café, Restaurant, Konditorei, Komfort L. Hauptkategorie: Hallenbad 30°C, mit Massage, Solarium, Fitnessraum, TV, Auftrieb, Räume f. Raucher u. Nichtraucher, Ruhe am Wald, VP 57,- b. 75,- DM - Menüwahl, Alle Zim. m. WC (Du.), 7506 Bad Herrenalb (heilklimatisch), Telefon 070 83/86 79

Machen Sie mehr aus Ihrer Freizeit; deshalb Mettnau-Kur Heilung durch Bewegung Am Bodensee Kurverwaltung 7760 Radolfzell, Tel.: 077 32/151-1

Todtmooser Hof Ihr Hotel im Hochschwarzwald, 800 - 1263 m, 7867 Todtmoos. 65-0M HP ab 3 Tage bis 9.2. u. ab 23.2.85. Komfortzimmer mit Farb-TV, Hallenbad, Sauna, Solarium, Ländliche, Bäder, Kegelbahn, eigene Skischule auch für Kinder, 3 Schlepplifte, 40 km Langlaufloipe, Telefon 07674/842-1

Schönmünzach-Schwarzenberg Kneippkurort Spannend Sie aus, Verbinden Sie Kur und Urlaub in unserer idyllischen Kneipp- und Luftkurort, 460 - 800 m ü. M. Luftkurort Ideales Wandergelände, Beh. Freibad, Hotel, Hallenbäder, Kurpark, Kurhaus, Kurkapelle, Tennis, Loipen, Schneewandern

Kurhotel Schwarzwald Ihr Kur- und Feriendom im nat. 88 km hoch, Atmosph. Moderne Kurkapelle, Kneippkurort, Kurpark, Kurhaus, Kurkapelle, Tennis, Loipen, Schneewandern

Hotel-Café Sackmann Kurhotel mit Atmosphäre und Gemütlichkeit, Hallenbad, Strandbad, Meeres-Pool, Solarium, Sauna, Massage, Kneippkurort, Landerie, alle Zim. m. WC, Du., DM, VP ab 65,- DM, Hauptkategorie, Tel. 074 47/10 22

Hotel-Café Elisabeth Restaurant-Haus in ruhiger Gegend, Zimmer mit Bad/Du., WC u. Balkon, LL, Solarium, Liegewiese, Hauptkategorie, Wein- und Frühstücksrestaurant, Tel. 074 47/3 52

SCHLESWIG-HOLSTEIN Schleswig-Holstein Kommen Sie hoch, wenn Sie frühliches Bade-Urlaub machen wollen! Zwei Meere und ein Land voll Erholung

COUPON Lassen Sie sich für Ihren Urlaub kostenlos ausführliche Informationen verschicken: Schleswig-Holstein-Magazin, Pauschalangebote, Frühjahrs- u. Sommerurlaub für Senioren und Individualisten, Camping, Radlerferien, Angeln, Radeln, Wandern, Kuren, Ferien ohne Eltern, Kinderprospekt, Wassersport, Gewürsches Bitte ankreuzen und einsenden an: Fremdenverkehrsverband Schleswig-Holstein e.V., Alst. 102, Neumünster 23100, Tel. (0431) 561061 B7X - 23456 - Ihre Anschrift bitte nicht vergessen!

OSTSEE Ostseebäder Neustadt Pelzerhaken Retz 3 mal Ostsee im Jahr, 13 km Naturstrand, Familienstrand, kinderfreundlich, PKK-Strand mit Saunazentrum, Fitness-Center, im Früh- und Spätsommer attraktive Preisen, Informationen über Privatferien, Ferienwohnungen und Hotels, in Pelzerhaken oder Kurverwaltung, 2430 Pelzerhaken, Ruf 04561/7011

Wiking Appartements u. Häuser in besten Lagen (Strand, Kurmittelhaus, Wellness) u. exklusiver, individueller, durchdachter Ausstattung jeder Geschmacksrichtung von 20- bis 300-DM p. Tag. Je nach Jahreszeit und Größe - als Basis für einen angenehmen Urlaub für Sie! Frage und buchen Sie bei uns. Wir beraten Sie gern. Telefon 04651/70 01 WIKING 2280 Westerland - Steinmammstr. 7-9

Westerland Wenningstedt Tinnum Ganzjährig erstklassige Häuser und Appartements, gepflegte Ausstattung, zum Teil mit Meeresblick, Schwimmbad, DM 35,- bis 550,- pro Tag. Prospekt anfordern bei: Reinhold Riel Immobilien 2280 Westerland - 04651/2 28 74

Ferienwohnungen in Kallum und Westerland 2- bis 4-Zi.-Wohnungen, teilweise Schwimmbad, Sauna und Solarium. Je nach Jahreszeit, Personenzahl u. Ausstattung DM 40,- bis 290,- Ihre Anfrage richten Sie bitte an: Vermittlung: IVG Süd, Seebadstr. 22, 2280 Westerland, Tel. 04651/2 28 74

Appart-Hotel Güterbahn Neu in Westerland / Sylt Eröffnung 1. 4. 85 Einzel-, Doppel- u. App. mit allem Luxus wie Schwimmbad, Sauna, Solarium, Dampfbad, Whirlpool, Massage, sowie Sonnenterrassen, Restaurant, Bar, 260 m bis Nordsee-Strand, Absonner-Kuren (700 kcal) Diät, Konferenz-/Tagungsmöglichkeiten bis 45 Pl. - Hausprospekt. 2280 Westerland/Sylt, Robbenweg 3, PF 1505, Telefon (0 46 51) 75 85 u. 73 74

KEITUM Friesenhaus Aur Merel - Stilvolle Behaglichkeit im grünen Herzen der Insel - Großzügige, komfortable 2- und 4-Zimmer-Appartements (außerhalb der Saison ermäßigte Preise) 2280 Keitum/Sylt, Süderstraße 6, Tel. 0 46 51 / 36 38 c. 60 55

Landhaus Martens Mit Sie ein zum Verweilen auf der schönsten Insel Sylt. Wir haben für Sie 2- u. 3-Zi.-App. m. allem KR., Farb-TV, Video, Radio, Tel., Kammer + GS. Im Haus Schwimmbad, 20' Sauna, Solarium + Pool, 400 m bis Nordsee-Strand, Wellnessbad - Kurverleih Hausprospekt. Jetzt 30-40 % Preis! 2280 Westerland, Tel. 23, 04651/23378

MORSUM / SYLT Exklusive Ferienwohnungen mit jeglichem Komfort, direkt am Wasserstrand und Naturerlebnisgebiet Morsum. Ab sofort Termine für Vor- u. Nachsaison ermäßigte Preise. Ferienhaus Windrose 2280 Morsum/Sylt - Tel. 04654/49

NORDSEE - NIEDERSACHSEN KOMM INS CUXLAND Ferienland zwischen Nordsee, Weser und Elbe Schnell mal ans Meer ... an die südliche Nordsee. Zum Ferienland im Nordwesten, ins CUXLAND. Das Ferienland für die ganze Familie. Baden in Nordseewellen, Spaß in weiten Watten, an kilometerlangen Stränden und Deichen, Wandern in grünen Wiesen und Wäldern. Erholen und Entspannen beim Angeln, Surfen und Segeln, beim Radeln und Radten, beim Tennis und Camping, beim gemütlichen CUX-Land-Leben. Landkreis Cuxhaven Postfach 328/12, 2150 Cuxhaven, Telefon 04721/5625 10 u. 6625 12

„Reisen sind das beste Mittel zur Selbstbildung.“ Karl Julius Weber Vielfältige Anregungen und Informationen über Urlaub und Freizeit erhalten Sie jeden Freitag in der WELT und jeden Sonntag in WELT am SONNTAG.

Sylt - zu jeder Jahreszeit Das Nordsee-Paradies hat mehr Sonne; Durchschnittlich 2300 Stunden im Jahr

HOTEL STADT HAMBURG weitaus ideal unter einem Dach: feiner eingerichtete Zimmer, eine vollgegründete Küche sowie praktische Räumlichkeiten für festliche Anlässe, Bakais & Chinesen - ganzjährig geöffnet. Jetzt ermäßigte Zimmerpreise (50-40%) u. günstige Wochenpauschalen 2280 Westerland, Strandstr. 2, Tel. 04651/70 58

Strandhotel Miramar Seit 1903 im Familienbesitz! Strandhotel am Meer, App. u. Zim. alle mit Bad/WC, Tel., Farb-TV, Geopflanz. Restaurant, reichhaltiges Frühstücksbuffet, Hotelpark, Sauna, Solarium, beheiztes SCHWIMMBAD, Massage-, u. Fitnessraum, Überdachte Sonnenterrasse, Liegewiese mit Strandkörben, Parkplatz 2280 Westerland - Telefon 04651/70 42

Hotel Wünschmann Im Kurzentrum am Strand Das individuelle Haus mit allem Komfort 2280 Westerland - Telefon 04651/5025

Benen-Diken-Hof INSEL AUF DER INSEL 2280 Keitum/Sylt - ganzj. 04651/31035 - Tx. 221252

Seiler Hof Verehrte Gäste! Buchen Sie heute schon in unserem Hotel für das bekannte Inselfest am 21. u. 22. 2. in Verbindung mit dem beliebtesten Sylter-Grünkohlessen (Hauszopf!). 2280 Keitum - Telefon (0 46 51) 5 12 87

HOTEL ATLANTIC Wohnen mit allem Komfort - Schwimmbad - Sauna - Solarium Ruhige Lage - Seeblick - Strandnähe Abendrestaurant „Kogge“ im Hause Johann-Möller-Str. 30, 2280 Westerland, Tel. 04651/60 46

HOTEL ROTH am Strande im Kurzentrum, direkt am Wellenbad, Zim. m. Bad/Du., WC, Tel., Farb-TV, Radio, Mithras, Loggia, Terrasse, Tiefgarage, Massage und Sauna im Haus. Tagespauschale und Sauna bis 24 Personen. Wochenpauschale bis 31. 3. 1985 inkl. Frühstück ab DM 280,- 2280 Westerland 1 - Telefon (046 51) 50 91 - Telex 221 258

Hotel NIEDERSACHSEN ganz ruhig gelegen, nur wenige Schritte zum Strand und Wellenbad. Komfortable Zimmer mit Bad/Du., WC, Telefon, TV-Anschluss, Südbalkon, zum großen Garten, Feuertisch und Aufenthaltsräume, Parkplatz. Hausprospekt, Ganzjährig, Bungalow und Ferienwohnungen. 2280 Westerland • Margarethenstraße 5 • Tel. 0 46 51 / 70 25 u. 24

Alpenhof Fasching im Chiemgau Übernachtung im OZ Frühstücksbuffet Abendessen (Menüwahl) Benutzung von Hallenbad + Sauna Preis pro Person DM 65,- Aufpreis für EZ DM 15,- Ferner im Hotel: Solarium, Tischtennis, Kegelbahn, TV-Raum, Zirkelstube, am Rosenmontag Faschingsball Ausgezeichnete Winter-sportmöglichkeiten nur wenige Kilometer vom Hotel Gleich anrufen und buchen 08641/3041

Alpenhof Bad Tölz - Oberbayern Neues Haus in idealer Lage für Kur-, Ferien- oder Kurzurlaubstravel, ruhig und doch zentral. Buchener Straße 14 - 8170 Bad Tölz - Telefon 08041/40 31 Frühstücksbuffet - Hallenbad - Hot-Whirl-Pool - Sauna - Solarium - Liegewiese Parkplatz - Zimmer mit allem Komfort - Ferienwohnungen.

Reiseanzeigen helfen mit, Urlaub, Freizeit und Wochenende richtig zu planen. Studieren Sie die Anzeigen der Reiseteile von WELT und WELT AM SONNTAG, und Sie werden jede Menge verlockender Angebote entdecken.

KURHAUS HOTEL Seeschlösschen Exklusive Atmosphäre, Seewasser-Hallenbad (22°), therap. Abtg. (alle Kassen), Schönheitsfarm, Sauna, Sonnenbank, Fitnesscenter. 7-Tage-Pauschalpreis HP ab DM 73,- 2 Tage od. Wochenende HP ab DM 76,- pro Pers./Tag 1. Doppelz. mit Bad/WC sonnabends und sonntags Nachmittagspausale. Neu: Ferienappartements ab DM 75,- 2408 Timmendorfer Strand, Tel. 0 45 03 / 60 11



Mit Freude dabei: Die kleinsten Skifahrer haben oft den größten Mut.

FOTO: F. FEYER

# Harz: Rodelpartie in einem Wintermärchen

Altenau Lange Jahre waren wir alle mehr oder minder Landschaftsästheten, Propheten einer glücklicheren Verbindung von Sinn und Zweck, von Architektur und Umgebung. Himmelschreiende wie hümmelstürmende Nutzbauten an Ostsee, im Harz oder Sauerland waren die Kulissen, in denen die Geschmacks-schichten geschlagen wurden. Diese Schichten hatten wechselnde Erfolge: Mal gingen sie auf Seiten der Erbauer und Profiteure verloren, und ein Konkurs wurde auf der Gegenseite wie ein Sieg gefeiert, mal etablierte sich das Ündig, das verarmlosend „Ferienpark“ genannt wurde, mit Erfolg. Die Wiesen dieser Parks waren aus Beton, die Bäume aus Stahl.

Spätfolge: Oft genug litten die Orte, in denen (oder an deren preiswerten Rändern) sie stehen, unter dem schlechten Ruf mit. Daß allerdings die Besucherzahlen Hohn allen Ästheten sprachen, daß der Wohlfühlfaktor gleich hoch blieb (bis 80 Prozent) – das war die eigentliche Überraschung. Oder nicht schließlich stimmten ja Landschaft und Umgebung, Klima und Nachbar. Man hatte ja nur die Geographie vertauscht, war aus dem Märkischen Viertel, aus Stefsboom in Hamburg oder anderen Monumental-Stadt-Trabanten ausgezogen. Und was angeblich verstümmeln, ja stören sollte, beruhigte. Man konnte sein gewohntes Leben im Urlaub mit Miniurlaub, Fernseher und Müllschucker weiterführen und tagsüber ohne Übergang urlauben. Als einer, der auch jahrelang über

„Urlaubs-Silos“, „Wohn-Türme“ und „Beton-Parks“ bezogenen ist, bin ich nun einmal in selbige hineingezogen, mit Frau und Kind in eine kleine Wohnsiedlung mit Betten hinter dem Vorhang, rustikal anmutenden Möbeln, Mini-Küche, Besenstube und getrenntem Kinderzimmer, eine Nummer von hunderten in diesem Ferienpark, auf dem Glockenberg in der Harz-Bergstadt Altenau. Fazit vorweg: Es war ein runder, fröhlicher, durch nichts getrübt Urlaub.

Altenau wurde als letzte der sieben Bergstädte des Oberharzes Ende des 19. Jahrhunderts gegründet. Rund um die Pfarrkirche St. Trinitatis gruppiert sich eine kleine, aber feine Fachwerk-Typologie, durchschnitten von einer Hauptstraße, für die es bisher leider keine Umgebung gibt. 6500 Betten besitzt Altenau, die sich größtenteils oberhalb des Ortes befinden. Dazu die Attribute des Urlaubs, Sportstätten, Hallenbad, Restaurants und Skiverleih.

Der Ort „unten“ bietet ebenso eine kleine, ausreichende Infrastruktur mit guten Anbindungen, gehört Altenau doch auch zum Zusammenschluß der wichtigsten Oberharzer Ferienorte, die sich als die „Fröhlichen Oberharzer“ bezeichnen.

Drumherum dann pralle Natur: tief verschneite Wälder Richtung Bruchberg (927 Meter) oder Okerstausee, Clausthal-Zellerfeld, auf dem Höhenzug „Auf dem Acker“ oder Sonnenberg.

Leben im Beton: Das ist als Einzelgänger sicher anders als mit Familie. Der Nutzfaktor steht plötzlich an er-

ster Stelle. Das Kind hat ein eigenes Zimmer. In der Appartmentsküche können kleine Mahlzeiten gekocht oder gewärmt werden. Die Läden sind lange geöffnet – auch am Wochenende. Soll die Küche mal kalt bleiben: Die Snacks in den Restaurants sind zwar nicht von Bouce, aber machen satt, werden sogar alufolienverpackt zum Mitnehmen gereicht. Am Abend, wenn der Nachwuchs schlummert, ist die Sitzecke bequem genug zum Spielen oder zum Lesen. Wer will, läßt sich vom Farbfernseher unterhalten.

Das Kind ist neugierig auf andere Kinder, will in Kontakt kommen (und die Eltern auch, um etwas mehr Freizeit für sich zu gewinnen): Bei sowjetischen Nachbarn ist die Trefferquote hoch. Schnell hat man sich zu gemeinsamen Ausflügen verabredet.

Den Rodelschläitten samt Rückenstütze für winterrliche Stippvisiten in den Wäldern rings um Altenau kann man leihen (3,50 Mark pro Tag). Der Weg zur Rodelbahn oder zur ersten Skilifte ist vom Ferienpark aus in fünf Minuten erreicht. Baden im Hallenbad als Plantsch-Alternative ist über die Straße möglich. Fürs Ferienvergnügen der Kleinsten ist gesorgt. So brachten die strahlend blauen Augen und die gesunden, roten Backen der Kleinen und die aller anderen Kinder hier im Ferienpark die lebendigste Farbe in die melierte Welt des Waschbetons.

Doch die Romantik ging und geht nicht verloren, zerschellt nicht an den Klippen der Investitionsbauten. Da sind die kleinen, weißen Wege längst

verborener Wasserläufe, tauchen die Märchengestalten des Harzes unter den Fichten mit ihrer Schneelast auf, wispert der Wind.

Goethe hat es in seiner Farbenlehre schon beschrieben, was ihm der Harz gegeben hatte: „Die weiten Flächen auf- und abwärts waren beschneit... Waren den Tag über, bei dem gelblichen Ton des Schnees, schon leise violette Schatten bemerkbar gewesen, so mußte man sie nun für hochblau ansprechen, als ein gesteigertes Gelb von den beleuchteten Teilen widerschien. Als aber die Sonne sich endlich ihrem Niedergang näherte und hierdurch die ganze mich umgebende Welt mit der schönsten Purpurfarbe überzog, da verwandelte sich die Schattenfarbe in ein Grün, das seiner Klarheit einem Meergrün, noch seiner Schönheit einem Smaragdgrün verglichen werden konnte...“ Meine da einer, der Beton habe die Farben verdrängt. Wer sehen will und kann, wird Goethe noch heute zustimmen können.

UWE KRIST

\* Preise: Apartment Typ I (Eternschlafzimmer, Kinderschlafzimmer mit Eigenbett, Essecke, Sitzgruppe, E-Küche, Balkon, Farbfernseher) pro Tag 45 Mark (bis 23. März), Typ II (ohne Kinderschlafzimmer) 36 Mark, Typ III (ähnlich aber größer als Typ I) 55 Mark pro Tag. Gästekindergarten: Vormittags, sechs Mark, montags bis freitags. Wintersportweiser: Telefon 05321/40124. Anschrift: Die Oberharzer, Schultal 5, 3396 Altenau/Oberharz

### TEUTOBURGER WALD

#### KUR UND URLAUB IM TEUTOBURGER WALD

Möchten Sie etwas für Ihre Gesundheit tun, mit neuen Menschen zusammen sein und sich so richtig verwöhnen lassen? Dann sollten Sie sich einer kleinen Gruppe anschließen, für die das idyllische Staatsbad Meinberg im Teutoburger Wald „Gesellige Kuren (3 Wochen mit Verlängerungsmöglichkeit), alles inklusive“ anbietet:

- vom Badearzt individuell verordnete Kurmaßnahmen
- gemeinsame Unterkünft in guten Häusern
- organisiertes Freizeit- und Ausflugsprogramm
- Betreuung in kleinen Gruppen

Preis ab DM 1546,- in Zim. m. Du./WC u. VP. Die nächsten Termine: 6. 3., bis 27. 3. und 3. 4. bis 24. 4. Fordern Sie den Sonderprospekt an, Kurverwaltung, Postl. 21 44, Tel. 052 34 490 116, 4934 Horn-Bad Meinberg 2.

**STAATSBAD MEINBERG** **ERHOLUNGSLANDSCHAFT**  
GESELLIGE KUREN, ALLES INKLUSIV **EXTERNSTEINE**

**Wir kümmern uns um Ihre Gesundheit**

### RINGHOTEL

Rheinhotel Dreessen  
Ringhotel Bonn

... tagen, wohnen und erholen in der Bundeshauptstadt.

Erleben Sie die herrliche Lage direkt am Rhein, die traditionsreiche Atmosphäre und das historische Ambiente. Mit modernen Tagungs- und Konferenzräumen, leistungsstarker und zeitgemäßer Gastronomie. Alle 68 Zimmer sind sehr ruhig gelegen, mit Dusche/Bad und WC, Farbfernseh., Radio und Selbstwahltelefon, ausgestattet.

Für Tagungen, Konferenzen und Familienfeiern bieten wir ein variables Raumangebot von 15 qm bis 270 qm. Ob für 5 Personen oder bis zu 1.500 Personen. Nutzen Sie unsere jahrzehntelange Erfahrung. Wir machen Ihnen gerne ein detailliertes Angebot.

Ringhotel Bonn  
Rheinhotel Dreessen  
Rheinstraße 45-49  
D-5300 Bonn 2 Bad Godesberg  
Telefon: (0228) 820 20  
Telefax: 8 85 417

### STUDIENREISEN

#### ATHENA WELTWEIT

Kulturelle Studienreisen  
Griechenland

Erleben Sie mit uns die unzähligen Kunstschätze und die herrlichen Landschaften von Griechenland und seiner Inselwelt.

- Ausgewogene Reiserouten
- Qualifizierte Reiseleiter
- Kleine Reisegruppen, individuelles Erleben
- Linienflüge und gehobener Reisekomfort

Sie erhalten unsere Prospekte für Griechenland und für viele andere erlebnisreiche Ziele weltweit unverbindlich und kostenlos gegen Einsendung dieser Anzeige oder durch telefonische Anforderung:  
Adenoverallee 10 · 2000 Homburg 1 · Telefon 040/24 52 43

### Ihre Kreuzfahrt 1985

soll das Kreuzfahrt-Erlebnis für Sie werden, unvergesslich und faszinierend.

Zum Beispiel:  
**Die Welt von Byzanz**

1985: 4-fährten ab 06. 06. 1985 alle 14 Tage

Wir haben die außergewöhnlichen, preisgünstigen Programme für Sie. Bessere Kreuzfahrten (Service-, Leistungs- und Preis-Verhältnis) werden Sie auf dem deutschen Markt kaum finden.

Programme und Buchung in Ihrem Reisebüro und bei: Alsdorfische Studienreisen, Postl. 101205, 60 Heidelberg 1; Althaus Reisen, Postl. 101013, 2 Hamburg 1; Karawane, Postl. 9 009, 714 Ludwigsburg; Frankfurter Studienreisen, Postl. 14 06, 66238 Homburg 1; Internationale Studienreisen, Feldstr. 16, 8 München 2; Marco-Polo, Postl. 13 20, 6242 Kronberg 1; Studienfahrten Kutscher, Theaterstr. 33, 4 München 2 oder bei der „Gesellschaft“.

Bitte senden Sie mir:  Programm Die Welt von Byzanz  14-tägige Studien-Kreuzfahrten 1985

Meine Adresse:

FLIZION

Gesellschaft für Studien-Kreuzfahrten  
Postfach 6 66 · 7140 Ludwigsburg  
☎ (0714) 8 30 75 · Telex 7 264 774 bfv d

### SCHLESWIG-HOLSTEIN

#### KUR- UND SPORTRHOTEL MEINERS LANDHAUS WENDREK

2 möbl. Häuser I. Landhausstil auf strandnahem parkart. Grundstück m. Waldbestand, Gr. Stromungsüberlauf, Sauna, Sol., Fernse., Parkstraße, Tennisplatz, Bar, Frühstücksbuffet, erstk. Küche, Panzerküche, 2 TG. HP, je 1 Std. Pletten u. je 1 Std. Tennis inkl. aller sonst. Nutzungen. OM 70,- je Tag. 1 Woche DM 450,-. Ferienwohnung, Hotelservice mögl., DM 80,- je Tag. 2433 Gilwitz, Am Schaner 44, Tel.: 0 46 82 / 88 83

### Sport ist nicht nur Männer-sache!

**Urlaubsplanung**

In den Reisetiteln von WELT und WELT am SONNTAG gibt's Anregungen und Angebote in Hülle und Fülle. Für jeden Geschmack und jeden Geldbeutel.

### Entdecken Sie den faszinierenden Subkontinent INDIEN

und wählen Sie zwischen folgenden Reisen:  
Indien-Nepal / Rajasthan-Gujarat / Kaschmir-Ladakh / Pakistan-Bhutan / Südinien / Sri Lanka

Verlangen Sie den Prospekt!

#### Studienreisen Klingenstein

Residenzstraße 18 8000 MÜNCHEN (089) 23 50 81-0  
Hirschstraße 29 7000 STUTTGART 1 (0711) 24 11 22  
Kornmarkt 6 6000 FRANKFURT 1 (069) 28 30 44  
Hohenzollernring 2-10 5000 KÖLN (0221) 21 22 32

### SAUERLAND

#### Landgasthof „HUBERTUS“ 5944 Fleckenberg (Hochsauerland)

Tel. 0 29 72 / 56 88. Ein ged. Landgasthof, abwärts v. Straßenverkehr. Baragelichkeit, ideale Wintererholung. Alte Zimmer mit Bad/Du., WC u. Balkon. Lift, Winterabende am Kessel, 30 km gelbener Winterwanderwege, 3 Langlaufloipen, Skiliftlinie, Hausprospekt.

# REISE-WELT und MODERNES REISEN:

## Zwei prominente Reiseteteile

### Eine Anzeigenkombination

Gute Sache

Senden Sie mir unverbindlich den Prospekt

### Gesichter unserer Welt '85/86

Auf Postkarte kleben und mit Absender versehen!

Mehr erwarten, mehr erfahren

### TOURISTIK

#### DNEPRKREUZFAHRT

kombinierte Bus-Schiffreise durch Polen - UdSSR - Rumänien - Ungarn vom 17. 6. bis 4. 7. 1985, umfasst: Busreise, Dneprkreuzfahrt Kiew nach Odessa, Hochalpenreisen in Polen, Rumänien und Ungarn, Vollerlebnis in der UdSSR, langstündige Freizeittage, abends Kessel

ab DM 2480,- Oberbettkabine ab DM 2580,- Doppelbettkabine

Reiseroute: Busreise ab Kassel: Braşov - Krakau - Lemberg - Kiew - Dneprkreuzfahrt bis Odessa, Busreise Kabinow - Braşov - Siebenbürgen - Szeged - Budapest - Linz/Kassel

Verlangen Sie kostenlos unseren gemeinsamen Prospekt mit weiteren interessanten Angeboten für Studien- und Länderreisen

**WESER** 3520 Heidehaus, 0 56 71 / 7 71-7 73 Würtennstraße 14

**REISER** 3500 Kassel 05 61 '1 61 58 Die Freiheit 1

# Guernsey

GRATIS 288-seitige Broschüre und dazu Herr, Alderney und Sark.

Ein kleines Ferienparadies, das seinen Gästen Ruhe und Frieden in herrlicher Landschaft, interessante Sehenswürdigkeiten und viel Unternehmenswertes bietet. Über London per Flugzeug und von Cherbourg und St. Malo aus per Schiff leicht erreichbar.

Wenn Sie unsere 288-seitige GRATIS-Broschüre erhalten wollen, füllen Sie bitte nachstehenden Einsendebogen aus.

Einzelheiten über Schiffsverbindungen von Cherbourg aus erhalten Sie über Sealink/British Rail Tel. (069) 252033 oder fragen Sie Ihr Reisebüro bzgl. Urlaubsreisen mit ADAC Reisen, Airtours International, AKAD, Conrad Reisen, DER, Germania Reisen, Magnet Reisen, MM-Luftkontor, Nova Reisen, Ruoff Reisen, Wolters Reisen

An: Guernsey Tourist Board, Dept. 143 P.O. Box 23, Guernsey, Channel Islands.

Name

Adresse

TOURISTIK

# Erleben Sie mit der "ASTOR" eine farbenfrohe Welt!

Astor - ein Name für Kreuzfahrten in Luxus mit vielen Besonderheiten:  
 Sie Licht strahlenden Sonnenschein, aquatoriale Gewässer und ungewöhnliche Ziele:  
 • die unberührte Natur des Amazonas • die faszinierende Wildnis und Tierwelt Namibias  
 • die berauschende Farbenwelt Brasiliens • die tropischen Inselparadiese des Indischen Ozeans  
 • die beeindruckende Vielfalt der Landschaften Südafrikas  
 • die fantastischen Fjorde Norwegens und Grönlands  
 • die gigantischen Eisberge der Antarktis mit ihrer einmaligen Tierwelt  
 • die historisch bedeutsamen atlantischen Inseln Umgeben von höchstem Komfort, zeigt die Astor Ihnen die Welt.  
 Eine umfangreiche Beschreibung der Kreuzfahrten und des Schiffes finden Sie im neuen Astor - Prospekt, mit Abfahrten auch von Hamburg.  
 Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Generalagenten von Safleisure.



Globus Reederei GmbH,  
 Palmallee 35, 2000 Hamburg 50  
 Tel.: 0410-389 51 21 22  
 Bitte senden Sie mir den  
 Astor-Prospekt 1985/86

Ich bin interessiert an: Norwegische Fjorde  Grönland und Island   
 Südafrika  Indische Ozean  Antarktis  Atlantische Inseln   
 Der Amazonas und Rio

Name: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_



### Türkeiurlaub '85

PREISWERTER ALS IM VORJAHR  
 - 2 Wochen - Angebote HP -

AKCAY Club Akcay ab DM 1140,- MARMARIS Hotel Yavuz ab DM 1170,-  
 KILYOS Hotel Kilyos ab DM 1190,- ALANYA Hotel Kaptan ab DM 1220,-  
 CESME Hotel Inca ab DM 1152,- ISTANBUL Zürich 1We/ÜF ab DM 966,-

ZYPERN/  
 KYRENIA Hotel Mare Monte ab DM 1481,-

Prospekte in Ihrem Reisebüro  
 oder bei:  
**sonnenreisen**  
 Graf-Adolf-Str. 20  
 4000 Düsseldorf 1  
 Tel.: 0211/80031-37

### KLINGERREISEN

Reisen mit ausführlichem Studien- und Besichtigungsprogramm

Ostern und Frühjahr '85

**Angenehmer geht es nicht: Ohne Umsteigen bis ans Ziel.**

Die preiswerte Bahnreise: 596,-  
 10 Tg. Spanien-Portugal, 21 Tg. 2495,-  
 Die interessante Karzreise: 1099,-  
 Paris, 5½ Tg. ab 499,- Griechenland, 17 Tg. 2190,-  
 Rom, 8 Tg. 1099,- Côte d'Azur, 10 Tg. 1390,-  
 Prag, 8 Tg. 698,- Abuzzen-Apußen, 13 Tg. 1895,-  
 Tessin, 8 Tg. 960,- Sardinien-Korsika, 16 Tg. 2190,-  
 Florenz, 8 Tg. ab 990,- Türkei, 25 Tg. 2695,-

Ausführlicher Katalog, Beratung und Buchung in Ihrem Reisebüro  
 oder bei Klinger Reisen, Marienplatz 5/III, (Lift), 8700 Würzburg, Tel. 09 31/5 08 51

### Island aus Passion

die reise idee

Hotel-Rundreisen, Trekking, Mietwagen u.a.:  
 günstige Flüge u. Fähre wöchentlich Mai - Sept.  
 WIR SIND DER ISLANDSPEZIALIST!

S.O.T.-Reisen  
 seven ocean tours Tizianstraße 3, 8200 Rosenheim, Telefon (08031) 646 16

### MARITIM HOTEL und APARTHOTEL TENERIFFA

Direkt am Meer - auf der Insel des ewigen Frühlings  
 2 Wochen Übern./Frühstücksbuffet inkl. Flug ab Düsseldorf ab DM 1150,-

Der neue Prospekt ist da!

### CHINA

Nutzen Sie unsere Erfahrung seit 10 Jahren  
 nach China und in die Mongolei über 20 2-wöchige Reisekombinationen  
 12-Tage-Kurzreisen schon ab DM 3.515,-  
 Auch China-Erkekosten möglich

### MONGOLEI

Bitte Prospekt anfordern.  
 S.O.T.-Reisen  
 Tizianstraße 3  
 8200 Rosenheim  
 Tel. 08031/666 18

### USA/Kanada-Flüge 1985

Der Übersichtsleitfaden für ABC-Charter-, Liniensflüge ist wieder da.  
 Bestellung und Buchung nur Reisebüro am Europaport  
 Europaport 83, 5300 Bonn 1  
 Tel. 02 28 / 64 50 21  
 (andere Flüge und Ziele auf Anfrage)

### HONG KONG

und China-Tours täglich zum **SONDERTARIF**  
 Auch andere Ziele weltweit.  
 28 0 69 23 67 63, Tx. 4 179 310

### IT'S STILL NUMBER 1

New York - New York  
 Charterflüge ab München ab DM 1049,-

BREAKFAST at Tiffany's  
 2 Nächte in New York mit Frühstück ab DM 1440,-

USA ON WHEELS  
 7-Tage-Tour Amerika ab DM 220,-

WESTERN DISCOVERY  
 15-täg. Busreise ab DM 2185,-

ALOHA HAWAII  
 ab Los Angeles 4 Nächte ab DM 1470,-

Novas Reisen  
 Herzog-Wilhelm-Str. 1  
 8 München 2  
 Tel. 0 89 / 23 70 80  
 Herzog-Wilhelm-Str. 5  
 8000 München 50 (Mittag)  
 Tel. 0 89 / 8 12 70 61 - 63

### IRLAND

gesungene Ferienhäuser  
 7-Tage-Tour Amerika ab DM 220,-

WESTERN DISCOVERY  
 15-täg. Busreise ab DM 2185,-

ALOHA HAWAII  
 ab Los Angeles 4 Nächte ab DM 1470,-

### Schnell und bequem nach Norwegen

Das Skandinavien Ticket  
 1 Pkw mit bis zu 5 Passagieren ab DM 216,-

Mit der Großraum-Fähre in Ihr Urlaubsland. Sie bietet Platz für 2000 Passagiere und 550 Pkw's. Alle Kabinen haben Dusche/WC. Zu Ihrer Entspannung befinden sich an Bord Restaurants, Bars, Kino und ein Kinderspielfeld. Ihre Erholung beginnt, wenn Sie an Bord gehen.

Preisbeispiele:  
 Erwachsene ab DM 48,-  
 Kinder bis 15 J. frei  
 Pkw ohne Rücksicht auf Länge ab DM 64,-  
 Kabinbetten ab DM 11,-  
 400 Liegesessel frei  
 (Alle Preise für einfache Fahrt)

Unser Spezial-Angebot:  
 1 Pkw mit bis zu 6 Pers. ab nur DM 150,- (Nebens.)

LARVIK LINE  
 Informationen und Buchung bei Ihrem Reisebüro, Autoclub oder Reisebüro Norden  
 Ost-West-Str. 70, 2000 Hamburg 11, Tel. (040) 36 32 11

### Wer sucht Einsamkeit, Felsen, Sonne und Meer?

Der findet dies im: **La Parra de Palmer**  
 Almeria, das unbekannte Andalusien.  
 Almeria 25, Südeuropa, S. 61  
 od. Tel. 02 11 / 32 63 65

### HAUSBOOTE IN GANZ FRANKREICH

Originalpreise - ohne Führerschein.  
 PLYMOUTH, Kaiserstraße 145  
 6300 Friedberg, Tel. 0 80 31 / 9 32 44

### Für alle

die sich auf Ihre Urlaubsreise freuen oder  
 Ferienwohnungen aufsuchen wollen,  
 sind die „Reise-Welt“ in der WELT und  
 „Modernes Reisen“ in der WELT am  
 SONNTAG jede Woche willkommen  
 Lesestoffe.

### „Es gibt Reisen, die man wieder und immer wieder macht, wie Bücher, die man liest, oder Musik, die man hört, wie Gesichter, die man sieht, Menschen, zu denen man spricht und jedesmal ist etwas verändert und etwas gleich geblieben.“

William Saroyan

Vielfältige Anregungen und Informationen über Urlaub und Freizeit erhalten Sie jeden Freitag in der WELT und jeden Sonntag in WELT am SONNTAG.

### M.S. DALMACIJA

METROPOLLEN DER OSTSEE  
 1810,-  
 12-Tage-Kurzreisen schon ab DM 3.515,-  
 Auch China-Erkekosten möglich

### PORTUGAL

„Die schönste Küste Europas“, meinen viele.  
 Mildes Klima, traumhafte Strände, eingebettet in ein faszinierendes Felsenpanorama.  
 Albufeira: Malerisches Fischerstädtchen und internationales Touristik-Amt, Kaiserstr. 66.  
 6000 Frankfurt/Main, Tel. 0 69/23 40 94-97

Auskünfte erteilen gern alle Reisebüros und das Portugiesische Touristik-Amt, Kaiserstr. 66.  
 6000 Frankfurt/Main, Tel. 0 69/23 40 94-97

### Weltweite Flüge

Sprechen Sie mit Spezialisten  
**Reisebüro Sky-Tours**  
 Tel. 069/76 26 67 od. 76 10 63

### Wir planen - Sie reisen

ANAM  
 Hamburg - München - Stuttgart



### VIA Calais

DER FÜHRENDE EUROPÄISCHE HAFEN FÜR DEN VERKEHR MIT ENGLAND

Wenn Sie auf die Britische Insel wollen, sollten Sie über Calais fahren, denn nur ein 33 Kilometer breiter Meeresarm trennt diese Hafenstadt von England. Calais liegt also an erster Stelle unter den Häfen des Kontinents, wenn Sie den Ärmelkanal überqueren wollen (über 3 Millionen Passagiere im Jahre 1983).

Ärmelkanals, und mit der Luftkissenfähre dauert es gar nur 30 Minuten bis Dover.  
 Die Abfahrtsstermine und Preise erfragen Sie bitte in Ihrem Reisebüro oder direkt bei den Gesellschaften Townsend Travelers oder Sealink (zuständig für Autofahrer) und Hoverspeed (zuständig für Luftkissenfähren).  
 Gute Reise also - via Calais!

Modernste Transiteinrichtungen bieten den Reisenden ein Höchstmaß an Komfort in einem angenehmen und gepflegten Rahmen. Buchungsschalter der Fahrgesellschaften, ein Wechselbüro, mehrere Boutiquen, eine Bar, ein Restaurant, ein Selbstbedienungsrestaurant und vieles mehr.  
 16 Hektar Parkfläche, gute Verbindungsstraßen sowie Ladebrücken mit 2 Ebenen garantieren Ihnen, daß Sie bequem und schnell an Bord gelangen.

Die meisten Überfahrten: Calais bietet täglich bis zu 104 Überfahrten. Das gestaffelte, innen mit modernsten Autofahrern jederzeit sehr schnell nach England, zu gelangen. Eine angenehme Mini-Kreuzfahrt von 75 Minuten reicht aus zur Überquerung des

### PORTUGAL

Mit Auto + Hotel  
 Flug ab Frankfurt, 13 Übern. in Hotels Ihrer Wahl, Mietwagen (un-frei, Prospekt anfordern!)  
 ab DM 1085,-  
 EXP-Touristik 0 30 - 6 81 40 60  
 Roessigerstr. 9, 1000 Berlin 44

### UNIFLUG GIESSEN

REISEVERMITTLUNG  
 Flugreisen zu Tiefpreisen  
 Tel. 0 64 03 / 7 18 74

### Traumurlaub

Luxusvillen und Appartements  
 Algarve und Cascais/Estoril  
 Carrodio-Club  
 Vale do Lobo  
 Quinta de Lago  
 Quinta de Marinha  
 Günstige Flüge ab allen Flughäfen.  
 Büro Frankfurt, Tel. 0 69 - 63 68 68,  
 Telex 4 13 109

### Preiswerte Flüge in alle Welt

2 Pkw ab Berlin + Hin- + Zurück

New York	795,-	Bogota	1695,-
Bangkok	1295,-	Caracas	1375,-
Singapur	1425,-	Quito	1375,-
Johannesburg	1795,-	Rio	1975,-
Mexico	1695,-	ABC ab Frankfurt	
Salvador	1195,-	Miami	ab 1195,-

TOUR-PLAN-REISEN - 5300 Bonn 3  
 K.-Adenauer-Pl. 15, 0228/461663

### SÜDLICHES AFRIKA

Die schönsten Rundreisen  
 A-REISEN  
 Postfach 11 01 22  
 6000 Frankfurt 1  
 Tel. 069/230163

### Sprachkurse Sprachreisen

England - Irland - USA  
 Frankreich - Italien - Spanien  
 Alle Informationen im kostenlosen  
 22-seitigen Programm 1985

SSF - Sprachreisen GmbH  
 Mitglied im FOSV Fachverband Deutscher  
 Fremdsprachenlehrer e.V.  
 7800 Freiburg - Bismarckallee 2a  
 (0781) 210079 - Telex 7721544

### SÜDAMERIKA

RHN und ZURÜCK AB BRÜGLES

Aussida	2050,-	Montevideo	2120,-
Bogotá	1550,-	Quito	1650,-
Buen. Aires	2080,-	Recife	1680,-
Caracas	1390,-	Rio de Jan.	1985,-
La Paz	2270,-	Santa Cruz	2120,-
Lima	1780,-	Santiago	2150,-
Mexico C.	1580,-	Sao Paulo	1985,-

# algarve

„Die schönste Küste Europas“, meinen viele.  
 Mildes Klima, traumhafte Strände, eingebettet in ein faszinierendes Felsenpanorama.  
 Albufeira: Malerisches Fischerstädtchen und internationales Touristik-Amt, Kaiserstr. 66.  
 6000 Frankfurt/Main, Tel. 0 69/23 40 94-97

Auskünfte erteilen gern alle Reisebüros und das Portugiesische Touristik-Amt, Kaiserstr. 66.  
 6000 Frankfurt/Main, Tel. 0 69/23 40 94-97

Geeignet für Ruhesuchende und Sporturlauber: Tennis, Golf, Reiten, Leichtathletik, Tauchen, Angeln, Hochseefischen und weitere Wassersportarten.

Optima  
 1985 in die ALGARVE mit OPTIMA, dem Portugal-Kennzeichen. Ferienhäuser und -wohnungen, Hotels, Freizeitanlagen und die Angebote von CASA ALGARVE, Flüge, Transfers, Mietwagen, Eigenes Büro in Portugal, Ihr Katalog liegt bereit bei OPTIMA, Subbathstr. 207, 5000 Köln 30, 02 21 / 55 80 95-97

WIR BRINGEN SIE PREISWERT HIN UND BESTENS UNTER: OLLMAR FLUGREISEN GMBH

2 Wochen Albufeira Jordan mit Flug ab Düsseldorf Transfer Reiseleitung ab DM 919,-  
 Die deutschen Experten für das Erlebnis „Portugal“  
 Alter Markt 54, 5000 Köln 1, Tel. 0221 / 21 00 31





SCHACH MIT GROSSMEISTER LUDEK PACHMAN

Eine ungewöhnlich starke Besetzung hatte in diesem Jahr das traditionelle Neujahrsturnier in Reggio Emilia: 1. Portisch 7½, 2-3. Hort und Timman 6 ½, 4-6. Adorjan, Kirajic und Toth 6, 7-8. Miles und Rogers 5½, 9. Lobron 5, 10-11. Ivanovic und Mokry 4½, 12. Garcia Palermo 2½.

In folgender Partie zeigte Portisch seine Stärke: in bedrohlichen Stellungsmöglichkeiten für einen vernichtenden Gegenangriff zu entdecken! Damengambit, Miles - Portisch. Ld4 d5 2.c4 e3 3.c3 Lc7 4.c5: edd: 5.Lf6 e6 6.Lg3 Lg5 7.g4 (Sin von Botwin stammender, relativ häufig angewandter Aufbau) Lg6? (Hier empfehlen jedoch alle Theoretiker die Partie Zug Le7. Erinnern wir uns an die Partie der Weltmeisterschaft 1981, in der Kortschnoi Karpow besiegte: 8.h3 Sd6 9.Ld3 e5 10.Sd3 Sc6 11.Kf1 0-0 12.Kg2 Tc8 13.Tc1 Tc8 14.d4 Cc5: 15.Sb6 Lb8 16.Sf4 Sd4? - Dbr! - 17. Tc8: Dc8: 18.ed1: Dd7 19.Sc7! Sd7! 20.Sc6! fe 21.Te1! a6 22.g5! Sd4! 23.Dg4! Lb4 24.Te2 Td8 25.g3! Df7! 26.Ld5 Sd2! 27.a3 Sd3: 28.g4! hg 29.Lg3! Le7? - Sd4! - reichte zum Remis! - 30.Td2! Se1+ 31.Kh1! DZ: 32.Lf2: Sd3: 33.De6+ und Weiß gewinnt! 8.h4! (Dieser Zug stammt sogar von mir, in einer Partie gegen den „DDR“-Großmeister Pietsch in Sarajewo 1966 hat sich erwiesen, daß nun Lh4? wegen 9.Db3 b6 10.Td4! Dh4:

11.Sd5: verliert) h5! 9.g5 Ld6 10.Df7? (Dies gefällt mir nicht so ganz. Damals wollte ich in dieser Position mit 10.Se2 fortsetzen!) Se7 11.Sge2? (Und hier wäre vielleicht 11.Ld8: Dd6! 12.Sb3 nebst Sd4 das Richtige!) Ld4! 12.d4-d4 (So drohte ja Lb4!) h5! 13.a3 La5 14.b4! (So was erlaubt man sich nach langer Rochade nur, wenn man viel Selbstvertrauen hat) Lb6 15.Le5 0-0 16.Lh3 Sd7 17.Ld7: (Um keine Zeit zu verlieren, die Weiß zur Eroberung des Bb5 braucht.) Dd7: 18.Sg3 Lc7 19.Lc7: Dc7: 20.Sb5: a5! 21.Kh2 abt: 22.a4: e5! (Ohne dieses Bauernopfer hätte Schwarz tatsächlich nichts für den geopferten Bauern, da Weiß mit 23.Tal allen Gefahren vorbeugen könnte - falls 22...Dd6, so natürlich zuerst 23.Kb3) 23.dcf: (23.be verliert sofort wegen Dd5! 23.Sb5: wegen Dd6 und 23.Sd5? Hdt nach Sd5: 24.Dd5: den Sd5 im Stich) Se6 24.Dd4 (Natürlich ist die Bb4 nicht anders zu decken, denn 24.Kb3 wird mit Sd4! 25.Kb4: Dd5+ glatt widerlegt. Und 24.Sd5: verliert nach Dd5+ ebenfalls glatt, z.B. 25.Kb3 Le4 26.Sd6+ gf 27.Sf6+ Kg7 28.Sa4: Dd6+ oder 28.Dc4: Td9+ 29.Ka3: Dc3+ usw.) Se5! (Und nun ist eine Figur nicht zu retten - 25.Sg3 Sc4+ und Weiß muß die Dame abgeben oder 25.Sd5: Dd7 26.Tal Sd3+ und gew.) 25.Sf6+ g7: 26.Kb3 Sd4! (Droht Ta3 matt!) 27.Tal Dh4: 28.e8: Sd2+



Van der Wiel - van Mij (1984)

BRIDGE

Studie Nr. 3/85
AKB763
D9842
AB8
7642
Es kommt höchst selten vor, daß die Gegner bereits zum ersten Stich in die Doppelrennonce angreifen, aber hier geschieht es: West spielt „6-Pik“. Nord legt das Coeur-As auf den Tisch! Kann West sein Spiel jetzt so gut planen, daß er mit Sicherheit gewinnt?

Lösung Nr. 2/85
West kann seinen Schlemm nur dann gewinnen, wenn Süd fünf Coeurs hält, ein Stich in Karo erwidert werden kann und es weiter gelingt, den Gegner zu zwingen, in die Doppelrennonce zu spielen, damit West noch einen weiteren Coeur-Verlierer loswerden kann. Bei etwas Überlegung sieht man, daß Nord vier Karos halten muß. Auf diese Chance spielt West so: Coeur-As wird genommen, Pik-As und -König abgezogen, Karo zum As gespielt und Karo geschneppst. Mit Treff-As am Tisch wird erneut Karo geschoten. Nun geht West mit klein Atout zur Zehn und wirft auf den verletzten Karo des Tisches Coeur ab. Nord nimmt und muß Treff in die Doppelrennonce bringen. Der Tisch schnappt und zieht den dreizehnten (hohen) Karo. Die Hand wird die restlichen Coeurs los.

DENKSPIELE

Kurzfassung
weisen Richt
die Lehrer im
Hier steht ein ganzer Satz. Wie heißt er?
Tassenakrobatik
Hier geht es um räumliches Vorstellungsvermögen: Wie formt man einen einfachen Ring aus Ton allmählich so um, daß daraus eine Kaffeetasse mit Henkel wird? Dabei darf der Ring weder aufgetrennt werden, noch ist es erlaubt, Ton abzutrennen!

Von Punkt zu Punkt
Sechs Punkte wurden links zu einem ordentlichen Sechseck mit Hilfe einer fortlaufenden Linie verbunden. Rechts daneben wurde eine andere Linienführung gewählt, und zwar überschneidet sich die fortlaufende Linie je einmal innerhalb der sechs Eckpunkte. Wie viele Möglichkeiten gibt es, die fortlaufende Linie so zu führen, daß es jeweils zwei Schnittpunkte innerhalb der Eckpunkte gibt? (Jedoch nicht mehr Schnittpunkte!)

Auflösungen vom 25. Jan.
Mondgesichter
Das Mondgesicht Nr. 4 hatte einen kleineren Mund als die drei anderen.
Genaugenommen
Die Reihe wurde derart aufgebaut, daß zur vorhergehenden Zahl stets die nächste, bisher noch nicht verwendete Zahl dazugezählt wurde. Also 1 3 7 12 18 26 35 45 56 69 usw. 2 4 5 6 8 9 10 11 13.
Reihe mit Vergangenheit
Jedes der aufgeführten Verben endet bei Beugung in der l. Vergangenheit auf -og (bog, log, zog usw.). Das Verb „bitzen“ (bat) paßt nicht in die Reihe.

Wer ist was?
Die drei Dichter sprachen vom GLÜCK!

Large crossword puzzle grid with numbers and some pre-filled words.

AUFLÖSUNG DES LETZTEN RÄTSELS
WAAGERECHT: 2. REIHE Eibheimer - Rottweil 3. REIHE Heckel - Liguria - Delta 4. REIHE Dante - Talar 5. REIHE Baden - Herze - Meß 6. REIHE und - Aker - Fe - Au 7. REIHE Erdas - Einar 8. REIHE Zola - Helma - Aker 9. REIHE Struww - Vornado 10. REIHE Afghan - Milet - Sul 11. REIHE Ra - Lepetit - TD 12. REIHE Ir - Zha - St. - Bahe 13. REIHE Edmondson - Mikas 14. REIHE Ida - Sa - Hadin - sec 15. REIHE Oscar - Solene 16. REIHE Legende - Makel 17. REIHE Klein - Lenu - Miko 18. REIHE Apfel - Goralen 19. REIHE Alpin - Ecker - Tn 20. REIHE Lee - Esmarch - Retorta 21. REIHE Miltus - Katalonien

Urlaub in Dänemark

Advertisement for vacation in Denmark, featuring various travel agencies and holiday homes. Includes sections for Grenaa, Dänemark, Trouville, Langeland, Bornholm, and DanCenter.

AUSFLUGS-TIP



Anreise: Über Autobahn A 96 oder A 95 Richtung Herrsching bzw. Starnberg an den Ammersee... Essen und Trinken: Das „Bräustüberl“ ist täglich von neun bis 20 Uhr geöffnet.

Kloster Andechs

Schon von weither sichtbar ragt der rosafarbene, vieleckige Kirchturm mit seiner Zwiebelhaube in den weißblauen Himmel... Die Geschichte des Klosters be-

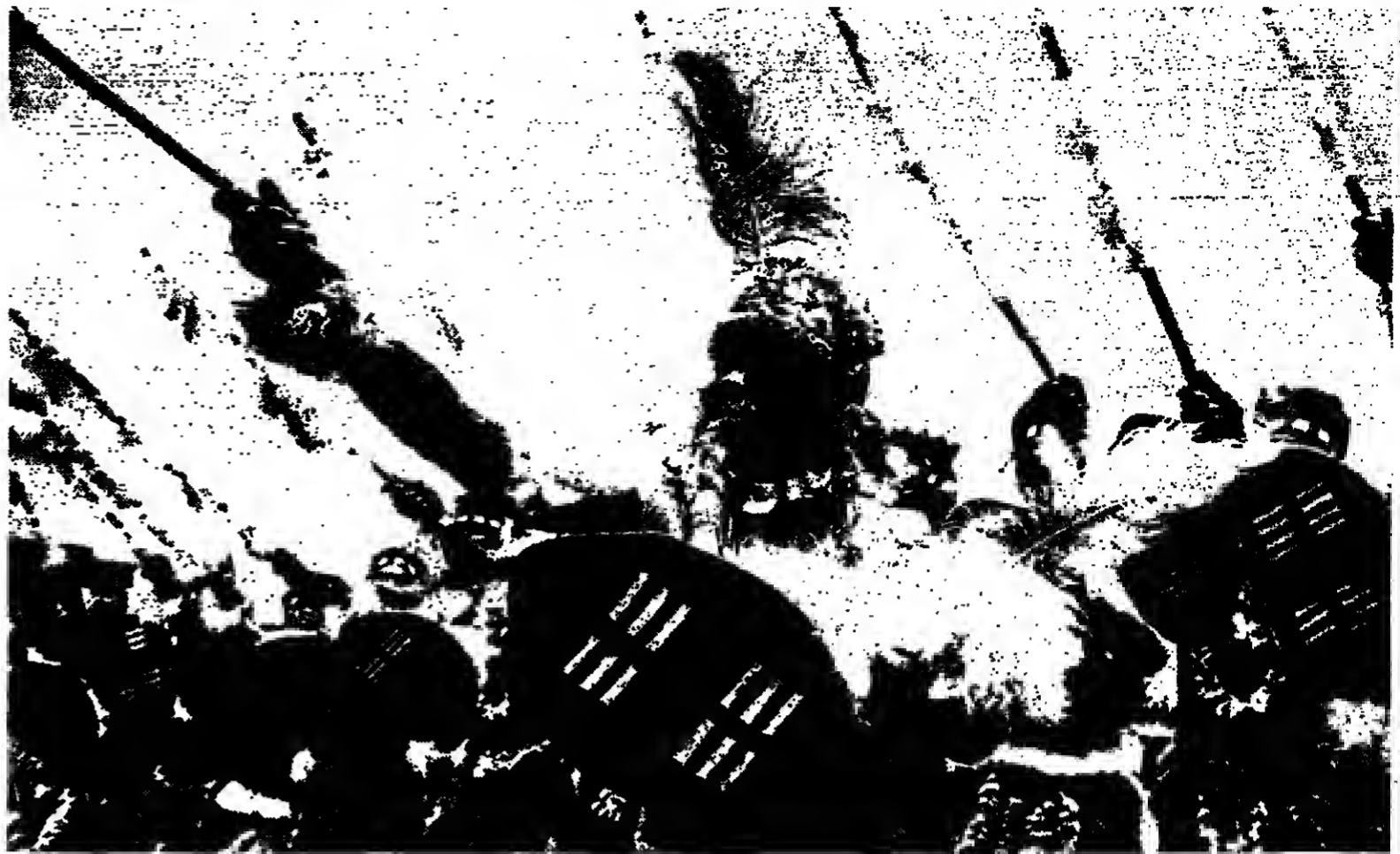


Andechs FOTO: DIE WELT

gibt anno 1130, als die Grafen von Andechs über den Ammersee und auf den Berg kamen... Weder Schicksalsschläge wie der Dreißigjährige Krieg noch Blitzschläge oder gar die Säkularisation im 19. Jahrhundert konnten die Tradition der altbayrischen Pilgerfahrt zum „Heiligen Berg“ zerstören.

Ulrike Lieb-Schäfer

Die Provinz Natal, im nördlichen Südafrika an der Grenze zu Zimbabwe und Mozambique, ist Zululand. Sechs Millionen Zulus leben hier heute... Natal: Im weiten Hügelland der Zulus



Natal: Im weiten Hügelland der Zulus

Natal Wir fahren durch ein grünes Meer. Im warmen Sommerwind laufen Wellen über die jungen Zuckerrohrpflanzungen... Zusammenhängendes Gebiet, sondern leben in etwa 30 verschiedenen Landstücken.

einige Horde kleiner Zulujungen umringt uns. „Give me, give me!“ - sie strecken die Hände nach ein paar Münzen aus, und als die alle sind, deuten sie auf die Rolle Kekes im Handschuhfach.

idyllisch eingebettet, liegen die modernen Internatsgebäude für 200 Schüler deutscher Herkunft, die teilweise von weit herkommen, um hier nach christlich-evangelischen Grundsätzen in deutschen Traditionen erzogen zu werden.

Unter Abstecker, fern von den Touristenrouten ins Hinterland von Natal endet hier in Ulundi. In dieser Stadt erreicht die moderne Zeit Menschen, die sich ihr nicht entziehen können und wollen. Aber noch Jahrhunderte von ihr entfernt leben...

BRIGITTE MACHER

500 Jahre im Wechselspiel der Geschichte.

Advertisement for 'HB Bildatlas' magazine. Features a large image of a map of the Saarland region and several smaller inset photographs showing historical and cultural scenes. Text includes: 'Durch das zehnte und damit jüngste Bundesland - das Saarland - führt Sie der neue HB-Bildatlas... Das Magazin für Reise und Erlebnis.' The number '49' is prominently displayed at the bottom left.

HB Verlag



# Unsere Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

## SIEMENS

Unser Unternehmensbereich Bauelemente schafft für viele Produkte die technologische Basis. Ein paar Zahlen aus dem Geschäftsjahr 1983/84: Umsatz plus 24%, Auftragsingang plus 48%.

Eines der wichtigsten Innovationsgebiete und damit ein Schwerpunkt unserer Zukunftsplanung sind für uns hochintegrierte Logikschaltungen und Speicher von 1- und 4-Megabit. Bis 1989 werden allein 1,4 Mrd. DM in das Entwicklungszentrum München-Perlach und die Fertigung in Regensburg investiert.

Weitere hohe Investitionen fließen im Geschäftsjahr 1984/85 in unseren Hauptstandort München-Ost und in unser neues Entwicklungszentrum Düsseldorf.

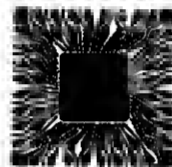
Als einziges europäisches Unternehmen bieten wir den 64-kbit-Speicher aus eigener Entwicklung und Fertigung an. Ab 1985 beginnen wir mit der Produktion des 256kbit-Speichers. Und bereits für 1987 ist die Produktion des 1-Megabit-Speichers in Großserie vorgesehen.

### Der Unternehmensbereich Bauelemente

Geschäftsjahr 1983/84

Umsatz	2,7 Mrd. DM
Auftragsingang	3,5 Mrd. DM
Investitionen	350 Mio. DM
Mitarbeiter	26 000
Fertigungsstätten	20

davon 4 im europäischen Ausland, 8 in Übersee.



Chancen mit Chips - Siemens.

## Der Markt braucht unsere Bauelemente. Wir brauchen Sie.

### Ingenieure für Entwicklung und Design Integrierter Schaltungen (MOS/BIP)

Definition und Realisierung neuer VLSI-Schaltkreise für die Nachrichten-, Daten- und Automatisierungstechnik sowie die Kfz- und Unterhaltungselektronik. Entwicklung von Architektur, Logik-, Schaltungstechnik und Layout für hochkomplexe integrierte Schaltungen mit Schwerpunkten bei MOS-Speichern, Mikroprozessorbausteinen, Nachrichtentechnik, CMOS-Schaltungen für spezifische Anwendungen sowie bipolare analoge und digitale Schaltungen.

### Ingenieure für die Technologie-Entwicklung Integrierter Schaltungen (MOS/BIP)

Prozess-technische Innovationen und Weiterentwicklung zur Strukturverkleinerung und Erhöhung der Packungsdichte in modernsten integrierten Schaltungen auf Silizium-Basis. Physikalisch-technologische Absicherung progressiver Produktentwicklungen. Entwicklung neuer Bauformen und Aufbautechniken.

### Ingenieure für die Fertigung Integrierter Schaltungen (MOS/BIP)

Gestaltung, Optimierung und Überwachung des Produktionsprozesses, Analyse fertiger Produkte bei fehlerhaftem Verhalten. Betrieb und Steuern der einzelnen Schaltungsfertigungsschritte wie: Diffusion, Fotolithographie, Epitaxie, Metallisierung. Verbesserung ausbeutemindernder Fertigungsabläufe, insbesondere Projektierung von automatischen Abläufen.

### Ingenieure für die Prüftechnik Integrierter Schaltungen (MOS/BIP)

Entwicklung leistungsfähiger Verfahren und Programme zum Funktionstest an progressiven VLSI-Produkten. Hard- und Software-Betreuung von computergestützten Testanlagen zur Scheiben- und Chipprüfung.

#### Was Sie mitbringen sollten:

Um unsere Ziele zu erreichen, brauchen wir in diesem Geschäftsjahr weitere qualifizierte Diplom-Ingenieure (Univ. und FH) der Fachrichtungen Elektrotechnik/Elektronik, Datentechnik, Nachrichtentechnik, Fertigungstechnik, Verfahrenstechnik, Feinwerktechnik sowie Diplom-Informatiker und Diplom-Physiker mit und ohne Berufserfahrung.

Von unseren neuen Mitarbeitern erwarten wir eine solide Ausbildung und die Bereitschaft, ständig dazuzulernen. Darüber hinaus sollten Sie auch Ideen, Initiative und die Fähigkeit mitbringen, im Team mit Mitarbeitern unterschiedlicher Ausbildung und Nationalität zusammenzuarbeiten.

#### Wie Sie bei uns einsteigen:

Bei Ihrem Einstieg lassen wir Sie nicht allein. Ein persönlicher Einarbeitungsplan sorgt dafür, daß Sie schnell die Übersicht über Ziele, Aufgaben und Zusammenhänge gewinnen.

Wenn Sie unser umfangreiches Weiterbildungsangebot klug nutzen, ist Ihr Können und Wissen immer auf dem neuesten Stand. Unser Unternehmen investiert in die Weiterbildung seiner Mitarbeiter im Jahr eine halbe Milliarde.

Unser Grundsatz „Führungskräfte möglichst nur aus den eigenen Reihen“ eröffnet Ihnen vielfältige Entwicklungsperspektiven.

Über das Finanzielle werden wir uns schnell einig, unsere sozialen Leistungen sind anerkannt gut. Einsatzort ist vorwiegend München, wo wir Ihnen auch bei der Wohnungssuche behilflich sind.

#### Wie wir ins Gespräch kommen:

Wenn Sie sich von anspruchsvollen Zielen und Aufgaben herausfordern lassen, schreiben Sie unter W 286 an Herrn Vogl, Unternehmensbereich Bauelemente, Personalabteilung, Balanstraße 73, 8000 München 80.

**Siemens AG**

# Berufs-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

## Können ist wichtiger als Hierarchie

Diese Philosophie bringt unseren Kunden Erfolg.  
Dieser Erfolg motiviert unsere Mitarbeiter.

Wir sind eine Unternehmensberatung mit einer Mehrheitsbeteiligung eines deutschen Großunternehmens und suchen selbständig und verantwortlich arbeitende

### Projektmanager für Organisation und EDV und DB/DC-Köner

Unser Leistungsspektrum:

Top-Management-Beratung  
Struktur- und Ablauforganisation  
Logistikberatung  
Materialfluß- und Lagerplanung  
Fertigungsautomation

EDV-Beratung:

- Erarbeitung anwendungsorientierter EDV-Gesamtkonzepte
- Konzeption für technische und kommerzielle Problemstellungen
- Realisierung konzipierter EDV-Anwendungen
- EDV-Revision

Übernahme des Projektmanagements und Realisierung von Projekten in allen wichtigen Unternehmensbereichen.

Wenn Sie die Herausforderung des weiteren Ausbaus unseres Unternehmens, die Zusammenarbeit mit qualifizierten Kollegen in anspruchsvollen Projekten suchen, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Herrn Duhme oder Herrn Putz, Tel. (0 40) 35 19 81, auf, oder schicken Sie Ihre Bewerbung an die



### Gesellschaft für Projektmanagement

Poststr. 18 (Gerhof)  
2000 Hamburg 36

## Multiplexsysteme

ANT-Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt, fertigt und montiert nachrichtentechnische Anlagen, im wesentlichen Multiplexsysteme, Richtfunktechnik, Raumfahrttelephonik, Kabelanlagen und Fernwirktechnik sowie Studio- und Beschallungstechnik. In Backnang (Großraum Stuttgart) und den zugehörigen Werken in Wolfenbüttel, Offenburg und Schwäbisch Hall, einschließlich unserer Vertriebsniederlassungen in der Bundesrepublik, sind über 600 Mitarbeiter tätig.

Für den Vertrieb im Fachbereich Multiplextechnik suchen wir einen

## Diplom-Ingenieur

Nach einer Einarbeitungszeit, in der Sie die Produkte Ihres Arbeitsgebietes – insbesondere analoge und digitale Multiplexsysteme, Lichtwellenleitersysteme sowie Datenübertragungsgeräte und Sprachverarbeitungssysteme – kennengelernt haben, werden Sie in der Abteilung Vertrieb Post bei der Kundenberatung, Angebotserstellung und Vorhabensabwicklung mit hoher Eigenverantwortung mitarbeiten.

Als Voraussetzung sollten Sie Kenntnisse der Nachrichten- und Datenübertragungstechnik, Einsatzfreude und Bereitschaft zu gelegentlichen Reisen mitbringen. Wenn Sie sich auf unseren stark zukunftsorientierten Arbeitsgebieten engagieren wollen, nehmen Sie bitte Verbindung mit uns auf (Kennbezeichnung MXV).

Das Gehalt entspricht den hohen Anforderungen, die sich aus der Aufgabenstellung ergeben. Dazu bieten wir Sozialleistungen, die Sie von einem erfolgreichen, zukunftsorientierten Unternehmen erwarten können.

Bitte rufen Sie uns an (Telefon 0 71 91 / 13-26 66), oder senden Sie Ihre vollständige Bewerbung (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild) an

ANT Nachrichtentechnik GmbH  
Personal- und Sozialwesen  
Gerberstraße 33  
7150 Backnang

**ANT**  
Nachrichtentechnik

TRW Daut + Rietz ist ein selbständiges Tochterunternehmen der amerikanischen Firmengruppe TRW mit ca. 800 Mitarbeitern. An vier Standorten produzieren und vertreiben wir Steckverbinder für verschiedene industrielle Anwendungsgebiete. Bedingt durch die starke Expansion in der Herstellung professioneller Steckverbinder für die Nachrichten-, Daten-, Meß-, Steuer- und Regeltechnik suchen wir einen

## Applikations-Ingenieur/Techniker

mit einschlägiger Erfahrung im Bereich elektro-mechanischer Bauteile. Es ist Ihre Aufgabe, die Entwicklungsabteilungen unserer Kunden in Fragen der technischen Anwendung von Steckverbindern zu beraten. Dies umfaßt auch die Umsetzung von Markttrends in Produktentwicklungen in unserem Hause und damit die regelmäßige Information über den jeweils aktuellen Stand der Technik in den verschiedensten Anwendungsbereichen. Für diese anspruchsvolle und verantwortliche Aufgabe stellen wir uns einen 30-45jährigen Ingenieur/Techniker vor, der z.B. bereits als Entwicklungsingenieur tätig war und der seine Kenntnisse im Bereich Marketing/Vertrieb zur Anwendung bringen möchte.

Ihr zukünftiges Einsatzgebiet ist Norddeutschland mit ca. 50prozentiger Reisetätigkeit. Aufgrund unserer internationalen Aktivitäten sind englische Sprachkenntnisse von Vorteil.

Sollten Sie an dieser reizvollen und ausbaufähigen Position in unserem jungen Team Interesse haben, so senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer H 029. Telefon: 09 11/52 30 31 Herr Dr. René F. Wäfler

TRW Daut + Rietz  
Rethsbergstraße 25  
8500 Nürnberg 10

**TRW**

TRW Daut + Rietz

## SCHLESWAG

Wir sind ein bedeutendes Energieversorgungsunternehmen in Schleswig-Holstein mit über 2400 Mitarbeitern. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in Rendsburg, einer reizvollen Stadt mit hohem Freizeitwert am Nord-Ostsee-Kanal mit 40 000 Einwohnern. In Rendsburg sind alle weiterführenden Schulen vorhanden.

Für unsere Datenverarbeitung suchen wir qualifizierte Mitarbeiterinnen.

Erwartet werden solide Erfahrungen in der Entwicklung moderner und komplexer On-line-Systeme. Sie sollten Systementwicklungsprojekte leiten können und eine ausgeprägte Fähigkeit zur Teamarbeit haben.

Ein einschlägiger Studienschluß wäre nützlich, ist aber keine Bedingung. Berufsanfänger mit Informatikstudium geben wir durchaus eine Chance, in diese interessanten Aufgabengebiete hineinzuwachsen.

Unsere Hardwarekonfiguration im Rechenzentrum besteht zur Zeit aus einer IBM 3083 mit 16 MB, einer IBM 3081 mit 6 MB und einer entsprechenden Peripherie.

Das Betriebssystem ist MVS, als Datenbanksoftware und TP-Monitor wird IMS DB/DC eingesetzt. Unsere Anwendungen werden in der Regel in der Programmiersprache COBOL erarbeitet. Die Systementwicklung wird dabei durch verschiedene Software-Entwicklungswerkzeuge unterstützt.

Unsere Anwendungen betreiben wir in einem flächendeckenden TP-Netz über ganz Schleswig-Holstein mit derzeit über 300 Terminals.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung. Telefon 0 43 31 / 2 01 23 44.

## SCHLESWAG Aktiengesellschaft

2370 Rendsburg, Kieler Straße 19, Postfach 260, Telefon: 0 43 31 / 201-1



## ARBURG hat sich neue Ziele gesetzt

Wir sind ein seit Jahrzehnten erfolgreich arbeitendes, weltweit exportierendes Unternehmen des Spezialmaschinenbaus und entwickeln uns auf wirtschaftlich gesunder Basis. Auf dem Gebiet des Kunststoff-Spritzgießmaschinenbaus haben wir uns einen guten Namen erworben und gelten international als Marktführer im Bereich der kleineren Spritzgießmaschinen.

Wir produzieren in einem hochmodernem Werk – mit über 700 Mitarbeitern – in dem die elektronische Datenverarbeitung ein außergewöhnliches Niveau hat.

Unser Standort: Ein Höhenflurort, unweit von Freudenstadt, garantiert einen hohen Freizeitwert und hat alle schulischen Möglichkeiten.

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin

## Elektronik-Ingenieure

der Fachrichtung Automatisierungstechnik, Steuerungstechnik, Informatik – oder

## Informatiker

mit Schwerpunkt Prozessdatenverarbeitung, Microcomputer

Ihre Aufgaben: Programmierung von komplexen Steuerungen für unsere Kunststoff-Spritzgießmaschinen, Zusatzgeräten, Handlingeräten und Robotern. Realisierung von Rechnerkopplungen.

Wir erwarten: Einschlägige Berufserfahrung, spezielle Erfahrungen auf den Gebieten:

- 8- und 16-Bit-Mikroprozessoren der Firma Intel
- Bedienung von Intel-Entwicklungssystemen
- Programmierung von Intel-Prozessoren mit PLM, Pascal oder Assembler
- Fehlersuche in Programmen mit Hilfe von Emulator und Logikanalysator

Interessierte Herren, die gute Arbeitsbedingungen in einem nach modernsten Erkenntnissen eingerichteten Unternehmen suchen, bitten wir um Einreichung Ihrer kompletten Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, neuem Lichtbild, Zeugniskopien und Angaben ihrer derzeitigen Bezüge an unsere Personalabteilung. Wir sichern Ihnen selbstverständlich absolute Vertraulichkeit zu.

**ARBURG**  
Kunststoff-Spritzgießmaschinen

Maschinenfabrik Hebl & Söhne  
GmbH & Co. KG - 7238 Loßburg 1  
Arthur-Hehl-Straße - Postfach 1109  
Tel. 07446/190 - Telex 0784250



# Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

## Qualitätsplaner/in

- Festlegung der Qualitätsanforderungen an Endprodukte, Baugruppen und Bauteile in enger Zusammenarbeit mit der Entwicklung, Fertigungsplanung und Fertigung
- Festlegung von Prüfmustern und -Verfahren
- Erprobung von Konstruktionsmustern
- Neu- und Weiterentwicklung intelligenter Prüfmustern
- Überwachung der Nullstellenprüfung

Als eines der führenden Unternehmen unserer Branche haben wir auf dem Gebiet der Entwicklung und Herstellung von Analysengeräten für die analytische und klinische Chemie und Biochemie einen Namen, der weltweit für Qualität steht. Dieser Ruf ist uns Verpflichtung.

Als Qualitätsplaner/in tragen Sie verantwortlich mit dazu bei, diesem hohen Anspruch gerecht zu werden.

Wenn Sie Ingenieur (FH) mit dem Schwerpunkt Feinmechanik oder Elektronik sind, Erfahrungen in der Qualitätssicherung oder im Prüfbereich haben und sogar eine DGO-Ausbildung mitbringen, sollten Sie sich umgehend schriftlich mit uns in Verbindung setzen. Wir antworten schnell und unter Wahrung absoluter Vertraulichkeit.

Neben der vielseitigen Aufgabenstellung erwarten Sie ein Team netter Kollegen und die Konditionen eines modernen, stetig wachsenden Großunternehmens mit ca. 1000 Mitarbeitern.

**eppendorf**  
Analytische Systeme für Medizin + Chemie

Eppendorf Gerätebau  
Nothelfer + Hirz GmbH  
Postfach 65 06 70  
2000 Hamburg 65

## SIEMENS

Siemens ist weltweit einer der bedeutendsten Hersteller von Vermittlungssystemen.

Die Zukunft der Telekommunikation gehört der Integration aller Dienste in ein einheitliches, digitales Netz (ISDN - Integrated Services Digital Network).

Unser weltweit eingeführtes digitales Vermittlungssystem EWSD ist bereits im Hinblick auf den zukünftigen Bedarf an Sprach-, Text-, Daten- und Bildkommunikation konzipiert.

Die Weiterentwicklung für neue Dienste und der Einsatz neuer Technologien wie höchstintegrierte Elektronik und Glasfasertechnik ist in vollem Gange. **EWSD - die Basis für ISDN**

Für unser Entwicklungszentrum in München suchen wir Damen und Herren, für die es interessant und reizvoll ist, an unseren zukunftsweisenden Projekten mitzuarbeiten. Ihre Kreativität, die Sie mitbringen sollten, wird u. a. gefördert durch die persönliche Atmosphäre in kleinen, kollegialen Teams.

### Bei uns können Sie in der Telekommunikation zeigen, was Sie auf der Hochschule gelernt haben.

Wir sind ein zukunftsorientiertes Unternehmen der elektrotechnischen Industrie und verfügen über ein modernes Vertriebssystem im In- und Ausland.

Unsere nach neuesten technischen Erkenntnissen hergestellte Produktpalette hat sich über die Grenzen hinaus einen guten Namen erworben.

Für den demnächst in den Ruhestand gehenden Stelleninhaber suchen wir einen

## Leiter der Arbeitsvorbereitung

Zu seinem Verantwortungsbereich gehören:

- Fertigungs- und Kapazitätsplanung
- Fertigungssteuerung
- Arbeits- und Zeitstudien

Aufgrund Ihrer technischen Ausbildung, Ihrer Führungserfahrung und fundierten Kenntnissen und Erfahrungen in Arbeitsvorbereitung, REFA und anderen arbeitswissenschaftlichen Verfahren soll der Planungs- und Fertigungsprozess laufend verbessert und an die neueste Entwicklung angepaßt werden.

Wenn Sie diese Aufgabe herausfordert und Sie eine verantwortungsvolle Position mit entsprechenden Entfaltungsmöglichkeiten suchen, richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild) einschl. Gehaltswunsch unter Y 13 013 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Ingenieure, Informatiker und Naturwissenschaftler für die Software-Entwicklung

Selbständige Entwicklung von System-, Anwender- und Support-Software von der Analyse über den Entwurf, die Implementierung und den Test bis zur Wartung; Parallelverarbeitung in Multiprozessorsystemen, Portable Programmsysteme, Betriebssysteme, Compiler, Diagnosesysteme, Tools, länderspezifische Vermittlungssoftware

### Ingenieure, Informatiker und Naturwissenschaftler für die Systemintegration

Planung und Produktion von Anlagenprogrammen, Test aller HW- und SW-Komponenten des Gesamtsystems, verantwortliche Systemfreigabe, Unterstützung der Serviceabteilungen in der Phase der Produkteinführung

### Ingenieure für die Hardware-Entwicklung

Schaltungstechnische Entwicklung von Hardware-Komplexen mit Hilfe von CAD-Arbeitsplatzsystemen unter Einsatz modernster VLSI-Halbleitertechnologie: Mikroprozessorsysteme, Telecom-Bausteine, Bit-slice-Prozessoren, Signalprozessoren, Gate Arrays

Die Aufgaben umfassen auch die Entwicklung von hardwarenaher Software (Firmware)

### Ingenieure und Informatiker für den Systementwurf

Entwurf der Architektur und Design digitaler Vermittlungssysteme für Öffentliche Netze, Konzeption neuer Dienste und Leistungsmerkmale (Value Added Services, Integrated Services, Digital Network), Analyse von Kundenanforderungen, Konzeption moderner Betriebsverfahren und Bedieneroberflächen

## Dortmunder Stadtwerke AG

Wir versorgen mit Gas, Wasser und Fernwärme und betreiben den öffentlichen Personennahverkehr in Dortmund.

Diese Leistungen werden von 2800 Mitarbeitern erbracht.

Wir suchen für unsere Abteilung Zentrale Datenverarbeitung

### 1 Dipl.-Informatiker/ Dipl.-Wirtschaftsmathematiker o. ä.

(Kennziffer 242)

für die Leitung unseres Rechenzentrums, das aus Arbeitsvorbereitung, Systembedienung, Datenerfassung und -kontrolle besteht.

Wir arbeiten mit IBM-Anlagen (3031, 4341, /1) mit den Betriebssystemen VM, CMS, VSE, CICS.

Die Bewerber sollten ein abgeschlossenes Studium in einer der genannten Fachrichtungen sowie etwa 5 Jahre Berufspraxis in der RZ-Produktion unter Anwendung der o. g. Betriebssysteme vorweisen.

Erfahrung in Allgemeiner TP- und Systemsoftware sowie in gängigen Programmiersprachen (Assembler, Cobol, Fortran) werden genauso erwartet wie gute englische Sprachkenntnisse, Teamgeist und die Bereitschaft zur Personalverantwortung.

Vergütung und Nebenleistungen richten sich nach dem Bundes-Angestelltenvertrag (BAT).

Bei der Wohnungsbeschaffung in Dortmund sind wir behilflich.

Interessierte Damen und Herren werden gebeten, ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen unter Angabe von Gehaltswünschen, des frühesten Eintrittstermins und der Kennziffer an den

Bereich Personal und Allgem. Verwaltung der Dortmunder Stadtwerke AG, Degglingstraße 40, 4600 Dortmund 1, zu senden.

**Was Sie mitbringen sollten:**  
Wir erwarten einen guten Hoch- bzw. Fachhochschulabschluss in Elektrotechnik, Datentechnik, Nachrichtentechnik, Informatik, Mathematik oder Physik. Darüber hinaus sind Sie bereit, ständig dazuzulernen und haben die Fähigkeit, im Team zu arbeiten. Wenn Sie schon einschlägige Berufserfahrung mitbringen, haben wir besonders anspruchsvolle Aufgaben für Sie.

**Was Sie bei uns erwarten können:**  
Wir bieten Ihnen einen Arbeitsplatz, an dem Sie Ihr Wissen sowohl auf dem Gebiet der Datenverarbeitung, als auch in der Telekommunikationstechnik ständig erweitern. Bei Ihrem Einstieg lassen wir Sie nicht allein. Ein persönlicher Einarbeitungsplan gibt Ihnen den „roten Faden“ vor und sorgt dafür, daß Sie schnell die Übersicht über Ziele, Aufgaben und Zusammenhänge gewinnen. Ein zusätzliches Kursprogramm gewährleistet eine zügige Einarbeitung in Ihr neues Aufgabengebiet. Wir bieten Ihnen ein leistungsgerechtes Einkommen, gute soziale Leistungen und unsere Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung in München.

Unser Grundsatz, Führungskräfte überwiegen aus den „eigenen Reihen“ zu gewinnen, eröffnet Ihnen vielfältige Entwicklungsperspektiven.

**Wie wir ins Gespräch kommen:**  
Arbeiten Sie mit an den anspruchsvollen Aufgaben in einer Wachstumsbranche! Schicken Sie Ihre Bewerbung unter W 244 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstraße 51, 8000 München 70.

## Siemens AG

# Berufs-Chancen in der Elektronik

## STELLV. EDV-LEITER

Seit mehr als 100 Jahren liefert Asea Spitzentechnik zur Erzeugung, Übertragung und Verteilung von Energie. Von Generator über Leitungsnetze bis zu Hochspannungsgeräten und Transformatoren. ASEA GmbH gehört mit den deutschen Verkaufsniederlassungen und Produktionsstätten zum internationalen ASEA-Konzern in Schweden. Ein Unternehmen, das mit 56 000 Mitarbeitern weltweit annähernd 12 Milliarden DM Umsatz erreicht. ASEA-Leistungsbereiche: Energietechnik, Anlagen und Komponenten zur Erzeugung, Übertragung und Verteilung elektrischer Energie.

Automation, Elektronische Leittechnik, Sensoren, Antriebe, Roboter, Industrietechnik, Anlagen und Ausrüstungen für die metallurgische Industrie und die Prozessindustrie, Hochdruckpressen, Schweißtechnik, Seilzugprodukte, Elektromotoren, Nieder-

spannungsschaltgeräte, Elektrowärmanlagen, Elektrokesel, Service, Montage, Inbetriebnahme, Instandhaltung.

Unser Rechenzentrum arbeitet mit einer IBM 4341-MO 2 unter den Betriebssystemen VM/CMS und DOS/VSE (DB/DC-Systeme, DL1 und CICS) mit umfangreichen On-line-Anwendungen. Sie werden für die Installation und Wartung der Programmpakete unserer schwedischen Muttergesellschaft verantwortlich sein und den Betrieb unserer Datenbanken und des On-line-Systems steuern und überwachen. Dies erfordert entsprechende System-Kenntnisse und Praxis in der COBOL-Programmierung. Erfahrungen in der Modifikation von kommerziellen und technischen Anwendungspaketen sollten ebenfalls vorhanden sein. Eine gute Voraussetzung für die persönliche Entfaltung in der gestellten Aufgabe wäre ein abgeschlossenes Studium als Diplom-Kaufmann, Wirtschaftsingenieur oder als Informatiker. Wegen unserer internationalen Anbindung sind englische Sprachkenntnisse erforderlich. Wenn Sie die dargestellten Voraussetzungen mitbringen und neben einer Teamorientierung auch ein gutes Führungspotential zu besitzen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen. Für einen ersten telefonischen Informationsaustausch steht Ihnen gerne Herr Hartwig Werner unter Telefon (0224) 14-209 zur Verfügung. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angaben zum Ist-Gehalt senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer H 1037 an die Personalabteilung unserer Hauptverwaltung in Bad Honnef. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu.

**ASEA GmbH**  
Lohfelder Straße 73-75 · 5340 Bad Honnef 1  
Telefon (0224) 141

# ASEA

DEUTSCHLAND

Wir sind Vertriebspartner der IBM für die Systeme /36 und /38. Unsere Kunden sind vorwiegend Unternehmen der Branchen Handel und Dienstleistungen im norddeutschen Raum.

Wir expandieren und suchen

### PROJEKTLEITER (INNEN)

für die Aufgaben

- Planen von EDV-Projekten
- Durchführen von Problemanalysen
- Erarbeiten von Lösungskonzepten
- Erstellen von Programmvorgaben.

Für diese Tätigkeiten sind vielseitige, praktische Erfahrungen im Bereich kaufmännischer Anwendungen ebenso erforderlich wie gute Programmierkenntnisse in COBOL und/oder RPG. Wünschenswert ist IBM-38-Erfahrung.

### ORG.-PROGRAMMIERER (INNEN)

Für diese Tätigkeit erwarten wir praktische Erfahrungen im Bereich kaufmännischer Anwendungen sowie gute Programmierkenntnisse in RPG und/oder COBOL. Kenntnisse auf den IBM-Systemen /34, /36 oder /38 sind erwünscht.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**EDV-DIENST SCHILLING & CO.**  
SOFTWARE GMBH  
Universitätsallee 15-19 · 2800 Bremen 33 · Telefon 04 21/2 20 05-0

### CAD/CAM

Wir sind ein Unternehmen der medizinisch-pharmazeutischen Industrie mit Sitz in Nordhessen. Unsere Produkte sind weltweit wissenschaftlich anerkannt und haben eine hervorragende Position im Markt. Für die Medizin in aller Welt: Arzneimittel, Desinfektionsmittel, Kunststoffprodukte, Medizintechnik, Dialyse, Labortechnik, Wundversorgung/Wundverschluss.

Für den Auf- und Ausbau der CAD/CAM-Technik in unseren Unternehmen mit vier Geschäftsbereichen und zahlreichen Auslandsstöckern suchen wir einen

### Diplom-Ingenieur/ Diplom-Wirtschaftsingenieur

(Mikroprozessor-Technik) als auch in der Verarbeitung von Metall- und Kunststoffen von Vorteil.

Bewerber, die sich vorab informieren wollen, können unter Telefon 0 56 61 / 71 56 30 weitere Auskunft erhalten.

Im übrigen erbitten wir Ihre Bewerbung unter dem Stichwort „Diplom-Ingenieur CAD/CAM“ an die Personalleitung der

**B. Braun Melsungen AG**  
Postfach 110, 3508 Melsungen

Aufgrund der verschiedenartigen Fertigungsverfahren wären sowohl Kenntnisse in der Elektronik

Unmittelbar dem Leiter der Zentralen Technik unterstellt, soll der neue Mitarbeiter die Stabsstelle CAD/CAM leiten und als Projektleiter neben der Beratung und Betreuung der einzelnen Geschäftsbereiche die CAD/CAM-Technik (bis hin zu CAE, CAQ, CIM) in einem integrierten System bereichsübergreifend im Unternehmen einführen und steuern.

**B. BRAUN**

### AUTOELEKTRIK

**STRIBEL**

### AUTOELEKTRONIK

Wir sind ein für die Automobilindustrie tätiger Erstausrüster mit ca. 900 Beschäftigten und fertigen elektromechanische und elektronische Schalt-, Steuer- und Regelgeräte. Unser Unternehmen wächst planmäßig mit einem breiten Produktionsprogramm unter Nutzung neuer Technologien und Schaffung neuer Anwendungsbereiche. Zur Lösung vielfältiger Aufgaben suchen wir engagierte Mitarbeiter für die Entwicklung

### Dipl.-Ing. Elektronik

auch Studienabgänger, mit gutem Fachwissen in der analogen und digitalen Schaltungstechnik und in der Microcomputer-Technik

Für den Vertrieb

### Dipl.-Ing. Elektronik/Elektrik

zur technischen Beratung unserer Kunden und gleichzeitiger enger Zusammenarbeit mit unserer Entwicklungsabteilung, um kundenspezifische Gerätekonzepte zu erarbeiten. Verkaufstalent, Anpassungsfähigkeit und Zuverlässigkeit sind für diese Tätigkeit notwendige Voraussetzungen. Berufserfahrung in dem Sektor Auto-Elektrik/Elektronik ist von Vorteil. Eine umfassende Einarbeitung und Produktinformation ist selbstverständlich.

Für die Arbeitsvorbereitung/Kalkulation

### Dipl.-Ing./Techniker

Feinwerktechnik, Maschinenbau, Fertigungstechnik mit Kenntnissen in der Datenverarbeitung, praktische Erfahrungen in spanischer Verformung, Kunststoffverarbeitung und der Montage von Kleingeräten. REFA-Kenntnisse und die Beherrschung moderner Planungs- und Steuerungselemente werden vorausgesetzt.

Wir bieten nach gründlicher Einarbeitung einen interessanten und gesicherten Arbeitsplatz. Über weitere Einzelheiten der jeweiligen Aufgaben und unserer Leistungen würden wir gern ein Gespräch mit Ihnen führen und bitten Sie, uns zur Vorbereitung dazu Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen zuzusenden. Wir werden umgehend antworten.

Benzstraße 7443 Frickenhausen  
Telefon (07022) 4 10 91

**STRIBEL GmbH**

Wir suchen bundesweit für langfristige Aufträge:

**Integrierte Logistiker, Diplom-Informatiker, Elektroingenieure, Elektrotechniker**

für Wehrtechnik  
für Versuch, Entwicklung  
für Leiterplattenfertigung auf RACAL-REDAC

**Dokumentationsingenieure, Datenverarbeitungsfachleute, Verfahreningenieure**

zu besten Konditionen oder freiberuflich

**HERZOG-ENGINEERING**  
Hauptverwaltung Köln  
Gehrdenstraße 20, 5000 Köln 1  
02 21 - 23 68 05

### High Technology im Norden

Unsere langjährigen Erfahrungen in der Entwicklung, der Produktion und dem Vertrieb stellen die Basis dar für ein neues Unternehmen in Lübeck mit innovativen Produkten für den weltweit schnell expandierenden Lasermarkt. Für die Entwicklung neuer Systeme suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen kreativen

### Dipl.-Ing. ELEKTRONIK (FH/TH)

dar es gewohnt ist, komplexe Aufgaben selbständig und eigenverantwortlich zu lösen.

Unsere Planung sieht den Ausbau der angebotenen Position zum Leiter der eigenständigen Abteilung Elektronikentwicklung vor.

Voraussetzung für diese Position sind umfangreiche praktische und theoretische Erfahrungen in Digital- und Analogtechnik und die Fähigkeit, sich schnell in neue Problemkreise einzuarbeiten.

Wenn Sie der hohe Freizeitwert einer der schönsten Städte Norddeutschlands reizt und Sie statt der Bürokratie der Großfirmen die Dynamik des kleinen Teams suchen, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres jetzigen Verantwortungsumfanges, Ihrer Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins an Dr. B. Steyer bei:

**Alltec GmbH & Co KG**  
Moltkeplatz 1, 2400 Lübeck

Wir gehören zu den führenden Herstellern von Elektro-Installationsmaterial und fertigen in Großserien Produkte von anerkannt hoher Qualität. Unser Domizil Gummersbach und Umgebung bietet einen hohen Wohn- und Freizeitwert und alle kulturellen und schulischen Möglichkeiten.

An das Ruhrgebiet wie an den Kölner Raum sind wir verkehrsmäßig bestens angebunden.

Wir suchen den

### Leiter des Werkzeugbaus

Kennziffer 3882

Der Bewerber muß in der Lage sein, rund 60 Mitarbeiter zielstrebig und fortschrittlich zu führen. Er muß ferner die Fähigkeit mitbringen, NC- und CNC-gesteuerte Maschinen wirtschaftlich einzusetzen. Wir fertigen für die eigene Produktion Spritz-, Press- und Stanzwerkzeuge. Auch unsere Montageautomaten und Vorrichtungen für die eigene Fertigung werden in unserem Werkzeugbau hergestellt.

Es bietet sich ferner eine gute Chance für eine(n)

### Informatiker (in)

Kennziffer 3882 A

Nach intensiver Einarbeitung, die durch externe Lehrgänge ergänzt wird, wird das Einsatzgebiet sämtliche Belange im Fertigungsbereich umfassen. Wir arbeiten mit IBM-38/Dialogverarbeitung.

Der erfolgreiche Abschluß eines Studiums als Ingenieur oder Wirtschaftsingenieur ist unerlässlich. Erfahrungen in der Arbeitsvorbereitung oder einem ähnlichen Arbeitsgebiet wären für eine erfolgreiche Besetzung dieser entwicklungsfähigen Position von Vorteil, sind aber nicht Bedingung.

Es handelt sich um anspruchsvolle Positionen, die volle Entfaltung zulassen und entsprechend honoriert werden. Selbstverständlich sind wir bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

Ausführliche Bewerbungen (Foto, handschriftl. Lebenslauf, Zeugniskopien, Angabe der Einkommensverteilung) unter der jeweiligen Kennziffer erbeten an:

**Gebrüder Merten GmbH & Co. KG**  
Personalbüro  
Kelsierstraße 150, 5270 Gummersbach 1

**Merten**  
Ihr Partner durch Leistung

### Prozeßrechner

Wir liefern Prozeßleittechnik und Automatisierungsanlagen für Kraftwerke und suchen für das zukunftsorientierte Sachgebiet Prozeßführung mit Rechnern

### Diplom-Ingenieure

Der weitgespannte Sektor der Prozeßdatenverarbeitung stellt immer neue reizvolle Aufgaben auf den Gebieten

- Projektierung Software
- Systemintegration
- Inbetriebnahme und Service

Wir erwarten fundiertes Fachwissen und mehrjährige Berufserfahrung in der Prozeßdatenverarbeitung, Einsatz- und Verantwortungsbereitschaft sowie englische Sprachkenntnisse.

Nähere Informationen können Sie telefonisch vorab erhalten bei Herrn Schnur, Tel. (06 21) 3 81-34 62.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Kennzeichen „GK/LS 6“ an die Personalabteilung Angestellte der

**BBC**  
BROWN BOVERI & CIE. AKTIENGESELLSCHAFT  
Geschäftsbereich Großmaschinen und Kraftwerke  
Postfach 351, 6800 Mannheim 1

Sendeur aus Berlin - AEG-TELEFUNKEN Hochfrequenztechnik

### Diplom-Ingenieure (TH/FH) der Hochfrequenztechnik

Der Fachbereich Sender, Standort Berlin, entwickelt Großsenderanlagen und vertreibt sie an Kunden in aller Welt. Ein Produktschwerpunkt liegt im UKW- und Fernseh-Senderbereich. Im Zuge der Erweiterung unserer Entwicklungsabteilung UKW- und Fernseh-Senderanlagen suchen wir Diplom-Ingenieure der Hochfrequenztechnik (TH oder FH), die Interesse an der Mitarbeit in einer jungen kreativen Mannschaft haben. Das Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklung von Analog- und Digitalanlagen im Frequenzbereich bis etwa 1 GHz sowie den Aufbau und die Erprobung von Labormustern und Prototypen bis zur Serienreife.

an Hochschulabgänger mit überdurchschnittlichen Leistungen interessiert. Wir bieten eine den hohen Anforderungen entsprechende Vergütung, selbständiges Arbeiten im Rahmen der Aufgabenstellung, bei entsprechender Eignung Aufstiegschancen innerhalb oder außerhalb des Fachbereichs sowie gute Weiterbildungsmöglichkeiten.

Sind Sie interessiert? Dann bitten wir Sie um Ihren Anruf (Telefon 0 30 / 34 83 - 23 96) oder um Zusendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen, frühester Eintrittstermin).

**AEG-TELEFUNKEN**  
Geschäftsbereich Hochfrequenztechnik  
Personal- und Sozialwesen  
Sickingenstraße 20-28  
1000 Berlin 21

Vorteil, jedoch sind wir auch

# Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

Ausgezeichnete Startbedingungen bei SEL für erfolgsorientierte Hochschul-Absolventen

# INGENIEURE HARD- UND SOFTWARE ENTWICKLUNG

Wir sind ein führendes Unternehmen der Kommunikationstechnik mit einer an den Erfordernissen von morgen orientierten Produktpalette. Damit wir auch in Zukunft mit an der Spitze technologischer Entwicklung stehen, suchen wir überdurchschnittlichen, zielstrebigem Ingenieur-Nachwuchs mit guten Studienabschlüssen der Fachrichtungen

Elektronik/  
Nachrichtentechnik  
Informatik  
Hochfrequenztechnik  
Feinwerktechnik

Je nach Neigungen bieten wir ein breites Spektrum an Einsatzgebieten. Prüfen Sie, wo Ihre Interessen liegen:

Funk- und Führungssysteme  
Radar- und Sensorsysteme  
Übermittlungssysteme  
Nebenstellen- und Daten-systeme

Ihre Aufgaben in diesen Bereichen werden in der Entwicklung von Anwendersoftware und Systemsoftware, in Systemplanung,

Geräteentwicklung und Gerätekonstruktion liegen.

Sie werden bei uns intensiv und individuell auf Ihre Aufgaben vorbereitet. Schulungsmaßnahmen und ständige Weiterbildung sind bei uns selbstverständlich.

Wenn Sie Ihren zukünftigen Berufsweg langfristig mit einem sicheren und leistungsfähigen Unternehmen verbinden wollen, dann sollten Sie unser Angebot einmal überdenken. Wir bieten attraktive Vertragsbedingungen und überdurchschnittliche Entwicklungsmöglichkeiten. Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns bitte unter folgender Telefonnummer an: 0711/821-3805. Oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

STANDARD  
ELEKTRIK LORENZ AG  
Unternehmensgruppe  
Nachrichtentechnik  
Gruppenbereich Entwicklung,  
Abt. CS/PEEW  
Hellmuth-Hirth-Straße 42,  
7000 Stuttgart 40



Standard Elektrik Lorenz AG

## Diplom-Ingenieur Nachrichtentechnik

### Panasonic Technics

Sie kennen uns als namhaften Hersteller von Produkten aus dem Bereich der Unterhaltungselektronik. Mit den richtigen Produkten zur richtigen Zeit am richtigen Ort zu sein, das bedeutet: Aufmerksame Marktbeobachtung und kontinuierliche Trendanalysen, Verfolgung der technologischen Anforderungen und Entwicklung, Erkundung der Politik öffentlicher Institutionen. Diese ständige Informationssammlung bedingt vielfältige Kontakte im In- und Ausland. Unser European Technology Center ist für diese Aufgaben in den Bereichen Telekommunikation/Neue Medien zuständig. Wollen Sie uns hierbei unterstützen? Es sollte Ihnen Spaß machen, sich in immer wieder neue Aufgaben einzuarbeiten und Kontakte zu knüpfen. Eine technische Ausbildung mit nachrichtentechnischem und/oder informationstechnischem Background wäre ein solides Rüstzeug. Kenntnisse und Erfahrungen in den Bereichen Computer Hard- und Software, Neuentwicklungen wie z. B. BTX, Teletext, ISDN und Videotext, Kabel- und Satelliten-TV, sollten Sie schon mitbringen. Sie können diese in der Industrie, aber auch in Studien- bzw. Forschungs-Schwerpunkten erworben haben. Daß Englisch nicht ganz unwichtig ist, können Sie sich sicher vorstellen. Bitte nehmen Sie doch einmal schriftlich oder telefonisch (0 40-8 54 90) mit uns Kontakt auf. Panasonic Deutschland GmbH, Personalabteilung, Winsberggring 15, 2000 Hamburg 54.

## Systemanalytiker und Software-Entwickler

Wir, die GEI, sind mit 360 Mitarbeitern und 65 Millionen DM Umsatz ein führendes Software- und Systemhaus. Unsere Teams realisieren anspruchsvolle Softwareprojekte und entwickeln schlüsselfertige Systeme und Produkte. Schwerpunkte unserer Arbeiten sind Prozessautomation, kommerzielle Anwendungen, Informationssysteme aller Größenordnungen und Management-Beratung. Auf unsere Leistungen greifen Großunternehmen und mittlere Betriebe, öffentliche Auftraggeber und Hardwareproduzenten zurück. Wir vergrößern unsere Zweigniederlassung in Hamburg und suchen

- die über eine abgeschlossene Hochschul-/Fachhochschulausbildung auf betriebswirtschaftlich-kaufmännischer oder mathematisch-technischer Grundlage verfügen
- fundierte DV-Kenntnisse und -Erfahrungen mitbringen,
- zielgerichtet und weitgehend selbständig arbeiten können und wollen und Ihre Mitarbeit in einem Team beim Ausbau unserer Zweigniederlassung als Herausforderung sehen.

Ihr Arbeitsgebiet wird im Bereich der Software-Entwicklung für Mikroprozessoren oder für Großrechner-Anwendungen liegen. Bei entsprechender Eignung setzen wir Sie als Projektleiter ein. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann rufen Sie uns an oder schicken uns Ihre Bewerbung!

Admiralitätsstr. 58  
2000 Hamburg 11  
Tel. 040/372224

Man kennt uns in  
man braucht uns

**GEI** GEI-GESELLSCHAFT  
FÜR ELEKTRONISCHE  
INFORMATIONSVERRARBEITUNG MBH  
Aachen Bonn Dortmund Frankfurt Hamburg München Stuttgart Siedon/Zürich Los Angeles

Die Firmengruppe Roederstein ist ein weltweit bedeutender Hersteller elektronischer Bauelemente. Kondensatoren, Widerstände, Baugruppen und Dickschicht-Schaltungen sind die Produkte, mit denen wir Anerkennung genießen.

Die Roederstein-Bauelemente-Vertrieb GmbH ist ein zu dieser Gruppe zählendes Unternehmen. Zum Verstärken unseres aktiven Außendienstes suchen wir einen aufgeschlossenen und wendigen Elektronik-Ingenieur als

## VERTRIEBS-INGENIEUR

der sein Aufgabengebiet in der technischen Beratung unserer Kunden im In- und Ausland (Schwerpunkt Elsaß) sowie in der Koordinierung mit den zuständigen internen Betriebsabteilungen findet.

Für die Lösung der damit verbundenen Aufgaben wäre es wichtig, daß Sie Ingenieur der Fachrichtung Elektronik sind. Gute französische Sprachkenntnisse sollten vorhanden sein. Fachkenntnisse auf unserem Spezialgebiet sind nicht erforderlich, sie werden im Rahmen der Einarbeitungszeit vermittelt. Vorauszusetzen ist jedoch die Freude an einer verantwortungsvollen und weitgehend selbständigen Tätigkeit.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angaben der Gehaltsvorstellung und frühesten Eintrittstermin senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

ROEDERSTEIN-BAUELEMENTE-VERTRIEB GMBH  
ein Unternehmen der FIRMENGRUPPE ROEDERSTEIN  
Postfach 11 40, 7615 Kirchzarten, Tel. 0 76 81 / 37-1



## WAK

WIEDERAUFARBEITUNGSANLAGE  
KARLSRUHE  
BETRIEBSGESELLSCHAFT MBH

Wir sind ein Unternehmen der chemischen Industrie und betreiben beim Kernforschungszentrum Karlsruhe eine Wiederaufarbeitungsanlage für bestrahlte Kernbrennstoffe.

Wir suchen einen

## DIPLOM-INGENIEUR (FH)

der Fachrichtung Elektrotechnik, mit mehrjähriger Praxis als Betriebsingenieur.

Der neue Mitarbeiter wird für den Betrieb unserer Elektroversorgungseinrichtungen sowie für die in diesem Bereich notwendigen Planungen zuständig sein. Außerdem gehören zu diesem Aufgabengebiet die gesamten elektrotechnischen Instandhaltungsmaßnahmen an unseren Betriebsanlagen. Ein gut eingearbeiteter, meistergeführter Stamm von Technikern und Handwerkern ist vorhanden.

Wir bieten leistungsorientierte Ootierung und die Aufgeschlossenheit eines jungen zukunftsorientierten Unternehmens.

Zur Vorbereitung eines Kontaktgespräches erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnis kopien unter Angabe der Kennziffer LW - 1 - an:

WIEDERAUFARBEITUNGSANLAGE  
KARLSRUHE BETRIEBSGESELLSCHAFT MBH  
Postfach 2 20 · 7514 Eggenstein-Leopoldshafen · Telefon 0 72 47-8 82 20

## G+J

sucht eine/n

## Btx-Redakteur/in

für die Aufbereitung von Service-Themen unserer Redaktionen Capital und Impulse direkt am Bildschirm.

Ihr Arbeitsplatz befindet sich in unserem Kölner Redaktionshaus an der Eupener Straße.

Ihre Kommunikationspartner sind zum einen die Redakteure der beiden Wirtschaftsmagazine, zum anderen die Mitarbeiter einer Abteilung in Hamburg, die auf Informationssysteme spezialisiert und zentral für Bildschirmtext verantwortlich ist.

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie ein wirtschaftswissenschaftliches Studium abgeschlossen haben und bereits über Erfahrungen im Wirtschaftsjournalismus verfügen. Gute EDV-Kenntnisse und/oder Btx-Erfahrungen sind genauso selbstverständlich wie gute englische Sprachkenntnisse.

Wenn Sie Freude daran haben, als Journalist in einem Team gerne und engagiert Service-Themen zu bearbeiten und schließlich als technischer Übersetzer für den Bildschirmtext aufzubereiten, dann richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bitte an Helga Grabbert im Personalwesen.

Gruner + Jahr AG & Co  
Postfach 30 20 40  
2000 Hamburg 36

Art Brigitte	Capital Eltern Essen & Trinken Geo	Impulse Nicola P.M. Magazin P.M. Computerheft	Schöner Wohnen Starm Yps
-----------------	---	--	--------------------------------

Wir, die Datenverarbeitungsgesellschaft mbH Kiel, sind ein Service-Rechenzentrum der Landesbank und der Sparkassen Schleswig-Holsteins.

Unsere Großrechner-Systeme IBM 3081/K 24 und IBM 3033/N 16 betreiben wir mit dem Betriebssystem MVS/SP 1.3. Über den TP-Monitor CICS/VS mit IMS/VS-DB wird ein flächendeckendes TP-Netz von ca. 1.700 Terminals bedient. Weiter sind an Software-Paketen u. a. installiert: VTAM, TSO, UCC 7, UCC 11. Zur Bewältigung weiterer Aufgabenstellungen suchen wir Mitarbeiter für

## Operating

Anforderungen: abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung, Bereitschaft zum Drei-Schicht-Betrieb, Erfahrungen im IBM-orientierten Operating sind von Vorteil.

## On-line Service

Anforderungen: abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung, Bereitschaft zum Zwei-Schicht-Betrieb, Erfahrungen im MVS, CICS, VTAM, Kenntnisse in JCL/VSAM.

Wenn Sie eine dieser anspruchsvollen Tätigkeiten reizt und Sie bereit sind, kreativ in unserem EDV-Team mitzuarbeiten, richten Sie Ihre Bewerbung an



Landesbank  
Schleswig-Holstein  
Girozentrale

Abteilung Personal  
Martensdamm 6, Postfach 1122, 2300 Kiel 1

# Berufs-Chancen in der Elektronik / DV-Bereich

## SIEMENS

### Unternehmensbereich Kommunikations- und Datentechnik

Bei Kommunikationssystemen nehmen wir weltweit eine Spitzenposition ein. Mit unserem neuen ISDN-System HICOM haben wir im Dezember vergangenen Jahres als erster Anbieter ein integriertes System für Sprache, Text, Bild und Daten einschließlich leistungsfähiger multifunktionaler Terminals vorgestellt. Der Erfolg dieser Weltpremiere ist für uns Ansporn, die Weiterentwicklung von HICOM gezielt vorezutreiben und es mit unseren Arbeitsplatz-, Büro- und DV-Systemen zu der umfassenden Siemens-Büroarchitektur zusammenzuführen. Das Arbeitsfeld bietet Aufgaben, an denen der Berufsanfänger wachsen kann, und Positionen für Spezialisten und junge Führungskräfte mit Berufserfahrung.

## Systementwurf Hardware-Entwicklung Software-Entwicklung

für  
Kommunikations-  
systeme

Nachrichtentechnik  
Elektrotechnik  
Informatik  
Mathematik  
Physik

- Planung neuartiger Leistungsmerkmale und Systemfunktionen für das ISDN
- Verbund von Kommunikations- und DV-Systemen: Vernetzung von Personalcomputern und Terminals hoher Leistung
- Entwicklung der System- und Anwendersoftware: Schnittstellen- und Protokollanpassungen
- Einsatz leistungsfähiger Prozessoren, Bus-Systeme und Telecombauusteine in VLSI-Technik
- Dokumentation; Qualitätssicherung; Integrations- und Systemtest

Sie arbeiten mit modernsten Engineering-Methoden und Tools, programmieren in den höheren Sprachen CHILL und C und benutzen die Betriebssysteme BS 2000 und UNIX\*.

### Wir erwarten

erfahrene Praktiker und begeisterungsfähige Absolventen mit gutem Hoch- oder Fachhochschulabschluss, Teamgeist, Kreativität und das notwendige Engagement, das man braucht, um mit dem Innovationstempo auf unserem Arbeitsgebiet mitzuhalten. Neugier für angrenzende Fachgebiete gilt bei uns als Vorzug.

### Wir bieten

anspruchsvolle Aufgaben in einem Bereich, der mit Erfolg auf allen Gebieten der Daten-, Büro- und Kommunikationstechnik tätig ist und somit vielfältige berufliche Entwicklungschancen bietet. Die Aufgabengebiete greifen ineinander über; viele Mitarbeiter nutzen die Möglichkeit des Aufgabenwechsels. Wir arbeiten in kleinen Teams; ein „Neuer“ findet rasch hinein. Probleme der Hardware, der System- und Anwendersoftware werden häufig gemeinsam angepackt. Für das erste halbe Jahr erhalten Sie einen persönlichen Einarbeitungsplan; wir bieten gezielt aufgabenbezogene Schulungen und umfassende Weiterbildungsmöglichkeiten. Ihr Einkommen entspricht den hohen Anforderungen und wird sich leistungsorientiert entwickeln. Bei der Wohnungssuche in München sind wir behilflich.

Zur ersten Kontaktaufnahme senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter W 265 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstr. 51, 8000 München 70.

Siemens AG

\* UNIX ist ein Warenzeichen der Bell Laboratories



Wir suchen für unsere Planungsgruppe „Meß- und Regeltechnik“, die für die Automation unserer Produktionsanlagen zuständig ist, einen jüngeren

## DIPLOMINGENIEUR

Fachrichtung Meß- und Regeltechnik mit Universitätsabschluss.

Wir erwarten eine solide Ausbildung mit mehrjähriger Industrieerfahrung, ein ausgeprägtes Interesse für alle Probleme der Meß-, Regel- und Steuerungstechnik mit Schwerpunkt Elektronik, praktische Erfahrung in der Anwendung von frei programmierbaren Steuerungen und Prozeßbleit-systemen, Organisationstalent, Kontaktfreudigkeit und Fähigkeit zur Teamarbeit.

Wir bieten bei dieser anspruchsvollen Aufgabe selbständige Mitarbeit, angemessene Dotierung sowie die sozialen Leistungen eines fortschrittlichen Unternehmens.

Wir sind ein forschendes Pharmaunternehmen in der äußersten Südwestecke Deutschlands mit differenzierten Medikamenten für unterschiedlichste Erkrankungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter dem Kennwort „Ingenieur“ an

HOFFMANN-LA ROCHE AG, 7889 Grenzach-Wyhlen

## Stellen Sie Ihre beruflichen Weichen auf Erfolg

Wir sind eine erfolgreiche Elektronik-Vertriebs GmbH in dem rasch wachsenden Markt für Datenerfassung und -umwandlung. Unser Lieferprogramm reicht vom Bauteil bis zu komplexen Systemen. Unsere amerikanische Mutterfirma GE-DATEL ist seit 1981 Mitglied der GENERAL ELECTRIC-Firmengruppe.

Intensive Kundenbetreuung ist uns wichtig. Deshalb verstärken wir unseren Außendienst im Vertriebsgebiet Nord (PLZ 2, 3, 4; Büro Bielefeld). Dazu suchen wir einen

## Vertriebsingenieur

mit soliden Kenntnissen in Elektronik/Nachrichtentechnik, Ehrgeiz und der Bereitschaft zum Ausbau des vorhandenen Kundenstockes.

Sie wünschen sich selbständige Arbeit und freien Entscheidungsraum. Es macht Ihnen Spaß, aus eigener Initiative selbstgesteckte Ziele zu verfolgen. Sie haben Fingerspitzengefühl im Umgang mit Kunden, nichts gegen Englisch und viel „Freude am Fahren“ (wir stellen Ihnen das entsprechende Auto auch zur privaten Nutzung zur Verfügung). Selbstverständlich erwarten Sie gute Verdienstmöglichkeiten und professionelle Unterstützung eines engagierten Teams.

Sie sind Vertriebsneuling? Packen auch Sie die Chance - wir ermöglichen intensive Einarbeitung, Fortbildung und Seminare, sowohl in München als auch in USA.

Interessiert? Dann sprechen Sie mit Herrn Zwieltig oder senden Sie gleich Ihre vollständige Bewerbung an:



DATEL

INTERSIL DATEL GmbH  
Postf. 15 06 20 · D-8000 München 15  
Tel. 089/53 07 41 · Telex 5 212 855

Datenverarbeitungsanlagen im technisch-wissenschaftlichen Bereich gehören seit langem zum Aufgabengebiet unseres Unternehmens. Auch im Bereich der Zeichenerkennung, der Belegverarbeitung und Spracherkennung gehören wir mit unseren Produkten zur Spitzengruppe in der Bundesrepublik.

Darüber hinaus bearbeiten wir unter Einsatz modernster Technologien zukunftsweisende Entwicklungsprodukte der Hard- und Software für die SIEMENS AG, unsere Muttergesellschaft.

Den Erfolg unseres Unternehmens bestimmen wesentlich unsere 800 Mitarbeiter, indem sie mit Leistungsbereitschaft und Ideenreichtum die an sie gestellten Aufgaben lösen.

Qualifizierten Mitarbeitern, vor allem

## (Dipl.-) Ingenieurinnen und (Dipl.-) Ingenieuren

der Fachrichtungen Nachrichtentechnik, Elektrotechnik und Elektronik sowie

## Informatikern Mathematikern Physikern

(männlich oder weiblich)

bieten wir in unseren Entwicklungsabteilungen im Service und Vertrieb vielfältige und anspruchsvolle Aufgaben.

Wir heben ein gutes Betriebsklima und legen Wert auf Kooperationsbereitschaft und persönlichen Einsatz.

Haben Sie Interesse?

Dann senden Sie uns zuvor Ihre aussagefähige Bewerbung, damit wir Sie zu einem Gespräch einladen können.

COMPUTER GESELLSCHAFT KONSTANZ MBH  
Referat Personal und Recht, Max-Stromeyer-Straße 116,  
7750 Konstanz, Telefon 0 75 31 / 87 47 33.



COMPUTER  
GESELLSCHAFT  
KONSTANZ  
MBH

## OfDV

ORGANISATIONSGESELLSCHAFT FÜR DATENVERARBEITUNG  
der schleswig-holsteinischen Sparkassen

### Wir sind

das Software-Haus der schleswig-holsteinischen Sparkassenorganisation. Eine unserer Aufgaben ist die Entwicklung von Online-Systemen für IBM-Herd- und -Software.

### Wir suchen

für unsere Abteilung „Methoden, Standards, Tools“ einen

## Organisationsprogrammierer

der auf der Grundlage seiner Programmiererfahrung den Einsatz moderner DV-Techniken und -Methoden in der Anwendungsprogrammierung erarbeitet und durchsetzt.

### Wir bieten

einer Dame oder einem Herrn die Möglichkeit, in einem jungen Team selbständig zu arbeiten und neue Konzeptionen entscheidend mitzugestalten. Das vorhandene Fachwissen werden wir durch gezielte Fortbildungsmaßnahmen vertiefen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung (kurzgefaßter Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins an die

OfDV, Wellseedamm 12, Postfach 35 04  
2300 Kiel

Für einen ersten Kontakt steht Ihnen unter Telefon 04 31 / 71 05-2 60 Herr Dankert zur Verfügung.

RHEINISCHE KALKSTEINWERKE  
WULFRATH

DOLOMITWERKE  
WULFRATH

Wir sind ein führendes Unternehmen der Steine- und Erden-Industrie mit zahlreichen Tochtergesellschaften und arbeiten innerhalb unserer Hauptabteilung Organisation/EDV mit einer Siemens-Anlage (BS 2000) und mit Tandem-Systemen.

Zum nächstmöglichen Termin werden

## Systemanalytiker/ Organisationsprogrammierer

gesucht, eine Aufgabe für Informatiker, Betriebswirte oder Praktiker. Erfahrungen im Einsatz von Datenbanken sind wünschenswert.

Geboten werden ein den Leistungen und Aufgaben entsprechendes Gehalt und die Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Handschreiben, tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin an unser Personal- und Sozialwesen, Wilhelmstraße 77, 5603 Wülfrath.

RHEINISCHE KALKSTEINWERKE GMBH

# Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

## SIEMENS

Wir sind ein führendes Unternehmen der Elektro-Branche mit einem breiten Angebot elektronischer Artikel. Für den Vertrieb unserer Produkte der Autoelektrik, Schwerpunkt Motor- und Karosserieelektronik, suchen wir als

## Fachakquisiteur für Automobiltechnik

eine Persönlichkeit, die Kontaktfähigkeit mit einer qualifizierten technischen Ausbildung und guten Kenntnissen im Aufbau elektronischer Baugruppen verbindet. Sie werden die mit Hauptsitz in Baden-Württemberg niedergelassenen Automobilfirmen einschließlich deren Zweigwerke besuchen, neue Kontakte knüpfen und bestehende Verbindungen pflegen müssen. Darüber hinaus haben Sie in enger Zusammenarbeit mit unseren Entwicklungsabteilungen kundenspezifische Einsatzmöglichkeiten und Gerätekonzepte zu erarbeiten. Dazu brauchen Sie sehr viel Eigeninitiative und ein großes Maß an Flexibilität.

Sie sollten Ihr Ingenieurstudium der Elektrotechnik/Elektronik vor noch nicht allzulanger Zeit abgeschlossen haben, Verkaufstalent mitbringen und über Berufserfahrung auf dem Gebiet der Autoelektrik verfügen. Während der Einarbeitungsphase werden Sie in unseren Werken ausreichend Gelegenheit bekommen, unsere Produkte kennenzulernen. Die Höhe Ihres Einkommens und Ihre berufliche Entwicklung bestimmen Sie selbst durch Ihre Leistung.

Senden Sie bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an unsere Zweigniederlassung Stuttgart, Personalabteilung, Postfach 120, 7000 Stuttgart 1.

**Siemens AG**

Herausfordernde EDV-Aufgaben

## MBB

– bestimmt durch die außergewöhnlichen Anforderungen der Luftfahrt. Orientieren Sie sich an der Qualität der Aufgaben. Gestalten Sie Ihre berufliche Zukunft.

Im MBB-Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge werden technologisch anspruchsvolle Systeme und Geräte entwickelt und gefertigt. Zur Bewältigung zukunftsorientierter Aufgaben suchen wir eine/n

## Systemanalytiker/in

**Wir bieten Ihnen hohe Aufgabenqualität**

Selbständige Konzeption, Realisierung und Einführung komplexer DV-Systeme in Zusammenarbeit mit internationalen Anwendern:

- Online-Kundenauftragsverwaltung
  - Telekommunikationssystem mit Fluggesellschaften
  - Ersatzteilstammdatensystem
  - Finanzbuchhaltung
  - Onlineverwaltung des Ersatzteillagers
  - Erstellung technischer Handbücher für Wartungs- und Reparaturarbeiten am Flugzeug
  - Sicherstellung der technischen Dokumentation von Flugzeugen
- Ihre Fähigkeit zur verantwortlichen Leitung von Projekten können Sie bei uns erfolgreich einsetzen.

**Ihre Arbeitsmittel**

Wir arbeiten mit zwei Großrechenanlagen – IBM 3084/QX6 sowie IBM 3081 K32 32MB – unter Einsatz von MVS/XA mit umfangreicher Benutzerperipherie (ca. 750 BS und 150 Drucker) an unterschiedlichen Standorten. Für die Systementwicklung stehen moderne Softwareentwicklungsmethoden/-tools (z. B. TSO/SPF, Programmgeneratoren, u. a.) und Dokumentationshilfen zur Verfügung.

**Setzen Sie Ihr Können erfolgreich ein!**

Als Diplom-Ingenieur/Wirtschaftswissenschaftler oder Informatiker haben Sie die besten Voraussetzungen – aber auch mit einer anderen Ausbildung haben Sie gute Chancen. Mehrjährige Berufspraxis in der Konzeption, Realisierung und Einführung komplexer DV-Systeme ist erwünscht. Aufgrund der internationalen Projekte sind Kenntnisse in Fachenglisch erforderlich. Die langfristigen Projekte sind Garantie für Aufgabenstellungen, bei denen Sie beruflich immer up-to-date sind. Unser modernes, innovationsorientiertes Unternehmen ermöglicht Ihnen die Verwirklichung Ihrer Berufs-Idee.

**Sprechen Sie mit uns!**

Über alle Einzelheiten informieren wir Sie gern in einem ausführlichen Gespräch. Bitte schicken Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

## MBB Hamburg

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH  
Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge  
Bereich Personal TP11  
Postfach 95 01 09, 2103 Hamburg 95

# X

## Diplom-Ingenieur Automation/Prozeßsteuerung

**Herausforderung für einen berufserfahrenen Ingenieur aus dem Chemie- oder Raffineriebereich, der Verantwortung tragen will.**

Sie sollen, im Rahmen unserer Firmengruppe, verantwortlich sein für die Einhaltung und Weiterentwicklung unserer Konzeption des Einsatzes rechnergesteuerter Prozeßanlagen. Dazu gehört auch die Planung und Realisierung meß- und regeltechnischer Einrichtungen der Unichema-Produktionsanlagen im In- und Ausland.

Um diese Aufgabenstellung anwenderbezogen und wirtschaftlich lösen zu können, ist eine enge Zusammenarbeit mit der Projektierung, Verfahrenstechnik und Produktion erforderlich. Diese erfolgt in international arbeitenden Projektgruppen.

Wir erwarten fundierte Kenntnisse im Bereich Meß- und Regeltechnik/Automation, ebenso Erfahrungen im Einsatz von Prozeßrechnern, möglichst gesammelt in der chemischen Industrie oder artverwandten Technologiebereichen. Englische Sprachkenntnisse sind unerlässlich.

Es erwartet Sie eine verantwortliche projektbezogene Tätigkeit in einem kooperativ geführten Unternehmen, ein attraktives Einkommen sowie gute Sozialleistungen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unseren Personalleiter Herrn W. Seidel. Strengste Vertraulichkeit ist selbstverständlich.



**Unichema Chemie GmbH**  
Steintor 9  
4240 Emmerich  
Tel. 028 22/7 21

UNICHEMA INTERNATIONAL is the business name of a group of Unilever companies, e.g. in Germany, the Netherlands, the United Kingdom, producing oleochemicals. It ranks as the world's leading supplier of oleochemicals and hydrogenation catalysts.

Unichema has the proven expertise in oleochemicals to produce the fatty acids and glycerine products which constitute the core of its business. In addition sophisticated oleochemicals and worldwide used hydrogenation catalysts show the success possible when a unique technology is applied to customers' needs.

## BDT

Wir sind ein expansives, in der Büromaschinen- und Computerindustrie seit Jahren bestens eingeführtes und erfolgreiches Unternehmen mit über 120 Mill. Umsatz und größter Hersteller von Formularführungssystemen für Text- und Datenverarbeitung. Wir bedienen einen weltweiten Markt.

Innerhalb des Bereiches Marketing und Vertrieb suchen wir für unsere Abteilung Auftragsabwicklung einen qualifizierten

## Verkaufsbearbeiter In- und Ausland

der nach einer angemessenen Einarbeitungszeit und bei Eignung die Stellvertretung des Abteilungsleiters übernimmt.

Sein Aufgabengebiet umfaßt die interne Betreuung unserer Großkunden (OEM) im In- und Ausland, die Kundenstammverwaltung und die Sicherstellung termingerechter Lieferungen.

Die Anforderungen an diese Position verlangen einen Fachmann mit mehrjähriger Berufserfahrung. Chancen bieten wir auch einem Verkäufer, der eine ortsgebundene Tätigkeit sucht.

Durchsetzungsvermögen, Flexibilität, gute Auffassungsgabe und ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft sind unerlässlich. Gute Englischkenntnisse sind wegen der internationalen Kontakte Voraussetzung.

Wir bieten eine gesicherte, gut dotierte Position mit Ausbaumöglichkeit, angemessenen Sozialleistungen, Erstattung von Umzugskosten und evtl. W-Gratifikation.

Rottweil ist eine sehr attraktive Kreisstadt und bietet sämtliche Schularten.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie frühester Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung) an:

**BDT Büro- und Datentechnik GmbH**  
Personalabteilung  
Postfach 80, Saline 29  
7210 Rottweil 1, Tel. (07 41 / 248 - 108



# Berufs-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

## SIEMENS

### Unternehmensbereich Energie- und Automatisierungstechnik

Für die Systemtechnische Entwicklungsabteilung suchen wir zum baldmöglichen Eintritt

## Diplom-Informatiker

Diplom-Ingenieure } mit Nebenfach  
Diplom-Mathematiker } Informatik

für Entwicklungsaufgaben auf dem Gebiet der Systemsoftware.

#### Aufgaben:

Für unsere Workstations, Mikro- und Minicomputer des Systems SICOMP sind leistungsfähige Betriebssysteme zu entwickeln. Neben unseren Schwerpunktentwicklungen

- Betriebssystemkerne
- Dienstfunktionen
- Compiler
- Datenbanken
- Kommunikationssoftware

sind wir euch befaßt mit Standardbetriebssystemen wie

- UNIX\*, CPM u. a.

Auf dem Gebiet der künstlichen Intelligenz betreiben wir die Entwicklung wissenschaftlicher Systeme - von den Grundlagen bis zur Produktreife.

Es erwarten Sie bei uns alle Tätigkeiten aus dem Bereich des Software-Engineering - von der Aufgabenklärung über die Realisierung bis zum Einsatz und der Betreuung eines Produktes. Moderne Software-Engineering-Methoden unterstützen Sie dabei.

#### Ihre Qualifikation:

Neben einem erfolgreichen Studienabschluß erwarten wir Initiative, Kreativität, Begabungsfähigkeit für neue Aufgaben sowie die Bereitschaft zur Teamarbeit.

#### Unser Angebot:

Anspruchsvolle, zukunftsstrahlende Aufgaben, Eigenständigkeit und Verantwortung. Schnelle methodische Einarbeitung, intensive interne/externe Weiterbildungsmöglichkeiten. Vielfältige Entwicklungs- und Fördermöglichkeiten. Modernste Arbeitshilfen/-umgebung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung, Östliche Rheinbrückenstraße 50, 7500 Karlsruhe 21, Tel. (07 21) 5 95 - 22 06 oder - 26 67

\*UNIX ist ein Warenzeichen der Bell Laboratories

Siemens AG

## Controller

Wirtschaftlichen Erfolg transparent machen

In einem speziellen Bereich der Gebrauchsgüterindustrie zählen wir als mittelständisches Unternehmen mit ca. 130 Mio. Jahresumsatz mit unseren hochwertigen Markenartikeln zu den Führenden der Branche. Zur Sicherstellung des wirtschaftlichen Erfolgs wollen wir mehr noch als bisher die Erkenntnisse aus modernen Management-Informationssystemen für die zukünftige Entwicklung unseres Unternehmens nutzen.

Dazu haben wir ein neues Ressort eingerichtet und suchen den der kaufmännischen Geschäftsleitung gegenüber verantwortlichen Controller. Wir erwarten von Ihnen, daß Sie firmenspezifische Planungs- und Kontrollinstrumentarien einführen und diese zur systematischen Kosten- und Erfolgskontrolle einwenden. Hierfür steht bei uns unter dem Gesichtspunkt der zeitnahen Transparenz eine moderne EDV-Anlage zur Verfügung. Dies ermöglicht Ihnen, durch sachgerechte Interpretation von Soll/Ist-Abweichungen entsprechende Korrekturmaßnahmen verantwortlich zu initiieren.

Um uns von Ihrer Qualifikation zu überzeugen, müssen Sie, aufbauend auf einem wirtschaftswissenschaftlichen Studium, bereits einige Jahre Berufserfahrung im Controlling eines Produktionsunternehmens gesammelt haben. Darüber hinaus verfügen Sie über abgeschichtete Kenntnisse der elektronischen Datenverarbeitung und sind in der Lage, betriebswirtschaftliche Problemstellungen unter konsequentem Einsatz der EDV zu lösen. Ihre Persönlichkeit ist so angelegt, daß Sie eine gesunde Portion Stohvermögen mitbringen und es gewohnt sind, ausgeprägt analytisch zu denken.

Controller zwischen Anfang 30 und Anfang 40, die wissen, daß sie nur dann Erfolg haben, wenn ihre Systeme von den Führungskräften als Hilfestellung angesehen werden, werden gebeten, sich mit unserem Berater, Herrn Dipl.-Kfm. Günter Laue, Roland Berger & Partner G.m.b.H., internationale Personalberater (BDU), Georg-Glock-Straße 3, 4000 Düsseldorf 30, Tel. 02 11 / 45 07 27, in Verbindung zu setzen. Er erwartet Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen und steht Ihnen zur telefonischen Vorabinformation zur Verfügung.

**Roland Berger & Partner G.m.b.H.**  
Internationale Personalberater (BDU)



Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schifffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.500 Mitarbeitern wachsen wir in einen zukunftsorientierten Markt.

Für unseren Bereich Produktprüfung suchen wir

## Diplom-Ingenieure (TH/FH)

der Fachrichtung Elektro-/Nachrichtentechnik, Informatik

für folgende Aufgabenstellungen:  
Qualitätsplanung und -überwachung der für die Herstellung unserer Produkte eingesetzten Prozesse

Entwicklung von Verfahren und Hilfsmitteln zur Prüfung der in unseren Erzeugnissen implementierten Betriebs- und Anwenderprogramme

Entwicklung von Soft- und Hardware zur Prüfung unserer Erzeugnisse in allen Produktstufen

Inbetriebnahme, Schluß- und Abnahmeproofungen von Sonar- und Navigationsanlagen sowie Komponenten unserer Prozeßrechnerlinie

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, reichen Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlagen und mit Angabe Ihres Eintrittstermins unter Kennzeichen TP ein.

Auch wenn Ihr Ausbildungsschwerpunkt nicht in den genannten Fachrichtungen liegt, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen.

**KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH**  
Personalabteilung  
Postfach 44 85 45  
2800 Bremen 44  
Telefon 04 21 / 4 57-23 39

**KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**  
Eine sichere Entscheidung

# LITEF

Elektronik für Luftfahrt und Schifffahrt

## Software-Entwicklung

Wir entwickeln und produzieren innerhalb eines internationalen Unternehmensverbandes Navigationsgeräte, Digitalrechner und andere elektronische Geräte höchster Genauigkeit.

Unsere Software-Entwicklungsabteilung sucht erfahrene Entwickler für folgende Aufgaben:

1. Entwicklung von qualitativ hochwertiger Software für komplexe Echtzeitsysteme unter Einsatz von komfortablen Entwicklungswerkzeugen in Hochsprache und Assembler. Diese Aufgabe erfordert das Verständnis der physikalischen und technischen Gesamtsystemeigenschaften, Erfahrungen in der Entwicklung nach standardisierten Entwicklungsphasen sind von Vorteil.
2. Vervollkommnung vorhandener Methoden und Werkzeuge für die Entwicklung und Wartung unserer Software. Diese Aufgabe besteht in der Mitarbeit bei der Erarbeitung eines Methoden-gesamtkonzepts, in das Eigenentwicklungen und auf dem Markt angebotene Produkte integriert werden sollen.

Hier sind Kenntnisse im Software-Engineering oder im Compilerbau von Vorteil.

Die Bewerber sollten ein Hochschulstudium der Informatik, E-Technik oder Physik abgeschlossen haben. Für die Darstellung Ihres Arbeitsgebietes gegenüber einem anspruchsvollen Zuhörer- bzw. Leserkreis sind gute Kenntnisse der englischen Sprache in Wort und Schrift erforderlich.

Über unsere Konditionen und weitere Einzelheiten möchten wir mit Ihnen persönlich sprechen. Der Firmenstandort wird wegen seiner landschaftlichen und kulturellen Vorzüge geschätzt. Bei der Wohnungsbeschaffung und Übersiedlung nach Freiburg sind wir Ihnen behilflich.

Bitte beschreiben Sie uns kurz Ihren Erfahrungshintergrund bezüglich der von Ihnen gewünschten Stelle, und richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung.

**LITEF**  
LITTON TECHNISCHE WERKE

Lörracher Straße 18, Postfach 7 74  
7800 Freiburg i. Br., Tel. 07 61 / 49 01-0

## PERSONALBERATUNG 040/5525789 PERSONALWERBUNG

Unsere Unternehmen suchen international zu den Meistern im Bereich beruflicher Weiterbildung auf dem Gebiet der Informatik, Statistik, Wirtschaftsinformatik, Personalmanagement, Verfahren zur Erzeugung von Qualitätsprodukten, Führungsaufgaben, Sprach- und Schriftsprache.

## Verkaufsleiter in spe Elektronik / Sensortechnik

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Bereiche Verkauf, Kundenberatung und Marktbeobachtung. Sie sind dieser Aufgabe gewachsen mit einer Grundausbildung im Bereich der Informatik, Statistik, Wirtschaftsinformatik, Personalmanagement, Verfahren zur Erzeugung von Qualitätsprodukten, Führungsaufgaben, Sprach- und Schriftsprache. Ein gutes technisches Allgemeinwissen, verantwortliche Ambitionen, Führungseigenschaften und gute englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil. Erfahrung in der Automatisierungstechnik bzw. Signalverarbeitung sind von Vorteil, aber nicht Bedingung. Senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, Schloßweg 63, 22611 Hamburg 67, oder telefonisch einfach an Herr Dr.-Ing. Schmidt garantiert für objektive Information und absolute Diskretion.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRÄMER BDU

Handwritten note: 1220 من الاله



# Wachstums-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

## Informationsverarbeitung als Managementaufgabe

Die Ressource „Information“ besitzt heute für jedes Unternehmen strategische Bedeutung, Effektivität und Qualität dieses Produktionsfaktors müssen daher durch mittelfristige Konzepte gesichert werden.

Mittelfristige Planung der Entwicklung von Informationssystemen setzt rechnergestützte Systeme für die Software-Entwicklung, Einsatz modernster Informations- und Kommunikationstechniken sowie einer adäquaten Infrastruktur für den Bereich Informationsverarbeitung voraus.

Wir sind seit Jahren auf dem Gebiet des Informationsmanagement für mittelgroße Unternehmen mit derzeit mehr als 100 Mitarbeitern tätig und suchen für den Einsatz in unserem Geschäftsbereich:

## Berater für Informationsmanagement

Die Aufgabe umfasst: - analytische Fähigkeiten, um die Probleme und Bedürfnisse des Klienten zu erkennen, - konzeptuelles Denken, um die richtigen Lösungen zu finden, - die Fähigkeit, Konzeptionen vor dem Kunden zu präsentieren und zu verhandeln, - die Fähigkeit, Konzeptionen in Zusammenarbeit mit dem Klienten in ein ausführliches Projektplan zu überführen, - die Fähigkeit, die Verantwortung für die Realisierung des Projektes zu übernehmen, - die Fähigkeit, die Verantwortung für die Realisierung des Projektes zu übernehmen, - die Fähigkeit, die Verantwortung für die Realisierung des Projektes zu übernehmen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Hauptverwaltung in Wiesbaden. Wir werden Sie umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen.

## Ploenzke - Erfolg durch Wissen



EDV STUDIO PLOENZKE

Wilhelmsstraße 48 · 6200 Wiesbaden · Tel. 061 21 / 307001

Wiesbaden · Hamburg · Köln · Stuttgart · Nürnberg · München · Zürich · Bern

## dvvg - Hannover

Wir entwickeln zukunftsweisende Konzeptionen in der Datenverarbeitung für Kreditinstitute. Wir sind eines der großen Rechenzentren dieser Art in der Bundesrepublik Deutschland. Unser Firmensitz ist in Hannover. Wir suchen für unseren Entwicklungsbereich den/die

## Leiter(in) Terminalsysteme

Wir erwarten von Ihnen Erfahrungen in verantwortlicher Tätigkeit als Systemberater, System- oder Anwendungsprogrammierer.

Ihre Aufgabe wird es sein, die bestehenden Terminalprogramme weiterzuentwickeln und anspruchsvolle neue Projekte in den Bereichen der Kundenselbstbedienung, der computerunterstützten Sachbearbeitung und der Bürokommunikation mit einem hohen Grad an Eigenverantwortung zu realisieren. Hierzu benötigen Sie neben den fachlichen Voraussetzungen Führungseigenschaften und die Fähigkeit zu kooperativem Führungsstil.

Wir bieten Ihnen eine den Aufgaben entsprechende Vergütung und bei dem angestrebten Wachstum in diesem Bereich eine sehr interessante Perspektive in der fachlichen und persönlichen Weiterentwicklung.

Wir sind das Rechenzentrum der niedersächsischen Sparkassenorganisation. In einem umfangreichen Terminalnetzwerk setzen wir zur Zeit bereits über 4500 Terminals IBM 3270, 3600, 4700 und Nixdorf 8864 ein. Darüber hinaus betreiben wir eine größere Anzahl von Kleindienst-Belegverarbeitungssystemen.

Wenn Sie Interesse haben, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu, oder rufen Sie uns an, damit wir uns kennenlernen können (Tel. 05 11 / 41 00 - 3 02).

dvvg - Datenverarbeitungsgesellschaft der niedersächsischen Sparkassenorganisation mbH & Co. oHG  
Göttinger Chaussee 259, 3000 Hannover 91

## SOURIAU ELECTRIC

Für unseren Außendienst Bauelemente suchen wir im Großraum Hamburg einen erfahrenen

## Verkaufsingenieur Elektromechanische Bauelemente

Ihre Aufgaben: Sie besuchen unsere Kunden im Raum Hamburg/Berlin. Dort führen Sie mit Entwicklungsingenieuren, Einkäufern und Konstrukteuren Fachgespräche über den Einsatz unserer Steckverbinder in den unterschiedlichsten Anwendungsbereichen. Sie unterstützen unserem Verkaufsleiter, arbeiten jedoch sehr selbständig und eigenverantwortlich.

Ihre Voraussetzungen: Sie sollten daher aus der Technik kommen (Techniker oder grad. Ingenieur Elektrotechnik, Feinmechanik). Sie müssten aber auch Erfahrung in der Beratung anspruchsvoller Gesprächspartner haben. Wenn Sie außerdem noch unseren Markt kennen, ist das ein entscheidender Vorteil.

Für Ihre Tätigkeit steht Ihnen ein Firmenwagen zur Verfügung. Auf Ihre neue Aufgabe werden Sie in unserem Haus sorgfältig vorbereitet.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins.

SOURIAU ELECTRIC GmbH

Personalabteilung  
Heinrich-Hertz-Str. 1, 4006 Erkrath 1, Telefon: 0211/2501-0

## SYSTEMENTWICKLUNG

Die ESG/FEG konzipiert, entwickelt und integriert komplexe Elektroniksysteme und Software für wehrtechnische und zivile Anwendungen. Für diese Elektroniksysteme und für allgemeine Ausrüstung bei Industrie, Handel und Behörden entwickeln und betreiben wir integrierte Logistiksysteme. Wir beschäftigen 800 Mitarbeiter.

Für Projektaufgaben, in denen wir Ingenieurwissenschaft und Datenverarbeitung verbinden, suchen wir überdurchschnittliche

## SOFTWARE- UND SYSTEMINGENIEURE

der Fachrichtungen

- Elektro-/Nachrichtentechnik
- Physik
- Regelungstechnik
- Informatik

Entsprechend Ihren Kenntnissen, Erfahrungen und beruflichen Neigungen finden Sie bei uns Aufgaben in der Projektierung und Entwicklung von Avionik- und Elektroniksystemen. Ein wesentlicher Bestandteil dieser Aufgaben liegt in der Erstellung der zugehörigen Realzeit-Programmsysteme, z. B. für Informations- und Führungssysteme, Sensorsysteme, Aufgaben der Regelungstechnik, Prüfsysteme.

Wir bieten Ihnen eine gründliche Einarbeitung in ein herausforderndes Tätigkeitsfeld, die Zusammenarbeit mit qualifizierten Kollegen und ein unseren hohen Leistungserwartungen entsprechendes Einkommen sowie überzeugende Sozialleistungen.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung der ESG, Vogelweideplatz 9, Postfach 80 05 69, 8000 München 80, oder rufen Sie uns an unter Telefon 0 89 / 92 16 - 24 51. Wir freuen uns auf das Kennenlernen!



## EDV-Spezialisten

Die fortschreitende Integration der EDV in die Bereiche des Bankgeschäfts stellt hohe Anforderungen an unsere drei Großrechenzentren in Düsseldorf, Eschborn und Hamburg. Sie sind mit Systemen der Serien IBM-308x und Siemens 7.5xx ausgestattet. Als Softwarekomponenten sind u. a. MVS/XX, IMS, TSO sowie BS 20C0, ADABAS, NATURAL im Einsatz.

Zur Qualitätssicherung unserer EDV-Produktion suchen wir qualifizierte Mitarbeiter mit guten Kenntnissen der DB- und DC-Systeme

- IMS
- CICS und
- ADABAS

Arbeitsort ist unser Taunus-Zentrum Eschborn bei Frankfurt.

Die Aufgaben erfordern Eigeninitiative, Kooperationsbereitschaft und die Fähigkeit des schnellen Einarbeitens in neue Themenstellungen.

Über Ihr Gehalt und unsere Sozialleistungen möchten wir uns mit Ihnen gerne persönlich unterhalten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Angaben über Ihre Einkommensvorstellungen und den möglichen Eintrittstermin.

Deutsche Bank AG  
TZE/Personalabteilung  
z. H. Herrn Usinger  
Stuttgarter Straße 16-24  
6236 Eschborn

Deutsche Bank



## STELLENGESUCHE

### Dipl.-Ing. Maschinenbau (TH)

48 J., 13 Jahre in techn.-betriebswirtschaftl. Führung z. Z. techn. Leitung im Masch.- u. Anlagenbau mit Akquisition sucht leitende Position im Raum Düsseldorf. Leitung einer Niederlassung/Filiale/Büro, techn. Akquisition u. Beratung.  
Angeb. erbeten unter V 13 780 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Führungsaufgabe in EDV / Controlling / Beratung

Bitte lang. Erfahrung bei der Konzeption und pragmatischen Realisierung von EDV-gestützten Planungs- und Controlling-Systemen.  
Bin 43 J. alt, Dipl.-Kaufmann, seit 78 EDV-Leiter in mittlerem Industriebetrieb mit mehreren in- und ausländ. Tochterunternehmen. Frei frühestens ab 1. 7. 84. Raum Hamburg bevorzugt.  
Angebote erbeten u. T 13788 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Dipl.-Ing. (BMT)

30 J., m. umfangr. kaufm. Ausbildung u. Erfahr. vertritt in Statistik Verw., Personalorg., Werbung, Öffentlichkeitsarbeit, sehr flexibel, schnelle Auffassung, kreativ u. konstruktiv, keine Vertretungsverpflichtung.  
Angeb. ab Einstiegsmöglichkeiten Großraum Hamburg und E 12 771 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### DIPLOM-ÜBERSETZERIN

20J. Berufserf., Ausl.-Aufenth., fertige Übers. Reichspr. durchl. Deutsch/Engl. - Engl./Deutsch. Literatur (Romane, Kurzgesch.), Technik (Prop., Gebr. Anl. etc.), wissenschaftliche Arbeiten.  
Ang. u. S 13 007 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Kaufm. Führungskraft mit Format

Alger 43 J., Anstandsberatung in Südafrika, Saudi-Arabien, Irak, Ägypten u. Nigeria sucht verantwortungsvollen Auslandseinsatz.  
Schriftliche Angebote unter V 13 010 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### TROPEN-HOLZKAUFMANN

Ende 30. EK/VK Rund- u. Schnittholz, vieljährige Erfahrung mit Schwerpunkt Westafrika, auch für Fernost/USA, mehrsprachig, sucht verantwortl. ausübende Pos. in Industrie/Handel/Agentur.  
Angeb. u. E 13 008 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Versierter Verkaufsleiter

39 J., lang. Exp. im Hamburger, lang. in- und Außendienstpraxis, versiert im Umgang mit anspruchsv. Kunden des in- u. Auslandes, Verhandlungsgewandt, absehbare, wenig räumlich mobil, gute Kontakte zu Großvertriebsfirmen d. Handels (Non-Food) wünscht neue kreative Aufgaben ab Februar 1985 zu übernehmen.  
Angeb. unter C 13 017 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Dolmetscher u. Übersetzer

(EDU-Mitglied), z. d. türk. Sprache, meist gep. (Präd. sehr gut u. allg. besitzg., mehrjähr. Berufserf. sowie gute Englischkenntn., z. Z. in ungel. Stellung, sucht neue Anstell. evtl. auch Mißl. auf Dauerberufung.  
Angeb. u. U 13788 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Diplom-Geographin

28 J., vielfältig interessiert, gute Englischkenntnisse, ortungebunden, sucht feste Anstellung.  
Ang. unter W 13 011 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Dipl.-Ing. (FH)

gel. Elektriker, Exp. in Arbeitssicherheit, Haus- u. Krankenhausbetriebs-technik, sucht Stellung, auch Hausverwalt., Dauerberufung u. a.  
Angeb. u. S 13787 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### Verantwortungsbewußter Mann

25 J., ortungebunden, mit Abitur, breiter Allgemeinbildung und guten Englischkenntnissen, Erfahrung im Korrekturlesen, graphisch begabt, sucht feste Anstellung und würde sich gerne einarbeiten lassen.  
Ang. unter A 13 015 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## KRONE

Unser Unternehmen mit Werken in Berlin und Ludwigsburg und etwa 2000 Mitarbeitern im In- und Ausland ist auf verschiedenen Gebieten der Elektrotechnik und Elektronik seit über 50 Jahren führend tätig.

Wir suchen für unseren Entwicklungsbereich in unserem Stammwerk Berlin zur Entwicklung von zukunftsorientierten Projekten mehrere

## Dipl.-Ingenieure Dipl.-Informatiker

mit guten Kenntnissen und möglichst praktischen Erfahrungen auf einem oder mehreren der folgenden Fachgebiete:

Digitale Nachrichtentechnik · Datenübertragungstechnik · Software-Entwicklung · Technische Informatik

Interessierte Damen und Herren erwarten vielseitige und verantwortungsvolle Arbeitsaufgaben bei der Planung, Entwicklung sowie der experimentellen Realisierung digitaler Baugruppen und Endeinrichtungen für moderne und hochwertige Kommunikationssysteme.

Sie genießen alle Vorteile der sozialen Leistungsfähigkeit, die ein großes Unternehmen wie wir bieten kann.

Umfangreiche Berlin-Vergünstigungen bei einer Arbeitsaufnahme in Berlin erleichtern Ihnen den Neubeginn.

Sie haben Interesse? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung. Zur ersten Kontaktaufnahme können Sie uns aber auch anrufen.

KRONE GmbH, Goerzallee 311, 1000 Berlin 37, Tel. 030/8105-1222 (Herr Klitsch)

# Berufs-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

Technologien von morgen mitbestimmen

## INFORMATIKER HOCHFREQUENZ-INGENIEURE SYSTEM-INGENIEURE

Auf dem Gebiet der Funk-systeme, Führungs-/Ortungssysteme, Navigations- und Raum-fahrtssysteme sind wir ein führen-des Unternehmen.  
Mit unseren anspruchsvollen Produkten werden wir unsere Füh-rungsposition weiter ausbauen.  
Für zukunftsweisende

Funksysteme  
Führungssysteme  
Ortungssysteme  
Avioniksysteme  
Navigationssysteme  
Raumfahrtssysteme

suchen wir baldmöglichst

Diplom-Ingenieure  
Nachrichten-/Hochfrequenz-  
technik/Informatik

Sie verfügen über einen qualifizierten Hochschulabschluss und heben sich einige Jahre im Team bewährt. Sie suchen jetzt eine Tätigkeit, die Ihren nächsten Karriereschritt vorbereiten soll, durch Übernahme von mehr Verantwortung, z. B. durch Führung von Mitarbeitern.

Dem Absolventen bieten wir die Möglichkeit des Trainings on the job. Innerhalb unseres flexiblen Teams mit kurzen Informations- und Entscheidungswegen werden Sie in Ihrem Fachgebiet je nach Erfahrung eigenständige Aufgaben übernehmen, von der Analyse gesamttechnischer Forderungen über Konzeption und Planung bis hin zur Realisierung. Fremdsprachenkenntnisse sind bei unseren internationalen Kontakten von Vorteil.

Interessiert? Dann sollten wir uns kennenlernen. Dem erfah-  
renen **Fechmann** möchten wir unsere attraktiven Vertragsbedin-gungen und interessanten persön-lichen Entwicklungsmöglichkeiten, dem **qualifizierten Absolventen** auch unsere umfangreichen Weiterbildungsmaßnahmen gern in einem persönlichen Gespräch darstellen.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, für Vorab-informationen steht Ihnen Herr Horstkotte auch gerne telefonisch (0711/821-2292) zur Verfügung.

Produktmanagement  
Projektleitung  
Systemprojektierung  
Systemengineering  
Softwarerealisierung

Die Schwerpunkte Ihres zukünftigen Tätigkeits-  
gebietes könnten je nach Neigung und Erfahrung  
auf einem dieser Gebiete liegen.

Standard Elektrik Lorenz AG



STANDARD ELEKTRIK LORENZ AG  
Gruppenbereich Öffentliche Nachrichtentechnik  
Personalabteilung OS/PE  
Lorenzstraße 10, 7000 Stuttgart 40

### Konsol- operatoren DFÜ-Fachleute

Die fortschreitende Integration der EDV in die Bereiche des Bankgeschäfts stellt zunehmend hohe Anforderungen an die Bedienung und Überwachung der Herd- und Softwareinstallationen unserer Rechenzentren und unserer Terminalnetze. Diese sind mit Systemen der Serien IBM-308x, B100, Siemens 7.5xx und Nixdorf 8864 ausgestattet. An Software sind u. a. MVS/XA, BS 2000, IMS, ADABAS, CICS, TSO im Einsatz. DFÜ-Komponenten sind SNA, TRANSDATA, Nixdorf-CNC und DATEX-P.

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir Konsoloperatoren mit Erfahrung in der Steuerung und Überwachung von Großanlagen und komplexen DFÜ-Netzen. Die Bereitschaft zum 3-Schicht-Dienst setzen wir voraus. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Arbeitsort ist der Raum Frankfurt/Eschborn.

Über Ihr Gehalt und unsere Sozialleistungen möchten wir uns mit Ihnen gerne persönlich unterhalten.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Angaben über Ihre Einkommensvorstellung und den möglichen Eintrittstermin.

Deutsche Bank AG  
TZ/Personalabteilung, Herr Usinger  
Stuttgarter Straße 16-24, 6236 Eschborn

Deutsche Bank



### Als MVS-Profi zu DATEV,



denn Systemprogrammierung in einem der größten Datenverarbeitungsunternehmen ist eine Herausforderung ganz besonderer Art.

Sie werden bei uns in der Hardwareumgebung IBM 3084 Q und Siemens 7890 S mit der Systemssoftware MVS-XAJES 2, ACF-VTAM, ACF-NCP, TSO/SPF arbeiten. Diese Größenordnung erfordert ständig die modernsten Rechenanlagen. Generieren, Optimieren und Betreuen der Betriebssysteme und Unterstützen der Softwareentwickler in Fragen der Systemprogrammierung sind damit Aufgaben, die für die zukünftige Entwicklung des Unternehmens von sehr großer Bedeutung sind.

Wenn Sie über mehrjährige Erfahrung in der MVS-Systemsoftware verfügen, sind Sie unser Mann oder unsere Frau! Wir bieten Ihnen eine freizügige, unkonventionelle Arbeitsatmosphäre, in der Entscheidungen schnell und kollegial getroffen werden, eine sehr gute Weiterbildung und großzügige, leistungsgerechte Bezahlung.

DATEV eG • Personaldienst • 8500 Nürnberg • Paumgartnerstraße 6/14 • Telefon 09 11 / 2 76 35 04

### AEG-TELEFUNKEN

Arbeiten Sie mit am techni-schen Fortschritt. Wir suchen für unser Fachgebiet **OPTRONIK**

Unsere Produkte unterliegen einer sehr dynamischen Entwicklung mit hoher Innovationsrate. Wir arbeiten deshalb verstärkt an interessanten und umfangreichen Entwicklungsprojekten. Die Ergebnisse dieser Arbeiten sind Technik-Lösungen für die Zukunft. Um weiterhin vorn zu bleiben, suchen wir Spezialisten, die bereit und fähig sind, komplexe Projekte von der Idee bis zur Fertigungsreife zu realisieren. Neue Produkte und deren Applikationen sollen von Ihrer Kompetenz auf folgen-den Gebieten profitieren:

### Diplom-Ingenieure für Bildverarbeitung – Sensortechnik

**Bildverarbeitung:**  
In dieser Entwicklungsabteilung realisieren wir erfolgreich Projekte für den Sektor Industrielle Opto-nik und Robotik.

**Sensortechnik:**  
In dieser Entwicklungsabteilung realisieren wir erfolgreich Projekte auf dem Gebiet der Fernseh- und Wärmebildtechnik.

Wir erwarten engagierte Dipl-om-Ingenieure mit umfangreichen Erfahrungen, die sich das Ziel gesetzt haben, größere Aufgaben und Verantwortung zu übernehmen.

Das erfordert ein fundiertes Wissen um den aktuellen Stand der Technik und Forschung sowie die Fähigkeit, dieses Wissen in Software und Hardware umzusetzen. Darüber hinaus setzt eine solche Tätigkeit in besonderem Maße die Bereitschaft zur Teamarbeit voraus. Wir erwarten deshalb eicheres Auftreten, Kontaktfähigkeit und Überzeugungsvermögen.

Wir bieten Ihnen Positionen mit guten Profilierungs- und Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie unsere Angebote interessieren und Sie Näheres darüber erfahren möchten, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltserwartungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins unter Kennziffer 15 500 an:

AEG-TELEFUNKEN  
Fachbereich Flugwesen  
und Sondertechnik  
Personal- und  
Sozialdienste  
Industriestraße 29  
2000 Wedel

### FÜHRUNGSKRAFT EINKAUF ELEKTRONISCHE BAUELEMENTE

Wir sind ein äußerst erfolgreiches, einer gut fundierten Firmengruppe zugehöriges Unternehmen, das mit rd. 500 Beschäftigten eine breite Palette elektronischer Antriebsbauelemente herstellt. Unsere Erzeugnisse sind seit Jahren im Inland und auf vielen internationalen Märkten bestens eingeführt und genießen einen hervorragenden Ruf.

Um unserem Anspruch, den Kunden umfassende Gesamtlösungen aus einer Hand anzubieten, stets gerecht werden zu können, weiten wir das Spektrum der von uns angebotenen elektronischen Produkte planmäßig aus.

Diese Entwicklung bedingt zusätzliche Aufgabenstellungen für unsere Einkaufsabteilung. Wir suchen deshalb einen qualifizierten Einkäufer mit profunden Kenntnissen in den internationalen Märkten für elektronische Bauteile.

Da er Einkaufsentscheidungen auch vor Ort an den Standorten unserer internationalen Lieferanten zu treffen hat, sind neben der Beherrschung der englischen

Sprache sowohl technische Kenntnisse in der Elektronik als auch Sicherheit in den einschlägigen kaufmännischen Abläufen notwendig.

Wir bieten einen hochinteressanten und sehr sicheren Arbeitsplatz mit guten Perspektiven zur Übernahme der Position des stellvertretenden Einkaufsleiters und erwarten von Ihnen über die fachliche Kompetenz hinaus insbesondere Initiative, Ideenreichtum und Engagement.

Unser Standort ist eine attraktive Stadt in landschaftlich sehr reizvoller Gegend im mittleren Teil der Bundesrepublik. Das schulische und kulturelle Angebot ist vielseitig.

Richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und möglichem Eintrittstermin an die von uns beauftragten Berater. Selbstverständlich ist auch eine telefonische Vorabinformation möglich. Eine absolut vertrauliche Behandlung sowie die sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken wird Ihnen zugesichert.

INTERPROCON

UNTERNEHMENSBERATUNGS-GMBH

4000 DÜSSELDORF 30 • ROLANDSTRASSE 44  
TELEFON 02 11 / 43 66 86 u. 45 10 06

مكتبة الأمل

# Neue Chancen in der Elektronik/EDV-Branche



Wir sind eine Gesellschaft des Hauses Siemens mit mehr als 2000 Mitarbeitern und fertigen Werkstoffe, Teile, Baugruppen und Subsysteme mit besonderen magnetischen und elektrischen Eigenschaften, vorwiegend für die Elektrotechnik und Elektronik.

Für unsere Entwicklungsabteilung suchen wir:

## Diplom-Ingenieure Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik

Die Aufgabengebiete umfassen:

- Neu- und Weiterentwicklung von **induktiven Bauelementen**, insbesondere für das zukunftsorientierte Anwendungsfeld der elektronischen Stromversorgung. Entwurf und Dimensionierung von Bauelementen unter Verwendung neuer Werkstoffe.
- Entwicklung von **Sensoren** auf magnetischer Basis. Hierzu gehören: Entwurf von elektronischen Schaltungen, Umsetzung in fertigungsnahe Ausführungen, Aufbau und Erprobung von Sensormodellen und Prototypen.

Neben fundierten Grundkenntnissen auf den Gebieten der allgemeinen Elektrotechnik und der elektronischen Meßtechnik erwarten wir Kreativität, Einsatzbereitschaft und Aufgeschlossenheit gegenüber neuen Anwendungen. Erfahrungen mit Halbleiterschaltungen sind erwünscht.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei unserer Personalabteilung.

**VACUUMSCHMELZE GMBH**  
Grüner Weg 37 · 6450 Hanau 1  
Telefon 06181/362401

*Audi wäre nicht Audi, gäbe es nicht die produktive Phantasie, das zielstrebige Engagement unserer Mitarbeiter.*

*Beispielsweise unserer Ingenieure.*

*Nicht zuletzt ihrem Ideenreichtum verdanken wir den „Vorsprung durch Technik“ Den hohen Standard unserer Produkte. Und unserer Technologien.*

*Unsere Arbeitsweise wird Ihnen bestimmt gefallen: Intensives Teamwork in überschaubaren Bereichen, offene Atmosphäre, Zusammenspiel von Theorie und Praxis.*

*Und, was vielerorts leider selten geworden ist. Uns macht es Freude, scheinbar Unlösbares gemeinsam zu meistern.*

*Unsere Standorte Ingolstadt, eine sympathische Stadt mit gepflegtem historischen Kern, liegt an der Donau, zwischen München und Nürnberg. Für die Pause vom Alltag finden Sie in nächster Nähe eine Fülle attraktiver Freizeitmöglichkeiten.*

*Neckarsulm, auf halber Strecke zwischen Stuttgart und Heidelberg ist nur wenige Autominuten von der Einkaufsstadt Heilbronn entfernt. Das reizvolle Umland ist reich an geschichtlichen – Und reich an vorzüglichen Weinen*

*In Ingolstadt wie in Neckarsulm läßt es sich gut leben. Die Lebenshaltungskosten sind niedriger und die Wohnraumsituation ist günstiger als in vielen anderen Städten.*

## Neues wollen. Neues können. Audi setzt auf Ihre Initiative.

Man weiß, gerade Audi geht gern Wege, die unkonventionell und innovativ sind.

Zweifelloos ein Anreiz für ideenreiche, ehrgeizige Nachwuchskräfte. Und zweifelloos eine gute Basis für den Start in einen attraktiven Beruf.

Wir suchen junge Nachwuchskräfte. Überdurchschnittlich qualifizierte Absolventen von Hoch- und Fachhochschulen.

- **Dipl.-Informatiker**
- **Dipl.-Ingenieure (Maschinenbau/Elektrotechnik)**
- **Dipl.-Wirtschafts-Ingenieure**

Beispielsweise für die Bereiche

- **Organisation und Systeme**
- **Konstruktion und Versuch**
- **Fertigungsplanung und -steuerung**
- **Technische Betriebswirtschaft**
- **Qualitätssicherung**

Sie starten mit einer speziellen Trainee-Ausbildung. Oder dem gezielten „Training-on-the-job“.

Überzeugen Sie uns mit Ihrem fundierten Fachwissen und Können.

Sie sind initiativ und innovativ. Ihnen liegt kritisch-analytisches Denken. Sie haben Interesse an

bereichsübergreifenden Zusammenhängen. Sie sollten für kooperatives Zusammenarbeiten in Teams aufgeschlossen sein.

Ihre berufliche Entwicklung wird durch uns gefördert. Beispielsweise durch regelmäßige Leistungsbeurteilungen und Personalentwicklungsgespräche.

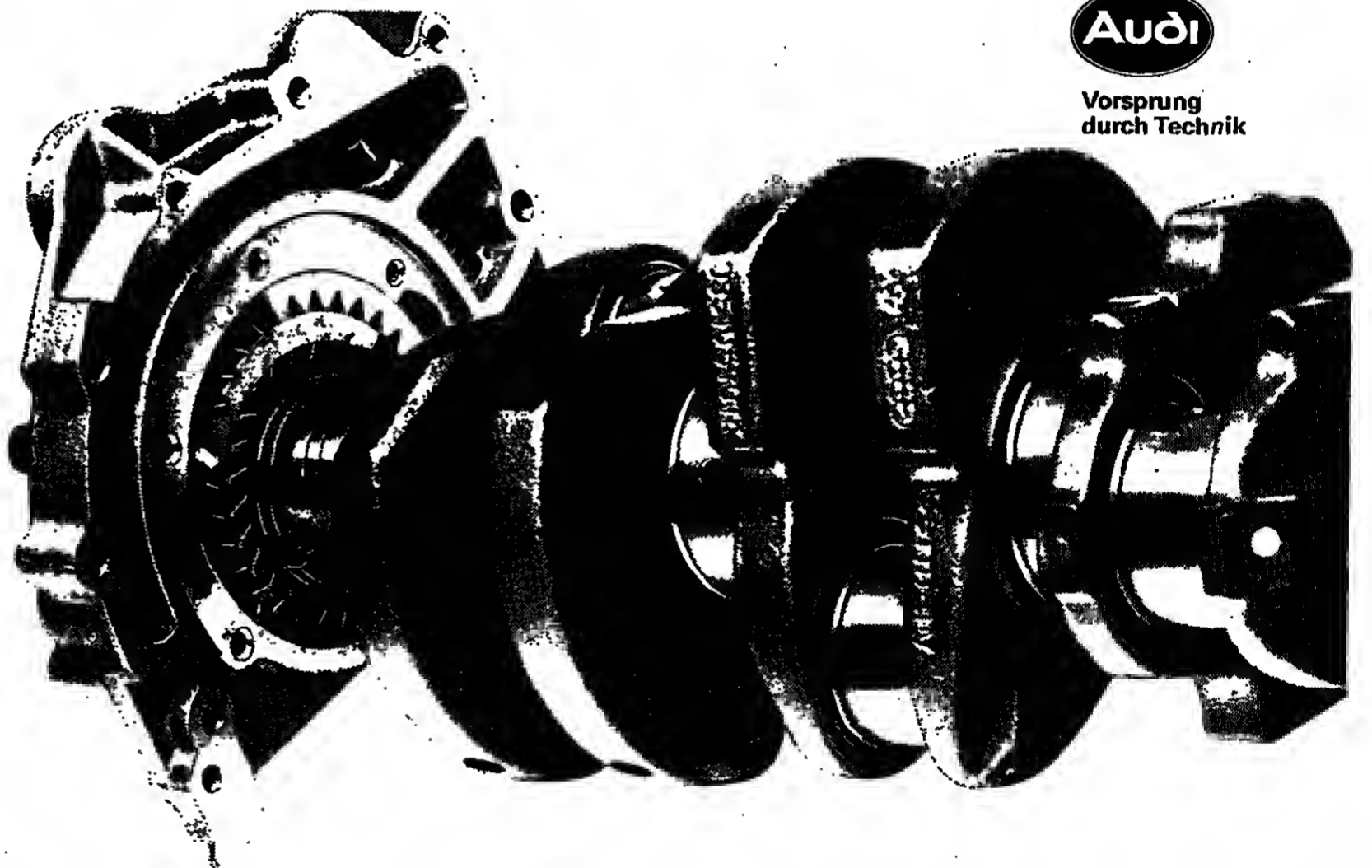
Zum Stichwort Gehalt: Für ein Großunternehmen wie Audi ist die tätigkeits- und leistungs-gerechte Bezahlung selbstverständlich. Ebenso wie zeitgemäße Personalzusatzleistungen.

Zeigen Sie uns mit Ihrer Bewerbung, daß Ihre Qualifikation und Ihre beruflichen Interessen mit unseren Vorstellungen übereinstimmen. Wir antworten schnell.

**AUDI AG**  
Postfach 2 20  
8070 Ingolstadt  
Postfach 11 44  
7170 Neckarsulm



Vorsprung durch Technik



Die Technitron Gruppe ist ein multinationales Unternehmen mit Niederlassungen in acht europäischen Ländern. Unsere Tätigkeit besteht im Vertrieb, in der Systemberatung und Systemintegration von EDV-Peripherien, Telemetrieprodukten und Meßgeräten.

Für unser Büro Hamburg suchen wir einen

## Vertriebsingenieur Telemetrie/Meßtechnik

Unsere hochwertigen Präzisionsprodukte sind bereits erfolgreich in Luftfahrt und Industrie eingeführt. Wir suchen einen engagierten Mitarbeiter, der bereits Erfahrung auf diesem oder einem ähnlichen Gebiet mitbringt. Wir erwarten Ideenreichtum, Initiative sowie die Fähigkeit überzeugender Verhandlungsführung. Englische Sprachkenntnisse sind Voraussetzung.

Wir bieten eine ausbaufähige Position mit attraktiven Konditionen.

Bitte senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung.



Technitron GmbH

Eine Firma der Dyneer Gruppe  
Charles-de-Gaulle-Straße 4  
8000 München 83  
Tel. (0 89) 6 37 30 90

## dvjg - Hannover

Wir möchten einigen jungen Hochschul- oder Fachhochschulabsolventen/innen der Studiengänge

## Informatik oder Mathematik

den Start zu einer Karriere im Bereich der EDV ermöglichen. Wir erwarten neben einem überdurchschnittlichen Studienabschluß Kreativität, Initiative, Flexibilität und die Bereitschaft in einem Team zu arbeiten. Einen Abschluß als Bank- oder Sparkassenkaufmann wäre wünschenswert, ist aber nicht Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen zunächst die erforderliche Ausbildung, damit Sie langfristig zur Lösung unserer zukunftsorientierten Aufgaben beitragen und im Bereich der System- oder Anwendungsprogrammierung tätig werden können.

Durch Ihr Engagement und Ihre Leistungen bestimmen Sie persönlich Ihre gehaltvollen Entwicklungsmöglichkeiten in unserem expandierenden Unternehmen.

Wir sind das Rechenzentrum der niedersächsischen Sparkassenorganisation. Unser Firmensitz befindet sich in Hannover. Wir wickeln zentral die Datenverarbeitung für die uns angeschlossenen Kreditinstitute ab und bedienen uns dabei der Großsysteme IBM 3084 Q64 und IBM 3081 K32.

Damen und Herren, die Interesse an einer Tätigkeit in unserem Hause haben, bewerben sich bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild bei der

dvjg - Datenverarbeitungsgesellschaft der niedersächsischen Sparkassenorganisation mbH & Co. oHG  
Göttinger Chaussee 258, 3000 Hannover 91

Wir suchen: für unsere

## Abteilung EDV eine/n

## Organisations- programmierer/in

**Die Aufgabe:** Mitarbeit bei der Entwicklung und Implementierung von komplexen On-line-Anwendungen.

**Wir erwarten:** Kenntnisse des IMS (DB/DC), TSO/SPF o. ä., MVS, Cobol/PL/I. Kenntnisse in Versicherung oder Rückversicherung sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

**Wir bieten:** Gutes Gehalt und vorbildliche soziale Leistungen.

Wir erwarten Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf.



**Hamburger  
Internationale  
Rückversicherung**  
Aktiengesellschaft  
Steckelnhöf 5, 2000 Hamburg 11  
Telefon 0 40 / 3 70 08 - 3 54



## ZDF

Beim ZWEITEN DEUTSCHEN FERNSEHEN  
Anstalt des öffentlichen Rechts  
ist frühestmöglich die Stelle eines

## DIPLOM-INGENIEURS

der Fachrichtung Nachrichtentechnik/Informatik  
zu besetzen.

Wir suchen einen Bewerber mit abgeschlossenem Studium der Nachrichtentechnik/Informatik an einer TH, TU oder Universität. Das Aufgabengebiet umfaßt die Beobachtung und Auswertung der nationalen und internationalen Entwicklung auf dem Gebiet der neuen Kommunikations-Systeme und der Übertragungstechnik.

Zum Aufgabengebiet gehört auch die Erarbeitung von grundsätzlichen Konzeptionen gegebenenfalls auch von Einführungsstrategien zur Anwendung technischer Innovationen auf den genannten Gebieten im ZDF.

Wir bieten einen modernen, zukunftssicheren Arbeitsplatz, leistungsgerechte Bezahlung, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, eine günstige Urlaubsregelung und Altersversorgung (eigene Versorgungskasse) sowie sonstige Sozialleistungen.

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild richten Sie bitte an das ZDF, Abteilung Personalverwaltung, Postfach 4040, 6500 Mainz

# Berufs-Chancen in der Elektronik



## PHILIPS

Zur Klärung vieler medizinischer Fragestellungen werden im Krankenhaus bildgebende Verfahren wie Röntgen, Ultraschall, Nuklearmedizin eingesetzt.

In zunehmendem Maße werden heute die Möglichkeiten der elektronischen Datenverarbeitung für die Weiterverarbeitung dieser Bilder genutzt, ebenso auch für die Unterstützung der Organisation in der Radiologie und der Nuklearmedizin sowie für die Aufbereitung und Präsentation der Ergebnisse im klinisch-chemischen Labor.

Als ein führendes Unternehmen in der medizinischen Technik führt Philips in diesen Bereichen Entwicklungsarbeiten durch.

### Programmierer

für die Datenverarbeitung in der Medizin

Für den weiteren Ausbau dieser Aktivitäten suchen wir:

mehrere Programmierer mit technischer Ausbildung (z. B. Fachhochschule) und fundierter Erfahrung in der Programmierung.

Folgende Aufgaben warten auf Sie:

- Entwicklung hardwarenaher Programme in der Programmiersprache C für MC-68000-Prozessoren
- Entwicklung von Anwendungssoftware auf Systemen der Firma DIGITAL (PDF 11, VAX)
- Einführung und Betreuung der verwendeten Entwicklungswerkzeuge und der VAX-Systemsoftware (VMS und UNIX)

Eine erfolgreiche Tätigkeit in diesen Bereichen setzt die Bereitschaft zu intensivem Eindenken in die Probleme der Anwender voraus.

Kleine Teams lösen in sich abgeschlossene Teilprojekte selbständig von der Analyse bis zur Implementierung beim Kunden. Gute Kenntnisse der englischen Sprache setzen wir voraus.

Wenn Sie sich in diese Aufgabenstellung hineindenken können, wenn Sie diese vielseitige Aufgabe reizt, dann sollten Sie sich schnellstens mit uns in Verbindung setzen.

Personalabteilung Vertrieb  
Alexanderstraße 1  
2000 Hamburg 1  
Telefon 0 40 / 2 81 25 89  
Herr Flemming

C.H.F. Müller  
Unternehmensbereich der Philips GmbH

### Die IBM bietet viele Wege, Ihre persönliche und berufliche Zukunft mit der Informationsverarbeitung zu verbinden.



### Chance und Einladung an Hochschulabsolventen der Fachrichtungen Informatik, Elektronik und Wirtschaftswissenschaften, in neuen Kategorien zu denken und zu arbeiten.

### Wenn Sie interessiert sind, schreiben Sie uns doch mal.

IBM Deutschland GmbH  
PL Mitarbeiter-Einstellung  
und -Förderung  
Kennziffer 0319/85  
Postfach 80 06 80  
7000 Stuttgart 80



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein überdurchschnittlich expansives Unternehmen der Elektronikindustrie mit 170 Mitarbeitern und Konzern-Background. Unser Know-how, unsere gut eingeführten Produkte und unsere richtungweisende Entwicklung lassen uns auch für die nächsten Jahre ein starkes Wachstum erwarten. Im Rahmen der weiteren Entwicklung suchen wir den zukünftigen

### Productmanager

HF-Technik

Wir denken an einen Ingenieur der Elektronik, Elektrotechnik oder Nachrichtentechnik mit Kenntnissen aus dem HF-Bereich. Erfahrungen aus der Übertragungstechnik wären von Vorteil.

Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir die Fähigkeit, die Möglichkeiten des Marktes zu erkennen und umzusetzen, sowie Interesse für den Vertrieb.

Für diese Position haben auch Studienabgänger, die an einer vielseitigen, entwicklungsorientierten Aufgabe interessiert sind, eine gute Chance. Eine eingehende Einarbeitung ist gewährleistet.

Weitere Informationen erteilt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4140 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66  
Düsseldorf · London · Wien · Zürich



Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Elektrotechnik und liefern Niederspannungsschaltgeräte an den Großhandel.

Wir suchen für die Marketing-Abteilung unseres Stammhauses in Bonn einen

### Dipl.-Ing. (FH)


der Elektrotechnik als

### Abteilungsleiter

Hauptaufgabengebiete sind interne und externe Produktschulungen, Verkaufsförderung, Werbung, techn. Klärungen.

Wir erwarten Führungsqualität, Durchsetzungsvermögen, Organisationsvermögen.

Ausführliche schriftliche Bewerbung mit Lichtbild aus neuer Zeit, tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften sowie Einkommensvorstellungen und Angabe des frühesten Eintrittstermins bitte an die Geschäftsabteilung der



### H. MOELLER

Schaltgeräte GmbH u. Co. KG  
Adenauerallee 22 · Postfach 20 60  
5300 Bonn 1 · Telefon 02 28 / 26 90 30

### HMP Haase, Maresch & Partner

Unternehmensberatungsgesellschaft mbH

Wir sind ein junges, aufstrebendes Beratungsunternehmen mit Büros in Hamburg und Celle. Unser Dienstleistungsangebot umfasst betriebswirtschaftliche und EDV-Beratung sowie die Realisierung von Informationssystemen. Zur Erweiterung unseres Büros in Hamburg suchen wir zum nächstmöglichen Termin erfahrene Mitarbeiter/innen als

### SYSTEMANALYTIKER/PROJEKTLEITER

Wenn Sie es gewohnt sind, anspruchsvolle Aufgabenstellungen in eigener Verantwortung zielstrebig und kreativ zu lösen, ein Projektteam erfolgreich zu führen und das Arbeiten in einem jungen, dynamischen Unternehmen für Sie eine Herausforderung bedeutet, würden wir Sie gern kennenlernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an

### HMP-Haase, Maresch & Partner

Unternehmensberatungsges. mbH  
Jungfrauenthal 14, 2 Hamburg 13

PERSONALBERATUNG 040/852 57 84 PERSONALWERBUNG

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen für Personalberatung und Personalwerbung. Wir suchen für unsere Kunden in allen Branchen und für alle Berufsgruppen

## Fertigungsleiter

### Meß- und Regeltechnik

Wir suchen einen Fertigungsleiter für die Meß- und Regeltechnik. Die Aufgaben umfassen die Leitung der Fertigung, die Qualitätssicherung und die Personalarbeit. Wir erwarten einen Bewerber mit abgeschlossener Ausbildung zum Fertigungsleiter oder Ingenieur, mit fundierten Kenntnissen in der Meß- und Regeltechnik und mit guten Führungseigenschaften.

Unsere Betriebsstätte befindet sich in der Nähe von Hamburg. Sie dort eintritt an dem für Sie festgesetzten Termin und bringt eine Kopie Ihrer Bewerbungsunterlagen mit.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRAMER BDP

repas ist ein unabhängiges Software- und Systemhaus mit Sitz in Hamburg und im Raum Frankfurt. Seit 12 Jahren sind wir auf dem Gebiet der

### Prozeßdatenverarbeitung

tätig. Um unsere zukünftigen Aufgaben zu lösen, suchen wir einen

### SOFTWARE-INGENIEUR

mit Berufserfahrung in der Programmierung von Prozeßrechnersystemen für unsere Geschäftsstellen in Dreieich und Hamburg. Nach einer gründlichen Einarbeitung wollen wir Ihnen eigenverantwortliche Aufgaben übertragen. Rufen Sie uns bitte an, oder senden Sie Ihre Bewerbung an



repas-Gesellschaft für Realzeitprogrammierung und Prozeßautomation mbH, Voltastr. 8, 6072 Dreieich, Tel. 0 61 03 / 3 40 32, Krähenweg 9, 2000 Hamburg, Tel. 0 40 / 5 51 90 21

Wir entwickeln und forschen auf dem Gebiet des industriellen Ingenieurwesens.

Wir suchen zum frühestmöglichen Termin einen

### Dr.-Ing./Dipl.-Ing.

der Fachrichtung

### Digitalelektronik/Technische Informatik

mit Kenntnissen in Hardware- und Software-Entwicklung für Prozeßrechner sowie Erfahrung bzw. Neigung zur Projektleitung auf dem Gebiet der Innovation komplexer Steuerungs- und Meßdatenverarbeitungssysteme.

Wenn Sie an zukunftsweisenden Entwicklungen unter Einsatz neuester Technologien in einem leistungsfähigen Team von Ingenieuren und Naturwissenschaftlern mitarbeiten wollen, bieten wir Ihnen vielseitige Aufgaben.

Eine ausbaufähige Stellung mit sehr guten Arbeitsbedingungen erwartet Sie.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte an unsere Adresse



### IBP PIETZSCH GMBH

Hertzstraße 32-34, 7505 Ettlingen  
Telefon (0 72 43) 70 9-0  
Ein Unternehmen der Pietzsch-Gruppe

هكذا من الأهل

# Karriere-Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

## EDV-Karriere in führendem Unternehmen der Kommunikations- und Elektronik-Industrie

Unser Kunde ist ein national und international tätiges Konzernunternehmen der Kommunikations- und Elektronikindustrie mit Sitz in Hamburg. Der hohe Standard der Anwendersoftware basiert auf dem konsequenten Einsatz aktuellster Informations- und Kommunikationstechnologien und einem leistungsfähigen Team, das die Softwareentwicklung durch folgende Aufgaben unterstützt:

- Auswahl, Einsatz und Optimierung von Datenbank- und Datenkommunikations- Software sowie von neuen Techniken im Bereich Bürokommunikation und Bildschirmtext
- Performance-Analysen und Durchführung von Tuning-Maßnahmen
- Beratung und Unterstützung der Softwareentwicklung insbesondere im Hinblick auf Tools, Software und Sprechan der 4. Generation.

Für dieses überdurchschnittlich interessante und abwechslungsreiche Aufgabenspektrum innerhalb eines durch Dynamik und Kooperation geprägten Unternehmensbereichs Datenverarbeitung suchen wir Damen oder Herren, möglichst mit einem Informatik- oder vergleichbaren Studium als

### Spezialisten für DB- und DC-Software/EDV-Technologien

Wir erwarten:

- Praxis in DB- und DC-Softwareentwicklung und/oder Kenntnisse moderner Techniken der Bürokommunikation und Erfahrungen mit Anwendertools
  - Erfahrung mit Performance-Überwachung und Tuning
  - ausgeprägte Bereitschaft zur Kommunikation mit den Anwendern
- Neben den fachlichen Kenntnissen und Erfahrungen setzen wir Begeisterung für neue Lösungen und Systeme, Engagement und hohe Bereitschaft zur Teamarbeit voraus. Bei Berufsanfängern erwarten wir gute theoretische Kenntnisse der Datenbank- oder Datenkommunikationstechnik.

Als Hardware sind IBM-Großsysteme unter MVS und IMS sowie ein internationales TP-Netz im Einsatz.

Was Sie erwarten können: Hochinteressante Aufgaben, die Ihnen die Chance bieten, Ihre fachliche Qualifikation voll einzusetzen und „on the job“ permanent auf dem Stand der neuesten EDV-Technologien zu halten; interessante berufliche Entwicklungsperspektiven; alle Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung; ein interessantes Gehalt.

Hamburg  
Mülheim/Ruhr  
Frankfurt  
Stuttgart  
München



**SCS**

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie unter der Kennziffer 647-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Heinz Tannert und Herr Jürgen Binger für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

**Personalberatung GmbH**

## Karriere-Chancen in expandierendem Rechenzentrum

Unser Kunde ist ein in seinen Märkten führendes deutsches Großunternehmen mit Sitz in Hamburg. Der Einsatz modernster On-Line-Systeme und Kommunikationstechnologien erfordert den weiteren Ausbau des Rechenzentrums und die Einführung des Drei-Schicht-Betriebes.

Im Rahmen dieser Expansion suchen wir qualifizierte Herren oder Damen als

### Arbeitsvorbereiter

Wir erwarten:

- praktische Erfahrungen in Organisation und Planung des Job-Durchsatzes
- Praxis in Job-Control- und Fehleranalysen
- konzeptionelle Fähigkeiten in Hinblick auf die Einführung neuer Werkzeuge der Arbeitsvorbereitung

### Operator

Wir erwarten:

- Systemkonsolenerfahrung auf IBM-Großrechnern unter VM, MVS, IMS, DB/DC und TP-Software und/oder
- Device Konsolenerfahrung auf IBM-Equipment

Was Sie erwarten können: Eine ausgesprochen selbständige und eigenverantwortliche Tätigkeit; eine berufliche Weiterentwicklung in einem technologisch hochinteressanten und dynamischen EDV-Umfeld, in dem Zusammenarbeit und Weiterbildung großgeschrieben werden; das interessante Gehalt sowie die Sicherheiten und Sozialleistungen dieses renommierten Großunternehmens werden Sie voll zufriedenstellen.

Hamburg  
Mülheim/Ruhr  
Frankfurt  
Stuttgart  
München



**SCS**

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 650-W an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Heinz Tannert und Frau Margaret Horstmann für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

**Personalberatung GmbH**

## EDV-Karriere in führendem Markenartikelunternehmen

Unser Kunde ist eine national und international tätige Unternehmensgruppe der Markenartikelindustrie mit Sitz in Hamburg. Im Mittelpunkt der EDV-Strategie steht der konsequente Einsatz aktuellster EDV-Technologien. Für Konzipierung und Einführung dieser Technologien suchen wir Damen oder Herren, möglichst mit BWL-, Informatik- oder Mathematikstudium als

### Methodenplaner

Wir erwarten:

- Kenntnisse in Programmier- und Abfragesprachen
- Erfahrungen in der Einführung und Weiterentwicklung von Software-Engineering-Methoden
- Praxis in Analyse und Einsatz von Hard- und Software-Tools zur Unterstützung der Programmierer und Anwender
- konzeptionelle Stärken im Hinblick auf Entwicklung und Einsatz eines umfassenden Softwarepaketes der vierten Softwaregeneration

### Hardwareplaner

Wir erwarten:

- mehrjährige Erfahrungen aus dem RZ- oder Systemsoftwarebereich eines EDV-Großsystems
- praktische Erfahrungen mit Methoden der Ermittlung und Analyse des Ressourcen-Bedarfs aufgrund neuer Anwendungsentwicklungen und neuer Hard- und Software-technologien
- Erfahrung in der Durchführung von Marktanalysen und der Erarbeitung von Entscheidungskriterien für die Hardware-Auswahl

### Systemprogrammierer

Wir erwarten:

- für den Bereich **MVS**
  - MVS-Kenntnisse (vorgesehen ist die Einführung von VM-XA und MVS-XA)
  - Erfahrungen in Implementierung und Optimierung neuer Systemsoftware
- für den Bereich **TP**
  - Netzwerk- und VTAM-Kenntnisse
  - Erfahrungen in Implementierung und Optimierung von Kommunikationstechnologien.

Neben den fachlichen Kenntnissen und Erfahrungen setzen wir Engagement, Initiative sowie hohe Bereitschaft zur Teamarbeit voraus. Als Hardware sind IBM-Großsysteme unter MVS/SP und IMS sowie ein umfassendes TP-Netz im Einsatz.

Was Sie erwarten können: Hochinteressante Aufgaben, die Ihnen die Chance bieten, Ihre fachliche Qualifikation voll einzusetzen und „on the job“ permanent auf dem Stand der neuesten EDV-Technologien zu halten; sehr gute berufliche Entwicklungsperspektiven; alle Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung; ein interessantes Gehalt.

Hamburg  
Mülheim/Ruhr  
Frankfurt  
Stuttgart  
München



**SCS**

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 649-W an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Heinz Tannert und Frau Margaret Horstmann für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

**Personalberatung GmbH**

## Stellenanzeigen mit Format

Das angemessene Format einer Stellenanzeige hängt von vier Faktoren ab: Vom Stellenwert der ausgeschriebenen Position, der Bedeutung der inserierenden Firma, der Lage auf dem Arbeitsmarkt und der Erwartungshaltung der angesprochenen Zielgruppe.

Anzeigen für Führungskräfte sind in der Regel um ein Mehrfaches größer als Anzeigen für Hilfspersonal. Das zeigt sich auch an folgendem: Die durchschnittliche Anzeigengröße bei der WELT ist etwa 5mal so groß wie bei einer typischen Regionalzeitung.

**DIE WELT**  
UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Mittelständisches Unternehmen der Elektrotechnik in Bayern sucht:

### Assistent des techn. Direktors

Dipl.-Ing., breites Basiswissen, kooperativ, Durchsetzungsvermögen, verkäuferisches Denken, gutes Englisch.

### Verkaufsingenieur Dipl.-Ing.

Stark- und Schwachstromtechnik, Verkaufserfahrung, reisewillig, gutes Englisch.

### Assistent des Entwicklungsleiters

Dipl.-Ing. (TU), speziell Analog- und Mikroprozessortechnik, möglichst mit Industrieerfahrung, praxisorientiert, gutes Englisch.

### Entwicklungsingenieur Dipl.-Ing.

Mikroprozessortechnik, Software, gutes Englisch.

Bewerbung erbeten unter C 12 775 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

# Berufs-Chancen in der Elektro

Wir sind ein äußerst erfolgreiches, einer gut fundierten Firmengruppe zugehöriges Unternehmen, das mit rd. 500 Beschäftigten eine breite Palette elektronischer Antriebsbauelemente herstellt. Unsere Erzeugnisse sind seit Jahren im Inland und auf vielen internationalen Märkten bestens eingeführt und genießen einen hervorragenden Ruf.

Im Zuge unseres Wachstums wird die Besetzung der folgenden beiden Positionen notwendig:

## GRUPPENLEITER ELEKTRONIK-ENTWICKLUNG

Um unserem Anspruch, den Kunden umfassende Gesamtlösungen aus einer Hand anzubieten, stets gerecht werden zu können, werden wir das Spektrum der von uns angebotenen elektronischen Komponenten durch gezielte Entwicklungsaktivitäten planmäßig ausbauen.

Unser neuer Gruppenleiter Entwicklung (Ing. TU oder FH) sollte bereits mehrjährig in der Elektronik-Entwicklung beschäftigt sein und über gute Kenntnisse der Antriebstechnik und Leistungselektronik mit Schwerpunkt in der Frequenzumrichtertechnik verfügen.

Sein Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklung und Konstruktion von elektronisch regelbaren Antrieben. Zur Erfüllung des Aufgabensieles, qualitativ hochwertige Antriebe zur Serienproduktion zu entwickeln, bedarf es der Anwendung modernster Informations- sowie Leistungselektronik-Technologien, wie z. B. Mikroprozessoren, Gate- und Cell-Arrays, Hybrids, GTO-, Bipolar- sowie Mosfet-Transistoren.

Wir bieten zwei sehr interessante und sichere Arbeitsplätze mit guten Perspektiven und erwarten von Ihnen neben fachlicher Kompetenz insbesondere Initiative, Ideenreichtum und Engagement. Mit dieser Anzeige sprechen wir sowohl Herren an, die bereits in ähnlicher Position tätig sind, als auch solche, für die diese Aufgabe der nächste Karriereschritt wäre.

Unser Standort ist eine attraktive Stadt in landschaftlich sehr reizvoller Gegend im mittleren Teil der Bundesrepublik. Das schulische und kulturelle Angebot ist vielseitig.

Richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und möglichem Eintrittstermin an die von uns beauftragten Berater. Selbstverständlich ist auch eine telefonische Vorabinformation möglich. Eine absolut vertrauliche Behandlung sowie die sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken wird Ihnen zugesichert.

## GRUPPENLEITER ELEKTRONIK-PRÜFTECHNIK

Von unserem Gruppenleiter Prüftechnik, der Ingenieur mit TU- oder FH-Abschluß sein sollte, erwarten wir vertiefte Kenntnisse moderner Informations- sowie Leistungselektronik-Halbleitertechnologien. Wünschenswert wäre eine mehrjährige Anwendungspraxis in der Halbleiter-Entwicklung oder -Applikation.

Es sind zwei Aufgabengebiete verantwortlich zu bearbeiten. Zum einen plant und konstruiert die Gruppe Prüftechnik parallel mit der Entwicklung neuer Produkte alle in der Produktion benötigten Prüf- und Testeinrichtungen. Zum anderen ist die Einführung neuer Halbleiter nach Vorgabe der Konstruktion zu realisieren. Hierzu gehören die Erarbeitung der Spezifikation der Prüfdaten, Testverfahren mit Halbleiterherstellern und unserer Qualitätssicherung sowie alle Freigaben und Qualitätssicherungstests während der Einführungsphase.

## INTERPROCON

UNTERNEHMENSBERATUNGS-GMBH  
4000 DÜSSELDORF 30, ROLANDSTRASSE 44  
TELEFON 02 11 / 43 86 86 u. 43 10 08

Sie kennen uns als Software- und Beratungsunternehmen für moderne Verfahren zur Unternehmenssteuerung, -planung und -abrechnung. Unsere Software wird von führenden Unternehmen verschiedener Branchen eingesetzt auf Großrechnern oder maßgeblichen Herstellern.

Eines unserer Standard-Software-Pakete ist die Gewinnplanungsrechnung GPR. Sie umfaßt Kosten-, Leistungs- und Deckungsbeitragsrechnung und liefert als Kontroll- und Steuerungsinstrument die notwendigen Informationen für ein gewinnorientiertes Controlling.

Sie haben nach abgeschlossenem Hochschul- oder Fachhochschulstudium Kenntnisse im Bereich des internen Rechnungswesens, insbesondere der Kostenrechnung erworben. Sie sind bereit, als

### Betriebswirtschaftlicher Berater

die Einführungsunterstützung der Gewinnplanungsrechnung bei Unternehmen im gesamten Bundesgebiet zu übernehmen ohne unbedingt Ihren Wohnsitz zu wechseln. Sie sind in der Lage, Aufgaben selbständig und eigenverantwortlich durchzuführen.

Oder Sie haben mehrjährige EDV-Praxis, bringen Erfahrung mit in Entwicklung und Wertung von Standard-Software, Kundenbetreuung, selbständiger Projektarbeit und möchten in unserem Produktbereich Gewinnplanungsrechnung GPR als

### Systemberater

im Team leiten und mitarbeiten und scheuen eine begrenzte und abwechslungsreiche Reisezeit nicht.

Wir arbeiten mit einer NAS 6660 unter VM, CMS, DOS/VSE mit DL/I, CICS, vorwiegend Cobol sowie modernen Entwicklungstools und -methoden.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an Frau Engel.

**Organisationspartner GmbH**  
Sandkamp · 2060 Bad Oldesloe  
Telefon: 0 45 31/804-1  
*Rechnungswesen à la carte*



15-18 UHR

## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein erfolgreiches, mittelständisches Unternehmen mit rund 300 Mitarbeitern und haben uns in den letzten Jahren mit unseren Großserien-Produkten am Markt eine bedeutende Stellung geschaffen. Zur Vervollständigung unserer Führungsmannschaft suchen wir den

## Leiter Entwicklung Elektrotechnik/Elektronik

Schwerpunkte der Aufgabe sind die Produktpflege sowie die ständige konsequente Erweiterung unserer Produktpalette. Daher sollte unsere neue Führungskraft über belegbare Erfahrungen auf diesen Gebieten verfügen.

Wir erwarten einen innovativen Diplom-Ingenieur (TH/TU) aus den Bereichen Elektrotechnik/Elektronik oder Feinwerktechnik mit elektrotechnischen Kenntnissen, Führungserfahrung und zumindest guten englischen Sprachkenntnissen.

Erfahrungen in der Mikroprozessortechnik wären von Vorteil.

Weitere Informationen erteilt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4141 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Emst H. Dahlke & Partner GmbH**  
Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 41 65/66  
Düsseldorf · London · Wien · Zürich

### Zukunftsorientierte Programme



Neueste Technologien, fortschrittliche Projekte. Fertigung und Betreuung modernster Flugkörper-Systeme in internationaler Kooperation. Einsatz innovativer Elektronik.

Das MBB-Werk Kirchheim/Teck, mit rund 2000 Mitarbeitern, bietet ideale Möglichkeiten zur beruflichen Entfaltung. Hier können Fachleute Ihr Wissen bei guten Bedingungen erfolgreich einsetzen. In der Hauptabteilung EDV und Organisation suchen wir für den Bereich Erzeugnisdokumentation, Fertigung und Materialwirtschaft einen industrieerfahrenen Fachmann als

## Organisator

Die Vielseitigkeit gestaltet Ihre Aufgaben besonders interessant. Ihre Aufgabenschwerpunkte: Ablauforganisatorische Optimierung von Geschäftsprozessen (vorwiegend mit DV-Unterstützung), Analyse und Bewertung von Anforderungen der Fachabteilungen, Mitarbeit an der DV-Anwendungssystementwicklung bis zur DV-Programmvorgabe - selbständig oder im Projektteam.

### Selbständig, verantwortungsvoll

In Ihrem Aufgabengebiet können Sie flexibel und ideenreich arbeiten. Ihre Fachkompetenz können Sie dabei ebenso einsetzen wie Ihre EDV-Kenntnisse. Besonders positiv ist die Möglichkeit, zeitweise die Leitung eines Projektteams zu übernehmen. Voraussetzung ist ein abgeschlossenes Hochschulstudium der Fachrichtung Informatik, Elektronik oder Betriebswirtschaft.

### Ein Angebot

Sprechen Sie mit uns über alle Einzelheiten. Das leistungsgerechte Gehalt, die umfangreichen Sozialleistungen und die guten Lebensbedingungen nah bei Stuttgart werden Sie überzeugen. Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Ihren Gehaltsvorstellungen und Eintrittstermin oder rufen Sie Herrn Heimbrock an.



Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH  
Unternehmensbereich Apparate  
Personalabteilung AN 811  
Herrn Heimbrock, Telefon (0 70 21) 89-26 38  
7312 Kirchheim/Teck-Nabern

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Fernmeldetechnik und suchen möglichst kurzfristig

## Entwicklungs-Ingenieure

der Fachrichtung Nachrichtentechnik

### Aufgaben:

Entwicklung von Geräten und Systemen im Bereich der Fernwerktechnik und Datenfernübertragung.

### Voraussetzungen:

- einschlägige, mehrjährige Berufserfahrung
- Mikroprozessor-Kenntnisse in Hard- und Software
- Kenntnisse der drahtgebundenen Übertragungstechnik

Wenn Sie an einer vielseitigen und abwechslungsreichen Aufgabe interessiert sind, dann erbiten wir Ihre schriftliche Kurzbewerbung.

**WENZEL FERNMELEDETECHNIK**  
Ein Unternehmen der Quante-Gruppe

W. Wenzel GmbH  
Postfach 12 49  
D-2200 Elmshorn

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

## Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag. Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu Preisen berechnet, die gegenüber den Anzeigenrundpreisen stark ermäßigt sind. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,59.

### Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig  
DM 335,16 zuzügl.  
DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / 1spaltig  
DM 195,51 zuzügl.  
DM 10,26 Chiffre-Gebühr

20 mm / 1spaltig  
DM 111,72 zuzügl.  
DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung,  
Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1

### Bestellschein

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächst-  
erreichbaren Termin eine Anzeige

zum hoch; spaltig zum Preis von DM  
zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr.  
Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Name: \_\_\_\_\_  
Straße/Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Vorwahl/Telefon: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Der Anzeigentext: \_\_\_\_\_

# Chancen in der Elektronik/EDV-Branche

**STELLENANGEBOTE**

**Dipl.-Kaufmann**  
40 J., dynamisch  
**Manager-Typ**  
Vertrieb, Beschaffung, Verwaltung, Transportwesen u. a. Engl., Franz., Russ. fließend, langj. Auslandsaufenthalte, Konzernerfahrung in leitender Position.  
Suche neue Aufbau- u./od. Führungsaufgaben im In-/Ausland, z. B. 791/10, evtl. auch 1.4. mögl.  
Ang. erb. u. W 12 781 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Filial-Revisor**  
• Inventurdifferenzen • Kosten • Personal • Organisation • langjährige Erfahrung, sucht neuen Wirkungskreis.  
Angebote erbeten unter L 13 062 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Leiter Einkauf/Materialwirtschaft**  
ungekündigt, 46 J., verh., langjährige Erfahrung in leitender Stellung im industriellen Einkauf, Engl., EDV, sucht neue verantwortungsvolle Position zum 1. 7. oder später. Möglichst Großraum Hamburg.  
Ang. erb. unt. B 13 016 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

**Ass. d. Geschäftsf. GH/EH**  
Dipl.-Kfm. M. A., 41 J., mehrjährige erfolgreiche Berufserfahrung im Elektro- u. Elektronikbereich mit besonderen Schwerpunkten Vertrieb, Marketing, Außenhandel, sucht nicht branchengeb., interessanten neuen Wirkungskreis in Industrie od. Dienstleistungsbereich. Sprachkenntnisse: Engl., Span., Ital., Portug.  
Ang. erb. unt. Z 13 014 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Dr. rer. pol.**  
Geschäftsführer, Vorstand, Unternehmer im Bereich Wohnungsbau, Grundstücksgesellschaft, Kapitalanlagen, Projektierung, Vertrieb, Abwicklung von großen Bauvorhaben bis zu 100 Mio. DM Jahresvolumen, besondere Kenntnisse im Bereich Modellkonzepten (Bauherrn-, Bauträger- u. Beteiligungssysteme) sowie Baureifmachung großer Grundstücksareale, sucht leitende Tätigkeit (auch als Berater) im Bereich Grundstücksakquisition, Projektvorbereitung, Konzeption, Vertrieb, möglichst mit interessanter Erfolgsbeteiligung, bevorzugt im Rheinland.  
Ang. erb. u. P 13005 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Abteilungsleiter (Prokurist)**  
41 J., im Groß- u. Einzelhandel, Elektrogeräte, Werkzeuge, Pumpen u. Gartengeräte tätig, sucht z. 1. 7. neuen verantwortungsv. Wirkungskreis in Dauerstellung, Raum Schleswig-Holstein, Lübeck o. Hamburg bevorzugt. Auch Vertretung u. Auslieferungslager angenehm.  
Ang. u. F 12778 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**VERKAUFSLEITER einer Ladenkette**  
40 J., Umsatzverantwortl., 45 Mio., in ungekündigt. Stellung, beste Erfolgsmöglichkeit, sucht verantwortungsv. Position.  
Ang. erb. unt. D 12 776 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Kaufmann**  
50 Jahre, Erfahrungen im Ein- u. Verkauf, Werbung, Personal, langj. CF-Tätigkeit im Freizeitbereich u. Vereinssport (BL), sucht per 1. 7. neuen Wirkungskreis oder tätige Beteiligung.  
Ang. erb. u. U 13 009 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**GESUCHT AUSBILDUNGSSTELLE ZUM Datenverarbeitungs-Kaufmann**  
Student, 10 Semester E-Technik/BWL (TH). Durch vielseitige Grundkenntnisse und praktische Erfahrungen im technischen und kaufmännischen Bereich auch an anderen Ausbildungsberufen der EDV interessiert.  
Ang. u. S 13 029 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Staatl. gepr. Betriebswirt**  
33 J., mehrj. Erfahrung als Ass. d. Verkaufsl. Abschlüsse: SB-Handel, Heimwerkermärkte, Versandhandel, jetzt Vertriebsleiter in mittelständ. Unternehmen, möchte sich nach Deutschland verordnen und sucht neue Herausforderung ab 1. 4. 17 85.  
Ang. unt. X 12 779 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**MANAGER AUF ZEIT Betriebswirt, 41 Jahre**  
frei für  
• Sanierungen  
• Sonderaufgaben  
• Übergangslösungen  
Unternehmensberatung Hermann-W. Jacobs Kirchseiler Straße 4 2595 Stuhr 5 Telefon 0 42 06 / 70 79

**Skipper**  
42. Osterr., 14jähr. Praxis im Mittelmeer, Werkzeug- u. Maschinbau, sucht zur 28. Veränderung evtl. auch Baureiflich. Kein Aussteiger, verliert in allen Wartungs- u. Reparaturarbeiten.  
J. Berlich, A-9853 Lieserhofen 122 Tel. abends 89 62 / 47 62 / 4 58 64

**Dipl.-Kfm.**  
31 J., unabhängig, flexibel, gl. Englisch, bisher 19 J. Berufserf. im WPSB-Gesellschaft, sucht entwicklungsfähige Stelle im Stabsbereich m. breitem Aufgabenfeld zur Unterstützung/Assistenz der Geschäftsführung, Auslandstätigkeit.  
Ang. erb. u. H 12 780 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Auslandsfahrer Maschinenschlosser**  
35 J., fließend Engl., Grundkenntn. in Spanisch, z. Z. Monteur (Maschinenbau, Neuerrichtung u. Reparatur) Schweißkenntnisse, sucht Dauertätigkeit in Südamerika, Afrika oder Asien.  
Zuschriften erb. unt. L 13 046 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Geschäftsführ. Dipl.-Kaufm.**  
40 J., techn. Groß-, Sanierungserfahrung, ungek. Position, engl./franz., sucht anspruchsvolle Aufgabe (möglichst NRW, nicht Bedingung).  
Zuschr. u. G 12801 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Maschinenbau-Techniker**  
36 J., sucht neuen Wirkungskreis 15 J. Berufserfahrung in Konstr. von LKW-Aufbauten, Aggregaten, Sondermaschinen, Rührwerken, Behältern u. Filtration von Hydr. Komponenten.  
Zuschriften erbeten unter M 13 003 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Dipl.-Kfm.**  
36. Examen gut, seit 18 Mon. im Vertrieb-Außendienst, sucht verantwortungsv. Aufgaben im Marketing-Controlling.  
Ang. unt. W 12 789 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Verkaufsprof.**  
38 J., m. nachweisb. Erfolgen in der Unterhaltungs- u. Freizeitbranche, jetzige Stellung Verkaufsförderer, ungekündigt, sucht neue leitende Stellung in eigenem Top-Unternehmen. Bevorzugt NRW, keine Verschiebungen.  
Zuschr. erb. u. G 13 043 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

**Weiches Unternehmen im Markenartikelbereich sucht vielseitige Außendienstmitarbeiterin?**  
Gebiet FL, SL, + NF. Rosenserie Vogel Tel. 04 61 / 3 61 21

**Verstärker Zentral-Einkäufer**  
Food, 17 J. in namhaftem deutschen Lebensmittelkonzern, m. versch. Warengruppen erfögl. tätig, sucht neuen Wirkungskreis (Konsumgüter).  
Zuschr. erb. u. M 13 097 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**2 praxiserfahrene Maurermeister**  
suchen neues Betätigungsfeld im POB- u. Industriebereich.  
POB, Nummerieren 11, 4300 Recklinghausen, Tel. 0 23 61 - 7 18 17

**Führungskraft (Vertrieb)**  
sucht neue Aufgabe in den USA.  
Angebote u. S 12765 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Verstärker Wirtschaftsprüfer**  
38 J., 4 J. Rechnungsw. knapp 3 J. Industrie, sucht neue anspruchsvolle Tätigkeit.  
Ang. erb. u. G 12 779 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



## Diplom-Ingenieure Univ Hardware/Software

Für den Unternehmensbereich Meßgeräte/Meßsysteme suchen wir Entwicklungs-Diplom-Ingenieure Univ, Fachrichtung Nachrichtentechnik.

Zusammen mit den Kollegen Ihres Arbeitsteams planen, entwickeln und realisieren Sie rechnergesteuerte Prüfsysteme oder andere Geräte der Meßtechnik. Wir sind in der Lage, Ihnen Ihren Arbeitsplatz nach Ihrer Neigung und Eignung anzubieten.

Kenntnisse der HF- und Digitaltechnik sind erforderlich. Zunehmende Softwareanteile in den modernen Meßgeräten machen Kenntnisse höherer Programmiersprachen unentbehrlich.

Berufserfahrung ist nützlich, wir ermöglichen aber auch Absolventen mit gutem Abschluß den Einstieg in interessante Aufgabengebiete.

**Kennziffer P 156**

Planung von Projekten für Ortungssysteme mit Funkpeilern in Zusammenarbeit mit dem Fachgebietsvertrieb

Beratung und Mitwirkung bei der Durchführung von Peilerobjekten, Spezifikation von Hard- und Software

Erarbeitung von Studien zum Themenkreis Funkortung mit Peilern

Das sind z. B. Aufgabengebiete, die Sie als Entwicklungs-Diplom-Ingenieur Univ bei Neigung für die Funktechnik in unserem Hause erwarten.

Zur erfolgreichen Problemlösung ist es notwendig, daß Sie über einige Jahre Berufserfahrung und über Kenntnisse in Systemplanung und -bearbeitung verfügen.

**Kennziffer P 82**

Immer mehr bedeutende Anwendungen unserer Meßsysteme mit der Realisierung ihrer Großprojekte, bei denen der Softwareanteil immer höher wird. Wir verstärken deshalb unsere Arbeitsteams und suchen für alle Unternehmensbereiche Systemingenieure und Systemprogrammierer.

Was müssen Sie dazu mitbringen? Ein erfolgreiches Studium zum Diplom-Ingenieur Univ, Fachrichtung Nachrichtentechnik, Kenntnisse in der Mikroprozessorsystemprogrammierung und Erfahrung in einer höheren Programmiersprache; Englischkenntnisse und Interesse für dieses Arbeitsgebiet.

Wenn Sie im Rahmen Ihres Studiums oder Ihrer Diplomarbeit schon entsprechende praktische Erfahrung sammeln konnten oder über Berufserfahrung verfügen, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

**Kennziffer P 172/P 83**

Seit Jahrzehnten zählt man uns international zu den führenden Herstellern von elektronischen Meßgeräten und nachrichtentechnischen Anlagen. Elektronische Präzision ist das Kennzeichen der Firma. 4000 Mitarbeitern verdanken wir den Erfolg.

Wir stehen mit unseren Entwicklungen meist an vorderster Front der Technik. Was erwartet Sie bei uns? Hochinteressante Aufgaben, flexible Organisation, überschaubares Unternehmen, in dem der Spitzenmann noch auffällt und schnell weiterkommt. Durch unser geplantes Wachstum können wir Ihnen auch in der Zukunft Aufgaben anbieten, die Ihrer jeweiligen beruflichen Entwicklung entsprechen.

Wie stellen wir uns unsere künftigen Mitarbeiter vor? Sie sollen zu uns passen; das heißt flexibel, spontan und kreativ sein, eine gehörige Portion Einsatzbereitschaft mitbringen und sich für die Technik begeistern können.

Englischkenntnisse und ein Hochschulabschluß mit guten Ergebnissen sind erforderlich. Wir bieten Ihnen neben den vielfältigen Sozialleistungen eines modernen Großbetriebes einen sicheren Arbeitsplatz und eine attraktive Bezahlung.

Wenn Ihnen unser Angebot zusagt, informieren Sie sich, oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe der betreffenden nebenstehenden Kennziffer.



**1 Meßgeräte Meßsysteme**      **2 Funkerfassung Funkortung**      **3 Software-Entwicklung**

### FUJITSU MIKROELEKTRONIK expandiert weiter

## Nutzen Sie unseren Erfolg für Ihre Karriere!

Unsere Muttergesellschaft, die FUJITSU LTD., mit Sitz in Tokyo ist weltweit mit über 60 000 Mitarbeitern und überdurchschnittlichen Wachstumsraten der führende Hersteller von Computern in Japan. Wir in Frankfurt sind zuständig für den Vertrieb von Microcomputern und Halbleiter-Bauelementen in Europa.

Planmäßig bereiten wir uns auf die immer stärker werdenden Aktivitäten im PC-Geschäft vor. Alle Lösungsansätze für diese weitgespannten Aufgaben zielen auf den personellen Ausbau des Bereiches Marketing-PC in der Zentrale Frankfurt am Main ab.

# System-Spezialisten

für die Gebiete • Hardware • Betriebssysteme • Datenfernübertragung • Local Area Network • Anwender-Software

bieten wir in Marketing und Technik einen ausbaufähigen und zukunftsorientierten Berufsweg, wie ihn nur ein Hersteller, der umfassend auf dem Gebiet der Daten- und Kommunikationstechnik tätig ist, bieten kann.

Interessiert? Dann nehmen Sie mit unserem Personalleiter, Herrn R. Desch, unter Tel.-Nr. 0 69 / 66 32-143 Kontakt auf, um die weitere Vorgehensweise abzustimmen.

**FUJITSU MIKROELEKTRONIK GmbH**  
Lyoner Straße 44-48, 6000 Frankfurt 71

# Berufs-Chancen in der Elektronik

Herausfordernde EDV-Aufgaben

## MBB

– bestimmt durch die außergewöhnlichen Anforderungen der Luftfahrt. Orientieren Sie sich an der Qualität der Aufgaben. Gestalten Sie Ihre berufliche Zukunft.

Im MBB-Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge werden technologisch anspruchsvolle Systeme und Geräte entwickelt und gefertigt. Zur Bewältigung zukunftsorientierter Aufgaben suchen wir eine/n

## Organisations-programmierer/in als Gruppenleiter/in

### Wir bieten Ihnen hohe Aufgabenqualität

- Selbständige Konzeption, Realisierung und Einführung komplexer DV-Systeme in gemeinsamer Projektarbeit mit der Systemanalyse und dem Anwender (Konstruktion, Fertigungssteuerung, Materialwirtschaft):
  - Lager-Bewegungs-System (einschließlich Schnittrealisierung zu dedizierter Hardware)
  - Planungs-System für Material und Aufträge
  - Material-Verfügbarkeitskontrolle
  - Stücklistenverwaltung
  - Bruttobedarfssystem
- Fachliche Führung von ca. 7 Organisationsprogrammierern. Ihre Fähigkeit zur Führung und Weiterentwicklung einer qualifizierten jungen Mannschaft können Sie hier erfolgreich einsetzen.
- Betreuung der auszubildenden DV Kaufleute im Rahmen der Ausbildung in der Programmierung.

### Ihre Arbeitsmittel

Wir arbeiten mit zwei Großrechenanlagen – IBM 3084/QX6 sowie IBM 3081 K32 32MB – unter Einsatz von MVS/XA mit umfangreicher Benutzerperipherie (ca. 750 BS und 150 Drucker) an unterschiedlichen Standorten. Für die Systementwicklung stehen moderne Softwareentwicklungsmethoden/-tools (z. B. TSO/SPF, Programmgeneratoren, u. a.) und Dokumentationshilfen zur Verfügung.

### Setzen Sie Ihr Können erfolgreich ein!

Mit mehrjähriger Berufserfahrung in PL/I, IMS/VS, DB/DC-Programmierung und strukturierter Programmierung haben Sie die besten Voraussetzungen. Kenntnisse in ADF, TSO/SPP, Delta und DCF sind vorteilhaft. Die langfristigen Projekte sind Garantie für Aufgabenstellungen, bei denen Sie beruflich immer up-to-date sind. Teamwork und Flexibilität kennzeichnen den Arbeitsstil. Unser modernes, innovationsorientiertes Unternehmen ermöglicht Ihnen die Verwirklichung Ihrer Berufs-Idee.

### Sprechen Sie mit uns!

Über alle Einzelheiten informieren wir Sie gern in einem ausführlichen Gespräch. Bitte schicken Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

## MBB Hamburg

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH  
Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge  
Bereich Personal TP11  
Postfach 95 01 09, 2103 Hamburg 95

## Regionalverkaufsleiter in spe

### Medizintechnik

## WELT-Stellenanzeigen zum günstigen Kombinationspreis auch in WELT am SONNTAG

Die Große Kombination  
Stellenanzeigen  
DIE WELT  
WELT SONNTAG

An: DIE WELT/WELT am SONNTAG, Anzeigenabteilung  
Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Bitte informieren Sie mich im einzelnen über die Große Kombination für Stellenanzeigen

Firma/Name: \_\_\_\_\_

Straße/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen in der Automationstechnik und haben in diesem Bereich neue Akzente gesetzt. Gezielte Produktinnovation und -entwicklung führen zu weiterer Expansion.

Wir suchen je einen

## Verkaufs-Ingenieur

Kennziffer 3881

für den Raum Südbayern und für Henner und Umgebung.

Ihre beratenden und verkäuferischen Aktivitäten umfassen unsere gesamte Produktpalette: Sensoren, Steuerungs- und Prüfsysteme. Die Vergütung schließt Fixum und Provision ein, ein neutraler Firmenwagen steht zur Verfügung.

Wir suchen ferner einen Dipl.-Ing. (FH) der Elektrotechnik als

## Produktgruppenleiter

Kennziffer 3881 A

für die Automationstechnik, welcher neben Führungsbefähigung Erfahrungen in der Erstellung von Software-Programmen für frei programmierbare Steuerungen (SPS) und Steuerungsbau mitbringt.

Für den Aufgabenbereich Mikroprozessortechnik suchen wir einen

## Entwicklungs-Ingenieur

Kennziffer 3881 B

welcher fundierte Kenntnisse in der Digitalelektronik im Hard- und Softwarebereich sowie Kenntnisse in der Assemblerprogrammierung möglichst 6 xxx (x), mitbringt.

Bei allen Positionen handelt es sich um anspruchsvolle und vielseitige Aufgaben, die bei entsprechender Bewährung volle Entfaltung zulassen. Leistungsgerechte Honorierung sowie Hilfe bei der Wohnraumbeschaffung sind selbstverständlich.

Ausführliche Bewerbungen (Foto, handschriftlicher Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltswunsch) erbeten unter der jeweiligen Kennziffer an

Pulsotronic Merten GmbH & Co. KG, Personalbüro,  
Kaiserstr. 150, 5270 Gummersbach 1

**pulsotronic**  
Automation mit System

Bei uns ist die Stelle des

## Verkaufsleiters

neu zu besetzen.

Seit 40 Jahren sind wir auf dem Gebiet der Meß-, Regel- und Automatisierungs-Technik im Bereich der Wasseraufbereitung und Abwasserbehandlung tätig. Zur Zeit sind wir etwa 70 Mitarbeiter.

Die Stelle des Verkaufsleiters ist eine unserer Schlüssel-Positionen mit entscheidendem Einfluß auf den weiteren Weg unseres Unternehmens. Wir suchen dafür einen dynamischen, unternehmerisch denkenden und handelnden Elektro- oder Verfahrens-Ingenieur. Mehrjährige Verkaufs-Erfahrung auf unserem Gebiet, Führungserfahrung und gute Englisch-Kenntnisse sind Voraussetzung. Das Wichtigste aber ist ein schler unbändiger Tatendrang, verbunden mit dem Geschick, diesen in entsprechenden Erfolg umzusetzen.

Schriftliche Bewerbungen bitte an

**Dr. A. Kuntze GmbH + Co. KG**

Viersener Str. 1-11, 4000 Düsseldorf 11

Ein Partner – Drei Technologien

**KUHNKE**

Elektronik  
Elektromechanik  
Pneumatik

Wir sind ein führender Hersteller von Steuerungs- und Überwachungsgeräten für alle Bereiche der industriellen Automation. Für die Erweiterung unserer Aktivitäten im Produktbereich Elektronik suchen wir Sie, als

## Elektronikingenieur

für unsere Applikationsabteilung – speicherprogrammierbare Steuerungen.

Die Aufgaben im einzelnen umfassen die Erarbeitung anwenderorientierter Softwarepakete, technische Kundenberatung/Schulung und die technische Unterstützung des Außendienstes. Ihre Kenntnisse über industrielle Steuerungstechnik und Mikroprozessortechniken unterstützen Sie hierbei.

Unser Standort ist Malente im Feriengebiet Holsteinische Schweiz, ca. 20 km von der Ostsee und ca. 45 km von den Städten Kiel und Lübeck entfernt.

Sind Sie interessiert? Dann bitten wir um die Übermittlung Ihrer ausführlichen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und Ihrer Gehaltswünsche. Telefonisch steht Ihnen für Fragen Frau Patra gern zur Verfügung.

**H. Kuhnke GmbH KH**  
Postfach 160, 2427 Malente  
Tel. 0 45 23 / 40 22 70

Haben Sie Interesse daran, im Fachbereich UNTERNEHMENSBERATUNG unserer Hamburger oder Frankfurter Niederlassung an anspruchsvollen EDV-Projekten mitzuarbeiten?

Wir suchen einen jüngeren

## WIRTSCHAFTS-ING. oder BETRIEBSWIRT

mit guten EDV-Kenntnissen, der unsere Mandanten nach intensiver Einarbeitung als EDP-CONSULTANT beraten soll. Der Aufgabenbereich erstreckt sich von der Einzelberatung bis zur maßgeblichen Mitarbeit an größeren Projekten.

Als neuer Mitarbeiter sollten Sie bereits über folgende praktische Erfahrungen verfügen:

- Mehrjährige Erfahrungen im Bereich Systemanalyse (z. B. Definition von Anforderungen und Formulierung von Lösungsvorschlägen für kaufmännische Anwendungssysteme)
- Erfahrung mit Online-DV (vorzugsweise mit DB-Systemen)
- Gute Grundkenntnisse im Rechnungswesen
- Grundkenntnisse in der Programmierung
- Gute Englischkenntnisse

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto und Darstellung des beruflichen Werdegangs an

**Price Waterhouse**  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

z. Hd. von Herrn K. Baldeweg  
Warburgstraße 28  
2000 Hamburg 36

مكتبة الامام



Immobilien - Kapitalien - Anzeigen

Die Große Marktzeitung Immobilien Kapitalien DIE WELT

steuertip-Leser haben ihr Kapital im Dollar verdreifacht: Wir machen wirklich Millionäre!

Verehrte Leserinnen und Leser der WELT und WELT am SONNTAG!

Haben Sie schon einmal errechnet, wieviel Sie in Ihrem Berufsleben an Steuern zahlen müssen? Hier die Durchschnittszahlen: bei einem Jahreseinkommen von 60000 DM sind es ca. 700000 DM...

Was wir damit sagen wollen: Es ist allerhöchste Zeit, daß Sie endlich eine eigene Steuerspar-Konzeption entwickeln. Bauen Sie Ihr eigenes Steuersparmodell!

Verdreifacht hat sein Kapital, wer bisher unseren massiven Kaufempfehlungen im US-Dollar gefolgt ist. Hand aufs Herz: Können Sie dieses Ergebnis mit irgendeiner Investition hierzulande erreichen? Mitnichten!

Steuern sparen, z. B. so...

- 1. In welcher Form Sie Angestellten bis zu 3000 DM monatlich zukommen lassen können...
2. Wie Sie zum Beispiel als GmbH-Geschäftsführer Ihr Einkommen über den Betrieb finanzieren...
3. Wie Sie durch stille Beteiligungen näher Angehöriger (z. B. Kinder) an Ihrem Unternehmen auf Anhieb über 10 000 DM jährlich sparen...

- 30-40 Milliarden Mark Steuererlöse werden jedes Jahr verschwendet. Wollen Sie weiterhin zulassen, daß die Politiker so mit Ihrem sauer verdienten Geld umgehen?
Um den dadurch entstandenen riesigen Schuldenberg abzubauen, schlagen Betriebsräte und Steuerfahnder immer rigorosere zu. Dagegen müssen Sie sich zu wehren wissen!
Allein bis 1986 wird es 71 Milliarden Mark heimliche Steuererhöhungen geben...

Lassen auch Sie sich zum unternehmerisch denkenden Steuerspar- und Geldanlage-Strategen ausbilden. Zögern Sie nicht länger! Rufen Sie mit untenstehendem Coupon den „steuertip“ und mit ihm die im Preis enthaltenen Sammelhefte „Geld + Kredit“ „Recht, Privat + Betrieb“ „Steuerbegünstigte Kapitalanlagen“...

DER ERFOLG UNSERER LESER GIBT UNS RECHT!

Jetzt schon über 45 000 Leser. Die Auflage des „steuertip“ hat sich in den letzten 5 Jahren mehr als verdreifacht. Über 45 000 Leser im In- und Ausland studieren Woche für Woche die entscheidenden Hintergrundinformationen und profitieren so von den unzähligen Steuerspar- und Geldanlage-Tips unseres Redaktionsteams...



WOLFGANG F. WIEGELE, Leiter der „steuertip“-Redaktion: „Nach zehnjähriger Finanzamtspraxis gebe ich Ihnen mit meinem Experten-Team Woche für Woche die entscheidenden Steuerspar- und Geldanlage-Empfehlungen, verbunden mit den notwendigen Hintergrund-Informationen.“

Wenn Sie zu dieser Anzeige noch Fragen haben, rufen Sie mich gerne an!

Düsseldorf 02 11 / 66 60 11.

Wir möchten Sie davon überzeugen, daß „steuertip“ eine Anschaffung ist, die sich wirklich auszahlt! Bei Bestellung erhalten Sie die angekreuzten Tipps kostenlos nachbeliefert. Einfach ankreuzen und mit Coupon einlösen!

- Englische Limited
GmbH-Gründung
Einkaufspreise
Geschäftsführer-Vergütung
Holding-Gesellschaft
Komplettes Schriftverkehrsamt
1000% (!) Verlustzuteilung
Niebrauch-Erhalt
Umsatzsteuer-Option
Zwangsanleihe
Reisekosten
Neueste Hypotheken-Konditionen
Geheimtaxis
Warenlagerbewertung
Lohnsteuer-Außenprüfung
Nachfolge-Regelung
Schweizer Lebensversicherung
Kirchensteuer-Kappung

GUTE NACHRICHTEN... haben ihren Preis. Unsere Mitarbeiter recherchieren weltweit. Und ganz abgesehen davon, daß Sie die Abo-Gebühren als Steuerberatungskosten absetzen können, hier ein Tip, der Ihnen „steuertip“ wahrscheinlich schon voll refinanzieren wird...

Beispiele absolut legaler Steuerspar-Chancen

- 1. Wie Sie es verhindern, daß Ihre Immobilienbesitzer zu einer gewerblichen Tätigkeit werden.
2. Welche Vorteile Lebensversicherungen in Schweizer Franken und anonyme Bankkonten in Österreich bieten.
3. Wie Ihr nächstes Bad an den Stränden von St. Tropez kombiniert mit dem Besuch eines exotischen Steuerfachanwalts, höchst ertragreich sein kann.

W. F. W. Kohnen: Geldwert schlägt Sachwert!

Verehrte Leserinnen, verehrte Leser! Es ist oft sinnvoller, eine ganze Woche über Geld nachzudenken, als dafür zu arbeiten. Denken Sie doch nur mal 5 Minuten darüber nach: Ein guter Freund von mir ist Staranwalt in München. Und da hat man es eben so: eine Villa in Grünwald, irgendwo zwischen Köhlmehner und Rühmann. Und jedesmal, wenn ich auf einen Whisky vorbeikomme, nervt er mich mit seiner Liebesgeschichte: „Mindestens 1 Million ist die Bude schon wert!“ Ehrlich gesagt, ich schätze sie noch höher ein.

Ich sage Ihnen: „Du bist schön blödi! Mir 1 Million mehr ist was ganz anderes, als sie hier in Grünwald zu verwahren. Nimm die Million, und leg sie an. Was glaubst du, wie fein du werden könntest? Du kannst dir obendrein noch ein Ferienhaus in der Karibik oder ein Domizil in Monaco leisten. Gib mal ein Blatt Papier, ich rechne dir das vor!“

Also: Nimm die Million, und leg sie an. Du hast 12 Prozent in US- oder Canadadollar. Macht 120 Mille Zinsen im Jahr, geteilt durch 12 = 10 000 Mark Monatsmiete. Und für soviel Geld kauft du hier in dieser Bude bei Smog und Föhn! Und wenn du sie zu den absoluten Rendite-Experten gehst, mache ich dir noch eine ganz andere Rechnung auf: Meine Bude hat ich längst verkauft. 500 Mille gerade in südafrikanischen Rand angelegt. Entwicklungshilfe für Tot. Ergebnis: 21 Prozent Zinsen pro anno! Reine nach: Das sind ebenfalls über 10 000 Mark Monatsmiete für die Hälfte deiner Bude! Und dort langt mir eine Hütte mit Strohdach!“

Jetzt wird er rot und rechnet nach: „Aber du kermst doch meinen Steuersatz. 56 Prozent, in der Spitze gar 70 Prozent.“ „Ja und? Bleiben immer noch 5000 Mark Monatsmiete. Für die Hälfte müdest du dir überall die schönste Villa! Und dann noch der Ärger mit dem Fiskus: Überhöhter Einzelwert, Grund-erwerbsteuer, Grundsteuer, Vermögenssteuer etc. etc. Nein, danke!“

So ist das eben: Die Sachwert-Prophezen sind es voll erwisch. Nichts gegen ein bißchen Immobilie, ein bißchen Gold, jeder, der bisher den Zinsspenden-, Gold-Fremotoren und Cash-Curses mehr Beachtung geschenkt hat als seinem eigenen Sachverstand, mußte teils kräftige Verluste hinnehmen.

„steuertip“-Leser haben in den letzten 2 bis 3 Jahren glänzende Kurs- und Währungssteigerungen gemacht - und dies auch noch zum größten Teil steuerfrei! Sie haben ihr eingesetztes Kapital glatt verdoppelt - mehr noch! Beispiel:

Am 21. 11. 1981 schrieben wir: „Die Amerikanischen Zero-Bonds sind der Hit an den internationalen Anleihemärkten. Bemerkenswert ist jedoch, mit welcher Konsequenz diese Anleihen von den deutschen Banken geschnitten werden. Mit fadenscheinigen, teils ängstlichen, im Prinzip aber wohl aus Unkenntnis herrührenden Argumenten wurde von diesen Bonds abgeraten.“

Rechtsanwalt und Fachanwalt für Steuerrecht Dr. Friedrich B., München, kaufte damals auf unsere Empfehlung für 100 000 Dollar die Zero-Bonds von GEZE, RAL MOTORS und IIT. Ausgabekurs damals: 25%, Laufzeit 1. 11. 1990. Heutiger Stand: 25%! Kursgewinn: 100%! Dollar damals: 2,20 DM, heute: über 3,00 DM! Währungsgewinn über 30%! Zusammen mehr als 160%! - Aus den 100 000 Dollar (damals 220 000 DM) wurden fast 600 000 DM. Dr. B.: „Die Lektüre des „steuertip“ bringt mir astronomische Renditen.“

Geldwert schlägt Sachwert, und Anleihen schlagen Gold! Sie haben's bisher stets überall nur andersherum gelesen? Vielleicht hatten Sie die falschen Informationsquellen abonniert, zu oft den „Rotfunk“ gehört?

So gut wie alle bundesrepublikanischen Journalisten wetterten gegen Amerika. Wer kann die Bücher noch zählen, in denen der große Kollaps, die Super-Deflation oder neuerdings auch die Super-Deflation vorausgesagt wird? Mit der Angst der Leute lassen sich auch gute Geschäfte machen. Ich kann nicht verstehen, wie man solchen „Predigern“ hinterherlaufen kann.

In der Tat gibt es in Europa so etwas wie eine Hochkonjunktur für Pessimisten. Wer irgendein neues Übel entdeckt oder doch wenigstens nachweisen kann, daß ein altes Übel, das in Wahrheit noch viel schlimmer ist, darf allgemeiner Aufmerksamkeit und verbreiteter Zustimmung sicher sein. Für den Anleger ist Deflation und Inflation heute kein Thema! Mit freundlichen Grüßen und schönen Sonntag! Ihr

Mehr über Kapital-Anlagen nächste Woche in „steuertip“ - Geld + Kredit. Mit Bestell-Coupon anfordern!

Schon über 45 000 Leser im In- und Ausland bestätigen uns: Das ist Steuerspar- und Geldanlage-Strategie!

steuertip Seminare

- Samstag, 2. März 1985, Frankfurt, CREST-Hotel
GRUNDSTÜCKSERWERB IN DER SCHWEIZ DURCH AUSLÄNDER
Bewilligung - Wiederverkauf von Immobilien im Ausländerbesitz - Sonderprobleme - Schweizer Besteuerung von ausländischen Grundstückserwerbern und -eigentümern - mit Referenten aus der Schweizer Justiz- und Steuerverwaltung.
Freitag, 8. März 1985, München, Hotel tourotel
VERMÖGENSANLAGEN UND FINANZIERUNG DURCH BANKEN IN DER SCHWEIZ UND ÖSTERREICH
Seminar mit Bankdirektoren und Steuerberatern aus der Schweiz und Österreich, Liechtenstein und Luxemburg sowie Referenten aus dem Bundesamt für Finanzen.
Freitag/Samstag, 15. und 16. März 1985, Basel, Hilton-Hotel
METHODEN UND PROBLEMATIK DER BETRIEBSPRÜFUNG UND STEUERFAHNDUNG IN DER BUNDESREPUBLIK UND DER EC.
Seminar mit namhaften Referenten aus der Finanzverwaltung und Verteidigung.
Freitag, 22. März 1985, Köln, Hotel InterConti
STEUERBEGÜNSTIGTE KAPITALANLAGEN
Auswirkungen des BFH-Beschlusses vom 25. 6. 1984: Aktuelle Umsatzsteuerprobleme bei Bauberechtigungsunternehmen - Neue Entwicklung des Zivilrechts bei steuerbegünstigten Kapitalanlagen - Einheitlicher Anschaffungsvorgang bei Bauherren- und Erwerbermodellen - mit namhaften Referenten aus der Finanzverwaltung und Steuerberaterspraxis.

Weitere, ausführlichere Informationen über die „steuertip“-Redaktion im „markt intern“-Verlag, Postfach 56 09, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 66 60 11

Weil sich immer mehr herumspricht, daß clevere Steuer-sparer und Geld-anleger hier wirklich die entscheidenden Informationen bekommen!

COUPON JA, senden Sie auch mir ab sofort den Steuer-, Recht- und Finanzratgeber steuertip
aktuell • kritisch • unabhängig • international • anzeigefrei
Inkl. der Supplements • steuertip „Geld + Kredit“ • steuertip „Recht, Privat + Betrieb“ • steuertip „Steuerbegünstigte Kapitalanlagen“ • steuertip „Steuer Spezial“ und • steuertip „Steuerrecht aktuell“ zum Preis von 29,50 DM inkl. MwSt. und Porto im Monat. Berechnung quartalsweise vorab. Kündigungsfrist 6 Wochen auf Kalenderquartal.
Name
Anschrift
Datum/Unterschrift
Vertrauensgarantie: Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absenddatum genügt) schriftlich zu widerrufen bei „markt intern“, Grafenberger Allee 30, 4000 Düsseldorf 1
Unterschrift Datum

UNZELHAUSER REIENHAUSER ZINSHAUSER

BLUMENAUER

Los Angeles 001/213/258-0836 Düsseldorf 0211/452045 Frankfurt 069/740111 Hamburg 040/2201461 Bad Soden 06196/25081 München 089/123031

IMMOBILIEN Überregional und vielseitig durch zahlreiche Spezialabteilungen.

Die beste Kapitalanlage, die es je gab an aussagestärkenden Standorten: Denkmalchutz mit außergewöhnl. Renditen durch Steuervorteile in Überlingen a. Bodensee. Schloß Altmannsbühl (Allgäu), Mühle, ETW ab DM 100.000,- zzgl. Anbaukosten.

LUXUS-OBJEKT im Raum 4/5, Bj. 75/79, 22.500 m² Grundstück, 2700 m² Wohn- u. Nutzfl., nur an polente Interessenten von Privat zu verkaufen.

Berlin-Charlottenburg (WESTEND) City-Beilage, Altbau-Villa (Gewerbeobjekt - ideal als Praxis bzw. Büro), ca. 900 m² Wohn-/Nutzfläche zzgl. 90 m² weit, sep. Nutzfläche.

Nähe Gerolstein ein Haus für Individualisten, freistehend mit Nebengebäuden, 9 Zimmer, Küche, Dielen, Bäder, offener Kamin, Loggia, Sauna, Kellerbar, Heizung, Doppelgarage, Außenschwimmbad, Pferdehstall.

Hamburger Innenstadt Altbau-Bürohaus mit ca. 5000 m² NfL zu verkaufen. Langjährige Mieter vorhanden. Spätere teilweise Eigennutzung möglich.

Kleine Schloß-Anlage an der Ostsee mit neuem Innenanbau für ca. 3 Mio. DM, geeignet als exkl. Hotel, Klinik, Spielcasino, Club o. ä., für 4,5 Millionen DM zu verkaufen.

Wir wollen nicht, daß Sie finanziell auf den Hund kommen Sehr gute Anlageobjekte ohne Reparaturstau.

Freistehende Backstein-Windmühle 350 m² Wfl., 7500 m² Wald, idyllisch, unweit von 2 Autobahnen gelegen, z. Z. steuerl. als Mehrfamilienhaus anerkt.

Spezialvermittlung für Wirtschaft und Industrie Wohnanlagen in Stuttgart Bevorzugte, ruhige Innenstadtlage von Stuttgart-West. Zum Verkauf kommen 3 gut erhaltene Häuser Baujahr 1950/60 mit Ozeanfrischhaltung.

Exklusiver Landsitz Suderburg (Südheide) histor. Fachwerkhof, total u. aufwendig renoviert, 15.400 m² Grund (einkl. Zuerw.) in idyllischer Anordnung mit Bachlauf.

Wohnheim Bj. 1972, 257 Zimmer, ca. 4530 m² Wfl., zentr. Warmwasserversorgung in allen Zimmern, voll vermietet, Tiergehege mit 39 Stellplätzen.

Ihre Hausmakler in Hamburg und Schleswig-Holstein

Paderborn, Rendite-Objekt, gewerblich Nutzung, guter Zustand, Nr. ca. 2050 m², Mietverträge bis 1992/93 u. 94.

Detlev Schwarzer Immobilien 4930 Detmold 1, Hermannstr. 1 Tel. 0 52 31 7 2 82 52

317 000 DM

205 qm Landhaus mit Reithof, echtem Sparsenfenster, natürlichen Baustoffen: Schilf, Holz, Ton, Glas...

Aachen-Eschweiler Großes Haus, ca. 400 m² Wfl. m. Barraum, Sauna, 3 Bäder, verw. rustik. Ausstattung.

Bauernkate Beetzl., 1677 m² Wertgelände in Wehrde, 8 Zimm., Priv. zu verk. VB 180.000,- DM.

Bad Harzburg Wohnhaus Landhausstil, 260 m² Nutzfläche, 8 Zimm., Dusche/WC, Ferienwohnung, Privatruhm.

BN-Friedorf EFH, kompl. renovierter Altbau, 4 1/2 Zimmer, Küche, Dielen, Bad, 120/465, Garage auch als Büro.

Bodensee-Halbinsel Hörli 1-Familien-Haus mit Bootslegeplatz zu verk. oder verm. Wfl. 151 m², Grundstück 701 m².

Bonn-Stadtmitte Wohn-/Geschäftshaus, Bj. 1978, 08-John- in Mietgebietsanteile aufgeteilt, langfr. Mietverträge m. Indexklausel.

Celle-KL-Hehlen Reihenhau, Bj. 1958, Wohnfl. 112 m², Grundst. 235 m², kinderfreundl. Nachbarschaft, Spielplatz u. Parkanlage in Sichtweite.

Eros-Center in Großstadt Ostniedersachsens, Stadtzentrum, sehr gute Verkehrsanbindung, freies Gebäude, ge. Eckgrundst. NfL ca. 900 m².

Erfüllen Sie sich den Traum Ihres Lebens!!! Randlage Bielefeld Zentrum, Villa (ca. 190 m² Wohnfläche) mit 19000 m² Garten.

Holstein dir. a. Brahmsee einmal. Wöndergr. 1740 m² eig. Seeufer + Bootsteg, 30 m Holzst., alle Anschl., Erweiterungsbau mögl.

Ländliches Anwesen am Mühlensee 7500 m², 230 m Wfl., Kachelofen, Ozeanfr., 3 Bäder, 4 Schlafz., G-W-C, m. m. Sicherheitsanlage, Terr., 85 m² sep. Einliegerwgh.

Liebbaberobjekt für Pferdefreund Großzügige Fachwerkbauten, 3 Wohnungen, Bj. 1973, 11 Pferdeboxen, ca. 4 ha umzäunt Weideland.

Mehrfamilienhaus Fm. City Bj. 60, 21 Wohnungen, ME 110.000,-, KP 1,6 Mio. u. Privat.

Nordsee/Greetsiel Komf.-Doppelhaus u. 3- b. 3-Zi.-ETW im Landhausstil. Immobilien-Ver. J. 94/95

Schönes Einfamilien-Haus ca. 200 m² Wohnfläche, 1500 m² Grundst., herrliche, gepflegte, l. hübscher Kleinstadt im Bieder-Druck.

Schloßhöl. Villa im Naturpark Rhein-Westerdal bei Neuwied, Bj. Ende 83, Wert ca. 2 Mio. Einmal. Verkaufspreis DM 1.200.000,-

Sewald, Masch, Heide Landsitz auf 7500 m² herrl. gel. Grundst. bebaut m. m. dem Waldschloß, ca. 144 m² Wfl. u. Keller, Garage u. sonstige Nebengeb., Swimming-pool sowie einem älteren romantischen Spitzdachhäuschen m. Garage.

Südwald Aachens - beste Lage Einfamilienhaus, 220 m² Wfl., Schwimmbad, D-Gar., Grundstück 1800 m², von Privat zu verkaufen. Zuschriten-Werte unter 1,2948 an WELT-Verlag.

Sylter Haushilfen Timmer, einw. 120 m², Garage, m. 40 m² Hobbyraum, Westerr., DM 390.000,-

Traumvilla in Hamburg-Melendorf Bj. 10, 1400 m² Grundst., 7 Zi., 2 Bäder (Wippen) Gäste-WC, Wintergarten, überdachte Schwimmbad, Sauna, Terrasse, gr. Garten, Vollkeller, Partryraum, Doppelgarage, überdachter Stellpl., auch gewerblich nutzbar.

Welches Rentnerhepaar möchte auf dem Land in Bergenhusen-od. schöner Terrasse? Bitte günstig. Bezugsfrist Juni. Tel. 0 43 83 12 18

Wohnen, wo andere Urlaub machen! Bossau an Großen Pflaß See, Ortsteil Hartzfeld freistehendes Einfamilienhaus 82 m² Erdgeschosswohnl. (Wohnen, Schlafen, Gast, Küche, Bad), ausbaufähiges Dachgeschoss, eingeschließl. vollgeschlossenes Grundstück.

44 Sporthäuser Stadthäuser in Leverkusen-Opden nur 19 Min. DM inkl. äußere Erschließung 843.000,- DM pro Haus. Wohngrund GmbH Tel. 02 26 51 48 35

Einfamilienhaus in Allgäu Sehr gute Ausstattung, Neubau, Erbsitz, 4 1/2 Zimmer, vollunterkellert, vollausbaufähig, zu vermieten.

Repräsentatives, parkähnliches Anwesen in der Nordheide 23.000 m² m. altem Baumbest. Aufteilung möglich in 4 Baugrundstücke (GRZ + GRZ) 3.900-4000 m² u. großzügig. Landst. mit 7000-8000 m².

SYLT in geschickter Lage stehen wir an: 2-Familien-Haus fertiggestellt 1972, aufwend. Ausstatt. Wohn-Nutzfl. z. 2.115 m². Dachgeschoss ausbaufähig. Voraussetzung kann dem Gebäude erworben werden. 2 Garagen vorhanden. Grdstück 1100 m² KP nur DM 200.000,-

Von Privat an Privat Toplage in Hannover-Kirchrode Exkl. Einfamilienhaus, hochw. Ausst., ca. 240 m² Wohn-Ebber, 70 m² Arb.-Zi., 5 Schlafz., 2 Bäder, G4-WC, Einbausch., Do-Garage, Keller, Zauberschafes Grundstück ca. 1200 m². Preis DM 950.000,-

Großstadt-City-Haus f. 1 Mio. DM zu verk. m. einzig u. langj. Augenoptikerpraxis u. 1. Etg. Augenarztpraxis u. 2. Wohnstagen. Schriftl. Anfragen an: Lieben Immobilien-Ver. GmbH, 4 Co. KG BHM, Wilschauerstr. 23, 4069 Dortmund 41, Courtagen 3,42%

Hellensandbänke - Strandvilla dir. am Meer, auf einer Halbinsel, Deutschlands schönste Wohnlage. Von Privat zu verkaufen, DM 1,2 Mio. Tel. 0 43 62 14 61 od. 78 25

Kapitalanlage von Privat Lax-Neuen-Bungalow in Bremerhaven zu verkaufen, Wfl. 124 m², Grundstück 650 m², Bj. 78, VB 250.000, Mieter vorhanden. Angeb. erb. unt. D 18 852 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

10 Jahre Netto-Mie. Wohn- u. Geschäftshaus, Hamburg 7 renov. Altbau, 30 W. 5 Läden, Gesamt-Wohn-Nutzfl. 1728 m², Netto-Kalorien ca. ca. 182.000,-, Kautp. DM 1.600.000,-

Ostf. Nordsee Ersterwerbmodell Nordisch - Ferienhaus, ca. 74 m², 3-Zi., 2-Bad, 144 m² Wfl. u. Keller, Prospekt anfordern. Auktionsgr. G. Claassen Neuer Weg 85, 2960 Norddeich Tel. (0451) 5666 u. 6451

Zentrum Eutin Wohn- u. Geschäftshaus, 111erger, sehr gepf. Altbau, 14 Zimmer, 2 T. m. Induschiene, Netto-Kalorien p. a. ca. 188.000,-, weit. Aufstock. mögl., geb. Holz, Pläne, 100 m² Grundst. DM 2,3 Mio. Näheres CERSTEL IKG

Bei Husum/Nordsee Schönl. 200 m² Stnd., 1-fam.-Haus m. Anbau u. 4 App., 179 m² Wfl., Grdst. 1200 m², voll erschl., nur DM 257.000,-, sof. frei, keine Court. Immobilien Kleinwert 0 48 / 34 92 oder 24 27 38

Seltene Gelegenheit Insel Fehm. Zentrale Lage, neben der Kirche, Geschäftshausgrundstück, z. Zt. als Schlafrückzugort genutzt, mit Wohnhaus, Ladengeschäft, Fußgängerbrücke, auch 100 m² anlage Brauchwasser genutzt. Wogen Decadal preiszugängig für 450.000 DM zu verkaufen. Belastungen bis zu 400.000,- DM können übernommen werden. Grundstücksgröße ca. 1200 m². Fordern Sie bitte unsere Offerten an. Alleinbeauftragte Maklerfirma: Heinrich Zueger Immobilien AG Imhofen Erich Wilms Fasanenstraße 30 1000 Berlin 10, Tel. 0 30 / 88 20 01

Nähe Ratzburg Schöne alte Reetdachst., renov. 188 m² Wfl. ca. 800 m² Eigenland, mod. Hg-Anlage, Sauna, Kl. Nebengeb., DM 930.000,-, von Privat. Tel. 0 43 41 / 76 50

Wohnanlagen ob 6 Mio. von Großanlagen gesucht in 6, 7, 8. Angebote erbeten unter R 13094 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Anlageobjekte Kapitalanleger kauft von Privat an Privat, Mehrfamilienhaus, ab 6 WE in Oldenburg u. Hannover, Bauj. ab 1975. Tel. 0 50 67 - 64 27

Wohnanlage ab 6 WE gesucht. ROLAND Vermögensverwaltung Katenberger Graben 17 2260 Eidschens Tel. 0 51 21 / 3 79 12

Privat suche ich in Großstädten in Süddeutschland eine größere Wohnanlage ab 8 WE. Tel. 0 51 21 / 6 48 80

Obstgroßhändler sucht dringend Wohn- und Geschäftshaus od. Mehrfam.-Haus in Nord- u. Westdeutschland als Geldanlage bis 3 Mio. Entsprechendes Barkapital vorhanden.

Im Auftrag namhafter Großanleger suchen wir Geschäfts- und Bürohäuser sowie Supermärkte in den Räumen Hamburg, Düsseldorf und Frankfurt zu kaufen. Diskrete Bearbeitung sowie kurzfristige Kaufentscheidung wird zugesichert. Ihr schriftliches Angebot erbeten! WALTER SCHMITZ GMBH Mühldorf am Ruy Deutscher Mäcker und der Bismarckstr. 100 4060 Viersen 1, Gartenplatz 23, Telefon-Sa. Nr. (0 21 52) 310 83

Die Gelegenheit! 19 km von Ockern, in idyllischem Landschaft Nordholz, liegt dieses großzügige Einfamilienhaus, ca. 200 m² Wohnfl., große Terrasse u. Außenanlage, beheizt, Schwimmbad, solide Bauweise, Garage, herrl. Südgrundstück, frei zum 1. 3. 85, 375.000,- DM VB. Telefon 0 55 51 / 5 38 74

Köln, Domnähe 7-Familien-Haus mit Gewerbe-Einheit, Gewerbetriebe zur Zeit unvermietet, um dem Käufer evtl. die Möglichkeit zur Selbstnutzung zu geben. Kaufpreis DM 1.110.000,-. Objekt ist in Wohnungsseinheiten aufgeteilt. Die Finanzierung kann vom Verkäufer übernommen werden. Aukt. Montag bis Freitag Telefon 8 80 01 / 10 61

Einfamilienhaus in Winterberg-Niedersiedl, Südbanglage, ca. 120 m² Wohnfläche mit Komf.-Ausstattung als Altersruhesitz oder Ferienhaus geeignet. VB 250.000,- DM Tel.: 02 31 / 51 27 68

Vor den Toren Hamburgs - Quickborn Bungalow f. höchste Ansprüche, 137 m² Netto-Wfl., 683 m² Gartens. Gartenschloß angelegt, Grdst., Desig. groß, voll. Glas, Kamin, Kell., wertv. Einbau, ruh. u. zentr. Lage. Alle Schulen u. Einkaufsmöglichkeiten in unmittelb. Nähe, 20 Automin. b. Hamburg-City. Nur DM 430.000,-

Krisenfest Kapitalanlage in Htt-Altona, 5 Wohnhäuser, 49 3-Zi. Wfl. m. Bad, 1. Läden, 200 m² Wfl. Bj. 1977, Vollveredlung, ME 210.000,- netto p. a. Kautp. DM 1.55 Mio. Tel. 0 49 72 / 2 23 u. 61 40

Münster (Westfal) Wohnhaus der Siedlungsphase (1920) mit 98 m² Einliegerwohnung, sehr individ. Bauweise, mehrere Wohnbereiche, Schwimmbad m. Sauna ebenerdig, gr. Terrasse, noch ausbauf., Grdst. 1100 m² in Spitzenwohngel., KP 1,5 Mio. VB. Zusätzl. u. R. 1200 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Timmerdorfer Strand / Ostsee 8 Kfz.-App.-Hs., Neub., 2000 m² Wfl., Ferienverm. ca. 80.000,- DM ME p. a. 1733 100.000,- Maklerkontor Bad Schwartau GmbH Telefon 04 51 / 28 24 41

Braunschweig Neustädter, Zinshauskomplex, Bj. 1961, 64 WE, hell, offen, gef. 2 Gc. 25 Gar. Oct.-Alte, ME 2, Z 325.500,-, p. a. f. 3,35 Mio. Johannes Schneider Borsenstraße 21 30100 Braunschweig Tel. 0 53 1 / 35 54

Gelegenheit Insel Fehmarn Landkirch bei Burg Zentrale Lage, neben der Kirche, Geschäftshausgrundstück, z. Zt. als Schlafrückzugort genutzt, mit Wohnhaus, Ladengeschäft, Fußgängerbrücke, auch 100 m² anlage Brauchwasser genutzt. Wogen Decadal preiszugängig für 450.000 DM zu verkaufen. Belastungen bis zu 400.000,- DM können übernommen werden. Grundstücksgröße ca. 1200 m². Fordern Sie bitte unsere Offerten an. Alleinbeauftragte Maklerfirma: Heinrich Zueger Immobilien AG Imhofen Erich Wilms Fasanenstraße 30 1000 Berlin 10, Tel. 0 30 / 88 20 01

Heinrich Zueger Immobilien AG Imhofen Erich Wilms Fasanenstraße 30 1000 Berlin 10, Tel. 0 30 / 88 20 01

Angebote

von Glücksburg - 1-Fam.-Hs., 260/1000 m², Dopp.-Gar., Seeblick, DM 530.000,- über Glücksburg - 1-Fam.-Hs., 220/700 m², beste Lage, herrl. Blick, DM 550.000,- - 1-Fam.-Hs., 240/700 m², Einl.-Wgh., herrl. Blick, DM 550.000,- - 1-Fam.-Hs., 280/1000 m², zum Wohlfühlen, DM 570.000,- bis Glücksburg - 1-Familien-Haus mit Gewerbe-Einheit, Gewerbetriebe zur Zeit unvermietet, um dem Käufer evtl. die Möglichkeit zur Selbstnutzung zu geben. Kaufpreis DM 1.110.000,-. Objekt ist in Wohnungsseinheiten aufgeteilt. Die Finanzierung kann vom Verkäufer übernommen werden. Aukt. Montag bis Freitag Telefon 8 80 01 / 10 61

Bel Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken! Timmerdorfer Strand Bauernhaus am Teich, Wfl. ca. 250 m², Grdst. ca. 900 m², 2-Fam.-Hs., VHB, DM 270.000,-, Tel. 0 49 72 / 2 23 u. 61 40

Langeoog Kleine Reihenhau-Wohnung überbest. strandu. Wohnanlage, Südterr., an außergewöhnlich großem Grundstück, l. A. u. weck. Gest. Klumper Immobilien GmbH A. d. Bickers 3, 2241 Langenort Tel. 0 49 72 / 2 23 u. 61 40

Objektübernahme Großstadt-Randlage in Südniedersachsen, 18 Wohnheiten, 1344 m² Wfl., 1- bis 4-Zi.-Wohnungen, Baugenehmigung liegt vor! Anfragen erb. unt. K 13 089 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wohnhaus Ideal für Individ., Alleinl. Nähe Landschaftsschutz, 225 m² Wohnfl., 11 Zi., m. Doppelgar., Zentralbzw., 1978 Umbau, Preis 240.000,- DM VHS. Tel. 0 48 84 43 nach 18.00 Uhr 0 48 69 / 1 17

Ostfrieslandhaus (Neubau) Im Herzen Ostfrieslands idyllisch u. ruhig, direkt an einem beschützten Kanal gelegen, bieten wir Ihnen ein einzigartig hergestelltes 1-2-Familien-Haus in ostfriesischer Landhaus-Stil. Die einmalige Lage des ca. 3000 m² gr. Grundstückes sowie die hervorragende Optik des Gebäudes lassen die Herzen aller Liebhaber der ostf. Baukunst höher schlagen. Ein Garagenanbau gehört ebenso zu dem teilunterkellerten Objekt wie Kunststoff-Sprossenfenster m. Isolierverglasung sowie ein Erdgas- u. traubenzuganlage. Erdgaspreis: 0,12 270.000,- VB. Erwerbmodell: Immobilienbedingung der Raiffeisenbank Großsch.-Königsberg e.G. Tel. 0 49 45 / 12 94 Sa. u. So. 0 49 45 / 2 68

ANLAGEOBJEKT Nähe VW-Werk Modernes Büro-Verwaltungsgelände, Braunschweig, ca. 1275 m² Grundstück, ca. 5076 m² Nutzfl., ME netto ca. DM 220.000,- p. a. KP DM 3,5 Mio. JO. WOLTER 3300 Braunschweig, Postfach 22 - 10 05 31 4907 Makler der Grundbesitzer des Bundes

Wohnanlage in Nordsee-Nähe 117 Wohnheiten schon aufgeteilt, ca. 5000 m² Wohnfl., als Senioren-Wohnheim oder Ersterwerb-Modell geeignet, von Privat für 4,5 Millionen DM zu verkaufen. Zuschr. erb. u. A 13 103 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GESUCHE

ANLAGEOBJEKTE GESUCHT wirtschaftliche/gewerbliche/sozialverträgliche/projektierte Grundstücke in der gesamten Bundesrepublik KOMPO UND PARTNER Immobilien GmbH Postfach 10 08 64 4300 Essen Telefon 0 21 1 50 44 45 46 0 21 1 50 44 45 46 0 21 1 50 44 45 46

Gewerbeobjekte kaufen wir ständig. Bei langfristigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität zahlen wir bis zur 15fachen Jahresmiete. Bonngrund GmbH Bernhardtstr. 23-25, 5300 Bonn 3 Tel. 02 28 / 44 00 21, Telefax: 0 228 448 44 00 Telefax: 02 28 / 44 00 28

Privater Kapitalanleger sucht solides Mehr-Fam.-Haus oder Wohnanlage in jeder Grö- ßenordnung sofort gegen Bar im Raum Frankfurt bei Stuttgart. Kapitalanleihe durch Großbank Makler od. privat. Tel. 06 21 / 2 39 06 (7.30-17 Uhr). Zuschr. u. T. 4282 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Für Konsortium suchen wir bundesweit Anlageobjekte vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlagen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. o. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kundenbezogene diskrete Bearbeitung sichern wir zu. MAAS Unternehmern 1938

Renditeobjekte gesucht Einkaufszentren und Warenhäuser Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen Größenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung Angebote erbitet: MOM MANFRED MELBRECHT Internationale Vermögensanlagen Heinrich-Heine-Allee 28, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 10



# Gewerbliche Immobilien

## INDUSTRIE UND GEWERBE

### INTERFINANZ

Gesellschaft für internationale Finanzberatung mbH

#### Einmalige Gelegenheit, im Raume Neuss/Düsseldorf

nach Maßgabe seiner Bedürfnisse die Produktionskapazität erweitern oder eine Niederlassung aufbauen zu können.

Im Wirtschaftszentrum der Bundesrepublik Deutschland sind 3500 m<sup>2</sup> Produktions- bzw. Lagerfläche mit Büro- und Sozialräumen an hervorragender Verkehrs- (Autobahn, Wasserstraßen, internationaler Flughafen, Bahnknotenpunkt) an seriösen Interessenten abzugeben.

Informationen über dieses seltene Angebot erhalten Sie durch den alleinbeauftragten Makler.

INTERFINANZ · Schadowstraße 86-88 · D-4000 Düsseldorf 1  
Telefon: 0211/168 02-0 · Telex: 08-587-425

#### VERKAUFSHALE

Erstklassige Lage in Ostpreußen der Stadt in der Nähe von Bremen, 3000 m<sup>2</sup> inkl. Büros, 80 m Schaufront, Lederrampe, ausreichend Parkplätze, sehr gute Bauqualität, vielseitig verwendbar, z. B. als Lager- oder Verkaufshalle, auf Wunsch Anbaumöglichkeit, 5000 m<sup>2</sup> erschlossene Freifläche vorhanden. Von Privat günstig zu vermieten oder zu verkaufen.  
Näheres unter E 12855 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Gut eingeführtes Autohaus

OF - Nähe Frankfurt, Neubau, zu verkaufen. Das Autohaus befindet sich in einer Toplage, Hauptverkehrsstraße, Verkaufsfläche ca. 250 m<sup>2</sup> Ausstellung, 2 Büros u. Werkstatt sowie Außenstellplätze, z. Zt. an exkl. Gebrauchtwagenhandel verpachtet, Fachvertrag auf 10 Jahre übernehmbar.  
Zuschriften unter B 13148 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Top-Massage-Praxis

mit UVASUN-Beleuchtung, 200 m<sup>2</sup>, best. staug. mit Oberboden 90 m<sup>2</sup>, alles kompl. eingerichtet.  
Für Jahresumsatz zu verk. VB, Finanz. mögl.  
Zuschr. erb. u. T 19229 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Wohn- und Geschäftshaus

zu verk. Stadtkern Nordhorn, gut ausgestattete Wohnräume, Geschäftsräume, geeignet für Ausstellung, Büros etc., KP VS. Angebots erb. unter E 12931 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 10% Nettorente

#### 10fache Jahresmiete

Norddeutschland/gewerbliche Mieter und Geschäftszentren, ca. 70, hoheländ. Verwaltungsbüro od. Mietausfälle, langfristige Mietverträge, Indexiert. Auf Wunsch Mietvertrag über mehrere Jahre, Kaufpreis DM 7,9 Mio. Zuschr. erb. unt. L 12 828 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Bebautes Industriegrundstück

23 000 m<sup>2</sup> bei Augsburg, DM 10 Mio. ANGEBOU, Immobilien-Objekt, 6364 Flörsdorf 1, Tel. 0 80 35/56 20.

#### Renditeobjekte

Interessanter Standort in bester Lage einer Kreisstadt zwischen Bonn und Köln.  
1. Wohn- und Geschäftshaus mit 44 Wohnungen, 4 Läden und Tiefgarage, Jahresmiete DM 130 000,-, Kaufpreis 11 Mio. DM.  
2. Wohnhaus mit 28 Wohnungen, Jahresmiete DM 380 000,-, Kaufpreis DM 5 700 000,-.  
3. Wohnhaus mit 12 Wohnungen, Jahresmiete DM 150 000,-, Kaufpreis DM 2 340 000,-.  
Verkauft durch: Heister + Hermans Immobilien RDM Pfarren-Kemmerich-Platz 7 5216 Treisdorf, Tel. 9 22 41 / 7 40 81

#### Schlesw.-Holstein Kaisermarkt

2 Läden, 8 Wohnungen, Miete ca. 340 000,- DM p. a. KP DM 4,7 Mio. Zuschriften erb. unt. L 13 090 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Sindorf

Lagerhalle, 1250 m<sup>2</sup> 3000 m<sup>2</sup> Grundstück, 15 km v. Köln, Autobahnnahe, BJ. 1974, zu verk. Zuschr. unter S 13051 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gewerbefläche

300 m<sup>2</sup> Nutzfläche + 2 Wohn. à 60 m<sup>2</sup> WL + 3000 m<sup>2</sup> Grundst. (asphaltiert) + 2-Fam.-Haus, BJ. 1975, EG 140 m<sup>2</sup> WL, OG 30 m<sup>2</sup> WL + 1-Fam.-Haus, 120 m<sup>2</sup> WL, Nähe Bad Oeynhausen (A2/A30), Preis 690 000,-.  
Büro Immobilien RDM, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gut eingeführtes Handwerksfachgeschäft

in Berg. Großstadt zu verk. Gute Lage, Fußgängerzone, Warenbestand mögl., nicht bedingt.  
Zuschr. an Kapitalnachweis u. M 13 059 an WELT-Verl., Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 1500 m<sup>2</sup> Gewerbeobjekt

erschl., inkl. Neubau (Privatclub) und Baugru. für Wohnhaus. VB 400 000,-.  
Tel. 0 62 96 / 5 34 08

#### Münster/Linburger Heide

Rechtszweckliche Praxis, 130 m<sup>2</sup> 2 Behandlungszimmer, OP, Labor u. Fachkabinen, ab sof. abzugeben.  
Tel. 0 51 91 / 1 68 88, oder 68 45.

#### Supermarkt - Vorhartz

20jähriger Mietvertrag, 131 000 DM p. a. netto, KP 1,6 Mio. DM. Zuschr. erb. unt. E 12909 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Büro- u. Gewerbe-Objekt

Hamburg 76, voll verm., BJ. 62, ME DM 375 000,- p. a., KP DM 2,4 Mio.  
W. Sebald, Immobilien, 2099 HH 76 Thielendorfer Weg 38  
Tel. 0 40 / 22 42 58

#### Nordd. Großstadt - EKZ

Neuaußerbau nach 1985, alle Steuervorteile, 12 Miets. Schätzwert N. Gutachten DM 23 Mio., KP DM 19,9 Mio. Alle Abschreibungs-möglichkeiten 1985.  
Zuschr. erb. unt. L 12 808 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gelegenheit - Seltene Renditeobjekte

Aus familiären Gründen verkaufen wir unser zukunftsicheres Wassersportgrundstück mit allen Anlagen und Wohnhaus. Das vollgeordnete und bebaute, ca. 6000 m<sup>2</sup> große Grundstück, direkt am befluteten Wasser in Ostsee-Nähe, ist fest verpachtet. Laufzeit 13 Jahre mit einer unwiderruflichen Bankgarantie. Reine Nettomiete an Pacht DM 110 000,- im Jahr (plus Eigennutzung). Für die Instandhaltung jeglicher Art hat die Pächter zu sorgen. Schätzpreis 2,5 Mio. An schnell entschlossene Käufer sofort bar für 1,4 Mio. abzugeben (direkt von Privat).  
Zuschr. erb. u. T 12 936 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### GÜTTINGEN - Gewerbegrundstück, 20 000 m<sup>2</sup>

an B 305 27 / Anschluss BAB / Stadtautobahn / 3 Autokanäle zum Zentrum  
z. Z. Handelsbetrieb m. Tankstelle, div. Gebäuden u. Hallen, gr. asph. Hoffläche u. noch bebaub. Flächen. Ideal für Märkte jeder Art u. Serviceleistungen; Verpachtung, Verkauf - alles auch teilweise.  
Zuschriften unter Y 13 188 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Gewerbeobjekt, Horster Dreieck

An A7 - nahe Hamburger Stadtdreieck  
Größt. Größe ca. 1000 m<sup>2</sup> Lagerfläche ca. 300 m<sup>2</sup> NL, BJ. 1971, guter Zustand, weitere Gebäudeflächen mögl. DM 975 000,-  
Alfred Kriegel  
Hafenweg 13, 2 Hamburg 78  
0 40 / 2 50 19 23  
und 25 04 80

#### Süddeutsche GBR hat im Allein-Eigentum 5 gewerbliche Immobilien-Objekte

z. T. noch in Bau, Istmiete 3,5 Mio., Sollmiete Ende 1985 8,0 Mio. DM, langfristige Vermietung gesichert, Zinsgünstige Voll-Finanzierung. Wir suchen bis zur Vermarktung bzw. langfristigen Anlage noch einige Haftungspartner mit Beiträgen ab 1,0 Mio. DM/str. (keine Bareinlage; Haftungsbeschränkung). Hohe Gewinncchance, Vertrauliche Anfragen nur von Direktinteressenten unter H 12 956 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Standort München

Im Großraum München: ca. 30 000 m<sup>2</sup> + ca. 20 000 m<sup>2</sup> NL in Gewerbegebiet, beste Infrastruktur, bevorzugt für produzierendes Gewerbe.  
Ca. 5000 m<sup>2</sup> NL für Produktion, Vertrieb, Verwaltung etc.  
Max. 1500 m<sup>2</sup> Verkaufsfäche für SB-Markt, Möbelmarkt, Baumarkt etc., verkehrsgünstig gelegen.  
Direkt vom Bauträger neu zu erstellen. Kauf oder Miete. Anfragen bitte unter B 12 928 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Renommiertes LEDERWAREN-FACHGESCHÄFT, Toplage

(Fußgängerzone) nord. Großstadt, wegen fehlender Nachfrage zu verkaufen. Das Unternehmen besteht über 100 Jahre, verfügt über einen erkrankenden Kundenstamm und hat einen aufwändigsten Bekanntheitsgrad auch im Umland. Großer Umsatzvolumen.  
Zuschr. erbeten unter A 12 081 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Gelegenheit

#### KARLSRUHE - Gewerbeobjekt

für rund DM 1000,-/m<sup>2</sup> Nutzfläche, inkl. Stellplätze  
Modernes Büro- und Fabrikationsgebäude, UG, EG + 3 + DG, ca. 3300 m<sup>2</sup> NL, ca. 25 Pkw-Abstellplätze, BJ. 1971, im Industriegebiet Killesfeld des Stadtteils Karlsruhe-Durlach, verkehrsgünstig zur BAB Frankfurt/M. gelegen, zu verkaufen. Kaufpreis nur DM 3,4 Mio., keine Provision.  
PLAN TRADE GmbH  
Franz-Joseph-Straße 2, 69009 München 48, Tel. 0 89 / 23 38 58

#### Hannover - gute Lage

Baugrundst. mit Baugenehmigung für Supermarkt (Mietvertrag vorhanden), 5 Läden, 4 Praxen, 20 Wng., KP 2,4 Mio. DM. Zuschr. erb. unter F 12910 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Paderborn 1

ca. 1200 m<sup>2</sup> Grundstück mit 435 m<sup>2</sup> Lagerfläche bzw. Lagerhalle mit Sanitär- u. Sozialräumen zuzügl. ca. 70 m<sup>2</sup> Bürofläche, alles voll beheizbar (Ölheizung), 135 m<sup>2</sup> gr. Konf.-Wng., ca. 15 Min. Fußweg zum Stadtzentrum, zu verk. KP VB.  
Zuschriften unter S 13094 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Geschäftsräume in Düsseldorf

Lebensmittel, u. a. 100%ige Indexanpassung der Miete, gute Lage, Erdgeschoss, Jahresnettomiete DM 61 216,80 ohne Käuferprovision, Verkaufspreis DM 850 000,-.  
Telefon 0 71 51 / 8 50 14

#### Seltene Gelegenheit auf der grünen Nordseeinsel Föhr

Reitort in bester Lage  
2000 m<sup>2</sup> Grdst. + 23 000 m<sup>2</sup> Weideland, gr. Eigentümer-Wng., 7 Fremdenzim., Wohnhalle, Festzelt, 1000 m<sup>2</sup> Haus ist in gutem Zustand, ganzjährig, Vollkondition, fast konkurrenzlos, Weiter ausbaufähig. Der Verkauf erfolgt aus fam. Gründen inkl. kompl. Inventar, Übergabe 1. April 85, KP DM 840 000,-, günstige Finanzierung.  
HANSA, Tel. 0 46 81 / 88 77 + 0 40 / 51 77 75, VDM

#### 5470: FABRIKBETRIEB

bestehend aus Fabrikationshallen, ca. 1850 m<sup>2</sup>, Büro- und Sozialräume 400 m<sup>2</sup>, Grundstück 4000 m<sup>2</sup> sowie ein integriertes Einfamilienhaus 140 m<sup>2</sup>. Autobahnanschluss 5 km. Durch Familiensterbefall für nur DM 750 000,- zu verkaufen.  
Zuschriften erbeten unter W 13 099 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Spezialvermittlung für Wirtschaft und Industrie

#### Lager-/Produktionshalle

in geschützter Lage im Industriegebiet von Balingen/Süßlingen, hervorragende Anbindung an das regionale und überregionale Verkehrsnetz (BAB ca. 2 km entfernt).  
Gebäude: Es handelt sich um eine freigelegte Halle mit ca. 2500 m<sup>2</sup> Fläche zzgl. Büro- und Sozialräume mit ca. 300 m<sup>2</sup>. Hohe Bodenbelastbarkeit, Deckenhöhe bis ca. 9 m. Kurzfristig bebaubar. Grundstücksgröße ca. 4500 m<sup>2</sup>.  
Kaufpreis: DM 4 Mio. (VB), Mietspreis: auf Anfrage  
Ihr erfahrener Fachvermittler für Renditeobjekte, Bürohäuser, Industrie-Immobilien und gewerbliche Vermietungen  
Düsseldorf LUTZFINANZ Stuttgart  
Königsplatz 39  
Tel. 0211/32937-19  
Königsplatz 18  
Tel. 07141/23757-98  
Immobilien-Finanzierungs- und Versicherungs-Vermittlungs-GmbH+Co. KG

#### Industrieobjekt in Groß-Zimmern

#### Zentral im Rhein-Main-Neckarraum

Infolge Umstrukturierungsmaßnahmen eines großen westeuropäischen Unternehmens wird dessen Vertriebszentrum in Groß-Zimmern frei. Das Objekt kann zu sehr günstigen Konditionen gemietet bzw. finanziert werden.  
Die Eckdaten im Einzelnen:  
Grundstück: 10 000 qm  
Bebaute Fläche: 4 800 qm  
1 Lagergeb. BJ. 1976, 7 m Hallenh. 2 300 qm  
1 Lagergeb. BJ. 1965, 4 m Hallenh. 1 558 qm  
1 zweigesch. Bürogebäude BJ. 1976 650 qm  
- Erdgeschoss  
- Obergeschoss 260 qm  
Sonstiges:  
4 LKW-Laderampen, 1 LKW-Zufahrt in Bodenhöhe, selbständige Energieversorgung, Sozialräume, eingebaute Sprinkler- und Alarmanlage.  
Verwaltungsgesellschaft Telefon: 0 61 30 / 2 33  
Telefax: 4 187 663  
Friedhofstraße 33, Postfach 100-6501 Stadecken-Elsheim  
Verwertung und Versteigerung von Unternehmen, Anlagevermögen und Gewerbe-Immobilien

#### Industrieobjekt zu vermieten

Lage: 2000 Hamburg 28, direkt an der BAB-Ausfahrt Georgswerder, direkter Wasseranschluss (Müggelburger Kanal), eigener Bundesbahnanchluss.  
Gesamt-Grundstück ca. 13 000 m<sup>2</sup>  
davon Halle 8 m hoch 1 500 m<sup>2</sup>  
Freigelegte mit 20-t-Kranbrücken 6 000 m<sup>2</sup>  
und Wasserverbindung, 40 t Sozialräume 450 m<sup>2</sup>, sowie mehrere Nebengebäude.  
Keine Courtage  
Hammers Industriehof (GmbH & Co)  
Burchardstraße 17, 2004 Hamburg 1

#### Eine 1a-Rendite-Immobilie wird vorgestellt

Wir wissen heute, daß die bundesdeutsche Bevölkerung wesentlich mehr Freizeit hat als vor 10 Jahren. Ergo wird auch mehr Geld in die Freizeit gesteckt. Möchten Sie an diesem Geld verdienen?  
Für den wirtschaftlichen Erfolg einer solchen Rendite-Immobilienanlage sind 3 Dinge entscheidend: der Standort, der Standort, der Standort. Das Angebot an guten Objekten ist deshalb sehr gering. Mit dem Zentrum von Oberhausen im Allgäu können wir Ihnen einen 1a Standort bieten, denn dort ist immer Saison. Ohne der Objektvorstellung vorzuziehen zu wollen, sind die folgenden Vorteile nicht schon hochinteressant?  
● 6% garantierte Anfangsrendite + Gewinnbeteiligung.  
● 20 Jahre lang 3 Wochen kostenlos Urlaub pro Jahr (sowohl kostenlose Schwimmbad- und Saunabesuchung).  
Fördern Sie weitere Informationen an. Oder nehmen Sie doch einfach Kontakt mit uns auf.  
Bauherr: Fa. ROSTAN  
Baugesellschaft mbH & Co. KG  
Eisenstraße 34, 7380 Friedrichsdorf  
Tel. 0715/171955  
Nach Geschäftsschluss stehen Ihnen Herr Kämke, Tel. 0715/182224, Herr Zimmerer, Tel. 0715/457731, zur Verfügung.

#### Graeser Unternehmensvermittlung

Sommer-Nr. 08743/2666, Oberstr. 1  
65333 Bochorch, Tel. 42 327  
Wir verkaufen oder verpachten Ihren Betrieb  
zielstrebig, schnell und sicher

#### Saarland: SB-Märkte

1. JM ca. 95 000,- DM, PR 1 040 000,- DM, MV B. 1997  
2. JM ca. 170 000,- DM, PR 1,7 Mio. DM, MV B. 1997  
3. JM ca. 235 000,- DM, PR 2,7 Mio. DM, MV B. 1999  
4. JM ca. 115 000,- DM, PR 1,24 Mio. DM, MV 10 J.  
Lutz Immobilien  
6680 Neunkirchen  
Zweibrücker Straße 3  
Tel. 0 68 21 / 8 80 01

#### SB-Markt! Höchste Rendite!

Lage: Südwestdeutschland, Bestehende 1a. Mietvertrag fest bis 1999 + 3 Optionen à 5 Jahre, 50% Indexierung, Jahresmiete 94 800,- + MwSt., DM 1 042 800,- + MwSt. (11fache J.M.). Baujahr 1984 - kein Bauzins!  
Taubert RDM  
Stauffel 16, 2990 Oldenburg  
Tel. 04 41 / 2 05 25/26

### UNTERNEHMENSVERKAUFE

#### Wir suchen

für einige Klienten laufende Gewerbebetriebe. Besonders z. Z. Einzelhandelsunternehmen Dienstleistungsunternehmen Reinigungsfirmen Werbeagenturen Maschinenfabriken.  
Als Verkäufer entstehen Ihnen keinerlei Kosten. Bitte übersenden Sie uns möglichst aussagefähige Unterlagen.  
Unternehmensberatung Gutsacker + Partner GmbH  
Alexanderstr. 79, 7000 Stuttgart 1  
Tel. 07 11 / 59 59 59, Tlx. 7 21 686

#### TUI-Reisebüro in mittl. Kleinstadt in NRW

Jahresumsatz ca. 2,1 Mio. DM. Toplage, werbefreier Standort, sofort od. später zu verkaufen. Einarbeitung mit derzeitiger Geschäftsleitung möglich, auch für Nicht-Reisebüro-Kaufleute geeignet. Preis VB.  
Zuschr. u. S 977 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### GROSSHANDEL

Wohnmöbel - Zubehör  
Raum Stuttgart, nicht ortsgelunden. Gewinn TDM 140, Kaufpreis TDM 500.  
Unternehmensberatung Dipl.-Kfm. PETER GRAMS  
5630 Remscheid-Helene Str. 136  
Tel. 02191/9657

#### Großraum Freiburg i. Br.: Gewerbegrundstück ca. 1,5 ha

800 m von BAB-Abfahrt entfernt, beste Verkehrsanbindung. Bürotrakt mit Versandhalle, ca. 2800 m<sup>2</sup>  
Werkhalle, Spezialkonstruktion voll feuerverzinkt, ca. 3300 m<sup>2</sup>  
Die Nutzungsmöglichkeit reicht von A-Z, z. B. Brotfabrik, Baujahr 1980, Bestzustand. Dazu ca. 4 ha Gartenbaufläche mit Brunnenanlage - ca. 800 m außerhalb. Kaufpreis ist Verhandlungssache. Steht zum Verkauf aus Gesundheitsgründen, durch den Alleinbeauftragten. Nehmen Sie Kontakt auf zum: Unternehmensberater Franz Holzhauser  
Am Stadtgarten 1, 4650 Gelsenkirchen, Tel. 02 09 / 29 39 68 + 27 15 40

#### Tennishalle

Im schönen Luftkurort 4459 Uelsen in der Grafschaft Bentheim nahe der holländischen Grenze, erbaut im Jahre 1983 inmitten eines großen Ferien-Heidegebietes, 3 Spielfelder (Green-Set), Gastronomie und Sanitäranlagen, Anlage von drei Außenplätzen möglich.  
Kaufpreis: 950 000,- DM

Informationen durch den Alleinbeauftragten

### DR. LIMBURG RDM

IMMOBILIEN GMBH  
Jahnstraße 4 · 4460 Nordhorn · Telefon (05921) 6077

### IMMOBILIEN AUS KONKURSVERFAHREN

#### Gewerbeobjekte 2360 Bad Segeberg

Dorfstraße, 4.286 m<sup>2</sup> mit 2-geschossiger, moderner Ausstellungs- und Verkaufshalle, 3.899 m<sup>2</sup> Nutzfläche.  
Ziegelstraße, 4.727 m<sup>2</sup> mit Baumarkthalle in Holzbauweise und Wohnhaus, ca. 80 m<sup>2</sup> Wohnfläche.  
Lindhofstraße, 5.732 m<sup>2</sup> mit einer 1978 erstellten Stahlbauhalle, Nutzfläche 1.915 m<sup>2</sup>, anliegende Bürofläche ca. 100 m<sup>2</sup>, weitere Bebauungsmöglichkeiten sind auf dem Grundstück gegeben.

#### vermietete Zinsobjekte 2360 Bad Segeberg

Hamburger Straße, 5.573 m<sup>2</sup> mit SB-Laden, Tankzinkal, Gewerbebetrieb und 7 Wohnungen, Nutzfläche 1.880 m<sup>2</sup>, Mietertrag DM 187 000,-/ann.  
Eurtner Straße, 652 m<sup>2</sup> mit Gaststätte und Wohnung, Nutzfläche 488 m<sup>2</sup>, Mietertrag DM 39 600,-/ann.  
Kühneweg, 1.043 m<sup>2</sup>, mit Wohnblock 5 Wohnungen, insges. 392 m<sup>2</sup> Wohnfläche, sowie Einfamilienhaus, 98 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Mietertrag DM 44 000,-/ann.  
Ziegelstraße, 1.017 m<sup>2</sup>, mit 3-Familienhaus, teilvermietet, Wohnfläche 1.94 m<sup>2</sup>, 2.: 102 m<sup>2</sup>, 3.: 83 m<sup>2</sup>.  
Esmarchstraße, 2.058 m<sup>2</sup> (Erbaugrundstück), mit einer 1980 erbauten Gewerbehalle 524 m<sup>2</sup> Nutzfläche, z. Zt. als Getränkemarkt genutzt. Laufzeit des Erbaurechts bis zum Jahre 2028, Mietertrag DM 43 000,-/ann.  
2351 Daldorf, Dorfstraße, 1.007 m<sup>2</sup>, mit Einfamilienhaus, Wohnfläche 106 m<sup>2</sup>.

#### unbebaute Grundstücke 2360 Bad Segeberg

Rantzaustraße 989 m<sup>2</sup>  
Wischhof 8.576 m<sup>2</sup>  
Ziegelstraße 1.154 m<sup>2</sup>

#### 2427 Malente Eutiner Chaussee 17.243 m<sup>2</sup>

mit Selbstbedienungstankstelle  
Weiterhin bieten wir aus diesem Konkurs zwei Ford-Autohäuser sowie eine Datsun-Nissan-Verwertung im Raum 2360 Bad Segeberg sowie zwei Landmaschinen- und Traktorenhandlungs-Reparaturwerkstätten in 2060 Rethwischfeld und 2361 Altengrüns zum Verkauf an.  
Nähere Einzelheiten und Verkaufsunterlagen durch den Alleinbeauftragten

### IRHH Industrie-Fat Hamburg GmbH

Unternehmensverkäufe · Gutachten · Versteigerungen · Immobilien  
Rollenbachchaussee 5, D-2000 Hamburg 13,  
Tel. (040) 44 8111/12, Telex 2 173 574 irhh

#### Als Kapitalanlage für Kapitalanleger

Ca. 27 300 m<sup>2</sup> in Neumünster, Stadtrandlage, Gelände liegt an fest ausgebauter Ausfallstraße mit Versorgungsleitungen, Bebauungsgrenze z. Zt. an der Rückseite, ein Grenzschlepp, Gewerbebetrieb.  
Angeb. u. G 12933 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### APOTHEKE

Im dichtbesiedelten Wohngebiet einer Kreisstadt nahe bei Köln, in unmittelbarer Nachbarschaft von drei Verbrauchermärkten, konkurrenzlose Lage im Umkreis von 400 m, geeigneter Laden zu vermieten. Miete DM 3000,-.  
Zuschr. u. M 12997 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

#### Ärztliche Allgemeinpraxis

in südniederrheinischer Kleinstadt wegen Todestfall sofort zu übernehmen.  
Angeb. erb. u. S 12941 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Geschäftshaus

4700 Hamm (175 000 EW.), Neubau, Fußgängerzone, Miete 210 000,- DM, KP 2,8 Mio. DM.  
Zapf + Nöcker RDM  
Nordstr. 5, 4700 Hamm 1  
Tel. 0 23 81 / 2 20 25 - 26

#### Kleines EKZ nord. Großstadt

11 Gewerbe, 8 Wohnungen, Baugenehmigung liegt vor. Fertigstellung Sommer/Herbst 85, Miete netto ca. 150 TDM. Zuschr. erb. unter G 12911 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Krefeld Gewerbeobjekt

Autobahnnahe, modernes Gewerbeobjekt  
BJ. 1980, ca. 1000 m<sup>2</sup> mit Halle, ca. 750 m<sup>2</sup> Büro- u. Ausstellungsfläche u. Sozialräume, teilw. klimatisiert, ausreichend Parkplätze, VB 1,35 Mio. Beugungsstück kann zusätzlich erworben werden.  
Zuschriften erbeten unter F 12 800 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Der Markt für Kapitalien ist heute überregional.

Deshalb kommen Sie schneller zum Ziel, wenn Sie Kapitalien überregional anbieten oder suchen.  
Kapitalien-Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG sind der richtige Platz für Ihr Angebot oder Gesuch.

### Die Große Kombination

Immobilien-Kapitalien  
DIE WELT  
WELT SONNTAG

#### Gelegenheit aus Zwangsversteigerung

SB-Markt + 2 Ladenlokale, Nähe Celler  
Gesamt-Nutzfläche 549 m<sup>2</sup>, BJ. 1981, Mietwert ca. DM 80 000,-, Verkaufswert DM 1,2 Mio. für DM 540 000,- zu verkaufen.  
FINACO, Tel. 02 11 / 13 18 98 (ab Montag 10.00 Uhr)

GEWERBLICHE RÄUME

Berlin, City. Ladengeschäfte.

In dem neuen Verwaltungsgebäude der Grundkreditbank, Berlin, und in der angrenzenden Wohnbebauung stehen drei Laden- und Geschäftsräume zur Verfügung.

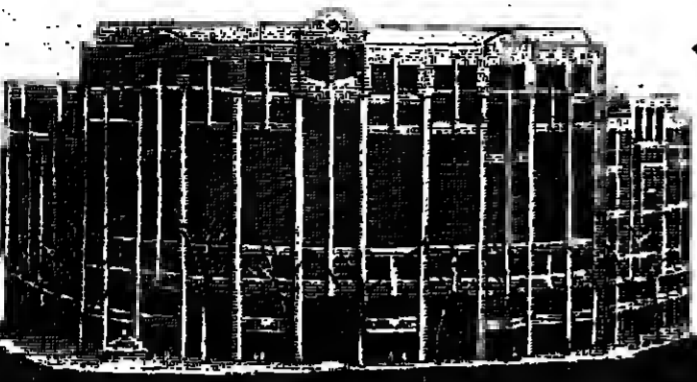
PKW-Einstellplätze, 13 Ladengeschäfte, zwei Restaurants und eine ständige Kunstausstellung.

- Kunsthandel und Galerien
neue Technologien, High Tech
Fremdenverkehr und Berlin-Besucher
Mode, Boutiquen
Dienstleistungen aus den Bereichen der Wirtschaft.

Es besteht auch die Möglichkeit, Büroflächen und Parkplätze hinzuzumieten.

Vermietung: Die Vermietung erfolgt provisorisch über Plettner-Immobilien, ein Tochterunternehmen der Grundkreditbank.

Ihre Anfrage: Ihre Anfrage - möglichst präzisen Angaben Ihrer Vorhaben - richten Sie bitte an Plettner-Immobilien, zu Händen Herrn Bischoff.



Plettner Immobilien und die Grundkreditbank

Kurfürstendamm 57 1000 Berlin 15 Telefon 030/32 0003-0 Telefax 184192

DÜSSELDORF BESTLAGE KÖNIGSALLEE ECKE SCHADOWSTRASSE Ladenlokal, 550 m² auf 2 Ebenen, Teilung in kleinere Einheiten möglich...

Ländliches Warenhaus zu vermieten Bereich 3070 Nienburg/Mittelweser, Eckgrundstück, 9400 m²...

Industrieachse Hamburg - Norderstedt - Kaitenkirchen Autobahn Hamburg - Flensburg 4 km, Direktanfahrt Bundesstraße B 433

4500 Osnabrück, Ia-Lage Ladenlokal Fußgängerzone Große Straße Verkaufsfäche im EG 147 m², Schaufensterfront 7 m...

Fabrikationshallen 460 u. 240 m², zusammen nutzbar, Büro- u. Sozialräume 100 m² im Industriegebiet

Büro- oder Praxisräume 1. Obergeschoss 135 m², 2. Obergeschoss 96 m², Neubau, Cloppenburg, Oldb., in bester Lage...

ROSSMANN Drogerie-Märkte Das größte Drogeriemarkt-Unternehmen Norddeutschlands sucht

Ladenlokale in besten Innenstadtlagen und guten Laufwegen: zur Miete oder zum Kauf im Raum Niedersachsen, Bremen, Hamburg, Schleswig-Holstein

Neu errichtetes Restaurant und Bistro (7 Mo. alt) aus familiären Gründen zu verk. Erstkl. Ausstattung in der Kfz. sowie in den Restaurationsräumen...

HAMBURG-HARBURG EKZ, für Gastronomie, ca. 1.800 m² mit 13 Restaurants

GENERALPÄCHTER gesucht Shopping Center Management GmbH Knollstraße 1, 8000 München 40 Tel. 089/33 21 24

BRÜHL Hallen, Ausstellungsräume, Büroräume, insgesamt 2500 m² (10 DM 4-2) zu vermieten

Düsseldorf Nähe Messe und Flughafen, 5 Min. zur City, 50 m² mod. Büro, Telex etc. Bis 150 m² Lager im gepfl. Anwesen

LADENLOKALE zu vermieten 150 m² in SOLTAU, Fußgängerzone, in Innenstadtlage von BRAUNSCHWEIG, 200 m² und Lagerkeller in HAMBURG 6, Laden, 140 m² und Lagerkeller

Hamburg 75 Ärztehaus mit 6 Fachräumen, Praxisräume 110-168 m², per 1.3.85 zu vermieten

Neubau-Gewerbe-Hallen Haan 230 + 450, Hilden + Eitorf 150 + 300, Wickede + Zülphe 100-300 m²

GOLFPLATZ 18 Loch, Traumlage, Planung abgeschlossen, Standard 72, zu verk. DM 2,5 Mio. Vermittlung: H. Dübbers, Tel. 0 43 02 / 3 99

City Center Bad Oeynhausen zentral gelegen, vermietet wird per sofort: 1 Ladenlokal, 122 m² (keine Maklergebühr)

INDUSTRIEHALLE Lagerraum, Büros, Wohnhaus Bj. 1973/74, 18.500 m² Grundstück, im Kreis 4000 Viernsen, Bez. Düsseldorf, Nähe Autobahn, zu vermieten oder zu verkaufen

GESUCHE Wir suchen Läden und Geschäftshäuser in Fußgängerzonen (Miete oder Kauf) im gesamten Bundesgebiet im Festauftrag für Großunternehmen, Abstandsregelungen und Umbauten werden vom Mieter getragen

LEHNKÜHLER IMMOB. RDM Hynschoff 3, 43 Essen Tel. 02 01/25 50 55/25/45

Restaurant im Kurhaus Die Gemeinde des Nordseebades Hörnum/Sylt - Kurverwaltung - beabsichtigt ihr 60-65 Plätze mit Nebenräumen, Küche, Lager, Kühlraum, umher zu verpachten

Fitness- und Freizeitbad Eröffnung 84, Wert 4 Mio., Sauna, Hotel-Wahl, Massage alle Klassen, Disco, Gastronomie, zu verkaufen. Tel. 0 53 21 / 1 24 72

Garni-Hotel in Ostwestfalen-Lippe zu verk. Tägl. zu 90% ausgebuht. Preis 1,45 Mio. Zu erf.: 0 54 21 / 1 30 99

Münster nahe Regenerort Büroflächen mit guter Ausstattung von 175 m² bis max. 1500 m² von Privat günstig zu vermieten

Berlin - Kurfürstendamm Bestlage für gehobene Ansprüche, exklusiver Laden, 230 m², Miete warm DM 10.500,-, Nachmieter gesucht. Tel. 8 38 / 8 31 39 40

Mönchengladbach Nähe Hauptbahnhof, Ladenecklokal, NL ca. 183 m², zzgl. Lagerraum ca. 38 m², Erstbezug, soz. zu verm. durch: H + J Jansen GmbH & Co KG, Tel. 0 21 61 / 1 50 75 ab Mo. 2 Uhr

Nachbar und Club zu verpachten. Weitere Fragen tägl. ab 18.00 Uhr Tel. 8 52 81 / 27 30

Münster, Salzstr. Ladenlokal, ca. 270 m², auch teilbar, in bester Lage, Fußgängerzone, neben Karstadt, ab Herbst 86 zu vermieten. Zuschriften unter S 13 073 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Oldenburg Geschäftshaus, Lange Str., beste Lage, 728 m² Verkaufsfäche plus Lager auf 3 Ebenen, 6 m Front, per Mitte 1985 zu vermieten, Miete VS. Schmitz & Köhler, Jägerstraße 19b, 4150 Krefeld, Tel. 8 21 51/59 0076 + 79 Telefax city 8 53 5448

Anteil an 140 ha Getreideferme in Zentralregion, 8000 ha Acker- u. Pacht 500, DM/ha. Zuschriften erb. u. J 12 925 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

6 große Fischteiche in Schiffs- ca. 25 km nördl. v. Fulda, eingebettet in eine reizvolle Landschaft, in Einzelparzellen oder insgesamt zu verkaufen. Gesamtgröße ca. 21.000 m², geeignet besonders für Angelvereine. Angeb. erb. unt. M 13 091 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bauernhof im Tegernsee Tal geschlossene Lage mit etwas Waldbestand, freier Blick auf weitläufige Berg- und Talansichten, in aller St. jedoch reparaturbedürftig. Zum Preis von DM 4,7 Mio. durch uns im Alleinauftrag zu verkaufen. Tel. 85 51 / 4 58 87-88

Reiter-Paradies Nähe Bremen 4 km von der Autobahnausfahrt Stuckenborstel in Reebum können sich Reit-Fans ihren Traum erfüllen. Wer außerdem ein großzügiges, sehr gut ausgestattetes, hohen Ansprüchen genügendes Haus sucht, hat hier die richtige Adresse. Die Gesamtwohnfläche von insgesamt 334 m² mit 3 Bädern, Eichenküche und allen Elektrogeräten gehört ebenfalls zu der Ausstattung wie offener Innen- und Außenkamin, Fußbodenheizung, Eichentüren und 3 Garagen. Die 10 Pferdeboxen, Waschbox, Sattel-, Futterkammer und ein Reiterstübchen lassen jedes Reiterherz höher schlagen! Auf dem 18.300 m² großen Gelände befindet sich außerdem ein eingezäunter Turnierplatz. Der Kaufpreis von DM 950.000,- kann vorbehaltlich unserer Bonitätsprüfung zu einem großen Teil mit Sonderkonditionen 6% Zinsen - 100% Auszahlung - 2 Jahre fest von uns finanziert werden. Weitere Auskünfte: DEUTSCHE KREDITBANK für Baufinanzierung AG, Kaiser-Wilhelm-Ring 3-5, 5000 Köln 1, Telefon mo.-fr. 02 21 / 57 42 - 8 27 (Herr Muntz)

SONDERANGEBOT HOTEL COSTA BLANCA SPAMEN direkt am Meer/Strand, 76 Zimmer, 180 Betten, Wert 4,5 Mio. DM. Kaufpreis: DM 2,75 Mio. Eigenkapital: 10%. Deutsche Restfinanzierung über 5 Jahre, Abwicklung über Bank und Notar. Anträge mit Finanz. Referenzen u. V. 12 834 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Edl. Hotel - Badstube mit 1000 Betten, Netto-Ertrag DM 720 000 p.a. Kaufpreis DM 890 000 HORNVIUS IMMOBILIEN SEIT 1964 WÄLDORF (0 6105) 710 55

Für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen: Jeden Samstag DIE WELT Jeden Sonntag WELT SONNIG Die Große Kombination

HOTELS 10fache Jahresmiete im Rhein-Main-Gebiet m. 30 Z. u. Restaurant DM 5,0 Mio. m. 30 Z. u. Restaurant DM 2,8 Mio. m. 42 Zimmern DM 2,1 Mio.

Exkl. Club (genehmigt), in guter Lage bei Bonn, 7000,- DM tot renov. wie neu, (Lüftungsaal, etc.) Zuschriften unter A 13 073 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bad Füssing: Pension 22 Betten, Wohn- u. Weinstube u. 1800,- DM. Tel. 0 85 31 / 2 13 96 od. 09 11 / 56 83

Existenz und Liebhaberobjekt Raum Aachen-Düren, z. Z. Legehennenbetrieb (8000 Stück), Privatvermarktung, betriebliche Einzelzucht am Waldrand, unverbaubar, für Liebhaber vielseitig verwendbar. Trotz der einmaligen Lage verkehrsgünstig und stadtnah. Grundbesitz 1,6 ha, Bungalow, Nebengebäude, Baujahr 1965, gehobene Bauausführung. Preis DM 850.000,- von Priv. zu verk. Angebote unter W 12945 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Fachwerkhof 400 Jahre alt, jedoch original durchmodernisiert, mit neuen Stallungen in Harmonie vereint, gr. Innenhof, Paddock, (Pferdehaltung) Nähe Krefeld, Wfl. 342 m², NL 388 m², Grund. 33 000 m², KP DM 1,4 Mio. Lomberg RDM, 4150 Krefeld, Telefon (0 21 51) 63 16 24

Alter Bauernkotten renovierungsbedürftig, 6000 m² im Kreis Kleve, linker Niederrhein, Kavelar, zu verk. VB 235 000,- DM. Tel. 0 28 38 / 38 17

140 ha Getreideferme in Zentralregion, 8000 ha Acker- u. Pacht 500, DM/ha. Zuschriften erb. u. J 12 925 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Campingplatz, Nord. 9 ha, zentrale, reiz. Gewässerlage, bestens geeignet als Urlaubs- und Naherholungsplatz, moderne Ausstattung, bis 4000 Plätze, 1,5 Mill. VB. Angebote bitte unter A 12949 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

6 große Fischteiche in Schiffs- ca. 25 km nördl. v. Fulda, eingebettet in eine reizvolle Landschaft, in Einzelparzellen oder insgesamt zu verkaufen. Gesamtgröße ca. 21.000 m², geeignet besonders für Angelvereine. Angeb. erb. unt. M 13 091 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bauernhof im Tegernsee Tal geschlossene Lage mit etwas Waldbestand, freier Blick auf weitläufige Berg- und Talansichten, in aller St. jedoch reparaturbedürftig. Zum Preis von DM 4,7 Mio. durch uns im Alleinauftrag zu verkaufen. Tel. 85 51 / 4 58 87-88

Waldesachsen/Hotstein Gesuche - Verkäufe Landwirtschaftl. Anwesen Repräsentative Anwesen W. Stadler GmbH, VDM Abt. Immobilienvermittlung Berlin 47, Exner Str. 7 Tel. 8 38 / 6 63 49 51

Waldesachsen/Hotstein Gesuche - Verkäufe Landwirtschaftl. Anwesen Repräsentative Anwesen W. Stadler GmbH, VDM Abt. Immobilienvermittlung Berlin 47, Exner Str. 7 Tel. 8 38 / 6 63 49 51

Waldesachsen/Hotstein Gesuche - Verkäufe Landwirtschaftl. Anwesen Repräsentative Anwesen W. Stadler GmbH, VDM Abt. Immobilienvermittlung Berlin 47, Exner Str. 7 Tel. 8 38 / 6 63 49 51

KAPITALANLAGE Hotelgebäude in Bad Nauheim Nähe Frankfurt/AM. Altes Patrizierhaus mit 52 Zimmern und Nebenräumen, z. Z. global mit 1891 unverbaubar, mit 2. DM 299 000,- KP DM 2 550 000,- v. Priv. Tel. 0 81 08 / 62 86

Einmalige Gelegenheiten Zum Verkauf kommt ein Hotel im Sommer- u. Wintergebiet im Allgäu, 33 Betten, alle Z. m. Du., Wanne u. WC, Gartriume, Saal u. Hausbar, eignet sich besonders f. Busunternehmer sowie für Tagungsstätte u. Schulungsheim. Das Haus ist sehr schön gelegen bei Schatzlauer DM 8,8 Mio, VP DM 2 Mio VBH. Zuschr. erb. unt. U 13 118 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Bad Füssing: Pension 22 Betten, Wohn- u. Weinstube u. 1800,- DM. Tel. 0 85 31 / 2 13 96 od. 09 11 / 56 83

Existenz und Liebhaberobjekt Raum Aachen-Düren, z. Z. Legehennenbetrieb (8000 Stück), Privatvermarktung, betriebliche Einzelzucht am Waldrand, unverbaubar, für Liebhaber vielseitig verwendbar. Trotz der einmaligen Lage verkehrsgünstig und stadtnah. Grundbesitz 1,6 ha, Bungalow, Nebengebäude, Baujahr 1965, gehobene Bauausführung. Preis DM 850.000,- von Priv. zu verk. Angebote unter W 12945 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Fachwerkhof 400 Jahre alt, jedoch original durchmodernisiert, mit neuen Stallungen in Harmonie vereint, gr. Innenhof, Paddock, (Pferdehaltung) Nähe Krefeld, Wfl. 342 m², NL 388 m², Grund. 33 000 m², KP DM 1,4 Mio. Lomberg RDM, 4150 Krefeld, Telefon (0 21 51) 63 16 24

Alter Bauernkotten renovierungsbedürftig, 6000 m² im Kreis Kleve, linker Niederrhein, Kavelar, zu verk. VB 235 000,- DM. Tel. 0 28 38 / 38 17

140 ha Getreideferme in Zentralregion, 8000 ha Acker- u. Pacht 500, DM/ha. Zuschriften erb. u. J 12 925 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Campingplatz, Nord. 9 ha, zentrale, reiz. Gewässerlage, bestens geeignet als Urlaubs- und Naherholungsplatz, moderne Ausstattung, bis 4000 Plätze, 1,5 Mill. VB. Angebote bitte unter A 12949 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

6 große Fischteiche in Schiffs- ca. 25 km nördl. v. Fulda, eingebettet in eine reizvolle Landschaft, in Einzelparzellen oder insgesamt zu verkaufen. Gesamtgröße ca. 21.000 m², geeignet besonders für Angelvereine. Angeb. erb. unt. M 13 091 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bauernhof im Tegernsee Tal geschlossene Lage mit etwas Waldbestand, freier Blick auf weitläufige Berg- und Talansichten, in aller St. jedoch reparaturbedürftig. Zum Preis von DM 4,7 Mio. durch uns im Alleinauftrag zu verkaufen. Tel. 85 51 / 4 58 87-88

Waldesachsen/Hotstein Gesuche - Verkäufe Landwirtschaftl. Anwesen Repräsentative Anwesen W. Stadler GmbH, VDM Abt. Immobilienvermittlung Berlin 47, Exner Str. 7 Tel. 8 38 / 6 63 49 51

Waldesachsen/Hotstein Gesuche - Verkäufe Landwirtschaftl. Anwesen Repräsentative Anwesen W. Stadler GmbH, VDM Abt. Immobilienvermittlung Berlin 47, Exner Str. 7 Tel. 8 38 / 6 63 49 51

Waldesachsen/Hotstein Gesuche - Verkäufe Landwirtschaftl. Anwesen Repräsentative Anwesen W. Stadler GmbH, VDM Abt. Immobilienvermittlung Berlin 47, Exner Str. 7 Tel. 8 38 / 6 63 49 51

West-Berlin Seiten schöne Grundwaldvilla, 72 erbaute, 700 m² Wohnfl., Schwimmbad, höchster Komfort, Grundstück ca. 2000 m² mit Eichenwald, ruhige Lage, direkt vom Eigentümer provisorisch zu verk. Ang. u. M 13 113 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Landhaus bei Hamburg in ml. Dorf, 250 m² Wohnfl., 250 m² Wald, 2 abget. WZ (250+70 m²) erdelt. Bauzust. Super-Ausst., moderne Ausstattung, exz.-Kb., Bad, Sauna, Whirlpool, Kamin usw., Grund. 1840 m², KP 490 000,- (lastentf.) Oberg. u. Verkauft. E. W. Göttsche, 41248, Berliner Str. 7, 2000 Norderstedt, Tel. (0 40) 5 22 25 83 / 81 30 83

Ferienhaus Waldrandlage, m. Wasserblick, massiv, 80 m², in Maschpinn-Bad/Schilf Grundst. 435 m², einst. Kfz.-Ausstg., zu verk. DM 180 000,- VB. Tel. 8 58 41 / 32 67

Einmalig schön gelegener GUTSHOF im Emsland, neu zu verpachten (ohne Makler). EINE zusammenhängende Fläche von 77 ha (ca. 45 ha Ackerland, 20 ha Weide, 12 ha Wald) und von 2 Flüssen umgeben liegt direkt an einer Bundesstraße. Als Gesamtfläche oder in beliebigere Aufteilung zum 1. 11. 1985 zu verpachten. Zuschr. u. U 12921 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Landwirtschaftliches Anwesen mit herrschaftlichem Wohnhaus, guten Stallungen, altem Eichenbestand, Fischteich und großer Jagdhütte wegen Aufgabe der Landwirtschaft von Privat zu verkaufen. Landwirtschaftliche Fläche ca. 160 000 m² voll arduierter Acker- und Weideland. Der Hof liegt in absolut ruhiger Wohnlage im Westmünsterland, ca. 9,5 km von der Stadtmitte entfernt und ist über einen Privatweg erreichbar. Anfragen unter ZG 27 690 an Werbedienst. Aschendorff, Postfach 19 80, 4432 Gronau.

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines Mietwohngebäudes in 5609 Hückerweg (Oberbergischer Kreis) Am Mittwoch, 20. Februar 1985, 9.00 Uhr, soll an der Gerichtsstelle 5672 Wipperfurth, Grottrulle 22, Saal 2, Erdgeschoss, das Grundstück Mühlweg Nr. 3, 4, 6 in 5609 Hückerweg, insgesamt 1593 m² groß, versteigert werden. In dem Gebäude befinden sich 14 mit öffentlichen Mitteln geförderte Mietwohnungen, ein Büro und 5 Garagen, Baujahr 1966/1967, gesamte Wohn- und Nutzfläche 1389 m², Wohnungsgrößen zwischen 41 m² und 99 m² umbauter Raum, insgesamt ca. 834 m². Festgesetzt: Wert: 1.900 000 DM insgesamt. Der Zuschlag darf nicht unter der Hälfte dieses Wertes erteilt werden. Amtsgericht Wipperfurth - 7 K 37/84 - Auskünfte erteilen Amtsgericht Wipperfurth, Tel. 0 22 87 / 8 70 47, und die Stadtparkasse Hückerweg, Tel. 0 21 92 / 40 51, Herr Schneider.

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines Mietwohngebäudes in 5609 Hückerweg (Oberbergischer Kreis) Am Mittwoch, 20. Februar 1985, 9.00 Uhr, soll an der Gerichtsstelle 5672 Wipperfurth, Grottrulle 22, Saal 2, Erdgeschoss, das Grundstück Mühlweg Nr. 3, 4, 6 in 5609 Hückerweg, insgesamt 1593 m² groß, versteigert werden. In dem Gebäude befinden sich 14 mit öffentlichen Mitteln geförderte Mietwohnungen, ein Büro und 5 Garagen, Baujahr 1966/1967, gesamte Wohn- und Nutzfläche 1389 m², Wohnungsgrößen zwischen 41 m² und 99 m² umbauter Raum, insgesamt ca. 834 m². Festgesetzt: Wert: 1.900 000 DM insgesamt. Der Zuschlag darf nicht unter der Hälfte dieses Wertes erteilt werden. Amtsgericht Wipperfurth - 7 K 37/84 - Auskünfte erteilen Amtsgericht Wipperfurth, Tel. 0 22 87 / 8 70 47, und die Stadtparkasse Hückerweg, Tel. 0 21 92 / 40 51, Herr Schneider.

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

RAUM MÜNSTER Gelegenheits für ebenso Anpreisung wie Schnellentschlüsse! Sehr komfortable Bungalow mit Einliegerwohnung (Liebhaberobjekt!) umständelbar, weiß u. Schützpreis von Privat zu verkaufen. Auskünfte u. Tel. 0 25 05 / 27 44

Villengrundstück Bückeburg rd. 1800 m², mit altem Baumbestand, Wohnfläche rd. 245 m², und ca. 75 m² Einliegerwohn-, renn- rundebed., VB 350 000 DM von Privat zu verkaufen. Kontaktaufn. unter Z 13 102 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ehemalige Privatklinik 25 Betten, z. Z. Altenpension, 5000 m² Parkgrundstück, sehr exklusive Lage, Durch individuell- en Baustil andere Nutzungsarten wie großzügiges Wohnhaus, Praxis- oder Büroräume möglich. Südwesterschen, DM 1,5 Mio. Anfr. erb. u. L 13 156 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ehem. Arzthaus in Herford an lebhafter Ausfallstraße, gute Raumausnutzung, 750 m² Grundst., reichlich Parkplätze, voll renoviert, für Praxen jeder Art geeignet. Preis DM 395 000,-. Immobilien Wiestorf, 4200 Herford Telefon 0 52 21 / 8 21 83

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

Zwangsvorsteigerung eines landwirtschaftlichen Anwesens in 3252 Elmbeck OT Bullersen (Wald), bestehend aus Wohnhaus m. Gästezimmer (Ferienwohnung) für Kinder und Jugendliche, Wirtschaftsgebäude, das Grundstück Ackerland, Nutzung z. Zt. als Ponyhof und Tier- und Fleischgründel. 3 Grundstücke mit einer Gesamtgröße von 7 ha 249 m². Termin am 12. Februar 1985, 8.00 Uhr. Amtsgericht Elmbeck, Zl. 12. Versteigerungsgegenstand: 2.250 815,- DM. Bieter müssen evtl. mit 10% ihres Gebots als Sicherheitsleistung rechnen. (Amtsgericht Elmbeck - S K 20/83 -)

# Geldanlage mit Doppelsaison - Immobilien in Bayern

**Achtung! Kapitalanleger - Gelegenheit!**  
**12-Familien-Haus, Augsburg**  
 aufgeteilt in Eigentumswohnungen. Bj. 82, guter Zust., schöne Ecklage im StraÙenbereich, 3- + 2½-ZKB-Wohnung m. Balk., 622 m² Wfl., sol. Vermiet., gute Rendite, steuerungsfäh., keine Sozialbindung, 680 m² Grund, Garagen, DM 850 000,-, von Privat.  
 Telefon 08 21 / 99 18 18

## Dießen am Ammersee

exkl. Villa, Seckiger Grundriß, ca. 280 m² Wfl., Wohnhalle m. Galerie, div. exkl. Einbauten, eigene Tiefgarage, Bj. 79, 850 m² Süd-Ost-Hang, teilw. Seeblick, ruhigste Lage, DM 840 000,- von Privat.

Telefon 0 89 / 98 90 52

**Rarität in Pfrenten/Allgäu**  
 Sommer- und Winterparadies  
**Bezugsfertige Ferienappartements**  
 mit vielen interessanten Vorteilen und günstiger Finanzierung. Unverbriefliche Besichtigung jederzeit!  
 Wohnbau Heug, Telefon 0 89 / 6 09 57 76

## Ritterburg (1 Autost. von München)

12. Jahrh., Wiederaufbau 1925, 25 200 m², Schloßgebäude mit gr. Rittersaal, Steinhalle, Kapelle, Wehrgang, Turm, gr. Burggarten, gr. Küche, 20 Wohn- u. Schlafräume, 4 Bäder, 1 Du., 900 m² Wfl., dazu 4 weitere EFH mit ca. 430 m² Wfl. u. landwirtschaftl. Gebäude, ausbau-u. erweiterungsfäh., DM 2,5 Mio.

GLOBAL-Immobilien

Widenmayerstraße 4, 8000 München 22

Telefon 0 89 / 22 18 81 u. 0 89 / 22 04 72

**Oberbayerisches Landgut**  
 herrliche, ruhige Alleinlage in Vorparadieslandschaft, verkehrsgünstig zu München; 50 ha Wiesen, Wald und 10 ha Ackerflächen; gute landwirtschaftliche Gebäude mit Herrenhaus, Verwaltertrakt und Nebenhäusern; Jagd; DM 5 700 000,-

WILHELM ERL RDM Immobilien

8 München 2, Tel. 0 89 / 59 84 95

## HANS BECKAMP IMMOBILIEN

**Am Tegernsee**  
 Landhaus, Areal ca. 900 m², rd. 135 m² Wfl., sehr gute Ausstattung, angenehme Wohnlage  
 Landhaus, Areal ca. 1100 m², rd. 170 m² Wfl., rustikale Ausstattung mit zahlreichen Einbauten, Garage  
 Landhaus, Areal ca. 1700 m², rd. 240 m² Wfl., großzügige Raumaufteilung, zahlreiche Einbauten, D-Garage  
 Landhaus mit Holz-Whg., A. ca. 4300 m², rd. 320 m² Wfl., schön Wohnlage in Seenähe, D-Garage  
 Berggrundstück, für 2 EFH, ca. 2000 m²  
 Berggrundstück in Spitzingsee, ca. 3750 m²  
 Weitere Angebote auf Anfrage; Telefon 0 89 22 / 60 14

## 8221 Bergen, Alpenweg 10

8221 Bergen, Alpenweg 10  
Telefon 0 86 62 / 81 11

## Wohnen in den bayer. Alpen

Eigentumswohnungen:			Doppelhäuser:		
Ort	Zl.	Wfl. DM	Ort	Wfl. DM	DM
Aachau	2	50 295 000,-	Bergen	140	340 000,-
Bergen	2	50 140 000,-	Bergen	160	440 000,-
Chiemgau	3	115 298 000,-	Chiemgau	110	245 000,-
Garmisch	2	40 219 000,-	Endorf	110	373 845,-
Garmisch/Ch.	2	33 174 000,-	Grabenstätt	120	339 000,-
Kiefersfelden	2	48 144 000,-	Iszell	100	295 000,-
Oberaudorf	3	104 298 000,-	h. Iszell	110	320 000,-
Pratteln	1-2	40 156 000,-	Kiefersfelden	175	450 000,-
Reit im Winkel	48	46 256 000,-	Oberaudorf/Ch.	110	445 000,-
Rosenheim	1	48 89 000,-	Reit im Winkel	145	630 000,-
Rutpolding	1	30 105 000,-	Schleching	120	460 000,-
Schleching	2	52 258 000,-	Seibersdorf	117	425 000,-
Seibersdorf	2	58 170 000,-	Siegsdorf	140	427 000,-
Siegsdorf	2	62 170 000,-	h. Traustein	135	410 000,-
Traustein	3	78 175 000,-	Unterwiesau	170	350 000,-
Unterwiesau	2	78 175 000,-	Vöhringen	190	480 000,-
Unterwiesau	2	52 182 000,-	südl. Wasserburg	136	385 000,-

Führend in Südbayern - weitere Angebote in den schönsten Feriengebieten Ober- und Niederbayerns - auch samstags geöffnet

8200 Rosenheim, Eilmairstraße 18, Telefon 0 80 31 / 1 60 33

8000 München 40, Eisenacher Straße 10, Telefon 0 89 / 36 60 36

8230 Bad Reichenhall, Poststraße 39, Telefon 0 86 51 / 6 42 64

## Grainau b. Garmisch

Tranmaule auf 5000 m² Grd., unverbaubar, Gebirgsblick, ca. 270 m² Wfl., inkl. Einlieger-Wg., 100 m² Südterr., Schwimmbad, 9 Zl., 2 Bäd., 2 Eingänge, 3 Gar. Verkauf nur wegen Wegzugs, 1,3 Mio.

Dr. Großhändler Imm., 8033 Pullach, G.-v.-Seidl-Str. 39, Tel. 0 89 / 7 53 30 18

## Reihenhaus in Bod-Füssing-Waldgut

Gehobene Ausstattung in schöner Wohnlage, mit Küche, Wohnzimmern, 3 Schlafräumen, Bad, 2 WC, Abstellraum, Hobbyraum, Keller, Garage, 275 m² angelegter Garten, v. Privat zu verkaufen. VB 320 000,- DM.

Anfragen unter II 12943 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Wintersport-Luxuskort Oberaudorf/Obb.

Komf. Landhaus, auch f. 2 Fam. zu nutzen, in einmalig reizvoller, feiner, unverbaubarer Lage, 245 m² Wfl., Vollkeller, hübsche Hausbar, Doppelgarage, 1620 m² Grund, DM 750 000,-

Komf. Reihen-Eckhaus, SW-Lage, 147 m² Wfl., Terr., Balk., Gar., Garten, 400 m² Grund, sonn. Lage, DM 390 000,-

Immobilien Hohenberg, 8298 Oberaudorf, Tel. 0 89 23 / 13 78

## 1-Fam.-Haus

Leichte Hanglage, Zwiesel/Bay. Wald, Bj. 1972, 6 Zl., Kü., Bad, 2 WC, Exklusivlage, Wfl. ca. 170 m², Grundst. 1040 m²

Tel. 0 72 71 / 4 14 55

## Bayer. Wald Luftkurort Zwiesel

3-Zl.-Eigentumswohnung in einem herrlich gelegenen Landhaus in bester Wohnlage, sehr gute Ausstattung von der Wohnung aus zugänglicher Hobbyraum (zusätzl. Gästezimmer), Autostellplatz, Erstbezug, Kaufpreis nur 170 000 DM, Anzahlung ab 25 000 DM, Besichtigung auch Sa./So.

NIBA Immobilien, 8338 Vilshofen, Kapuzinerstr. 25, Tel. 0 85 41 / 2 81 91

## St. Englmar - Bay. Wald

Komf. ETW, 52 m², 4-5 Pers., kompl. möbl., ohne Makler, VB DM 130 000,-

Tel. 0 22 71 / 5 24 47

## Bad Reichenhall

2-Zl.-Komf.-ETW, 62 m², Balk., sehr ruh. Lage, Kurzone, 1, kurzfristig beziehb., v. Privat an Priv. VB 210 000,- DM.

Tel. 05 61 / 48 86 18 ab 18 Uhr

## Bürohaus 7% Rendite

in München, Bj. 74, 24 TG, 580 m² NfL, 10jähr. Mietvertrag kann geboten werden, KP 4,1 Mio., Selbstbezug kurz- o. mittelfristig mögl.

Immoh. Graf + Lambert, Tel. 0 89 / 8 11 90 65

## Wintersport-Luxuskort Oberaudorf/Obb.

Komf. Landhaus, auch f. 2 Fam. zu nutzen, in einmalig reizvoller, feiner, unverbaubarer Lage, 245 m² Wfl., Vollkeller, hübsche Hausbar, Doppelgarage, 1620 m² Grund, DM 750 000,-

Komf. Reihen-Eckhaus, SW-Lage, 147 m² Wfl., Terr., Balk., Gar., Garten, 400 m² Grund, sonn. Lage, DM 390 000,-

Immobilien Hohenberg, 8298 Oberaudorf, Tel. 0 89 23 / 13 78

## Chiemgau-Immobilien

Eisenacher-Str. 10, 8 München 30, Telefon 0 89 26 60 36

## Einmalige Gelegenheit in München

Gut geschnittenes und günstig gelegenes 1-Zimmer-Appartement mit separater Küche, großem Bad, WC, Gesamtgröße 53,95 m². Nähe Fidele- und Cosma-park sofort beziehb., für nur DM 85 000,- plus DM 6500,- für Tiefgarageplatz zu verkaufen.

Angebote bitte unter V 13947 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Bad Kohlgrub 1½-Zl.-ETW

S/W-Lg., Neub., 48,6 m² best. Ausst., DM 179 900,-, 5190 Wolt-rathausen, Tel. 0 81 71 / 7 80 55

## Grundstück

NbE Oberaudorf, ca. 2,6 ETW + verk. VB 950 000,- (Aberzwei-Tzusch in Baubest.)

M. Kreuzhuber, Postfach 16, 8073 Seeshausen, Tel. 0 82 216 31 73 oder Fa. 0 82 21 / 50 25

## Kaufobj. - MITTENWALD

Hier entstehen in ruhiger Lage mit schönstem Blick auf das Alpenpanorama (Zugspitze/Karwendel) 8 Wohn- von 38-41 m² Wohnfl. Viele Sportmöglichkeiten zu jeder Jahreszeit. Durch herrliche Lage ausgezeichnete Erholungswert. Für Kapitalanleger MWSL-Option und Mietgarantie bei zeitweiser Eigen-nutzung möglich.

E. Kurz GmbH, Am Teisenbach 4, 8329 Buchenbach, Tel. 0 91 21 / 5 79 61

## Kar. u. Seniorenheim

in Bayern, Neubau, 120 Betten, beste Ausst., 31 Whgn. fertig-gestellt, 30 Whgn. bis 1.11.85, 75% Belegungsgrad, der Kurver-waltung, 7,2 Mio.

## Klinik

in München, beste Lage, ca. 70 Betten, Gesamtumfang auf 120 Betten, 2,5 Mio. DM.

## Krankenhaus

in Niederbayern als Allg.-u. Pflegeheim nutzbar, ca. 60 Betten, 2,2 Mio. DM.

Immoh. Schütte, Pf. 11 24, 8394 Straßensberg, Tel. 0 91 24 / 23 83, 83 99, Telex 85 25 795

## Kaufinteressenten!

Reservierung an Immobilien-Direkt-anbieter, speziell Bayern, Ausst. und Katalog über

Immobilien Info-Zentr. Pl. 1408, 8170 Bad Tölz, T. 080 41 / 70345

## Oberbayern

ETW mit Bergblick, in Siegsdorf (Nähe Ruhpolding) von Privat zu verkaufen, Best. 109, 3 Mio. DM.

Telefon 0 29 45 / 25 15

**Komfort-Eigentumswohnungen**  
 Grossau u. Unterwiesau, Reg. Balk. 1. Wfl./Chiemgau

2 bis 3 Zl., 56 bis 93 m², Ecker, Gartensicht, 2. u. 3. auf 2 Ebenen (Molsheim), bezugsfertig Juni bzw. Dez., 245 000,- bis 345 000,-, Verkauf durch den Bauherrn.

**KNEIS WOHNBAU**  
 8217 Grossau-Chiemgau, Fetzweg 5, Tel. (08641) 2491 und 3157

**Garmisch-Partenkirchen**  
 Opt. Lage, ruhig, kl. Wohnanl., 1-3 Zl., teilw. m. Bergblick ab DM 182 700,- + TG DM 16 000,- = DM 198 700,-

• Mietgarantie auf Wunsch  
 • MWSL-Option möglich

**Weilheim, im Dreieisen-Eck**  
 1½- u. 2-Zl.-Whgn. sowie 1 Studio-Atelier, kurzfr. beziehb., Nähe Deuthe-ler See, ab DM 234 300,- + TG DM 13 200,- = DM 247 500,-

**Murnau zwischen Staffel- und Riggsee**  
 Nur noch zwei großzügige 2-Zl.-Wohn- in ruhiger Wohnl., Nähe Zentrum, ab DM 312 500,- + TG DM 15 900,- = DM 328 400,-

**Murnau-Weindorf Häuserberg**  
 Herrl. Südwest-Hanggrundstücke für Reihenhäuser, Bergblick, ab DM 186 000,- inkl. Planung und Erschließg.  
 Provisionsfreier Verkauf durch den Eigentümer.

**WVG mbH & Co. KG**  
 Kanalarstraße 17, 8000 München 22, Tel. 0 89 / 22 06 55

**Bad Wiessee**  
 1-Fam.-Haus in herrl. Aussichts-lage, an abseits d. Seesidelo- hang, nur wenige Gehminuten zum Zentrum und See, ca. 200 m² Wfl., ca. 50 m² Nutzfl. u. ca. 1800 m² Grund zu DM 1,29 Mio.

im Alleinauftrag zu verkaufen.

**Tegernseer Grund**  
 Immobilien GmbH

Rathaus - 8180 Tegernsee  
 Telefon 0 80 22 / 48 00

**Nähe Ostsee Starnberger See**  
 Sehr gepflegtes Landhaus ca. 200 m² Wfl. in 10 000 m² Park, Alleinlage, unverbaubar, Weitblick, DM 1,5 Mio.

Immobilien Rumpf  
 8137 Berg 3, Tel. 0 81 51 57 52

**Bad Kohlgrub 2-Zl.-ETW**  
 Neub., 63,2 m², S/W-Lg., DM 222 500,-, Fenzberger Familien-hausbau, Postf. 15 48, 8190 Wolt-rathausen, Tel. 0 81 71 / 7 80 55

**Bad Kohlgrub**  
 Reiz. Landh., Bj. 65, 812 m² Grd., 322 m² Wfl., traumh. Lage (Bergblick), gepfl. Hs., eingewachs. Gart., Obj. derzeit neub. gr. Eigentüm.-Whg. in 3 Ferien-Whgn. einsetz. (hoh. Mietertrag) DM 1,1 Mio.

**Chiemgau-Immobilien**  
 Eisenacher Str. 10, 8 München 30, Telefon 0 89 26 60 36

**8645 m²**  
 → Bauareal ←

**★ Hopfburg am See ★**  
 sehr begehrtes Erholungs- geb. i. d. Herzbrucker Schweiz, ca. 25 km v. Nürn- berg, über 8 14 zu erreich., reichsträftig, Bebauungspl., 2 Vollgesch., Baustil varo- such, Teillich-Ankauf mögl. traumh. Toplage, mit weh. Rundbl., KP DM 130 000,- DM 1 124 000,-, Teilzahlg. mögl. bei Globalkauf, Er- schließg. zusätzl., Alleinver- kauf durch

**Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8-579 104 aufgeben.**

**Der Markt für Immobilien ist heute überregional.**  
 Deshalb kommen Sie schneller zum Ziel, wenn Sie Immobilien überregional anbieten oder suchen. Immobilien-Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG sind der richtige Platz für Ihr Angebot oder Gesuch.

**Die Große Kombination**  
 Immobilien-Kapitalien  
**DIE WELT**  
 WELT SONNTAG

# Immobilien im Ausland

## IMMOBILIEN IN DER SCHWEIZ

**Die sichere Geldanlage**

**Eigentumswohnungen**  
**Via Giovanni Segantini 8/10**

- unverbaubare Aussicht auf St. Moritzersee und Alpenpanorama mit Muragl
- erstklassige Wohnlage, exklusiver Ausbau

Verkaufspreise:  
 1½-Zl.-Wohnung, SFR 335 000,-  
 2½-Zl.-Wohnung, SFR 448 800,-  
 3½-Zl.-Wohnung, SFR 676 800,-  
 4½-Zl.-Wohnung, SFR 846 800,-  
 • Maisonette

Verkauf:  
 Architektur- und Planungsbüro  
 Petar Thoma, St. Jakobstraße 16  
 CH-9000 St. Gallen/Schweiz  
 Tel. 00 41 71 / 25 86 77  
 00 41 71 / 87 24 29 P

**Renditeobjekt Schweiz**  
 9-Familien-Haus mit Tiefgaragen, Neubau, voll vermietet, in großer Schweiz, Stille, hervorragende Bauausführung, VP Fr. 2 070 000,-, Mietannahmen Fr. 102 000,-, Eigenkapital Fr. 570 000,-, Netto-Rendite langfristig über 5%.

Kaufmöglichkeit für Ausländer garantiert.  
 Makleranfragen unerwünscht.

OLYMP-AG  
 Schöntalstr. 19-21, Postf. 913, CH-8039 Zürich

**Schweiz, Berner Oberland ZWEIIMMEN/ GSTAAD**  
 zu verkaufen: 4-, 3-, 2-, 1-Zim- merwohnungen & 4½-Aliiz- zimmer, Kaufpreis ab sfr. 148 000,-, Ausländerbewilligung vorhanden.

Auskunft erteilt:  
 Müller-Hilbert AG  
 CH-3770 Zweisimmen  
 Tel. 06 41 / 39 / 2 17 78

**16 Wohnungen**  
 in Ferienortanlage in Bad Schatz- lingen fertiggestellt, Ausländerbe- willigung, 3100,- sfr/m², Wir suchen Käufer oder Makler.

Zuschr. u. D 12 886 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**SCHWEIZ WALLIS WOHNUNGEN CHALETS**  
 CRANS-MONTANA / ST-LUC LES COLLONS / VERBIER

Verlangen Sie unsere Dokumentation  
**VAL PROMOTION S.A.**  
 Av. du Midi 10 - CH-1950 SION  
 ☎ 0041 27 / 23 34 95

**Schweiz/Wallis**  
 Zu verkaufen auf der RIEDER- ALP, direkt vom Ersteller

**2½-Zimmer- Dachwohnung**  
 def. Ausländerbewilligung vor- handen, bezugsbereit Sommer 1985.

Unterlagen und Ausk.:  
 Treuband Jäger und Partner AG  
 Postfach 312  
 CH-3830 VISP  
 Tel. 09 41 / 22 45 11 40

**Kurort Lenkirch/Schw.**  
 Neubau-Eigentumswoh- nungen sofort beziehb., von 51 m² bis 89 m² Wohnfl., VKP ab DM 188 200,-, als Ferien- oder Dauerwohntz.

**GISINGER WOHNBAU GMBH**  
 Kirschenstr. 6 - 7800 Freiburg  
 Telefon (07 61) 31 7 48

**Gelegenheit**  
 Mehrheits-Aktienpaket  
 Schweizer Aktiengesellschaft zu verkaufen.

CH-Dauerbewilligungsbewilligung möglich.

Interessent für solvente Geschäftsleute.

Fibero Treuband AG  
 Kesselstr. 28  
 CH-3800 Thun/TZ

**SCHWEIZ/WALLIS**  
 Zu verkaufen direkt vom Ersteller auf der RIEDER-ALP

**3½-Zimmer-Wohnung**  
 Def. Ausländerbewilligung vor- handen, bezugsbereit Sommer 85.

Unterlagen und Ausk.:  
 TREUBAND  
 JÄGER UND PARTNER AG  
 Postfach 312, CH-3830 VISP  
 Tel. 09 41 / 22 45 11 41

**Einmalige Gelegenheit!**  
 Wir verkaufen mit Grundbucheintrag, möblierte

**1-Zimmer- Wohnung**  
 auf Riederalp/Wallis (Som- mer- und Wintersportgebiet) sowie

**heimelige Ferienhäuser**  
 direkt vom Ersteller an ver- schiedenen Orten im Wallis

A. Kesselmann  
 Englisch-Gruss-Str. 17  
 CH-3902 Brig-Glis/VS  
 Tel. 09 41 / 23 23 33 33

**Schweiz**  
 Etw. Kl. Fribourg, gutes Wander- und Skigebiet, 15 Min. von Mon- treux, Tennisplätze, 1- bis 4-Zim.-Wohnungen ab Fr. 4 870,- sowie Mehrfamilienhäu- ser als Kapitalanlage. Günstige Finanzierung durch Schweizer Bank. Ernstgemeinte Zuschrif- te an Dipl. Kfm. Walter Seig, Immobilien, 757 Baden-Baden, Postf. 811, Tel. 0 72 21 / 2 97 94.

**SCHWEIZ - WALLIS**  
 Gelegenl. Chalea, neu, 100 m v. St. Moritz (Skigebiet mit über 100 Liften & Verbund), einmaliger Panoramablick, 3 Zl., Galerie, Keller, Bad, WC, Kü- chen, off. Kamin, str. 220 000,- inkl. ca. 600 m² Grd. Weitere Angebote, auch ETW, auf Anfrage.

d. hies. Immobilien  
 Tel. 0 77 35 / 39 50

**Schweiz Wallis Chalet**  
 zu vermieten, Tel. 0 93 52 / 8 95 05

**IN DISENTIS/Graubünde**  
 zu verkaufen, Geräumige moderne

**2- bis 4-Zl.-Wohnungen**  
 zum Teil Galeriewohnungen mit viel Holz-Immobiliar an freier sonniger Lage ab sfr. 171 500,-. Gerne senden wir Ihnen unverbind- lich die Verkaufsunterlagen zu.

Abod Verwaltungs AG  
 Gersif 72  
 CH-7000 Chur  
 Tel. 00 41 81 / 21 61 31 / 81

**Schweiz zu verkaufen**  
 an einzigartiger Lage am Sittsee bei Entschiden, vollerschlossene Bestan- den von 550-850 m²

in Unterberg/SZ, nahe dem Winter- sportort Hoch-Ybrig, großzügig, beime- ligt, 4½-Zimmer-Wohn-Ferienhäuser auf dem Mostbörsen-Hochseck, mit traumhaftem Panorama auf See und Berge, die letzte 3½-Zimmer-Dach- wohnung bzw. 4½-Zimmer-Eigen- tumswohnung, Ausbau, komfortabel und sehr geräumlich.

TUBIRA IMMOBILIEN AG  
 Seestras. CH-8353 Altdorf  
 Tel. 00 41 / 55 63 92 00

**WALLIS - SCHWEIZ**  
 Montana-Arizona Les Collons - Gersif 72

Vom Bauherrn die letzten be- zugsfertigen Wohnungen zu nur sfr. 2708,- m², 2- u. 3-Zl.-Wohn. sfr. 120 000,-.

Tel. 00 41 / 27 / 38 35 18

**Schweiz - Tessin**  
 Rarität + Gelegenheit  
 Lugano-Montagnola

Hübsche Villa im Landhausstil. Ein Liebesobjekt. Traumlage mit unverbaubarer Panoramablick auf Lugano, See u. Berge. Wohn-u. Nutzfl. ca. 235 m², Bj. 63, Parkgrundst., 2374 m², von Privat äußerst preisgünstig zu verkaufen. Kauf von Ausländern möglich. Kaufpreis nur sfr. 895 000,- als Verhandlungsbasis. Interessenten bitte

Tel. 0 61 74 / 2 28 00 oder 50 54 anrufen.

**St. Moritz**

IMMOBILIEN IN SPANIEN

Costa Blanca, Urbanisation Calpe-Park (80 km bis Alicante) schönes Feriendom mit 32 Grundstücksgröße ca 200 m² 130 m² Wohnfl. 3 Schlafzimmer, vollklimatisiert, 2 Bäder u. WC, gestricheltes Haus voll möbliert, vollunterkellert, ca. 80 m² Marmorterrasse, Alarmanlage, herrl. Palmen umwachsener Swimmingpool, Tennisplätze u. vieles mehr. Sofortige Übernahme mögl., von/An Privat. VB 190 000,- DM. Tel. 0 40 / 83 93 01 od. 0 40 / 83 93 99

Ihr Traumhaus an Spaniens Costa del Sol Wir bieten Ihnen bezugsfertige Häuser an oder betreuen Ihren Neubau vom Grundstückskauf bis zum letzten Pinselstrich. R. G. Fischer Verw. GmbH Alt Fechenheim 73, 6000 Frankfurt 61 Tel. 0 69 / 41 60 61, Telex 41 89 936 fiv d

Rendite-Objekt Canarische Inseln Gutgehende, noch erweiterungsfähige große Bungalowanlage, beste Lage in Strandnähe, zu verkaufen. Ca. 26 000 m² Grundstücksfläche, 151 Bungalows, 2 beheizbare Schwimmbecken, Restaurant, Supermarkt usw. und alle erforderlichen Wirtschaftsanlagen. Auf Wunsch kann das Objekt auch gegen eine gute Rendite für den Käufer verpachtet werden. Sicherungen der Pacht durch Garantie einer angesehenen Bank. Interessante st. Gestaltungsmöglichkeit.

Angebote unter K 12 935 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Über den Dächern von Ibiza! Im oberen Teil der Altstadt verläuft ein typ. Ibiza-Stadthaus in sehr guter Wohnlage. Das Haus ist 2 1/2 Pers. einziger, u. in 3 sep. Wg. aufgeteilt. Von der Dachterrasse haben Sie einen herrl. Panoramablick auf die Altstadt u. den Hafen v. Ibiza. Für die Jahre 85 u. 86 ist ein Sanierungsvertrag (4 Mon.) mit jeweils US \$ 4000,- abgeschlossen. Der Verkaufspreis beträgt inkl. Einrichtung u. div. Zubehörs DM 158 000,-. Anfragen an: Hausmakler Günter, 4064 Nettetal 1, Tel. 0 21 33 / 8 06 24

IMMOBILIEN-GESELLSCHAFT INSOL. Mitglied der spanischen Immobilienvereinigungen. Wir bieten an: Apartments in bester Lage, Grundstücke sowie Chalets, typische spanische Bauweise. Adresse: Marques del Duero, 86 San Pedro de Alcantara, Marbella, Tel. 78 - 40 - 38 57

Lanzarote ehrgeiziges Projekt an der Costa Teguise, voll erschlossene Villen, Bungalows, Apartments, Läden, ab 64 500,- DM, ginst. Finanzierungen. Anfr. an Casas Verdes, Gestehs- u. Verwalt. GmbH, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Teneriffa, Gran Canaria gastronom. Objekt, ca. 150 m², zur Pacht gesucht. Angeb. u. Z 13 003 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

HISPANO SOL Postfach 4095, 4972 Löhne 4 Torremolinos - Marbella Familien-2 Tel. 001, 002, 003, 004, 005, 006, 007, 008, 009, 010, 011, 012, 013, 014, 015, 016, 017, 018, 019, 020, 021, 022, 023, 024, 025, 026, 027, 028, 029, 030, 031, 032, 033, 034, 035, 036, 037, 038, 039, 040, 041, 042, 043, 044, 045, 046, 047, 048, 049, 050, 051, 052, 053, 054, 055, 056, 057, 058, 059, 060, 061, 062, 063, 064, 065, 066, 067, 068, 069, 070, 071, 072, 073, 074, 075, 076, 077, 078, 079, 080, 081, 082, 083, 084, 085, 086, 087, 088, 089, 090, 091, 092, 093, 094, 095, 096, 097, 098, 099, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

ALTEA Villa, 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, Schwimm-Pool, Garage, Meeresblick, DM 258 000,-. Info: Bielefeld + Wilhelm, Postf. 28 85, Rottdamm/Holteck, Tel. 09 31 / 10 33 05 02, Telex: 2 4 550

Benidorm/Alicante Luxus-Appartement, 127 m², 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, vollklimatisiert, große mod. Küche, kpl. ausgestattet, direkt am Meer, Meeresblick, ruhige, interessante Lage, 3 Terrassen, Ala-Brünne-Verkleidung, event. mit sehr guten Möbeln, teils antik. Telefon vorhanden. VB 250 000,-. Tel. 0 21 51 / 56 23 13

Bungalow auf Ibiza 100 m von Strand, 700 m² Grundstück, einmaliger Meeresblick, Neubau 84/85, Erstbesitz, 2 Schlafzimmer, Wohnfl. ca. 130 m², 2 Bäder, Küche, Terrassen, selbst im Landesstil, DM 164 000,-. ISLA TIERRA S.A. Apartado 789 Ibiza - Balearen, Spanien. Telefon 09 34 71 / 39 87 32 deutsche Leitung.

Costa del Sol Terraza-Costa Wg., 81 m², kein Hochhaus, 3 Z., Kd., Terr., in gepf. Anlage, Tennis, Swimming-Pool, Minigolf, 100 m z. Strand, v. Priv., KP VB. Tel. 02 74 / 4 26 54

TENERIFFA Puerto de la Cruz Café-Bistro m. Terrasse, 84 total renoviert, in unmittelbarer Nähe der Meeresstrandbäder, zu verk. (Traspaño) 380 000,- DM VB. Ang. u. L 12 936 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Costa Blanca ALTEA - ORANGE-KLIMA - Wir gestalten Ihren Bungalow in anst. Südklima mit festem Preis. 100 qm - 170 000,- DM (770,-/qm) bis 70 qm - DM 230 000,- (330,-/qm). Baupläne: 800 qm - 12 000 DM. Neubaubestellung: 100 qm - 90 000,- DM. 3 Jahre und mehr Späteschluss pro Jahr. Bauplaner haben nur Kenntnisse der Kd. Informationen: Schwarz, Bielefeld, 35 400 Düsseldorf 15, Tel. 02 11 / 20 30 18

Sichere Existenz Costa Brava Feststehendes Speiserestaurant mit Bar, direkt am Meer, günstig abzugeben. Telefon ab Mo. 0 21 86 / 68 05 71 oder Zuschriften an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Gran Canaria Café-Restaurant in bester Lage, Südküste, 60 Pl., Neubau, m. gr. Wg., DM 360 000,- zu verk. Tel. 09 34 / 28 73 59 18

Costa del Sol (Marbella) Bang. sehr schön gel., 4 ZL, Kd., Bad, 1100 m² Garten, 110 m² Wd., Garage, möbl., Telefon, DM 285 000,- zu verk. Zuschriften unter U 13 053 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

GRAN CANARIA Vier-Sterne-Strandhotel, 200 Betten, Preis auf Anfrage, gegen Kapitalnachweis, Restaurant Playa Real, Club, Pool, Bar, Kellerei, DM 500 000,-. Pub-Bar Keller Ct., betriebsbereit DM 140 000,-. San Agustín am Meer, 4-ZL-Bungalow, DM 196 000,-. 3-ZL-Wohnung, Strandnähe, ruhig, DM 160 000,-. Reihenbungalow 3 ZL, DM 130 000,-. Apartments DM 75 000,-. Paratavala-Edelbucht, 2-ZL-Apartments DM 38 000,-. 2-ZL-Apt. 45 000,-. Viele ausgesuchte preiswerte Objekte. Anfr./Vertrag: Treuhänder, Sidi-Land, Treuhänder seit 1969, Büro Las Palmas las Canteras No 43 Tel. 200806 vorm. Büro Playa del Inglés - Bulevar de España, C/ta Obergesch. Berycaos Seite Tel. 764723 von 19-21 Uhr deutsche Zeit.

Javea/Alicante Balkon al Mar, EK 60 000,- DM, von Privat übertrag. Villa für 119 000,- DM zu verk. 50% Kassa. Finanzieren werden. Grundstück 900 m², 130 m² Wd., möbl., sof. bezugsf., Aufteilg. 3-4 Schlafzimmer, Bad, Küche, Salon m. Kamin, über. Terr., Descholarium, Parkpl., Super-Messerschiff. Tel. 05 11 / 84 11 60 oder 06 41 / 75 2 33 48

Deutschland - Spanien um Zurich (jede Woche). Ihren Urlaub führen wir gewissenhaft aus. Fachspezialist für Umzüge, Cuena, Brehmstraße 20, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 63 52 75

Spanien Verkaufte Villa in Denia, Bezirk Alicante, direkt am Meer. Telefon 06 43 / 52 22 / 62 48 24

Teneriffa Lage: Urbanis. "Verde" mit eigenem Sporthaus in Strandnähe, bei Playa de las Americas, 100 qm, 2 Bäder, möbl., Terrassen, Meeresblick, Appart. 300 qm und mehr Späteschluss pro Jahr. Bauplaner haben nur Kenntnisse der Kd. Informationen: Schwarz, Bielefeld, 35 400 Düsseldorf 15, Tel. 02 11 / 20 30 18

Costa Blanca App. 37 m² am Meer, 26 700,- DM, Bungalow m. Garage, 400 m² Grundstück, in anspruchsv. Wohnlage, 80 000,- DM. Auf Wunsch erstellen wir Villen auf retri. Grundstücken ab 35 000,- DM. Falls Besichtigungsfahrt erwünscht, für Sie Unterlagen an: NOXSA-Spanien-Immobilien, Jägerstraße 3, 3000 Hannover 51, Tel. 05 11 / 82 26 40, 85 15 77

Canarische Inseln Fuerteventura-Süd, 1,2 Mio m² Strand, eine halbe Meile La Zanzorbe. Grundstück zu verkaufen. Angebote unter K 13 111 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Costa Blanca Neubauvilla in Calpe, 100/900 m² mit herrlichem Meeresblick, Strand 300 m zu verkaufen. Tel. 02 74 / 29 29

Privatmann baut in Spanien Raum Valencia, 6 großzügige Reihenhäuser in einmaliger Lage direkt am Meer (L. Linie), ideal für Wassersportler und auch für Investoren. P. F. Walter, Gerolstr. 83, 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 24 48 74

MEMORCA - Goldeinhold Priv. neuer, kl. Hof (4000 m²), mit Nebengebäude, Swimming-Pool, 30 Obstbäumen, eig. Brunnen u. Bewässerungssystem, DM 95 000,-. Da am Ort wohnend auch einige weitere interessante Objekte. Tel. 02 22 41 / 33 56 15

Yasuni am Meer, ca. 300 m² Wd., 5000 m² Terrasse, Bäume, Meer, Strand, Super-Mod. Just. Kauf, DM 320 000,-. Weitere Objekte ab DM 85 000,-. Direkt v. Eigentümer. Infos: Bielefeld + Wilhelm, Postf. 28 85, Rottdamm/Holteck, Tel. 09 31 / 10 33 05 02, Telex: 2 4 550

Gran Canaria - Macpalomas Beste Lage: Golfplatz, Luxusvilla m. Parkgarten (alles Exoten), Wfl. 280 m², 3000 m² Grund, Swimmingpool, Poolbar, off. Kamin, Marmor etc., DM 800 000,-. Lux-Villa m. Traumpark, bar-förmig angelegt, Wfl. 200 m² + Glas-Sung, 2000 m² Grund, eig. Swimming-Pool, Sauna etc., Do-Gar, DM 1,5 Mio. Käufer + Reich Immobilien GmbH, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Immobilien: Costa Blanca ab 42 000 DM Kauf, Finanzierung, Verm. - Finanz. Arena, R. Real, Info: 02 29 / 34 30 71 oder 02 28 / 48 16 86

Traumhafte Villa in schönster Umgebung Lage in der Nähe von Marbella aus Grundbesitzgebunden zu verkaufen (Swimmingpool und schön angelegter Garten, große Außenterrasse, Salon, Esszimmer, Trunkraum, 4 Doppelschlafzimmer mit 4 Räumen, ein Einzelwohn-/Schlafzimmer mit Bad und eigener Terrasse, Innen- und Außenkamin, Küche und Nebenräume, alles komplett möbliert, in erstklassiger Ausführung, Heizung und -Klimaanlage). Ebeapar zur Betreuung und Gärtner vorhanden, ebenso Hausverwaltung. Interessenten wollen sich bitte melden unter U 12 944 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

COSTA BLANCA - DENIA TERRASSENHAUS: Wohnz., 2 Schlafzimmer, Küche, Bad, Einbauschrank, offener Kamin, inkl. Grundstück DM 56 900,-. VILLEN: Wohnz., 2 Schlafzimmer, Küche, Bad, Einbauschrank, offener Kamin, inkl. Grundstück DM 82 500,-. Grundstück ab 15 - 20 m² KEINE COURTAJE Besichtigungsfahrt nach Vereinbarung. Fordern Sie bitte unsere Unterlagen an: DENIA S.A. Generaldirektion José Wittling, Im Furchen 12, 6612 Schmelz 3, Tel. 0 63 87 / 32 79

Ein Haus am Meer. Denia, Costa Blanca/Spanien

Zum Beispiel: Appartment (3 Schlafzimmer) 59 500,-, Villa 45 000,-, (ausgel. Grundstück) 121 000,-. Bitte Parkkollektoren anfordern. CHC-Denia GmbH, Lohlfstraße 5, 7000 Stuttgart 70, Tel. (0711) 76 40 21-22

Gran Canaria - Macpalomas Beste Lage: Golfplatz, Luxusvilla m. Parkgarten (alles Exoten), Wfl. 280 m², 3000 m² Grund, Swimmingpool, Poolbar, off. Kamin, Marmor etc., DM 800 000,-. Lux-Villa m. Traumpark, bar-förmig angelegt, Wfl. 200 m² + Glas-Sung, 2000 m² Grund, eig. Swimming-Pool, Sauna etc., Do-Gar, DM 1,5 Mio. Käufer + Reich Immobilien GmbH, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Immobilien: Costa Blanca ab 42 000 DM Kauf, Finanzierung, Verm. - Finanz. Arena, R. Real, Info: 02 29 / 34 30 71 oder 02 28 / 48 16 86

Traumhafte Villa in schönster Umgebung Lage in der Nähe von Marbella aus Grundbesitzgebunden zu verkaufen (Swimmingpool und schön angelegter Garten, große Außenterrasse, Salon, Esszimmer, Trunkraum, 4 Doppelschlafzimmer mit 4 Räumen, ein Einzelwohn-/Schlafzimmer mit Bad und eigener Terrasse, Innen- und Außenkamin, Küche und Nebenräume, alles komplett möbliert, in erstklassiger Ausführung, Heizung und -Klimaanlage). Ebeapar zur Betreuung und Gärtner vorhanden, ebenso Hausverwaltung. Interessenten wollen sich bitte melden unter U 12 944 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

COSTA BLANCA - DENIA TERRASSENHAUS: Wohnz., 2 Schlafzimmer, Küche, Bad, Einbauschrank, offener Kamin, inkl. Grundstück DM 56 900,-. VILLEN: Wohnz., 2 Schlafzimmer, Küche, Bad, Einbauschrank, offener Kamin, inkl. Grundstück DM 82 500,-. Grundstück ab 15 - 20 m² KEINE COURTAJE Besichtigungsfahrt nach Vereinbarung. Fordern Sie bitte unsere Unterlagen an: DENIA S.A. Generaldirektion José Wittling, Im Furchen 12, 6612 Schmelz 3, Tel. 0 63 87 / 32 79

Mas Nou Die schönste, eleganteste, internationale First Class Adresse in Katalonien, Spanien, diese nach begradigtem Villengrundstück über dem Meer für verwöhntes Wohnen. Kategoria, Dreifamilien-Resort, Sportplätze, Minigolf u. m. Provisional durch Mas Nou-Representant, Altimontre. Immobilien DVORAK + PARTNER DPI, 4, Falkenbergstr., D-8000 München 80, Tel. (0 89) 6 90 34 57, (0 89) 7 63 42 27

COSTA BLANCA - JAVEA - MORAIRA - DENIA Feuch. Landhäuser, Parkanlagen Villen ab DM 50 000,-, DM 60 000,-, DM 70 000,-, DM 80 000,-, DM 90 000,-, DM 100 000,-, DM 110 000,-, DM 120 000,-, DM 130 000,-, DM 140 000,-, DM 150 000,-, DM 160 000,-, DM 170 000,-, DM 180 000,-, DM 190 000,-, DM 200 000,-, DM 210 000,-, DM 220 000,-, DM 230 000,-, DM 240 000,-, DM 250 000,-, DM 260 000,-, DM 270 000,-, DM 280 000,-, DM 290 000,-, DM 300 000,-, DM 310 000,-, DM 320 000,-, DM 330 000,-, DM 340 000,-, DM 350 000,-, DM 360 000,-, DM 370 000,-, DM 380 000,-, DM 390 000,-, DM 400 000,-, DM 410 000,-, DM 420 000,-, DM 430 000,-, DM 440 000,-, DM 450 000,-, DM 460 000,-, DM 470 000,-, DM 480 000,-, DM 490 000,-, DM 500 000,-, DM 510 000,-, DM 520 000,-, DM 530 000,-, DM 540 000,-, DM 550 000,-, DM 560 000,-, DM 570 000,-, DM 580 000,-, DM 590 000,-, DM 600 000,-, DM 610 000,-, DM 620 000,-, DM 630 000,-, DM 640 000,-, DM 650 000,-, DM 660 000,-, DM 670 000,-, DM 680 000,-, DM 690 000,-, DM 700 000,-, DM 710 000,-, DM 720 000,-, DM 730 000,-, DM 740 000,-, DM 750 000,-, DM 760 000,-, DM 770 000,-, DM 780 000,-, DM 790 000,-, DM 800 000,-, DM 810 000,-, DM 820 000,-, DM 830 000,-, DM 840 000,-, DM 850 000,-, DM 860 000,-, DM 870 000,-, DM 880 000,-, DM 890 000,-, DM 900 000,-, DM 910 000,-, DM 920 000,-, DM 930 000,-, DM 940 000,-, DM 950 000,-, DM 960 000,-, DM 970 000,-, DM 980 000,-, DM 990 000,-, DM 1 000 000,-

Fuerteventura App. 50 m², Wohnz. m. Einbauschrank, Schlafzimmer u. Flur-Panda v. Privat zu verk. Tel. 0 48 21 / 8 35 65

GOLF AUF IBIZA in Ca'n Fornet, nahe Golfplatz, App. 50 m² Wfl., vollmöbl., 60 m² Terr., VP DM 39 500,-. IBERICA-Immobilien GmbH, Info: Tel. 0 55 03 / 71 00 auch So. Sa. u. 05:41 - 11:43

Ampuria Brava Idyll. Feriendom, Nähe Strand u. Kanal, 7 Schlafzimmer, großer Innenhof, mit Boot Coronet 21 zu verkaufen. Preis DM 145 000,-. Zuschr. erb. u. Z 13 003 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Cost

